Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

YALE UNIVERSITY LIBRARY
JUL 2 1970
ASIA READING ROOM

Kẹt vì không thể can thiệp quân sự, kẹt vì các nước Á châu lừng khừng, Nga phản phé, TC dậm dọa

Mỹ tung đòn mới: Không bác bỏ giải pháp Liên hiệp ở Miên

Năm Thứ 7 — Số 1.836 — Thứ Tư 29-4-1970 (Ngày 24 Tháng 3 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ Sau khi tham khảo các nước, Nam Dương loan báo

HỘI NGHỊ Á CHÂU MỜI 18 NƯỚC sẽ cứ họp dù Bắc Việt không dự

★ *Pháp từ chối viện trợ khí giới cho Miên*

★ Nga tố cáo các nước Á Châu toàn là tay sai Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 28-4.— Phát ngôn viên Bạch Ốc hôm qua loan báo sau khi hội họp với các cố vấn ngoại vụ chính của ông — Ngoại Trưởng Rogers, Bộ Trưởng Quốc phòng Larid và cố vấn an ninh Kissinger — vào 2 ngày 26 và 27-4, Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon đang quan tâm đến vấn đề nếu CS thôn tính Cao Miên thì sẽ có thể có ảnh hưởng như thế nào đối với sự an toàn của lực lượng Mỹ ở VN.

Ông Ziegler đã nói Hoakỳ hết sức chú ý tới các biến chuyển ở Miên không phải chỉ vì Hoakỳ ủng hộ nền trung lập của Miên, mà còn vì e ngại rằng «nếu Cộng quân chiếm trọn Cao Miên thì sẽ ảnh hưởng thế nào đến sự an toàn của các lực lượng của chúng ta ở Nam VN và sự tiến hành kế hoạch VN hoá».

Ô.Ziegler nhắc lại lời tuyên bố của TT Nixon hôm 20-4 rằng ông sẽ không ngần ngại sử dụng những biện pháp mạnh và hữu hiệu để đối phó với trường hợp CS làm nguy hại đến sự an toàn của lực lượng Mỹ.

Ông Ziegler cho biết Tổng thống «đang quan tâm tới diễn tiến các biến chuyển, quan tâm về sự kiện lãnh thổ Cao Miên đã bị vi phạm».

Trong khi đó, ông Ziegler cho biết, chưa đi đến quyết định nào về đề nghị viện trợ và tiếp tế quân sự của Cao Miên.

Theo đài VOA, tòa Bạch Ốc loan báo rằng Hoa kỳ đang tham khảo với các chính phủ khác và rất quan tâm đến ảnh hưởng của việc CS có chiếm Cao Miên đối với an ninh của các lực lượng Hoakỳ tại miền NamVN.

Tại Trụ sở Quốc Hội, trong 2g rưỡi, Ngoại trưởng Rogers đã hội họp với Uỷ ban Ngoại giao Thượng viện về tình hình Miên. Ngoại trưởng đã không đưa ra lời bình luận nào với các ký giả sau phiên họp đó.

Tuy nhiên, Chủ tịch Uỷ Ban là

2 XEM TIẾP TRANG 12

SINH VIÊN HỌC SINH BIỂU TÌNH BỊ GIẢI TÁN

Sinh Viên Học Sinh biểu tình từ trường Khoa Học kéo về trước Tòa Đại sứ Miên bị giải tán ở khắp ngả đường. (xem tin ở trang 3) (ảnh Thanh Huy)

BÌNH LUẬN GIA ĐÀI MẠC TƯ KHOA LÊN ÁN MỸ KHIÊU KHÍCH NHƯNG ĐỒNG THỜI CẢNH CÁO HÀ NỘI:

BV được Nga giúp chống đói và tái thiết nhưng coi chừng dám bị Mỹ dội bom lại!

★ Nga loan báo tàu Nga vừa chở đến Bắc Việt hàng vạn tấn thực phẩm và vật liệu xây cất

★ Hội nghị thượng đỉnh CS Đông Dương dồn Nga vào thế phải bỏ chính sách 2 mang ở Miên.

SAIGON, 28-4.— «Người Quan Sát» của đài bá âm Mạc tư Khoa, trong một bài bình luận nhan đề «Hãy chặt bàn tay bọn khiêu khích», đã tố cáo rằng Hoakỳ «đang tiếp tục âm mưu nhóm lại ngọn lửa chiến tranh» trên lãnh thổ miền Bắc VN.

Đài MTK nghe được ở Saigon đêm hôm qua nhắc lại lời tố cáo của CSBV rằng hôm 19-4, 25 máy bay Mỹ đã tiến hành 10 cuộc tấn công, thả xuống vùng Ninh Hóa, Quảng Bình 82 bom phá, 7200 bom bi, ngoài ra còn bắn một số hỏa tiễn xuống một số vùng khác.

Đài MTK nói vụ bắn phá nói trên chỉ là một trong «chuỗi dài khiêu khích của Mỹ» chống lại CSBV. Đài MTK cho biết chỉ nguyên trong tháng 3 năm nay, máy bay Mỹ đã tấn công BV gần 1.500

Đài MTK nói: «Dưới ánh sáng của những điều đó, chúng ta đã thấy rõ bộ mặt giả nhân giả nghĩa của Washington, lừa dối dư luận thế giới, làm ra vẻ thực sự mong muốn hòa bình ở VN, nhưng trên thực tế, đang tiếp tục âm mưu nhóm lại ngọn lửa chiến tranh trên lãnh thổ nước VNDCCH».

Sau khi thuật lại các hành động tấn công CS tại NamVN, Lào và Miên của Mỹ, đài MTK nói: «Rõ ràng là trong mối quan hệ này, cần phải xét tới cả những trường hợp khiêu khích vũ trang ngày càng nhiều đối với nước VNDCCH».

Trong một bản tin cũng phát thanh vào đêm hôm qua, đài MTK loan báo tàu biển của Nga xô vừa chở đến cho CSBV «hàng vạn tấn thực phẩm và nhiều vật liệu xây cất thiết bị».

Đài MTK nói tiếp năm nay theo sự thỏa thuận tại cuộc hội đàm giữa Nga và BV hồi mùa thu năm 1969, Nga xô sẽ mở rộng việc cung cấp hàng hóa cho BV, ví dụ các xí nghiệp Nga ở vùng Oural sẽ cung cấp các loại thiết bị dùng cho việc mở các nhà máy, các xí nghiệp Nga ở Léningrade sẽ cung cấp cho BV các loại máy điện lưu động.

Theo tài liệu của bộ canh nông Mỹ, trong năm 1969, BV đã phải nhập cảng 700.000 tấn gạo. Năm nay Hanoi buộc dân chúng BV phải thực hiện mỗi nông dân phải sản xuất cho được 5 tấn lúa và 2 con heo trên mỗi mẫu ruộng. Tuy nhiên, BV đã không đạt được tiêu chuẩn đó nên, đã thiếu thực phẩm khiến Nga phải tiếp cứu.

Nga khó xử

MẠC TƯ KHOA, 27-4 (AFP): Hội nghị thượng đỉnh các phe khuynh tả thuộc Việt Miên Lào đặt Nga xô vào tình trạng khó xử và có thể buộc Nga phải ra mặt ủng hộ Thái tử Norodom Sihanouk.

Theo giới quan sát ngoại giao tại Mạc tư khoa, điện Cẩm linh không thể nào tiếp tục đứng ngoài «mặt trận chống đế quốc Đông Dương» vừa được thành lập dưới quyền bảo trợ hay ít nhất sự trợ giúp của Trung Cộng.

Trước đây, với mục đích duy trì một cơ cấu quan sát tại Vạn Tượng và Nam Vang, cần thiết cho nhiệm vụ đồng chủ tịch hội nghị Genève của mình, chính phủ Nga đã nhắm nhịn về vấn đề Cao Miên và bề ngoài chính thức tự đặt cho mình vào thế vô tư trong khi để mặc cho báo chí Mạc tư Khoa tỏ cảm tình với Sihanouk. Đứng trước hội nghị CS Đông Dương, Nga không thể không thay đổi những nguyên tắc căn bản của chính sách trông chờ của mình. Trong suốt 1 tháng sau khi bị tướng Lon Nol truất phế, Sihanouk ngồi lỳ ở BắcKinh tỏ ý muốn áp dụng chính sách thành lập 1 chính phủ trong vùng giải phóng ở Miên theo kiểu Souphanouvong và không chịu đi lại với nhà cầm quyền Hà Nội. Đến nay, Sihanouk đã từ bỏ tư thế lén lút vừa qua để đón nhận sự cổ võ chính thức của các lãnh tụ CS Đông Dương.

Việc Phạm văn Đồng và Nguyễn hữu Thọ nồng nhiệt ca tụng Sihanouk đã đưa Nga đến thế phải nói rõ Nga thực sự ủng hộ Sihanouk hay tân chính phủ Lon Nol.

Ngoài những bài báo hầu ít ỏi tính cách phổ biến các tin tức về tình hình Miên, tới nay phản ứng chính thức duy nhất của chính phủ Nga đối với cuộc đảo chánh NamVang 18-3 được thể hiện qua tuyên ngôn của hãng thông tấn Tass lên án tân chính phủ Miên đàn áp khối thiểu số Việt Kiều tại Miên trong khi để ngỏ mọi đường ngõ đón chờ những gì có thể xảy ra.

Mặc dầu điện Cẩm linh tiếp tục công nhận đại sứ Miên tại Nga theo phe Sihanouk và không thèm để ý đến phái bộ ngoại giao trung thành với tân chế độ Nam Vang tại Mạc tư Khoa, đại sứ Nga ở Nam Vang theo gương đại sứ Pháp vẫn đều đặn tiếp xúc với bộ ngoại giao Miên và tham dự các buổi tiếp tân của chánh phủ Miên.

N. T. LẮM TUYÊN CÁO thắng lợi ngoại giao của VNCH với Miên

SAIGON, 28-4: NT Trần văn Lắm trưa nay tuyên bố:

Việc phái bộ chính thức của VNCH qua Miên hôm nay là một thắng lợi ngoại giao của VNCH dù lúc này phải đặt vấn đề giúp đỡ Việt kiều trên hết.

Theo NT Lắm, vụ Miên dùng VK làm bia bỡ đạn ở Saang làm thương vong 30 người là tai loạn đi mà chưa kịp phối kiểm. Ông cho biết nếu dùng máy bay thì VNCH có thể hồi hương mỗi ngày 2000 VK và nếu dùng cả tàu thủy thì mỗi ngày có thể chở được 10.000.

Tàn sát tập thể một loạt 750 VK

LUÂN ĐÔN, 27-4:(BBC) Phóng viên của tờ Washington Post gửi bài cho báo Guardian cho hay là chừng 750 Việt Kiều ở làng gọi là Tờ Ru I Tờ Rang-Boang đã bị bộ đội Cam Bốt điệu đi vào tối 13.4. Theo ký giả này thì 750 Việt kiều này bị điệu ra một bãi đất bồi trên sông Cửu Long cách Phnom Penh 50cs về phía nam và bị bắn chết tại đấy. Ký giả này viết bằng chứng như vậy cho thấy việc giết Việt kiều có tính toán hay ít nhất cũng là đã được dung túng của bộ đội CamBốt.

Milovan Djilas tiên đoán

BA MƯƠI NĂM NỮA chế độ Cộng Sản cáo chung ở Nga

NỮU ƯỚC 28-4 (Reuter).— Triết gia Milovan Djilas của Nam Tư hôm Chủ Nhật tiên đoán rằng Nga xô sẽ trở thành nước dân chủ trong vòng 30 năm nữa.

Ông Djilas nói mọi sự sẽ biến đổi ở Nga, về kinh tế, xã hội và mối liên lạc với Tây phương, và kể cả cơ cấu chính phủ và đảng CS.

Ông Djilas nhận định như trên trong cuộc phỏng vấn được ấn hành trên tạp chí Life.

Ông nói tiếp «Ngày nay không còn ai hưu sự tin tưởng vào chủ thuyết CS. Khi chúng ta nói đến CS là chúng

12 XEM TIẾP TRANG 12

Cao điểm quân sự mới của Cộng Sản sẽ khởi sự cuối tuần này

Bắt được chỉ thị của R ra lịnh tấn công nổi dậy như Tết Mậu Thân

★ Nhiều trận giao phong liên tiếp diễn ra dọc biên giới

★ B-52 dội bom liền 5 lần tại Châu Đốc và Tây Ninh.

SAIGON, 27-4 (UPI).— Các nguồn tin quân sự hôm nay nói rằng đợt tấn công tới của Cộng quân có thể xảy ra vào cuối tuần, phù hợp với kỳ không có trăng và với những ngày lễ lớn của Cộng Sản. Ngày 1/5 này là ngày lễ Lao Động, ngày 7/5 là ngày Điện Biên Phủ thất thủ và ngày 19/5 là ngày kỷ niệm sinh nhật Hồ Chí Minh.

Kỳ Trăng tới bắt đầu vào 5/5.

Các nguồn tin quân sự nói một tù binh CS bị bắt trong tháng rày có mang chỉ thị của Trung Ương cục miền Nam (R) ra lệnh «Tổng tấn công nổi dậy mạnh như hồi tết Mậu Thân» vào các chương trình Việt hóa và bình định.

Các nguồn tin quân sự đồng minh không cho là CS sẽ mở cuộc tấn công lớn như hồi Tết Mậu Thân nhưng Cộng Sản có thể mở cao điểm trong tuần này hoặc đầu tháng 5. Hơn nữa, các trận đánh có thể liên tiếp để tạo vẻ tấn công lâu dài, mặc dù mỗi trận chỉ kéo dài một hai ngày.

Các nguồn tin nói «những đơn vị sư đoàn có thể cố xâm nhập các khu đông dân cư. Địch có thể tấn công nhẹ vào thủ đô và các trung tâm quân sự lớn».

Cộng quân sẽ không thiếu nhân lực cho đợt tấn công mới mặc dù chúng bị tổn thất nặng trong những cuộc tấn công khởi đầu hôm 1-4.

Nhưng tại vùng III CT, Cộng quân đã xoay xở thay thế được từ một nửa tới hai phần ba quân số bị thiệt hại trong kỳ tấn công vừa rồi.

Những cuộc oanh kích mới đây của B52 ở dọc biên giới Miên thuộc các vùng thường có hoạt động quân sự nhẹ là nhằm để Cộng quân phải di chuyển luôn, trước khi chúng mở được cuộc tấn công.

Dù có hoạt động ở Miên và quân đội VN thường vượt biên giới Miên, không có dấu hiệu nào là các đơn vị Cộng quân đã rời khỏi vùng quanh Saigon để sang Miên. Các nguồn tin quân sự nói «những đơn vị đó đang ở đây và vẫn ở đây».

Tình hình chiến sự

SAIGON, 28-4.— Nguồn tin quân sự đồng minh loan báo nhiều trận đánh quan trọng đã diễn ra tại vùng dọc biên giới khiến cho 45 Cộng quân thiệt mạng.

Hồi 10g30 sáng qua, binh sĩ Không kỵ Hoa kỳ hành quân vùng 23cs Đông Bắc Phước Bình (Phước Long) giao tranh với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số, hạ sát 13 địch. Phía Hoa kỳ có 3 chết và 5 bị thương.

Hồi 18g00 chiều qua, các trực thăng vũ trang Hoa kỳ phát hiện và

4 XEM TIẾP TRANG 12

MIÊN LẠI DỒN QUÂN RA BIÊN GIỚI VIỆT-MIÊN

Cộng Sản cắt đứt đường thủy vận dọc sông Cửu Long đến Nam Vang

▼ *CS đổi hướng tiếp tế từ Việt Nam qua Miên?*

NAM VANG, 27-4 (AFP).— 5 chiếc tàu gồm 2 tàu hàng Nhật Bản và 3 tàu Panama, hôm qua đã vào thương cảng Nam Vang sau khi vượt qua hàng rào phong tỏa của VC trước đó và ngược giòng sông Cửu Long về đến tận thủ đô Cao Miên.

Năm chiếc tàu nói trên mang thương tích đầy mình. Vỏ tàu và phần thượng tầng chi chít những vết đạn.

Còn thủy thủ đoàn nhất định không chịu trở về bằng đường cũ. Họ muốn bỏ tàu ở Nam Vang và yêu cầu được hồi hương bằng máy bay. Thật không biết nhờ một phép lạ nào mà không một ai chết hoặc bị thương 5 chiếc tàu này là 5 chiếc đầu tiên đã đến được Nam Vang kể từ ngày Sihanouk bị hạ bệ.

3 XEM TIẾP TRANG 12

GIỮA LÚC HỘI ĐÀM NGA-MỸ TIẾP DIỄN TẠI VIENNE

Nga phóng 1 chùm 8 vệ tinh TC họp với Mỹ phiên 137

HOA THỊNH ĐỐN, 27-4 (AFP).— Bộ Ngoại Giao Hoakỳ hôm thứ Hai xác nhận lời loan báo của Tân Hoa Xã theo đó các sứ giả Hoa thịnh Đốn và Bắc Kinh sẽ gặp nhau tại Varsovie vào ngày 20-5.

Phát ngôn viên bộ Ngoại giao Carl Bartch loan báo tin trên nhấn mạnh rằng đã có sự thỏa thuận sau nhiều tuần lễ tham khảo ý kiến giữa đại diện của đôi bên là phiên họp lần thứ 137 giữa Hoa kỳ và TC sẽ được tổ chức tại Varsovie vào ngày 20-5-1970 ở sứ quán TC.

Hội đàm Nga-Mỹ

VIENNE 28-4 (UPI) — Các nguồn tin ngoại giao hôm thứ hai cho biết vệ tinh không gian đầu tiên của TC đã không gây một vấn đề quan trọng nào cho các cuộc hội đàm giới hạn vũ khí chiến lược giữa Hoakỳ và Nga xô.

Trưởng phái đoàn thương thuyết Hoa kỳ, ông Gerard Smith và trưởng phái đoàn Nga Vladimir Semenov đã họp nhau phiên thứ tư vào ngày thứ Hai, kể từ khi các cuộc thảo luận thực sự bắt đầu vào ngày 16-4.

Phiên họp kéo dài 1g15 phút được mô tả là «mau mắn và thẳng thắn».

Các ông Smith và Semenov đã đồng ý gặp lại vào sáng thứ Năm.

Nga phóng vệ tinh

MẠC TƯ KHOA, 28-4 (Reuter).— Hôm nay, hãng thông tấn Tass Nga xô cho biết một hỏa tiễn Nga đã phóng 8 vệ tinh vào quỹ đạo trái đất hôm thứ Bảy.

Thông tấn Tass nói các vệ tinh này mang theo các dụng cụ khoa học thuộc chương trình khám phá không gian được loan báo trước đây, các vệ tinh này được mang số từ 336 đến 343.

Ngày thứ Sáu vừa qua TC phóng lên quỹ đạo trái đất vệ tinh nhân tạo đầu tiên của họ.

Cuộc thí nghiệm thành công này được TC loan báo hôm thứ Bảy như là một thành quả cách mạng văn hóa mà Nga không ngừng mạt sát.

Trước đây Hoa kỳ cũng đã nhiều lần phóng 8 vệ tinh từ 1 hỏa tiễn duy nhất, lần thứ nhất vào ngày 9-3-65 được sử dụng làm vệ tinh viễn thông.

Tòa Đại sứ Mỹ ở Nam Vang lập hệ thống truyền tin riêng

NAM VANG 27-4 (UPI)— Một phi cơ quân sự HK hôm thứ hai đã đến Nam vang chở theo nhiều tấn dụng cụ truyền tin cho tòa đại sứ HK tại đây. Trước đây tòa đại sứ Mỹ vẫn sử dụng hệ thống truyền tin địa phương của Cao Miên.

Một phát ngôn viên tòa đại sứ nói rằng những dụng cụ truyền tin đã được tòa đại sứ yêu cầu cung cấp cách đây 3 tuần lễ sau khi Norodom Sihanouk bị lật đổ.

Phát ngôn viên nói các dụng cụ này một khi được thiết lập xong sẽ khiến tòa đại sứ ở đây có thể liên lạc trực tiếp với Hoa Thịnh Đốn cũng như với các phái bộ Ngoại Giao khác như tòa đại sứ Hoa kỳ ở Nam VN, Lào chẳng hạn, bất cứ lúc nào. Hệ thống thông tin Cao Miên thường ngưng hoạt động vào lúc 2g sáng.

Hệ thống truyền tin mới sẽ khiến tòa đại sứ có thể thông báo cho Hoa thịnh Đốn hoặc nhận tin từ Hoa thịnh Đốn về những biến chuyển mới nhất về tình hình Cao Miên hoặc những tin tức khác có liên hệ. Tòa ĐS Hoa kỳ ở Nam Vang hiện có 15 nhân viên trong số có 2 chuyên viên truyền tin, 4 kỹ thuật viên đến để ráp hệ thống mới.

Dụng cụ này đã đến Nam Vang và được đóng trong 20 thùng gỗ, trong đó có một máy điện lớn. Dụng cụ được chở tới trước buổi trưa trên một chiếc vận tải cơ Hercules C 130 cất cánh từ Ma Ni và được đưa thẳng từ phi trường đến tòa đại sứ.

Theo hãng Reuter, khi dụng cụ này tới phi trường Nam Vang và khi dỡ hàng xuống có rất nhiều binh sĩ Cao Miên võ trang đầy đủ canh phòng chung quanh.

Nội dung thông cáo 3.000 chữ của HN thượng đỉnh CS Đông Dương

SAIGON, 28-4.— Thông cáo chung kết thúc hội nghị thượng đỉnh CS Đông Dương trong hai ngày 24 và 25 tháng 4 năm 1970 đã được công bố hôm qua tại Hanoi.

Bản thông cáo dài 3000 chữ cho biết CSVN, CS Lào và Sihanouk «Dùng hình thức võ trang và mọi hình thức khác sẽ phát huy thế chủ động, thế tiến công, kiên trì và đẩy mạnh cuộc chiến đấu trên mọi mặt và nhất định sẽ giành được thắng lợi hoàn toàn».

Thông cáo cho rằng cuộc đấu tranh của CSVN, CS Lào và của Sihanouk trên toàn Đông Dương, là «một cống hiến quan trọng, một sự cổ võ lớn lao» cho phong trào CS trên toàn thế giới.

Thông cáo viết hội nghị thượng đỉnh CS Đông dương họp lần này cũng là một thắng lợi do sự ủng hộ rộng rãi và mạnh mẽ của thế giới CS.

Thông cáo cũng ủng hộ TC «giải phóng» Đài Loan, Bắc Hàn «giải phóng» Nam Hàn, Á Rập đánh bại Do Thái, ủng hộ phản chiến Mỹ và dân da đen Mỹ chống chính phủ Mỹ.

Thông cáo cương quyết đòi hỏi giải quyết vấn đề Đông Dương theo yêu sách của CS Việt-Miên—Lào và bác bỏ mọi giải pháp khác.

Thông cáo cho biết CSVN hoàn toàn tôn trọng «các nguyên tắc cơ bản của các hiệp nghị Genève 1954 và 1962» về Lào và Miên là «độc lập, hòa bình, trung lập».

Các nguyên tắc này được bản thông cáo diễn giải là «không cho phép nước ngoài có quân đội hoặc căn cứ quân sự trên đất mình, không tham gia liên

8 XEM TIẾP TRANG 12

Cùng với việc công bố thư Ngoại trưởng Miên gởi Ngoại trưởng VN

T.T. Thiệu: VN sẽ giúp Lon Nol diệt CS với điều kiện Miên phải bảo vệ V.K.

◕ Trông cậy Đ. S. Bunker về Mỹ xin thêm được viện trợ cho V. N.

◕ Hội đàm chính thức Miên-Việt mở lần đầu ở Nam Vang.

SAIGON, 28-4.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trong dịp tiếp xúc với khối Cộng Hòa Hạ viện chiều qua đã tuyên bố ông sẵn sàng ủng hộ thủ tướng Lon Nol diệt Cộng Sản. Tuy nhiên theo ông, điều kiện tiên quyết của sự ủng hộ này là toàn thể Việt kiều đang sinh sống tại Cao Miên phải được bảo đảm về an ninh cũng như tài sản.

Dân biểu Lê tài Hòa, T.T.K. Khối có mặt trong dịp tiếp xúc thuật lại TT Thiệu đã tỏ ra quan tâm đặc biệt tới tình hình kinh tế tài chính. DB Hòa thuật lời TT Thiệu nói rằng ông đặt «kỳ vọng vào Đại sứ Bunker». Đại sứ Bunker sẽ về Mỹ trong một vài ngày tới để tường trình với Quốc Hội Hoa kỳ về những biến chuyển tại VNCH. Theo lời DB Hòa, T.T. Thiệu tin ông Bunker sẽ vận động thành công vấn đề Hoa kỳ viện trợ đồ tiếp liệu, thực phẩm, quân dụng giúp VNCH.

Trước đây báo chí đã tường thuật về những mặc cả theo đó người Mỹ sẽ giúp quân đội VNCH về quân dụng, thực phẩm... để đổi lấy sự thay thế quân đội Mỹ.

(LÊ-THIỆP)

Thư Ngoại Trưởng Miên

SAIGON 27.4 (VTX).— Ngoại Trưởng Cam bốt ông Yem Sambaur, đã quả quyết rằng trước ông không bao giờ chủ trương đàn áp Việt kiều cư ngụ tại Cam Bốt. Những tin tức do báo chí và các hãng thông tấn quốc tế loan tải, theo ông, đã không trung thực.

Ông Yem Sambaur đã minh xác điều trên trong một bức thư gửi cho Ngoại trưởng Trần văn Lắm và được phát ngôn viên chính phủ công bố hôm nay.

Ngoại Trưởng Cam Bốt đã mở đầu bức thư với nhận xét rằng báo chí ngoại quốc đã đăng tải các tin tức xuyên tạc về các vụ sát hại Việt kiều tại Nam Vang.

10 XEM TIẾP TRANG 12

214 Việt Kiều đã về Tân Sơn Nhất trong ngày 27.4

Mỗi ngày 200 Việt Kiều ở Miên đến Sứ quán Nhật xin chiếu khán

SAIGON 27-4 (Reuter).— Hơn 200 Việt kiều tỵ nạn từ Miên đã về tới Saigon hôm nay, khởi đầu một cuộc di cư có tổ chức bằng đường hàng không.

Đa số các người tỵ nạn sinh đẻ ở Miên và nhiều người trước đây đã viếng thăm Saigon.

Họ lo ngại về những biến chuyển ở Miên từ khi Sihanouk bị lật đổ và nói họ vui mừng vì thoát chết.

Trong số 214 người tỵ nạn thì chừng một nửa là trẻ em, tất cả đều có vẻ ăn mặc tươm tất và họ đã tự trả tiền vé máy bay. Họ đáp hai chuyến máy bay của hãng không Miên và một chuyến của hãng không VN.

Trong mấy tuần qua, hàng trăm Việt kiều đã đi bộ và xe gắn máy đổ về biên giới VN. Tỉnh trưởng Tây Ninh cho biết có 1200 Việt Kiều đã vượt biên giới và hiện tạm trú tại Tây Ninh. Nhà chức trách VN đã cấm ký giả tới ấp An Thạnh ở gần biên giới, nơi ít là có 1.000 Việt kiều từ Miên về qua quốc lộ Nam Vang — Saigon.

Xin chiếu khán xuất cảnh

NAM VANG, 27-4 (UPI).— Các Việt kiều ở Miên xin chiếu khán về VN hôm nay nói rằng họ rời khỏi Miên là một điều bất đắc dĩ. Hàng trăm Việt kiều sinh đẻ ở Miên hàng ngày xin chiếu khán về ở VN tòa ĐS Nhật, vì Nhật trông coi các quyền lợi cho VN do việc Miên Việt không có liên lạc ngoại giao với nhau.

Cô Rozanno Brown của UPI đã nói chuyện với một số trong 200 người xin chiếu khán ngày hôm nay và cô cho hay «không ai có vẻ có những chuyện thống khổ bất thường.

«Những người mà tôi nói chuyện đều nói rằng họ có nghe chính phủ muốn họ rời khỏi Miên và họ đã bắt đầu xin chiếu khán».

Bà Nguyễn thị Tư 40 tuổi, góa phụ 4 con, nói rằng «chúng tôi không biết sẽ rời Miên bằng cách nào, nhưng nếu chúng tôi phải đi thì phải có người cung cấp phương tiện vận chuyển». Bà Tư bán hàng rong và sống với mẹ già 81 tuổi.

Ông Nguyễn tài Hai 48 tuổi, thợ mộc, có 9 con, nói «tôi không muốn đi. Tôi có nhà và công ăn việc làm ở đây, tôi không sợ ở lại nhưng nếu mọi người khác đi thì tôi cũng đi».

Ông Nguyễn vănTân 30t, thợ máy nói rằng «tôi đang xem có cần phải đi không và nếu cần thì tôi sẵn sàng đi».

Tòa đại sứ Nhật mới đây đã bắt

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Hội nghị mới

Theo các tin tức do Hà nội phổ biến thì một hội nghị được mệnh danh là «hội nghị cao cấp nhân dân Đông Dương» vừa được triệu tập. Vẫn theo tin Hà nội thì hội nghị đã đạt được kết quả là ra một bản thông cáo mà lời kết thúc chất đầy những chữ nghĩa lạc quan như «đang trên đà chiến thắng, sẽ phát huy thế chủ động tiến công, nhất định sẽ giành thắng lợi hoàn toàn, v.v...» Thế nhưng sau đó tin tức từ Bắc kinh lại cho biết thêm: sau khi tham dự cái hội nghị được coi như là lấy vấn đề Cam bốt làm động cơ chính thì, Sihanouk lại lặng lẽ «trở về» Bắc Kinh, không biết dung nhan có giống Lê Chiêu Thống của Annam thuở trước hay không nhưng có điều chắc chắn là Sihanouk đã «trở về» Bắc kinh trong tình trạng chưa có chính phủ lưu vong, chưa dám quyết định về Miên dựng lại nghiệp đế dù bọn «Tôn Sĩ Nghị tân thời» đã ở sẵn đó rồi.

Vậy thì «hội nghị nhân dân Đông Dương» mới do CS triệu tập có những dấu hiệu nào đáng chú ý?

Trên hết mọi chuyện, người ta có cảm tưởng hội nghị này nếu không do chỉ thị của TC thì ít nữa cũng đã diễn tiến dưới sự giám sát của TC. Về thành phần hội nghị, từ sau khi Sihanouk bị hạ và lưu vong ở Bắc Kinh, Phạm văn Đồng vẫn đã thậm thụt đi về luôn luôn. Nguyễn hữu Thọ, từ sau chuyến đi Bắc Kinh dự quốc khánh TC tháng 10 năm ngoái, không thấy nói đã trở về Nam. Souphanouvong thì chính thức «đóng đô» ở Hànội. Còn Sihanouk thì đã sẵn ở Bắc kinh từ 18-3. Về địa điểm hội nghị, lúc đầu có tin nói hội nghị sẽ họp ở Quảng Châu (thủ phủ Quảng Đông). Nhưng đến khi Hànội chính thức loan báo thì lại nói họp ở một địa điểm giữa ba biên giới Hoa-Việt-Lào. Phải nói ra như thế để ra cái điều không bị TC chính thức nắm chóp vì điều này sẽ chẳng được lợi bao nhiêu, ngược lại chỉ có hại và cái hại lớn nhất là làm phật ý Nga xô — nhất là trong khi Nga xô vừa tung ra đòn hội nghị Giơ neo «mới» và Lê Duẩn vừa từ Mạc tư Khoa về đã hạ ngay lệnh thanh trừng nội bộ.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

Họp để làm gì ?

NGUYỄN-VĂN

Trong tuần qua, NT Nam Dương Adams Malik đã cố gắng vận động, để đi tới một hội nghị 12 quốc gia Á châu và Thái bình Dương, nhằm mục đích tìm giải pháp cho vấn đề Cam Bốt.

Trước hiện trạng của xứ này, với sự đe dọa lan tràn của một chiến cuộc mà cả thế giới tự do đang mong chấm dứt tại VN, sự sốt sắng của NT Malik nhắc lại thiện chí của Nehru xưa kia mỗi khi xảy ra biến cố lớn tại Á Đông.

xXx

Phản ứng của các quốc gia được mời, chưa kịp tỏ rõ. Rất có thể là vài nước cũng sẵn lòng tham gia, ít nhất là để có dịp nhận định đích xác hơn về nội tình Mên, cùng thái độ và lập trường của mỗi bên liên hệ.

Nhưng chưa chắc gì Malik thành công. Vì đại lý đại sứ BV tại Djakarta, được tiếp kiến hôm 22/4, đã vội cho biết ngay quan điểm của phe mình : những sự xảy ra tại Cam Bốt đều do lỗi Hoakỳ, và vấn đề Mên cũng như của toàn thể Đông Dương chỉ có thể giải quyết được khi nào Mỹ rút hết quân về nước.

Như thế, đại lý đại sứ BV đã lập lại luận điệu mới đây của BV và MTGPMN khi bác bỏ đề nghị của Pháp về một cuộc thương thuyết mở rộng để tái lập hòa bình cho Đông Dương, dù Pháp vẫn chủ trương trung lập hóa bán đảo này. Nên chưa thể tưởng tượng rằng BV và VC lại hưởng ứng lời hô hào của Malik Nga Sô cũng vừa rút lại lời tuyên bố tán thành ý kiến mở lại hội nghị Genève.

Nếu BV và VC từ chối lần nữa, thì hẳn là vì vẫn coi vấn đề VN và Đông Dương là vấn đề nội bộ giữa VN và HK; nói theo BV, thì chỉ là cuộc chống ngoại xâm của dân tộc VN (BV và VC) và của dân tộc Lào (Pathet) hoặc của dân tộc Kmer (phe Sihanouk). Vậy thì không can chi đến người ngoài : cũng chính vì lý do đó mà BV đã làm ngơ trước lời kêu gọi nghị hòa của 17 quốc gia tại hội nghị Belgrade (tháng 4/65) và cũng không buồn tiếp phái đoàn hòa bình của Liên hiệp Anh (tháng 7/1965). Hình như ngoại trưởng Mailk đã quên ?

xXx

Vậy giả thử 11 nước nhóm họp mà không có BV cùng MTGPMN tham gia, thì hội nghị sẽ đi tới đâu?

Và dẫu BV và VC có chịu tới họp chăng nữa để khỏi mang tiếng là cự tuyệt mọi giải pháp hòa bình, thì sẽ xảy ra những gì tại hội nghị?

Hẳn là đại diện chính phủ Lon Nol sẽ lên án sự xâm nhập lãnh thổ Cambốt, và cương quyết đòi VC cùng BV rút quân khỏi xứ này,

Câu trả lời rất dễ đoán : làm gì có quân mà rút ? chống lại chánh phủ hiện thời, chỉ là những giới dân chúng Mên cùng những lực lượng ủng hộ thái tử Sihanouk, Quốc Trưởng hợp hiến của Mên. Việc nội bộ Mên, hà tất các quí quốc can thiệp ?

Đại diện Lon Nol bèn yêu cầu tái lập Ủy hội Quốc tế Kiểm soát Đình chiến, để tới chứng kiến sự hiện diện của quân đội BV và VC ?

Sihanouk cũng đã đòi như vậy, thì BV và VC khó lòng từ chối. Vả lại từ chối thì chẳng hóa ra gián tiếp nhận lỗi ? Nên họ sẽ không thấy trở ngại, và chẳng ngần ngại nói rằng : sự tái lập Ủy hội là việc riêng của Cam bốt.,.

Nhưng ủy hội, sau khi trở lại Miên, sẽ thấy gì ? Bất quá dăm chục nhân viên thì làm sao đi dòm ngó từng Khum, từng Kret, từng Srok, từng hang cùng ngõ hẻm ? Và chưa đi tới đâu, người ta đã biết để tránh mặt nếu cần. Người ta đứng ngay bên cạnh cũng sẽ chẳng phân biệt nổi ai là người Mên, ai là người Việt, ai là Việt kiều : như nhau cả, tha hồ mà tìm.

Cứ xem các ông làm việc ra sao tại miền Nam VN này từ 1954 thì đủ rõ : dăm bảy ông đóng lác đác vài nơi, năm thì mười họa đi lại chứng kiến mấy hầm súng hoen rỉ đào được ở vùng này vùng khác : tiếp nhận những tập thông báo hay khiếu nại của chánh quyền VNCH về những vụ ám sát, bắt cóc, giật mìn, rắc truyền đơn, pháo kích vv : xếp lại thành đống, và chẳng bao giờ nói chi hết, đến nỗi đã từ lâu, dân chúng và ngay nhiều cơ quan chính quyền đã quên rằng ủy hội vẫn có mặt,..

Trong bao năm, Uỷ hội chẳng giúp được gì vào an ninh chớ đừng nói đến hòa bình. Sao có thể, nhất là khi luôn luôn chia rẽ : ba tòa ông lớn, một ông Ba Lan ngả về CS và luôn luôn bênh vực CS, một ông Gia nã Đại muốn có thái độ khách quan nhưng chẳng lôi cuốn nổi ông Ấn Độ ngồi giữa : ông ta trung lập với tất cả ý nghĩa đặc biệt của hai chữ này. Rút cuộc mọi phe đều ngán Uỷ hội. BV đã mời Uỷ hội đi khỏi từ khuya. Sihanouk cũng đã yêu cầu Uỷ hội chấm dứt nhiệm vụ (9-10-69) vì không thể dài thọ chi phí, tốn quá.

Năm 1962, sau khi hiệp định Genève về Lào được ký kết, thì các lực lượng ngoại quốc tại Lào phải rút hết : BV rút 15 người. Uỷ hội chẳng có phản ứng chi hết. Vậy thì mời trở lại Mên ngày nay, có ích chi không ?

xXx

Một giả thuyết nữa, là các quốc gia Á Châu sẽ đề nghị : lập một phái đoàn kiểm soát gồm lục thất bát quốc chi đó, tới quan sát tại chỗ thay cho Uỷ hội ?

Rất khó tin là phái đoàn đó sẽ đắc lực hơn Uỷ hội; và nói đến vấn đề chi phí, thì ai cũng sẽ ngại hơn là bàn cãi, và không khéo lại chỉ có Mỹ bỏ tiền ra như ở Congo năm xưa.

Hoặc yêu cầu ngưng bắn, để tổ chức trưng cầu dân ý truất phế hay phục chức cho Sihanouk ?

Song nếu vậy, BV và VC sẽ bảo : phải thỏa hiệp với thái tử.

Thái tử có thể sẽ tham dự hoặc cử người tham dự hội nghị và chấp thuận giải pháp này, với sự giám sát của một phái đoàn liên quốc Á châu?

Song phe Lon Nol có dám nhận không? Vừa đoạt được chánh quyền, chưa nắm vững tình thế, chưa đủ phương tiện ngăn cản những áp lực ngấm ngầm lôi cuốn người dân, nhất là ở thôn dã. Mà phái đoàn sẽ gồm một số những người chưa từng hiểu biết thực trạng Cambốt, tâm lý quần chúng xứ này, cùng chiến lược của phe ủng hộ Sihanouk ?...

Phái đoàn sẽ coi xét thế nào được và ở khắp nơi ? Làm gì đủ nhân viên để cử đi theo dõi cuộc vận động bỏ phiếu, trông nom hàng ngàn hay hàng chục ngàn phòng phiếu, và để mắt vào công việc kiểm phiếu, tóm lại, để ngăn ngừa mọi mánh lới gian lận? Một cuộc trưng cầu dân ý trong lúc này sẽ rất bất lợi cho chánh quyền mới, khi chẳng có gì đảm bảo rằng người dân hiền lành tránh được sự đe dọa và ép buộc của những lực lượng võ trang hùng hậu và bí mật.

Và chăng, bất cứ ở đâu và bao giờ, sự giám sát của những phái đoàn quốc tế cũng chỉ có tính cách tượng trưng, nếu không có ẩn ý che mắt thế gian.

GIẢI TRÍ

Rex
Les Colts de la Violence. Anthony Steffen. John Garko. Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Eden
«Ne m'envoyez pas de Fleurs» Rock Hudson. Doris Day. Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Kim Châu
«Thần Đao Bá Chủ». Vũ gia Kỳ. Nữu Phương Vũ. Âu Oai. Sp. Màu, T. Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Khải Hoàn
«Thư Hùng Song Điệp» với : Akira Takarada. Behely Mada. Màu To-Toscope. Tiếng Nhựt PĐV Hoa.

Đại Nam
«Tuổi xanh đừng phí cuộc đời». Quan Sơn, Lý Hương Quân. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
Les Colts de la Violence. Anthony Steffen, John Garko. Sp. Màu T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Casino Saigon
«Trùng dương bất diệt» (The Eternal Sea) Sterling Hayden. Alexis Smith. T. Anh. PĐV Pháp Hoa.

Victory Lê Ngọc
«Nữ điệp viên như đạo». Hà LyLy. Trần Hậu Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐVH Anh.

Hưng Đạo
«Thần Đao Bá Chủ». Vũ gia Kỳ Nữu Phương Vũ, Âu Oai. Sp. Màu T. Trung Hoa. PĐVH Anh.

Lẽ thắng và lẽ bại của các ông tướng Việt-Nam

SÔI ĐỘNG VÌ CÂU CHUYỆN VA LI GIẤY BẠC VÀ NHỮNG CUỘC TỐ CÁO TẠI THƯỢNG VIỆN NHẮM VÀO CÁC ÔNG TƯỚNG. ◑ PHẢI CHĂNG ÔNG TỔNG THỐNG ĐÃ MÀO ĐẦU MỘT CUỘC ĐỐI THOẠI ? ◑ CHỈ CÓ 4 ÔNG TƯỚNG SẠCH HAY SAO ? ◑ VỚI NHỮNG ĐIỀU KIỆN NÀO MỘT ÔNG TƯỚNG (HAY MỘT ÔNG TÁ) MỚI ĐƯỢC COI LÀ XỨNG ĐÁNG ? ◑ NHÂN CHUYỆN CÁC ÔNG TƯỚNG, NÓI CHUYỆN CÁC ÔNG TỈNH TRƯỞNG. ★ ĐIỀU KIỆN THIẾT YẾU ĐỂ GIẢI QUYẾT XONG VẤN ĐỀ VIỆT NAM.

◑ Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

Không đi sâu vào dân chúng, người ta khó mà biết được sự sôi nổi lên đến mức nào trong dư luận. Phê bình là một chuyện, sinh viên là một chuyện khác, — nhưng người dân còn sôi nổi hơn nữa về vụ 70 triệu đựng trong 4 va li định chuồn ra ngoại quốc, và về vụ mấy ông nghị sĩ tố cáo đích danh mấy ông tướng và còn hăm tố cáo thêm mấy ông nữa. Sự sôi nổi đó đòi hỏi một bài góp ý về lẽ thành hay bại của các ông tướng. Lần này là ông tướng VN chứ không phải là ông tướng Cao Miên nữa.

Sự thật thì báo chí Mỹ đã nói khá nhiều về các ông tướng VN. Tuy nhiên, vì là báo nước ngoài nói, cho nên dân chúng ít biết, mà vì là báo nước ngoài nói lên, cho nên người ta ngờ rằng họ có những dụng đích riêng tư, tỷ dụ để phục vụ cho chủ trương chủ hòa. Bây giờ thì có các ông nghị sĩ lên tiếng tố cáo các ông tướng thối nát, lại có vụ 4 va li giấy bạc ly-kì, cho nên dân chúng đều hay biết, dân chúng mới sôi nổi...

Từ cuộc tố cáo đến cuộc đỡ đòn.

Có hai ông nghị sĩ đã lên tiếng tố cáo. Một ông tố cáo tướng Đỗ cao Trí và tướng Đặng văn Quang. Một ông khác tố cáo tướng Cao văn Viên. Trong hậu trường, người ta biết rằng các ông đó sẽ còn tố cáo thêm mấy ông tướng nữa.

Người dân không cần biết xem, đằng sau hành động của hai ông nghị sĩ, có những ai là đầu não đứng giật dây, họ cũng không cần biết những lý do. Nhưng những lời tố cáo được đưa ra sau vụ phát giác 4 vali giấy bạc, khiến người ta bàn tán tung trời.

Hẳn là ý thức được sự sôi nổi trong dư luận cho nên phủ Tổng thống đã phải đưa ra một thông cáo để đỡ đòn cho các ông tướng và để làm dịu dư luận. Thông cáo của phủ tổng thống đã cho biết các ý kiến của Tổng thống như sau :

1) Tổng thống quan niệm rằng đã có Hiến pháp, Luật pháp và Giám sát viện, có đủ cơ quan hiến định và đủ phương pháp hiến định để điều tra và để có biện pháp chế tài thích nghi theo luật định ;

2) Do đấy mà nên xử dụng đường lối đó mỗi khi có đủ bằng chứng, hơn là tố cáo không bằng chứng tại một diễn đàn như nơi Thượng Viện, nơi mà những người bị tố cáo không có phương cách để biện minh.

3) Tổng thống quyết bài trừ tham nhũng, sẽ không che chở các hành vi phạm pháp dù ở cấp bậc nào ; nhưng Tổng thống hoàn toàn không tán thành việc tố cáo vô bằng chứng các vị chỉ huy cao cấp quân đội. Tổng thống bảo rằng đó là điều không nên làm, vì thực sự không giúp bài trừ tham nhũng một cách nhanh chóng thiết thực, mà chỉ có tác dụng bất lợi là làm mất uy tín các vị đó trong lúc họ đang còn giữ những chức vụ chỉ huy và ảnh hưởng tai hại đến năng xuất của công vụ, mà kẻ thủ lợi là CS.

Chớm mào một cuộc đối thoại ?

Từ lâu rồi, trước các vụ rắc rối, ông tổng thống đã không lên tiếng. Nhưng bây giờ, với vụ mấy tướng bị tố cáo, ông tổng thống đã lên tiếng để bênh vực rõ ràng cho các ông tướng đó— và người quan sát đã tự hỏi xem có phải ông Tổng thống mào đầu một cuộc đối thoại ?

Lời nói của ông tổng thống buộc các ông nghị sĩ phải trưng ra bằng cớ và theo những thủ tục hiến định và luật định để đưa mọi việc ra ánh sáng; và các ông nghị sĩ không thể thoái thác bằng lý lẽ này hay lý lẽ khác, bởi đây là một việc hệ trọng, liên quan đến sự mất còn của một chế độ, đến sự thành, bại của miền Nam tự do. Những lời đó cũng có phần nào hợp lý, ở chỗ quốc gia đã có Hiến pháp và các cơ cấu để lo mọi việc, thì việc có thể nào (nhất là các việc phạm pháp rõ ràng), cứ đưa ra các cơ quan đó xét xử là xong.

Tuy nhiên ông tổng thống cũng có phần nóng lòng cho các ông tướng kia, cho nên mới khẳng định rằng các nghị sĩ đã tố cáo vô bằng cớ, Thiết tưởng các vụ xét xử của Tòa Án hay của Giám sát viện đều phải bắt đầu bằng những cuộc tố cáo; ở đây không có chuyện tố cáo do Hành pháp, thì phải có sự tố cáo của các đại diện dân mà các đại diện đó khi tố cáo là phải bắt đầu tại diễn đàn của Thượng Viện hay Hạ Viện và có tố cáo rồi mới có trưng bằng cớ,

Hiện nay, mới có cuộc tố cáo, và tòa chưa xử, thì những người bị tố cáo chưa phải thắc mắc, vì Hiến pháp có định rằng «bị can được suy đoán là vô tội cho đến khi bản án xác nhận tội trạng trở thành nhất định». Bởi thế mà, ở cương vị 1 ông tổng thống, có phần trách nhiệm của mình để giữ cho bộ máy của Hành pháp được trong sạch, ông chỉ cần yêu cầu các ông nghị sĩ chuyển các tài liệu và chứng cớ đến Tòa Án hoặc Giám Sát Viện là đủ.

Hoặc là khỏi cần khẳng định «đó là những lời tố cáo vô bằng cớ» ; ông cứ việc đề nghị để Thượng Viện thành lập Uỷ Ban Điều tra về các tướng đó, là xong. Đó là một thách thức, nhưng cũng là việc làm hợp lý mà không có tiên kiến của tổng thống đặt vào.

Việc cần phải làm đến nơi đến chốn.

Để những nhận xét đó sang một bên, người ta thấy rằng sau thông cáo của phủ Tổng Thống ghi trên, các ông nghị sĩ đứng tố cáo có trách nhiệm theo những biện pháp luật định và hiến định để theo đuổi việc tố cáo cho đến cùng. Các ông không thể vì lý do này hay lý do khác để tính chuyện «hòa cả làng» rồi im việc đi.

Điều 39 Hiến pháp ấn định rằng Quốc hội có thẩm quyền «kiểm soát chánh phủ trong việc thi hành chánh sách quốc gia». Điều 41 Hiến pháp ấn định riêng cho Thượng nghị viện, có ghi rằng «Thượng nghị viện có quyền mở cuộc điều tra về sự thi hành chánh sách quốc gia và yêu cầu các cơ quan công quyền xuất trình các tài liệu cần thiết cho cuộc điều tra này».

Mấy tiếng «mở cuộc điều tra về sự thi hành chánh sách quốc gia» có tầm rộng rãi bao quát, và áp dụng cho cả việc điều tra hành vi các ông tướng. Điều 39 và điều 41 đã được quan niệm theo các quyền tương tợ của TV trong Hiến pháp Mỹ, chỉ có thật tế là khác, nghĩa là những đại biểu dân của người ta thoát thai từ những tổ chức mạnh và coi như hùm, như cọp. — còn ở VN thì cái gì cũng mới và nghị sĩ chưa được coi là hùm là cọp ; chính bây giờ là lúc TV thử cố gắng để có thể tự coi mình là hùm, là cọp hay không—nghĩa là thành lập một Uỷ Ban Điều Tra về mấy ông tướng.

Người ta nhớ lại hồi ông cố vấn đặc biệt Adams ở Mỹ bị tố cáo nhận mấy món quà của một hãng buôn và được tự do trú ngụ tại các khách sạn của hãng buôn đó khỏi trả tiền; vụ đó bắt đầu bằng những lời tố cáo của các NS, rồi Thượng viện Mỹ thành lập một Uỷ ban Điều tra, hoạt động như một Tòa Án, gọi hết các người chứng đến để hỏi, và cuối cùng đưa ra một quyết định. Trong vụ đó, ông Tổng thống Mỹ không dính líu vào và không bao giờ bênh vực cho người cộng sự thân tín nhất của mình, mà còn làm mọi sự dễ dàng để cho Uỷ Ban Điều Tra của Thượng viện làm việc. Rồi đến cuối cùng, ông tổng thống đã buộc ông Adams phải từ chức cố vấn.

Vấn đề có thể được đưa ra Giám sát viện.

Vấn đề cũng có thể đưa ra trước Giám sát viện. Theo điều 88, cơ quan này có thẩm quyền thanh tra, kiểm soát, và điều tra nhân viên các cơ quan công quyền về mọi hành vi tham nhũng, đầu cơ, hối mại quyền thế hoặc phương hại đến đến quyền lợi quốc gia.

Điều 89 ghi rằng Giám sát viện có quyền đề nghị các biện pháp chế tài và kỷ luật đối với nhân viên phạm lỗi hoặc yêu cầu truy tố đương sự ra trước Tòa Án có thẩm quyền : lại cũng ghi rằng Giám sát viện có quyền công bố kết quả cuộc điều tra.

Sẽ không phải là lần đầu mà Giám sát viện đụng đến một ông tướng,— vì cơ quan đó trước đây đã có đụng kỹ vào một ông chuẩn tướng chỉ huy sư đoàn.

Chỉ hiềm rằng sau đó, cơ quan ấy vướng vào một thiếu xót (chưa thẩm vấn đương sự và chưa nghe lời giải thích đã vội có quyết định) cho nên về sau mới lại phải có quyết định lại. Hồi đó người dân cũng đã coi là một chuyện lý thú khi một ông tướng bị đề nghị biện pháp trừng phạt mà lại cứ thăng chức vù vù.

Nếu lần này mà có chuyện đưa việc ra Giám sát viện (như chính ông tổng thống cũng đề nghị như vậy) thì sẽ có chuyện thật lớn, chuyện khủng khiếp : vì những người phải ra trước Giám sát viện sẽ là những ông cỡ bự nhất. như là ông tổng tham mưu trưởng, ông cố vấn đặc biệt của Tổng Thống, ông tư lệnh quân đoàn...và nếu có chuyện đó, thì không chừng lại sẽ giải dây cả những ông bự khác nữa.

Thế trận còn chuyển động

Một bên là ông nghị Chức và ông nghị Sách, và có thể là đằng sau các ông còn có những người khác; cũng có thể là hai ông đó không cùng một thế trận dù đã làm một việc tương tợ nhau vì thông thường là có những cuộc tố đi và những cuộc tố lại giữa phe này, phe khác. Bởi thế, những nghị sĩ dàn hàng ở đằng sau mỗi ông chưa chắc là những người như nhau. Về chứng cớ, ông nghị Chức thì bảo rằng đã có đủ các chứng cớ trong cặp ; còn ông nghị Sách thì bảo có chứng cớ, nhưng không thể nói ra vì sợ liên lụy đến những người cung cấp chứng cớ, và chăng, các nghị sĩ có quyền giữ bí mật các nguồn tin.

Một bên kia là các ông tướng đã bị chỉ đích danh, cùng với những cách thức mà các nghị sĩ kia gọi là cách thức làm tiền. Các ông tướng đó có thể sẽ được Hành pháp che chở nhưng chắc rồi sẽ chỉ đến một lúc nào thôi. Thông cáo của phủ tổng thống đáng được coi như một cuộc thách thức để Thượng viện mở ra một Uỷ ban Điều tra, hoặc là để các nghị sĩ chuyển hồ sơ lên Giám sát viện, hoặc là để TV chỉ quyết định một trong hai biện pháp đó, hoặc là quyết định cả hai biện pháp đồng thời. Cũng có thể TV không đủ tin ở Giám sát viện, thì TV sẽ lập Uỷ Ban Điều Tra lấy. Cũng có thể là TV muốn «hòa cả làng», thì sẽ quyết định chuyển hết hồ sơ cho Hành Pháp, để Hành pháp điều tra.

Thế trận sẽ còn chuyển động hay là sẽ dừng lại rồi tắt ngúm ?

(Còn 1 kỳ)

ẢNH HƯỞNG QUÂN SỰ VÀ CHÁNH TRỊ DO QUYẾT ĐỊNH THAY QUÂN MỚI

★ **TRẦN-THANH-THỦY**

Chiến tranh VN phức tạp nên hòa bình cũng vậy. Chiến tranh do quốc tế gây nên, hòa bình khó tránh là quốc tế sắp đặt. Mỹ đã ngưng oanh tạc toàn thể lãnh thổ miền Bắc và đã hồi hương xong 120.000 quân, tình hình an ninh tại Nam VN lại khả quan hơn nhiều! Mỹ vẫn tôn trọng cam kết với VNCH nhưng nguyên tắc Manila vẫn bị vượt qua. Mỹ tôn trọng quyền tự quyết của dân chúng Nam Việt, nhưng nguyên tắc phân chia quyền lực vẫn được đề ra, hội nghị quốc tế vẫn được xúc tiến tổ chức, để người ngoài có dịp quyết định tương lai cho dân chúng Nam Việt.

Một quyết định mang tánh chất dung hòa trong nội bộ

Vào dịp ông bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird viếng thăm Saigon, tại Hoa Thịnh Đốn, phái viên tờ Newsweek tiết lộ kế hoạch thay quân của ông M Laird dự trù sẽ hồi hương nội trong năm 1971 từ 250 đến 500 ngàn quân. Kế hoạch sẽ phải hoàn tất trước cuối năm 1972 là lúc có cuộc bầu cử Tổng thống tại Mỹ, sẽ chỉ để lại ở VN từ 20 đến 30 ngàn cố vấn quân sự và có thể thêm 1 đơn vị cứu viện có lưu động tính lớn.

Mấy tuần lễ trước, có những tin tức nói giới tướng lãnh cao cấp Mỹ đã đề nghị TT Nixon hoãn công bố quyết định thay quân đợt 4, vì tình hình chiến sự đang gia tăng ở Lào và Nam Việt, vì chiến tranh đã lan rộng qua Cam bốt. Cũng theo nhận xét của giới quân sự, tốc độ thay quân ở mức 12.000 người mỗi tháng là vừa phải, tốc độ lên tới mức 18.000 người hàng tháng, chắc sẽ gây nên nguy cơ quân sự cho Nam VN.

Ông Nixon đã công bố quyết định thay 150.000 quân trong thời gian 12 tháng. Ông hẹn nếu thương thuyết đạt kết quả khả quan, sẽ có thể thay thêm quân nữa trong năm 1971 và như vậy chương trình thay quân vẫn có cơ hoàn tất vào trước cuối năm 1972 như kế hoạch M.Laird trù liệu. Điều quan yếu là qua quyết định thay 1 số quân lớn, vượt hẳn những lần thay quân trước, có thể nói là sẽ đưa hết quân chiến đấu Mỹ ra khỏi vòng chiến tại VN, ông Nixon đã minh xác bằng hành động ý nghĩa «bất phản hồi» của chương trình thay quân Việt hóa, mà ngoại trưởng W.Rogers đã nói lên trước đây. VNCH phải tích cực tự liệu mà đối phó với tình thế.

Dư luận chủ hòa tại Mỹ mất lý lo chống đối, dư luận thế giới cũng không còn thể chối cãi thiện chí hòa bình của chánh quyền Nixon.

Tuy nhiên, phe quân sự cũng có lý do hài lòng. Đợt thay quân này sẽ kéo dài trong 12 tháng. Không nhất thiết rằng trong 3 hay 4 tháng nữa, bắt buộc có 30 hay 50 ngàn quân Mỹ đã phải hồi hương. Các tướng lãnh Mỹ vẫn có đủ quân số cần thiết dưới tay để đối phó với tình thế khẩn trương hiện nay và trong vài tháng sắp tới.

Đối với chiến cuộc VN, con đường tiếp viện HCM bị triệt hạ, những căn cứ quân sự, những lực lượng dự trữ của CS trên lãnh thổ Cambốt bị tấn công và tiêu hao rồi, thì quân chiến đấu Mỹ có thể đi hết mà an ninh của miền Nam vẫn sẽ được bảo đảm. Mất đường tiếp tế và lực lượng dự trữ, âm mưu CS phá vỡ kế hoạch thay quân của đồng minh kể như tiêu tan. Tốc độ rút khoảng 12.000 quân mỗi tháng do tướng lãnh đề nghị, được TT Nixon nghe theo, vấn đề lui ngày thay quân vài tháng cũng được gián tiếp chấp nhận.

Một hành động liều lĩnh có tính toán

Con đường H.C.M. đã bị oanh kích mạnh từ nhiều tháng nay. Các lực lượng CS trên đất Miên đã lâm vòng chiến thực sự, dù đánh với quân VNCH hay đánh với quân Cam bốt, hay sẽ đánh với liên quân VNCH — Cam bốt thì cũng vậy. Sau trận này—có thể kéo dài vài tháng — có lẽ CS chỉ còn đủ sức đánh du kích lẻ tẻ ở Miền Nam, thay vì họ có thể giả đò xuống thang chiến cuộc cho quân Mỹ dễ dàng ra đi như những tháng vừa qua.

Nhưng nếu vì lý do bất ngờ nào đó, CS lại tập trung được lực lượng đủ sức mở tấn công lớn vào lúc phần lớn lớn quân chiến đấu Mỹ đã ra đi theo như chỉ thị thay quân đợt 4 đã ấn định thì sao ? TT Nixon đã dự trù điều ấy. Ông sẽ không ngần ngại áp dụng biện pháp mạnh và hữu hiệu. CS tha hồ tuyên bố đả kích ông cho hả giận, nhưng trên thực tế BV đã tỏ ra biết e dè những lời cảnh cáo của Hoa kỳ.

Cho tới nay, chưa có điều khoản nào được ký kết giữa đôi bên, nhưng Mỹ đã ngưng oanh tạc toàn thể lãnh thổ BV, Mỹ đã hồi hương 120.000 quân chiến đấu, tình hình quân sự tại Miền Nam lại sáng sủa hơn thời kỳ trước Tết Mậu Thân nhiều. Công cuộc bình định tiến triển khả quan và TT Thiệu đã mạnh dạn xác nhận sang năm 1970, địch không còn hy vọng nào chiến thắng được nữa. Mỹ xuống thang. BV phải xuống thang, trên lời nói CS muốn tuyên truyền gì cũng được. Cứ đà này, Mỹ hồi hương thêm 150.000 quân, BV tự biết sẽ phải làm gì !

Cố vấn Kissinger của Tòa Bạch ốc đã tiên liệu : «BV không e ngại vi phạm những điều họ cam kết cho bằng lo sợ hậu quả những hành động của họ». Thay 150 ngàn quân, TT Nixon tỏ ra có hành động liều lĩnh tiến tới hòa bình.

Nhưng có lẽ ông đã tính toán rằng BV sẽ không dám liều lĩnh lợi dụng sự việc thay quân này. Kinh nghiệm chiến tranh chống Mỹ trong những năm qua, dù chưa là bài học biết «lo sợ hậu quả hành động» của họ.

Một đòn tấn công hòa bình mới.

Thay quân và Việt hóa chiến tranh chỉ để thay thế cho hòa đàm, vẫn nhằm cứu cánh vãn hồi hòa bình. Nhưng con đường thương thuyết vẫn là con đường ngắn nhất tiến đến hòa bình. Kèm theo quyết định thay 150 ngàn quân, TT Nixon cũng đẩy xa hơn những sáng kiến về phía Hoa kỳ, tạo điều kiện cho cuộc thương thuyết có thể diễn ra một cách tích cực.

Ông Nixon đã gởi thư cho 14 quốc gia tham dự hội nghị Genève 1962 về Lào, yêu cầu hãy cùng nhau tham khảo tìm biện pháp vãn hồi hòa bình tại Đông Dương

Riêng phần Mỹ, ông Nixon đề ra 3 nguyên tắc cho giải pháp chánh trị công bằng tại VN. Đó là : phải để cho dân chúng Nam Việt được tự do quyết định tương lai của họ mà không có sự can thiệp từ bên ngoài — giải pháp chánh trị phải phản ảnh tương quan lực lượng chánh trị hiện hữu tại VN và Mỹ công nhận sự phức tạp của bộ máy «phân chia quyền lực chính trị» tại VN – Mỹ sẽ chấp nhận kết quả của diễn tiến chánh trị được thỏa thuận.

Những nguyên tắc đề ra ấy vẫn là những nguyên tắc cố hữu, bắt nguồn từ quan niệm chiến tranh không có kẻ thắng người bại, nhằm thể hiện nền hòa bình gọi là danh dự cho các phe tham chiến. Những nguyên tắc mới khai triển thêm sáng kiến 14-5-69 của TT Nixon đề nghị thành lập uỷ hội tuyển cử hỗn hợp và sáng kiến 11-7 của T. T. Thiệu đề nghị thành lập ủy ban bầu cử gồm các phe đối lập. Song không vì thế mà, nguyên tắc mới đưa ra, không nói lên điều gì mới lạ.

Hoakỳ vẫn tuyên bố tôn trọng cam kết cũ đối với VN, song không vì thế mà những nguyên tắc Manila không bị vượt qua. Ông Nixon xác nhận giải pháp chánh trị phải tôn trọng quyền tự quyết của dân chúng Nam VN, Song không vì thế mà ông không đề cập tới sự phân chia quyền lực chánh trị tại VN.

Sự thật lộ dần ra

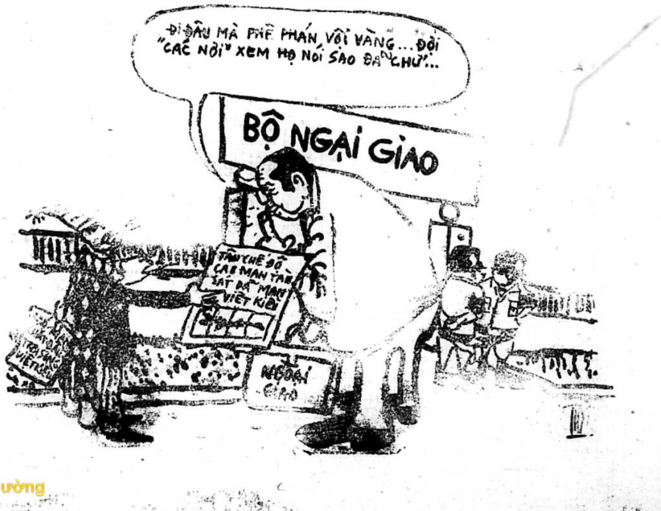
Giải pháp phải bảo đảm cho dân chúng N.V. tự quyết về tương lai của mình mà không có sự can thiệp từ bên ngoài. Nhưng nếu quân BV không chịu rút lui về Bắc thì làm sao có thể thực hiện điều này ? Trong khi nửa triệu quân Mỹ ở đây còn không tiêu diệt được quân chính quy BV, làm sao có thể tin rằng kế hoạch Việt hóa lại đạt được mục tiêu này ? Phải chăng quyền tự quyết của dân NV được nêu ra cho các phe liên hệ giống như tổ chức LHQ thì phải có bản hiến chương ! Áp dụng hiến chương đến đâu là vấn đề còn tùy...

Giải pháp công bình phải phản ảnh tương quan lực lượng chánh trị hiện hữu. Lực lượng chánh trị hiện hữu phát xuất từ đâu, nếu không phải từ sự can thiệp của các thế lực bên ngoài ? MTGP là do Đảng CSVN thành lập nên và do quân BV hỗ trợ, mới tồn tại được tới ngày nay. Tương quan lực lượng chánh trị hiện hữu chỉ là hậu quả hiện tại của sự can thiệp từ bên ngoài trong nhiều năm qua. Đâu là chỗ đứng của ý chí dân chúng NV xuyên qua giải pháp.

Ai sẽ phán đoán về tương quan lực lượng chánh trị tại NV? Các phe đối lập người Việt đều quan niệm mình đã kiểm soát 95o/o hay 4/5 dân số. Thành ra rồi lại đến lượt ngoại nhân phải độc đoán quyết định về mối tương quan này hộ cho dân chúng NV ! Điều này sẽ chi phối luôn sự phân chia quyền lực «đứng đắn» tại Nam VN. Kinh nghiệm cho thấy hễ quyền lực tới đâu thì ảnh hưởng trong dân chúng tới đó. Chính sự phân chia quyền lực sẽ quyết định hậu quả những diễn tiến chánh trị về sau. Chính điều kiện quy định nên cuộc tuyển cử sẽ quyết định kết quả cuộc tuyển cử.

Mặt khác, ông Nixon kêu gọi sự hình thành hội nghị các phe liên hệ để vãn hồi hòa bình Đông Dương, chính thức đáp lời đề nghị mới đây của Pháp Phải chăng gián tiếp ông đồng quan điểm với Pháp về vấn đề chiến tranh Đông Dương là vấn đề toàn bộ ? những nguyên tắc cho giải pháp chánh trị ông vừa nêu lên, không trái với quan niệm chiến tranh không thắng bại và hòa bình danh dự cố hữu, nhưng nó còn không trái luôn với quan niệm của Pháp về vấn đề tạo vùng trung lập tại Đông Dương.

Cho nên, VNCH tốt hơn nên nhìn thẳng vào sự thực mà chuẩn bị vượt khó khăn, thay vì che đậy, tránh né sự thực hay chủ quan chối bỏ sự thực trước sau gì cũng sẽ xảy ra.


ĐI ĐÂU MÀ PHÊ PHÁN VỘI VÀNG... ĐỢI "CÁC NƠI" XEM HỌ NÓI SAO ĐÃ CHỨ!...
BỘ NGẠI GIAO
TÀN CHẾ ĐỘ CẢ MAN TÀN SÁT DÃ MAN VIỆT KIỀU
NGOẠI GIAO

Quán Ven Đường

SAU ĐẠI HỘI SINH VIÊN KỲ 4 TỔ CHỨC TẠI GIẢNG ĐƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC

Hàng ngàn Sinh Viên xuống đường bất đắc dĩ trong khi SVHS cố thủ trong Tòa ĐS Miên bắt đầu lả

- 500 SINH VIÊN KIẾN TRÚC NHÀO ĐI TIẾP CỨU SV Ở TÒA ĐẠI SỨ MIÊN BỊ CẢNH SÁT CHẶN ĐỨNG
- 10 SINH VIÊN ĐƯỢC TẠM THÍCH TUYỆT THỰC 3 NGÀY VÀ DỌA SẼ TUYỆT THỰC ĐẾN CHẾT

SAIGON 28-4.— Sáng nay, khu Trung Tâm Thủ Đô lại náo động, lại ngột ngạt hơi cay, trong lúc 1 số SV phải xuống đường bất đắc dĩ thì 1 số SV khác tìm cách tiến đến Tòa ĐS Miên tiếp cứu nhóm SVHS ở trong đó. Các cuộc rượt đuổi diễn ra khắp đường phố, xe cộ kẹt cứng.

NHƯ - HÀ

Xuống đường bất đắc dĩ

9g30 sáng nay, 1.000 SV đã tụ tập ở Giảng đường Đại Học Khoa Học để dự Đại Hội SV kỳ 5. Trong lúc đó có đến hàng ngàn SV tụ tập gần Công trường Cộng Hòa, vì bị CS ngăn không cho vô dự. Mở đầu ĐH, SV Đoàn văn Toại đọc quyết nghị của THSV Saigon và HĐĐDSV Saigon xác định không chấp nhận SV Đoàn Kính từ chức Chủ tịch UBTĐ. Sau đó, SV Kính lên tiếng xác định tập thể SVHS vẫn giữ nguyên lập trường vững chắc qua 3 mục tiêu tranh đấu cũ, và tố CQ đã cố tình đàn áp đời sống tinh thần và tư tưởng SV.

Vì hàng ngàn SV và Báo Chí không được cho vào tham dự Đại Hội, chính quyền lại «cúp» điện nên SV Đoàn Kính tuyên bố bế mạc và kêu gọi anh em chỉnh tề hàng ngũ ra về theo lời yêu cầu của CS. Thế là hàng ngàn SV nam nữ ào ào tiến ra Đại lộ Cộng hòa. CSDC súng «nhăm nhăm». Một cách ôn hòa mềm dẻo, SV Đoàn Kính và Thích Quảng Trí dẫn thân đến tìm gặp Cảnh Sát.

Cuộc điều đình không có kết quả khi Cảnh Sát tuyên bố «có lệnh thượng cấp đàn áp thẳng tay nếu các anh xuống đường».

Lát sau CS bằng lòng mở hàng kẽm gai cho SV ra về với điều kiện đi theo hàng hai, SV chấp nhận nhưng SV vừa vượt khỏi chỗ CS chừng 500th thì Cảnh Sát chẳng biết sao lại thảy hàng chục trái lựu đạn cay về phía sau SV. SV hốt loạn xô nhau chạy vào trường P. Ký SV Quang bị phi tiễn trúng chân trọng thương còn trên 500 SV thoát được ra, [illegible] phối hợp với hàng-trăm SV khác đứng đợi trên lề đường, rồi nhất loạt chạy dọc đường Hồng thập Tự. Đến ngã tư Cao Thắng - HTT, CSDC lại thẩy hàng chục lựu đạn cay. SV chia làm 2 ngả: 1 lên ngã tư Lê văn Duyệt, HTT, 1 vòng đường Cao Thắng tràn lên chợ Vườn Chuối và vùng Trà quý Cáp. 10g20 suốt dọc đường HTT đầy khói lựu đạn cay. Xe cộ kẹt cứng chưa từng thấy.

Từ 10g30, SV bắt đầu mở ba mặt giáp công. Mặt thứ nhất do SV Ngọc chỉ huy liên tiếp «tấn công»

XEM TIẾP **N** TRANG 10

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

Dân biểu đối lập Lý Quý Chung kêu gọi

Chính quyền-Đối lập nối lại đối thoại Đối lập phải sẵn sàng hợp tác với CQ

● *Nếu mối tương quan CQ — Đối lập không quá tệ hại thì vụ SV, PB, VK Cam Bốt không bùng to như hiện nay*

SAIGON 28-4.— Trong buổi họp tiệc của hội Lions Quốc tế tối hôm qua, ký giả Dân biểu Lý quý Chung người vẫn được coi là «đối lập nổi tiếng» đã thuyết trình về đề tài chánh phủ và đối lập». Ông Chung nhận định rằng: từ khi chế độ Đệ Nhị Cộng Hoà được thiết lập cho đến nay chưa có lúc nào mối tương quan giữa chính phủ và đối lập lại trở nên khó khăn và căng thẳng như hiện nay. Giữa chính phủ và đối lập trong giờ phút này không còn có một sự đối thoại bình tĩnh và đứng đắn nữa. Đôi bên đang đi lần đến chỗ chỉ tìm những sơ hở của nhau để chỉ trích nhau và hạ uy tín lẫn nhau». DB Chung nhấn mạnh: «Các nhân vật đối lập gần một năm nay bị phía chính phủ chụp mũ hoặc mạ lỵ lập trường của họ, thường bị mỉa mai hoặc bị tố cáo tiếp tay cho CS. Ngược lại các chính sách và hành động của chính phủ và Tổng Thống

XEM TIẾP **B** TRANG 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 4.D1, 4.D2, 4.D3, 4.D4, 4.D5 và 4.D6

(mở ngày 28.4.1970)

Số chót : 02	trúng	300đ
415	—	1.500đ
840	—	3.000đ
8.228	—	15.000đ
4.615	—	•
76.719	—	30.000đ
61.999	—	•
92.064	—	•
46.852	—	•
03.518	—	•
18.710	—	

Các lô sau trúng 150.000 đồng

028.148 — 335.353

188.217 — 611.057

581.691

Các lô sau trúng 300.000 đồng

473.102 — 153.694

570.363 — 798.129

687.680

Lô độc đắc 3 triệu đồng

284.948

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

TÂN BAN CHẤP HÀNH LL Đại Đoàn Kết

SAIGON.— Sáng 26.4, hồi 10 giờ tại rạp Thống Nhất, Lực Lượng Đại Đoàn Kết đã trình diện Tân Ban Chấp Hành vừa mới được Đại hội toàn quốc bầu cử.

Tân Ban Chấp Hành nhiệm kỳ 1970-1973 của Lực Lượng gồm có Quý vị :

— Chủ tịch : Nghị sĩ Nguyễn gia Hiến. Đệ I Phó Chủ tịch : Nghị sĩ Trương tiến Đạt, Đệ II Phó Chủ tịch : ông Ng-văn Bách, Đệ III Phó Chủ tịch : Nghị sĩ Vũ ngọc Ánh, Tổng thư ký : ông Hoàng thái Ninh, Đệ I Phó Tổng Thư Ký : Ông Nguyễn Thỏa, Đệ II Phó Tổng Thư Ký : Nguyễn văn Hiếu. Tổng Thủ Quỹ : Tiến sĩ Khoa học Đào Hữu Giao, Phó Tổng Thủ Quỹ : Ông Vũ Ngọc Huy. Tổng Ủy viên Tổ Chức : Nghị sĩ Trần văn Quá, Tổng Ủy viên KiểmSoát : Ông Nguyễn Bằng.

Tổng Ủy viên Nghiên Huấn : Nghị sĩ Bùi văn Giải, Tổng Ủy viên Thanh Niên : Ông Khương Duy, Tổng Ủy viên ThôngTin Báo Chí : Giáo sư Phạm việt Tuyền. Tổng Ủy viên Xã Hội : Ông Nguyễn hòa Trường, Tổng Ủy viên Lao Động : ông Phạm văn Thành. Tổng Ủy viên Văn hóa Giáo dục : ông Nguyễn công Kinh, Tổng Ủy viên Y tế : Nghị sĩ Ng-hữu Tiến, Tổng Ủy viên An ninh : ông Chu văn Tấn, Tổng Ủy viên Kinh tế, Tài chính : ông Hoàng kim Lân.

TIN VẮN

— Nhật báo Tin Sáng phát hành hôm 28-4 bị tịch thu, theo Giám Đốc T.T.Q.G Báo Chí thì bài Quan Điểm Chính Trị của báo này đã có tác dụng xuyên tạc, phương hại đến an ninh QG vi phạm đều 20 quy chế báo chí.

— Chương trình tu bổ con đường từ Saigon đến Vũng Tàu hiện đang xúc tiến mạnh mẽ với kinh phí 12 triệu Mỹ kim, do tổ hợp RMK-BRJ thực hiện.

Công tác tu bổ này gồm việc thiết lập 2 cây cầu và chỉnh trang lại gần 70 cây số đường Quốc lộ 15, con đường này sẽ được trải nhựa hoàn toàn và nới rộng gần 12m,50. Công cuộc tu bổ sẽ hoàn tất vào Noel năm nay.

XEM TIẾP **M** TRANG 10

Cho rằng Rồng Cái chỉ là danh từ do cơ quan an ninh gán ghép cho mình, ra trước Tòa

RỒNG CÁI TRANG CÚC HOA KHAI : THẬT RA TÔI CHƯA BẮN PHÁT NÀO

▶ *Vụ điệp báo Bùi văn Sắc chấm dứt : Sắc bị 5 năm cấm cố. 3 án tù ở, 1 án tù treo, 3 được tha bổng.*

SAIGON 28-4.— Chiều qua, Tòa án Mặt Trận Lưu Động đã tuyên phạt Rồng Cái Trang Cúc Hoa và Kỳ Hoa Tấn thuộc đội Võ Trang Tuyên Truyền Cảnh Hoa Vận của CS 5 và 7 năm khổ sai về tội phản nghịch và giữ chiến cụ bất hợp pháp. 2 bị can đồng bọn là Dương Soạn và Trần Lê 2 năm và 18 tháng tù về tội phá rối trị an.

Cả bọn đã bị bắt khi tổ chức ném chất chất nổ vào trụ sở NDTV đình Minh Phụng chúng đều thuộc đội VTTT do Kỳ Hoa Tấn làm Đội Trưởng, đã có nhiều tuổi Đảng. Trang Cúc Hoa thì đã vào một khu học chính trị, học xử dụng súng K54 và lấy bí danh Trang Kiếm. Tháng 5-68, Hoa dự cuộc Tổng Công Kích Đô Thành đợt 2 nhưng lúc đến đường Minh Phụng thì bị quân đội VNCH truy nã gắt nên hàng ngũ tan rã. Sau đó Hoa bị bắt khi sắp sửa ném chất nổ vào trụ sở NDTV nói trên.

T.C. Hoa, 26 tuổi đã phủ nhận trước Tòa danh hiệu Rồng Cái, cô cho rằng tên đó do cơ quan an ninh gán cho cô. Tên Trang Kiếm là tên gọi khi cô còn làm tại hãng dệt. Tuy thành tích hoạt động như đã khai ở trên, cô còn khai chưa hề bắn một phát súng nào. Các bị can khác đều xác nhận tội trạng.

Vụ Bùi văn Sắc

Sáng 27-4, Tòa Quân Sự Mặt Trận Vùng 3 cũng đã xử vụ cụm Tình Báo Chiến Lược A69 tức V3 do Bùi văn Sắc cầm đầu và các bị can khác như Nguyễn sĩ Sinh, Nguyễn sĩ Phúc, Nguyễn thị Vân, Thân thị Lèo, Nguyễn thị Sích và Phạm thị Lan. Vụ án này được dư luận đặc biệt chú ý vì Bùi văn Sắc đã từng ở nhà Trung Tướng Nguyễn Chánh Thi và lợi dụng TT Thi làm bình phong để hoạt động điệp báo ở Saigon. Khi ra Tòa, tất cả các bị can đều không nhận tội. Sau 1 giờ nghị án, Tòa đã tuyên phạt Bùi văn Sắc 5 năm cấm cố, Nguyễn Sĩ Sinh 2 năm tù, Nguyễn Tình 9 tháng tù ở, tha bổng Nguyễn thị Vân, Thân thị Lèo 1 năm tù ở, tha bổng Nguyễn thị Sích, Phạm thị Lan 2 năm tù treo, tha bổng Nguyễn sĩ Phúc.

---

tin cần biết

Nghỉ đổ rác một ngày

— Nhân dịp Lễ Lao Động, Sở Vệ sinh Đô thành sẽ ngưng hoạt động ngày thứ Sáu 1-5-70. Để giữ gìn cho Thủ đô được khang trang và sạch sẽ trong ngày lễ, Tòa Đô chánh nhắc nhở đồng bào đừng đem rác rến ra đường từ 12 giờ trưa 30-4 đến hết 1-5-70. Các xe rác Sở Vệ sinh Đô thành sẽ hoạt động trở lại vào sáng thứ Bảy 2-5-70 như thường lệ.

Triển lãm Nhiếp Ảnh

— Hội Nhiếp Ảnh Việt-Mỹ sẽ tổ chức một cuộc triển lãm nhiếp ảnh tại biệt thự của Hội số 28 đường Phùng Khắc Khoan, Saigon, trong tuần lễ từ 8-5 đến 15-5. Nguồn tin cho biết nhiếp ảnh gia nào muốn tham dự có thể hỏi điều lệ tại Phòng Văn Hóa Hội Việt-Mỹ, điện thoại số 93.772.

Ngoài ra, ông Huỳnh công Ngữ, Chủ tịch Hội Điện ảnh Việt-Mỹ cũng sẽ tổ chức một buổi sinh hoạt gồm có văn nghệ và chiếu phim thế giới ngày nay. Mọi người đều có thể tham dự hồi 19g30 ngày 2-5 tại thính đường Hội Việt-Mỹ số 55 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

Phủ Thủ Tướng ra Thông cáo :

Quả có chuyện S.V. bị tra tấn Quyết định lôi bọn tra tấn SV ra Tòa

▼ *Ngoại trưởng Lắm kết tội S.V. : chiếm tòa Đ.S. Miên là SV chặt chân phái đoàn ta ở Nam Vang*

SAIGON 27-4 (VTX).— Chính Phủ đã quyết định truy tố kẻ phạm pháp ra tòa sau khi BộTư Pháp điều tra xong việc dư luận cho rằng có nhiều sinh viên bị tra tấn trong khi Cảnh sát lấy lời khai của họ.

Một thông cáo của Phủ Thủ Tướng được phổ biến chiều nay 27-4 cho biết khi có dư luận nói trên, Phủ Thủ Tướng đã ra lệnh điều tra từ ngày 14-4 và Bộ Tư Pháp, ngay trong ngày ấy, đã cử một phái đoàn bốn người gồm ông Chưởng lý Tòa Thượng Thẩm Saigon, 2 Phó Chưởng lý và 1 bác sĩ Giám định đến tại hai Trung tâm cải huấn Chí Hòa và Thủ Đức khám nghiệm các sinh viên. Sau đó, phái đoàn đã gởi các viên chức Cảnh sát có trách nhiệm đến Viện Chưởng lý để lấy lời khai.

Thông cáo cũng cho biết tiếp là ông Tổng Trưởng Tư Pháp đã phúc trình kết quả cuộc điều tra lên Thủ Tướng vào sáng sớm ngày 25-4 vừa qua và Chính phủ đã quyết định đưa tội vụ ra Tòa án Saigon để truy tố kẻ phạm pháp như luật định.

Đô Trưởng lên tiếng

SAIGON.— Trong buổi tiếp xúc hàng tuần với báo chí sáng nay, đáp một câu hỏi của báo chí về vấn đề sinh viên chiếm toà đại sứ Miên, Đại Tá Đô Trưởng cho rằng đây là một việc làm hoàn toàn bất hợp pháp tuy nhiên chính quyền sẽ không bao giờ dùng sức mạnh để giải tỏa tòa Đại sứ cũng như không cho tăng cường thêm. ĐT kêu gọi sự hiểu biết của anh em Sinh Viên nhất là những Sinh viên Luật khoa biết về luật pháp quốc tế để đừng vi phạm. Đáp một câu hỏi khác là có nên cúp điện nước hoặc không cho tiếp tế vào, Đại Tá nói không chủ trương cúp điện nước, tiếp tế vì lý do nhân đạo. Về việc tiếp tế, Đại tá chỉ chấp thuận cho tiếp tế có điều kiện nghĩa là người tiếp tế phải thuộc các giới chức chẳng hạn như quý vị Dân biểu, Nghị Sĩ.

Ngoại trưởng Lắm kết tội Sinh Viên

Trong cuộc tiếp xúc với báo chí trưa nay, Ngoại trưởng Trần văn Lắm đã cho biết :

Về vụ tòa Đại sứ Cam Bốt ở Saigon thì Đại sứ Úc ở Saigon có trách nhiệm bảo vệ quyền lợi cho Cam Bốt tại VNCH đã chính thức phản kháng với chính phủ Việt Nam Cộng Hòa ngày 25-4-70 bằng một văn thư. Bộ Ngoại giao VNCH chưa trả lời bằng văn thư nhưng NT Lắm đã nói miệng cho [illegible] Sứ Úc biết rằng đây chỉ là phản [illegible] bồng bột của anh em SV VN. Ông Lắm nói rất thông cảm sự xúc động của SV trước tin Việt kiều bị tàn sát. Ai mà không xúc động

XEM TIẾP **A** TRANG 10

Phát ngôn viên chính phủ bị chất vấn tơi bời về vụ C.S. đánh ký giả

SAIGON 27/4 (VTX) — Vấn đề «Cảnh Sát đánh ký giả hay ký giả đánh Cảnh sát», chiều nay, 27-4 đã được thảo luận sôi nổi tại Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí Saigon, giữa phát ngôn viên Chính phủ và các ký giả trong và ngoài nước.

Cuộc thảo luận đã diễn ra ngay sau khi phát-ngôn viên Chính phủ, ông Nguyễn Ngọc Huyền chấm dứt phần thuyết trình thường lệ.

Một ký giả chất vấn ông Huyền tại sao Cảnh sát cứ tiếp tục hành hung ký giả khi họ hành nghề, theo dõi cuộc ngăn chận Sinh Viên biểu tình tại Đại học xá Minh Mạng tối 26-4. Ông Huyền trả lời ông không tin có điều đó, vì «Cảnh sát đã cho tôi biết chính một ký giả ngoại quốc đã dùng caméra đánh nhân viên Cảnh sát, khi họ nhã nhặn mời ký giả đi ra chỗ khác».

Cuộc đấu khẩu bằng tiếng Anh diễn ra hơn 20 phút, lúc sắp chấm dứt thì ký giả Lỗ Vinh yêu cầu Ông Huyền phiên dịch lại nội dung «cuộc thảo luận sôi nổi» đó. Và rồi, chính ông Lỗ Vinh cũng đã chất vấn ông Huyền tại sao Cảnh sát không cho ông được hỏi thăm về trường hợp của con trai ông, chú Lỗ Hùng. Ông Lỗ Vinh đi xa hơn, hỏi tại sao Cảnh sát lại xem ký giả «như kẻ thù».

Ông Huyền trả lời trường hợp của ông Lỗ Vinh là «trường hợp cá nhân», còn việc con ông Lỗ Vinh là «trường hợp chung có thể xảy ra cho bất cứ công dân Việt Nam nào.

Lời qua tiếng lại thêm 20 phút nữa, lúc ông Huyền định «rút

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

DÙ NHIỀU DÂN BIỂU VỖ BÀN, LA HÉT, ĐẢ KÍCH NẶNG NỀ

Dự luật thuế Kiệm ước cũng đã được Hạ Viện chấp nhận trên nguyên tắc

✶ Mấy ông Dân biểu hăm tố thêm các Tướng hôm nay cho biết : «không nói gì được vì lý do và hoàn cảnh riêng»

SAIGON 28-4.— Chắc chắn thuế Kiệm ước sẽ được Hạ Nghị Viện thông qua trong phiên họp ngày mai mặc dù một số Dân biểu hết sức nặng lời với dự luật này.

LÊ THIỆP

Dự luật thuế Kiệm Ước nội dung y hệt như nghị định 1569 sửa đổi thuế xuất thuế kiệm ước. QH đã cho rằng nghị định 1569 vi hiến, kiện lên TCPV nhưng vẫn chưa có phán quyết. Hành Pháp cũng nghĩ rằng nghị định đó không đúng luật lắm, nên đưa dự luật sang để hợp thức hoá.

Sáng nay, Dân biểu Huỳnh Diệu đã kết tội người nào chấp nhận hợp thức hóa thuế Kiệm ước là «Phản Quốc». Ông Nguyễn trọng Nho tố cáo Hành Pháp vận động cho dự luật này được thông qua bằng mọi giá. Hành lang Hạ Viện xì xầm rằng giá này là 300 ngàn một phiếu.

Chiều hôm qua khối Cộng Hòa mới thành lập vào gặp T.T. Nguyễn văn Thiệu cũng được khuyên bảo là nên ủng hộ dự luật.

Cuối cùng dù vỗ bàn la hét, đả kích, 64 Dân biểu cũng chấp nhận trên nguyên tắc dự luật và sẽ đi vào chi tiết từng điều khoản vào ngày mai

Sáu ông Dân biểu hăng tiết vịt nhất (Huỳnh Diệu, Nguyễn văn Phương, Nguyễn trọng Nho, Tôn thất Hiệu, Trần minh Nhựt, Đàm quang Đôn) tức quá bèn ra một tuyên cáo nói Hành Pháp vi hiến, vi pháp, độc tài, tàn bạo dựa trên đàn áp và dối trá.

Mấy ông này cũng tố luôn «một số trong Hạ Nghị Viện cam tâm hỗ trợ Chính quyền trong những mưu đồ hại dân, phản quốc».

Riêng mấy ông Dân biểu ngày qua hăng hái dọa sẽ tố các ông Tướng tham nhũng, hôm nay các ô. cho biết «không nói gì được vì lý do và hoàn cảnh riêng».

PHẾ BINH TỐ HẠ VIỆN chung quyết dự luật P.B. mà không thèm hỏi P.B.

SAIGON, 28-4.— 11g sáng nay, Phái đoàn PB do ông Nguyễn Định, Chủ tịch Hội PBVN và ông An Khê, Chủ tịch UBTĐQSPB hướng dẫn đã đến trụ sở HV để phản đối QH đã chung quyết 1 cách độc đoán dự luật Cựu chiến binh mà không biết đến nguyện vọng của PB. Chủ tịch HV đã tiếp xúc với PB tại hành lang HV trong lúc Hạ Viện đang họp về thuế kiệm ước. Sau khi nghe PB trách cứ, Ông Lương đã trình bày về thủ tục Luật Pháp và nói bây giờ chưa muộn, PB có thể làm 1 dự thảo luật khác để bổ túc cho dự luật này và ông sẽ nhận trách nhiệm chuyển lên Thượng Viện.

Trước khi phái đoàn ra về, ông An Khê cũng đã đặt vấn đề với ông Chủ tịch HV và đòi QH phải dùng quyền Lập pháp mà kêu gọi CS phải ngưng ngay các hành động đàn áp Sinh viên Học Sinh và giải toả ngay Tòa Đại sứ Miên để các SVHS được ra về thong thả. Ông Chủ tịch Lương cũng cho biết đã can thiệp bằng lời với Hành Pháp, nhưng chưa thấy kết quả và ông hứa sẽ gửi 1 văn thư kế tiếp.

SAU NHIỀU LẦN ĐÌNH, HÔM NAY

TCPV lại đình xử cả 2 vụ THUẾ KIỆM ƯỚC - TRẦN NG. CHÂU

SAIGON, 28-4.— Trong phiên xử sáng nay, Tối cao Pháp viện đã truyền đình xử vụ án Trần ngọc Châu đến sáng mai 29-4-70. Luật sư Vũ v. Huyền, đại diện cho db Trần ngọc Châu, thỉnh cầu TCPV phán quyết về tính cách bất hợp hiến bản quyết nghị của Hạ Viện chấp thuận cho Hành Pháp truy tố DB. Trần Ngọc Châu và thủ tục truy tố nguyên đơn do Hành Pháp đã thực hiện căn cứ vào quyết nghị trên.

Trong phiên xử sáng nay, vì Luật sư đại diện cho Hạ Nghị Viện và đại diện Bộ Quốc Phòng chưa nhận được bản biện minh luận của Luật sư Vũ văn Huyền, nên Tòa dời lại sáng mai để những vị này có thời giờ nghiên cứu.

LÊ HOÀNG PHÚ

Dân Biểu Kiều Mộng Thu và một số dân biểu khác cũng đến dự kiến phiên toà xử vụ D.B Trần Ngọc Châu. Nhân dịp này, Bà Kiều Mộng Thu tuyên bố rằng những lời đe dọa của 1 Tướng lãnh bị tố cáo tham nhũng mới đây «nếu trong vài ngày nữa mà Tổng Thống không chính thức lên tiếng trên Vô Tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình thì họ sẽ hành động» đã lột trần sự thật, cho thấy đây là một chế độ quân phiệt.

Vụ thuế kiệm ước

Khi Tòa bắt đầu tái xử vụ thuế Kiệm ước do «công dân» Nguyễn văn Chức đứng nguyên đơn kiện hai Bộ Tài chánh và Kinh tế, hai Luật sư Trịnh đình Khải và Nguyễn văn Chí đại diện cho chính phủ đã lần lượt xin tòa đình lại 2 tháng để chờ Lập pháp biểu quyết dự luật 6/4 của Hành Pháp sửa đổi thuế kiệm ước để thay thế Nghị Định 1569 của Liên Bộ K.T - TC trước đây. Và ngay trong lúc tòa đang xử, khoảng đại Hạ Viện cũng đang thảo luận dự luật nói trên của Hành Pháp.

Luật sư Nguyễn văn Chí, đại diện Bộ Tài Chánh nhận định rằng đây là một vấn đề rất khó, liên quan đến Ngân sách quốc gia năm 1970. Riêng thuế kiệm ước đã lên đến 16 tỉ. Bởi thế, luật sư xin Tối Cao Pháp Viện đình lại 2 tháng để Lập Pháp biểu quyết đạo luật mới.

Ông Chưởng lý Vũ Tiến Tuân không phản đối lời yêu cầu của Hành Pháp vì công nhận đây cũng là một vấn đề rất khó.

Công dân Nguyễn văn Chức phản đối và cho rằng lần này, Hành Pháp đã viện dẫn những lý do hoàn toàn khác biệt với lần trước trong phiên xử ngày 24/3 vừa qua. Lý do viện dẫn lần này không xác đáng và không phải là 1 lý do biện hộ.

Ông Chức nhấn mạnh rằng chính quyền coi cơ quan lập pháp như 1 cái bung xung, để khi cần thì đưa ra đỡ đòn.

Trước đó khi làm một việc quan trọng như sửa đổi thuế kiệm ước Hành Pháp có đợi chờ Lập pháp hay không, họ có hỏi ý kiến của «chúng tôi» không ?

XEM TIẾP **L** TRANG 10

NHÂN NGÀY 1-5-1970

2 tổ chức lao động ĐƯA NHIỀU YÊU SÁCH lên Hành pháp Lập pháp

SAIGON. 28-4.— Nhân ngày Quốc Tế Lao Động 1-5-70, Lực Lượng Thợ Thuyền cho hay vì tình hình chính trị không thuận tiện, LLTT quyết định bãi bỏ cuộc mít tinh hằng năm. LLTT nhân dịp này đã đệ trình Chính phủ và Thượng Hạ Viện một bản yêu sách yêu cầu xét lại luật 10/68, xin trả lại quyền đình công cho công nhân thợ thuyền, yêu cầu tu chính luật Lao động nhất là các điều liên quan đến thủ tục hòa giải về cộng đồng phân tranh, yêu cầu bảo vệ kiều bào hải ngoại, đòi chính phủ, QH thi hành mọi [illegible] pháp cần thiết, kể cả quân sự.

Mặt khác, Tổng Liên Đoàn Lao Công VN cho hay sẽ tổ chức lễ kỷ niệm 1-5 tại trụ sở TLĐLĐVN ở 123 Phan văn Trị vào 9 giờ [illegible]. Nhân dịp này TLĐLĐ sẽ đưa yêu sách lên Hành Pháp, Lập Pháp.

Tố khổ 2 Nghị sĩ

1 TRUNG TÁ LÊN TIẾNG BÊNH VỰC 2 TƯỚNG

SAIGON, 28-4.— Trung tá Ng-bá Thịnh, Trung đoàn trưởng Trung đoàn 52 BB đóng ở Xuân Lộc (thuộc Quân đoàn 3) vừa gửi cho báo chí 1 bức thư lên tiếng đả kích 2 Nghị sĩ đã xử dụng quyền bất khả xâm phạm tố cáo 2 Tướng Viên, Trí để âm mưu làm bằng hoại và chủ trương tiêu diệt tinh thần chiến sĩ trong QLVNCH. Ông Thịnh đoan chắc rằng T.T. Đỗ cao Trí là «một Tướng lãnh có nhiều trăm ngàn quân nhân các cấp trong QLVNCH tin tưởng và kính phục tài lãnh đạo của Ô. và mến phục Ô.». Trung Tá Thịnh đoan quyết lời tố cáo Tướng Trí thu thuế nhập lâm chỉ là lời vu cáo trắng trợn, mạ lỵ vô bằng cớ vì «Trung Đoàn do tôi chỉ huy hiện đang đóng tại Gia Ray (Xuân Lộc), một nơi được xem là nhiều lâm sản nhất trong Vùng 3 vẫn không hề có việc thu thuế nhập lâm. Cuối cùng, Trung Tá Thịnh kêu gọi tất cả thân hữu trong cũng như ngoài quân đội hãy tin tưởng vào lời minh chứng của ông để hiểu thêm và giữ vững tinh thần. Ông viết: «ĐT Viên và TT Trí không thể là những Tướng lãnh tầm thường, tham nhũng, như 2 NS đã lợi dụng chức vụ để vu khống!

Các Tướng Lãnh của chúng tôi không thể nào giấu được nhiều trăm ngàn cặp mắt của quân nhân thuộc cấp. Cũng như tôi, những lời này không thể che giấu được 3.000 cặp mắt dưới quyền và toàn thể đồng bào tại Gia Ray, nơi có nhiều lâm sản nhất».

---

2 VỢ, 5 CON LẠI BỊ ĐUỔI NHÀ

NGƯỜI THUÊ CHÉM BÀ CHỦ NHÀ 7 nhát đầu gần lìa khỏi cổ

● *Hung thủ áo còn đẫm máu xách dao đi nạp mình*

SAIGON 28-4.— 1 giờ 20 trưa 27-4, ông Nguyễn văn B. (44t) thợ hồ, ở thuê căn nhà số 325/56Đ đường Phan Thanh Giản (cạnh đường rầy xe lửa) đã dùng dao yếm chém bà Đặng thị Ng. tự Ba Sạo (41) chủ nhà 7 nhát đầu sắp lìa khỏi cổ, chết liền tại chỗ. Hung thủ xách dao đến bót nạp mình ngay. Dư luận kể lại vụ này, như sau: Ông B thuê của bà căn nhà trên mỗi tháng trả 1000đ, ở cùng với 2 vợ lớn và nhỏ cùng 5 con, hơn 1 năm ở thuê bao giờ ông cũng trả tiền sòng phẳng. Nhưng gần đây, có lẽ vì muốn lấy lại nhà, bà Ng. hay gây chuyện xáo trộn để ông B. phải tìm nhà khác dọn đi. Sáng 27-4 ông B. đi làm hồ, ở nhà bà Ng. tìm chuyện gây gổ với 2 vợ ông, suýt thành ẩu đả nên có người chạy đi gọi ông B. về. Ông về cố năn nỉ cho bà Ng. nguôi giận, nhưng Bà này càng làm dữ, đập bể nhiều đồ trong nhà ông B. và nhất định đuổi gia đình ông ngay. Quá tức giận vì bà Ng. hùng hổ, làm dữ, ông B. chạy ra sau nhà vác con dao yếm lên và nắm lấy đầu bà Ng. nói: lần này bà tới số, rồi chém luôn 6 nhát vào cổ bà này. Bà Ng. đầu gần lìa khỏi cổ, chết ngay tại chỗ.

Nhân dịp này, dư luận còn bàn tán về đời tư của bà Ng., theo họ thì đời tư bà này không mấy trong sạch, bà đã từng làm cho nhiều thanh niên trong số có 1 kỹ sư mê mệt như phải bùa và phá tiền bạc, gia cang họ. Dân chúng quanh vùng khen ông B. là người thật thà, hiền hậu nên đã chung tiền mua thuốc hút, sữa, bánh mì đem đến bót tiếp tế cho ông này. (CC)

SỨC MẤY

ghi chép

BINH SƯ PHỤ

Ngày 27-4, các giáo sư Trường Trung Học Công Lập Thủ Đức đã cho phổ biến một quyết định :

— Các giáo sư ngồi tại phòng giáo sư và nghỉ dạy vô hạn định trong các giờ học và chờ sự giải quyết thỏa đáng của chánh quyền và các cấp lãnh đạo về quân sự.

Sở dĩ các giáo sư trường Thủ Đức có quyết định trên, vì một nhân viên của trường đã bị hành hung tàn nhẫn.

Theo lời tường thuật chính thức của trường, thì 10g50 phút sáng 25-4, ba quân nhân mặc sắc phục TQLC, gồm một Trung úy và hai binh sĩ vào phòng ông Phụ Tá Tổng Giám Thị, hai binh sĩ ôm ông này cho ông Trung úy đấm đá tơi bụi đến hộc máu. Mặc dầu có người can, ông Phụ Tá Giám Học vẫn tiếp tục bị đánh cho đến khi ngất xỉu, còn bị lấy cây, và ghế nện vào người một cách tàn nhẫn, máu me tuôn xối xả.

Trong khi nạn nhân nằm rên dưới đất, ông Trung úy rút súng Colt ra lên đạn, định bắn.

Ngay khi sự việc xảy ra, Ban Giám Đốc Trường đã điện thoại cho Tiểu Đội Quân Cảnh Tư Pháp ở Thủ Đức. Nhưng 25 phút sau, nghĩa là lúc ba ông Thủy Quân Lục Chiến đã đi rồi, Quân cảnh và Cảnh sát mới đến. Ban Giám Đốc xin được làm biên bản, thì bị từ chối.

Sở dĩ xảy ra vụ hành hung dã man này, hình như có một học sinh của trường về mét làm sao đó, khiến ông Trung Úy là anh của trò này dẫn lính tới «ra tay trừng phạt», và còn đe dọa sẽ «thanh toán» nạn nhân, nếu «ông em» thi rớt.

Giáo giới, là những người hiền từ và nhút nhát, nhất là giáo giới nước ta, vốn có một truyền thống trầm lặng. Ngoài tính cách là một nghề nghiệp, việc dạy học còn được coi là một thiên chức, ông thầy được xếp trên hàng cha mẹ, Quân, sư phụ, nên giáo giới ít khi phản ứng quyết liệt, nhất là những khi bị thiệt thòi về quyền lợi vật chất. Giáo giới nước ta chưa bao giờ đình công để đòi tăng lương, mặc dầu cuộc sống rất khó khăn.

Nhưng gần đây, giáo giới đã phải tỏ thái độ quyết liệt, khi bị làm nhục. Cách đây vài tuần, giáo chức và học sinh trường Trung Học Công Lập Bình Tuy, đã quyết định bãi khóa vô hạn định, hiệu trưởng xin từ chức và toàn ban Giáo sư xin được thuyên chuyển tập thể, vì có một ông «Thiếu Úy Râu», ngang nhiên đi xe vào sân trường, làm bồn với nữ giáo sư trước mặt học sinh, lại còn đe dọa, chửi mắng các giáo sư khác.

Bây giờ, đến lượt Giáo Sư trường Thủ Đức bãi dạy, vì một nhân viên nhà trường bị ông Trung Úy mang thủ hạ đến hành hung giữa thanh thiên bạch nhật.

Phải chăng là các Sĩ quan cấp Úy đã bắt chước ông Tướng. Ông Tướng bị tố cáo, đã thách đấu gươm đấu súng. Em ông Trung Úy bị trừng phạt, thì ông Trung Úy đấu cẳng chân cẳng tay với Phụ Tá Tổng Giám thị.

Hoặc phải chăng các Tướng đều bận việc khác, nên ít có thì giờ lo đến quân phong quân kỷ của thuộc cấp chăng ?

Chót hết phải chăng hai trường trung học liên tiếp bị các Sĩ quan làm nhục, vì ngày nay không có vua, nên chữ «quân» trong ba chữ : quân, sư, phụ, phải hiểu là quân đội ?

---

từ QUÊ ra TỈNH

Thành lập Hội Văn Thi Sĩ Việt Nam

SAIGON.— Nhằm bảo vệ thiết thực quyền lợi tinh thần và vật chất những người viết văn, cũng như phổ biến văn chương VN ra nước ngoài, một số nhà thơ nhà văn vừa thành lập «Hội Văn Thi Sĩ Việt Nam».

Ban Sáng Lập Hội Văn Thi Sĩ VN gồm 11 người là các ông Bình nguyên Lộc, Hoàng trúc Ly, Kiên Giang, Lê tràng Kiều, Ng-Vỹ, Sơn Nam, Trần tuấn Kiệt, Vương hồng Sển, Vũ hoàng Chương, Võ Phiến và Viên Linh. Sau hai buổi sinh hoạt, nhà thơ Nguyễn Vỹ đã được bầu làm Chủ tịch Ban Sáng Lập, Viên Linh làm Tổng thư ký.

Hội Văn Thi Sĩ Việt Nam sẽ tích cực bảo vệ quyền lợi người viết văn (ví dụ trong việc in sách) mở nhà xuất bản để có thể in những cuốn sách bị các nhà xuất bản thương mại từ chối dịch thơ văn Việt Nam sang Anh và Pháp ngữ : treo giải thưởng văn học hàng năm và thiết lập liên lạc thân hữu với các nhà thơ nhà văn ngoại quốc v.v.... Trụ sở tạm đặt tại 231 Phạm ngũ Lão (Tòa soạn Tạp Chí Phổ Thông) Đ.T.25.861. Một Đại Hội đang được chuẩn bị, các bạn văn thơ có thể liên lạc với Hội qua địa chỉ trên.

Trộm nửa triệu bỏ trốn, vài tháng sau bị bắt

SAIGON.— Bà Nguyễn thị Lê H. ngụ tại đường Hoàng Diệu Ban Mê Thuột có thuê cô Trần thị Tuyết Ng. (17t) ngụ tại Phước Lễ làm công. Hôm vừa qua thừa dịp bà H. đi vắng, cô Ng. cạy tủ trộm 1 số nữ trang và bạc mặt trị giá 500.000đ rồi trốn về Saigon. Bà đã đi trình với nhà chức trách Ban Mê Thuột và tìm kiếm khắp nơi. Chiều 26-4, người nhà của bà H. bắt gặp cô Ng đi ở Saigon nên nhờ Cảnh sát bắt. (CC)

Xe bò cán chết chủ xe

GIA ĐỊNH.— Sáng 27-4, ông Mai văn Kính (59t.) ngụ tại ấp Phú Lạc quận Tân Bình đánh xe bò chở phân đi ra ruộng, dọc đường xe bò bị sụp lỗ vòng lên làm cho ông té xuống đất và bị bánh xe bò cán qua bụng chết liền tại chỗ, còn vợ ông là bà Ng. thị C. cũng té xuống đường nhưng chỉ bị thương nhẹ. (CC)

Bỏ chạy, bị NDTV bắn què

GIAĐỊNH.— 12g đêm 26-4, NDTV ấp Chợ xã Tân Sơn Hòa chận xét 1 số thanh niên khả nghi trong lúc đi ngang qua trước hồ tắm Cộng Hòa, có 1 thanh niên bỏ chạy nên bị bắn què giò. Cậu này tên Trần đức Q. (18t). (CC)

Công chức Bộ Công Ch[illegible]nh làm thẻ chủ quyền ma xe hơi

SAIGON.— Nhà chức trá[illegible] Gia Định vừa khám phá một tổ chức làm thẻ chủ quyền giả xe du lịch, hoạt động rất quy mô, do một thư ký làm việc tại Ty Thống Kê Bộ Công Ch[illegible] Saigon tên là Tôn văn K. (43t) chủ trương hiện đã bỏ trốn. Ba đồng [illegible] của y là Ngô thị Ch. ngụ tại Thị Nghè, Phan văn K. ngụ tại Đà Nẵng và Nguyễn thị Q. đã bị bắt.

Nhà chức trách khám phá ra vụ này là nhờ ngày hôm qua cơ quan Cảnh Sát Gia Định đã bắt được một chiếc díp mang số FB do bà Ngô thị Ch. ngụ tại Thạnh Mỹ Tây làm chủ đã mang một thẻ chủ quyền «ma» với giá 120.000đ. Chiếc xe này đã được xử dụng một thời gian khá lâu chuyển qua 2,3 đời chủ mới bị phát giác. Tôn văn K. là chủ mưu trong vụ này, y đã làm ăn nhiều vụ trót [illegible] và kiếm được số lớn tiền. Cảnh Sát Gia Định đã lập biên bản giải tỏa đồng thời cơ quan an ninh hiện đang khám xét khắp nơi để tìm thêm những [illegible] xe xử dụng thẻ chủ quyền loại «ma» này. (DL)

Cướp phá cửa sắt, đoạt 2 Honda, 21 lượng vàng

SAIGON — Sáng 26-4, bà Phạm ngọc T. (41t.) thương gia ngụ tại số 40 Lò [illegible] cư Ng. văn Thoại đang ngủ trong nhà thì 1 bọn cướp 5 tên phá cửa sắt xông vào dùng dao uy hiếp cướp 2 chiếc xe Honda, 235 ngàn [illegible] tiền mặt và 21 lượng vàng trị giá trên 200 ngàn đồng rồi tẩu thoát. (CC)

Nổ ở trụ sở Xã, 4 chết tại chỗ

BÌNH LONG.— Sáng 27/4, trong khi mọi người đang tụ họp đông đủ tại trụ sở Xã An Bình quận An Lộc Bình Long thì có tiếng nổ dữ dội. Trụ sở bị sụp đổ hư hại nặng, ông Trưởng Chi Cảnh sát tên Lê Hữu Ích (40t), ông Nguyễn Văn T. (30 tuổi), Trương Bá Ph. (44t) phó Trưởng Ban An ninh và 1 người chưa biết tên đều chết tại chỗ, ngoài ra có ông Nguyễn Phương (44t) phó Xã Trưởng bị thương nặng được chở đi bệnh viện cứu cấp. Theo cuộc điều tra của nhà chức trách địa phương bọn khủng bố đã lẻn vào trụ sở đặt chất nổ và canh cho đến giờ nhân viên hội đồng xã vào làm việc thì cho nổ. (CC)

10 cậu lái Honda chạy như điên bị tóm

GIAĐỊNH.— Ngày 26-4, cảnh sát Gia Định bắt giữ 10 thanh niên và giữ 10 chiếc xe Honda để phạt cảnh cáo vì họ đã lái xe Honda biểu diễn ngoài đường phố làm trở ngại lưu thông và gây khó khăn cho người khác. (DL)

Gạt 2 triệu 500 ngàn công quỹ : tù 18 tháng

SAIGON.— Can tội tướng gạt công quỹ 2 triệu 500 ngàn đồng, Thiếu úy Phạm văn Tính (22t.) thuộc Sư đoàn 5/BB đã bị tòa án quân sự ngày hôm qua xử phạt 18 tháng tù ở. Đồng lõa trong vụ, Trung sĩ Phạm văn Minh, vắng mặt nên được tòa tách rời ra để xử trong 1 phiên nhóm khác.

Theo cuộc điều tra và thẩm vấn, Thiếu Úy Tính được bổ nhiệm làm trưởng quầy quân tiếp vụ Trung đoàn từ tháng 3/68. Trong khoảng thời gian giữ nhiệm vụ vừa kể, Thiếu úy Tính còn kiêm nhiệm thêm việc Trưởng ban 4. Do vậy mà Thiếu úy Tính đã để cho Trung sĩ Phạm văn Minh trông nom việc phân phối trên. Tháng 4/69, nhân dịp kiểm soát việc làm của Trung sĩ Minh, Thiếu Úy Tính thấy thiếu hụt trên 1 triệu đồng thì đâm ra lo lắng chưa tìm đâu ra tiền để trám vào cái lỗ hổng đó, thì gặp dịp đem tiền về nạp quỹ trung ương quân tiếp vụ, Thiếu úy Tính lại lơ đễnh để mất chiếc cặp trong đựng số tiền 850.000đ, rồi từ chỗ lo âu đó, Thiếu úy Tính chỉ còn có cách mua vé số Kiến thiết với hy vọng được thần tài chiếu cố thì mới mong thoát khỏi cảnh tù tội. Nghĩ vậy nên mỗi kỳ xổ số, Thiếu úy Tính đã bỏ tiền mua mỗi lần cả mấy chục ngàn làm số thâm lạm lại vọt lên thêm mấy trăm ngàn nữa.

Gửi 2 bé sơ sinh rồi bỏ luôn

GIAĐỊNH.— Bà Nguyễn thị Đ. ở ấp 7 xã Bình Hòa đem đến giao cho cảnh sát 2 em bé, 1 đứa mới biết bò, 1 vừa giáp thôi nôi và cho biết có 1 thiếu phụ tên L. ở cùng xóm đem 2 em đến gửi cho bà, bảo rằng giữ hộ vài hôm. Bà Đ. đã giữ giùm cho 2 tháng mà không thấy mặt bà L. trở lại nên phải nhờ cảnh sát can thiệp. Hiện 2 em bé được gởi vào cô nhi viện. (DL)

Phản lực cơ đâm đầu xuống đất khi vừa cất cánh

GIAĐỊNH.— 0giờ 25 sáng 28/4, 1 phản lực cơ đã rớt và phát ra nhiều tiếng nổ kế lửa bốc cháy tại đầu phi đạo Phi trường Tân Sơn Nhứt cạnh quốc lộ số 1. Đội cứu hỏa Phi trường đến nơi cứu chữa và phi cơ trực thăng tiếp cứu đã dập tắt được ngọn lửa. Chiếc phi cơ bị thấy hư hại nặng, 6 người Mỹ chết, 2 bị thương. Phản lực cơ này vừa cất cánh rời khỏi phi đạo lối 1.000 thước bỗng nhiên trục trặc rồi rơi xuống đất phát nổ và bốc cháy. (DL)

PB lại chiếm thêm đất cất nhà

GIAĐỊNH.— Hôm 27-4, có lối 20 thương phế binh mang cây gỗ đến chiếm khu đất trống gần nhà thờ Xóm Thuốc Gò Vấp dựng lên nhiều mái nhà. Được biết khu đất này trước là của 1 cơ sở Mỹ xử dụng. (DL)

Đi tìm hoa, hoa chưa thấy, chỉ thấy cướp

SAIGON.— Sáng 27/4, anh Võ Văn N. buôn bán, ngụ tại hẻm 102 đường Âu Dương Lân đến nhà chứa em út ở đường Triệu Đà để tìm hoa bị 2 thanh niên dùng súng uy hiếp cướp số bạc 18.000 đồng (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Đến Phủ Khang Thân Vương

Vừa đến cửa vương phủ thấy hai hàng thị vệ trang phục chỉnh tề người nào cũng đeo một ngọn đao sáng quắc, khí thế quả hiên ngang lẫm liệt to với lần bọn Thanh Mộc Đường cướp ngục có vẻ nghiêm mật hơn nhiều.

Tiểu Bảo bước vào, Khang Thân Vương lật đật đi ra khom mình ôm ngang lưng Tiểu Bảo cười niềm nở :

— Quế huynh đệ, lâu quá không thấy, bây giờ càng ngày càng cao hơn, coi tuấn tú dữ hé.

Tiểu Bảo cũng cười đáp :

— Vương gia mạnh giỏi ?

Khang Thân Vương nói :

— Mạnh giỏi cái gì ! Quế huynh đệ đến chơi thường là tôi mạnh còn không đến là không mạnh giỏi cái gì cả.

Tiểu Bảo nói :

— Vương gia cho phép đến thường là một điều may mắn cho tôi lắm chứ !

Khang Thân Vương cười :

— Nói thì phải nhớ lời đa nhé! Hôm nào vui miệng, tôi sẽ tâu với Hoàng thượng để huynh đệ đến đây uống rượu xem hát năm bảy hôm, chỉ sợ có điều là Hoàng đế không thể thiếu được huynh đệ đó chứ !

Vừa nói Khang Thân Vương vừa dắt tay Tiểu Bảo đi vào, hai hàng thị vệ cúi rạp mình làm lễ, khiến cho Tiểu Bảo khoái tỉ hết sức.

Vì ở trong hoàng cung, tuy được nhiều người cung phụng, nhưng bất quá cũng chỉ lẩn quẩn trong đám thái giám dưới tay mà thôi, làm gì có được cái cảnh oai vệ tiếp đón, song song cùng đi với Khang Thân Vương như thế.

Vào đến cửa trong, hai viên quan người Mãn Châu bước ra, một là Giai Đa : Cửu môn đề đốc bắc kinh thành. Và một nữa là người anh kết nghĩa với Tiểu Bảo : Sách Ngạch Đồ !

Sách Ngạch Đồ chạy ào ra bồng xốn Tiểu Bảo lên cười ha hả :

— Nghe nói Vương gia bữa nay có mời hiền đệ cho nên dù không mời ta cũng cứ đến để bọn mình vui chơi một bữa cho đã đời.

Giai Đa tuy chưa quen biết với Tiểu Bảo nhưng đã từng nghe gã là người đã bắt Ngao Bái và cũng là người được Hoàng Thượng tin yêu nhất nên vội bước tới làm thân !

Bốn người đi vào đại sảnh giàn nhạc chào giục đã trỗi lên, thiếu chút nữa Tiểu Bảo đã nhảy cỡn lên theo tiếng nhạc vì khoái chí bởi gã chưa từng hưởng được một sự tiếp đãi quá long trọng như thế bao giờ.

Vào đến giữa đại sảnh thấy hai mươi mấy vị đại quan đã sẵn sàng hờ chực, họ là những vị Thượng Thơ, Thị Lang hoặc Tướng quân cao cấp của triều đình.

Sách Ngạch Đồ giới thiệu từng người cùng Tiểu Bảo.

Ngay lúc đó, một tên thị vệ hối hả đi vào bẩm với Khang Thân Vương :

— Tứ Vương gia, Bình Tây Vương Thế Tử đã đến.

Khang Thân Vương vỗ tay :

— Hay lắm, Quế huynh đệ hãy ngồi đây nhé, tôi phải ra đón khách.

Nói dứt lời, ông ta lật đật đi ra.

Tiểu Bảo cau mặt nghĩ thầm :

— Bình Tây Vương Thế Tử là ai ? Chẳng lẽ là con trai của Ngô Tam Quế? Mà hắn đến đây để làm gì kìa ?

Sách Ngạch Đồ vỗ vai Tiểu Bảo :

— Xin chúc mừng hiền đệ bữa nay sẽ được phát tài,

Tiểu Bảo cười :

— Cái đó cũng còn phải xem hôm nay có hên tay không chứ ?

Sách Ngạch Đồ nói :

— Nhất định là phải hên rồi vì ngoài việc đánh bạc ra bây còn có một số tài vật từ xa đưa đến nữa.

Tiểu Bảo nhướng mắt :

— Sao lại có chuyện như thế ?

Sách Ngạch Đồ kề tai nói nhỏ :

— Ngô Tam Quế sai con đến tiến cống thì những đại thần trong triều làm gì lại chẳng có hưởng phần ?

Tiểu Bảo gật gù :

— À thì ra là như thế ! Nhưng tôi có phải là đại thần đâu ?

Sách Ngạch Đồ cười cười :

— Hiền đệ làm đại thần trong cung so với làm đại thần giữa triều uy thế hãy còn hơn nhiều lắm. Chuyện này Ngô Ứng Hùng nhất định là phải «hiểu biết». Vì hắn là con trai giỏi của Ngô Tam Quế kia mà !...

Lão lại kề sát vào tai Tiểu Bảo thấp giọng :

— Lát nữa đây, nếu Ngô Ứng Hùng dâng cho hiền đệ vật gì quý trọng đến cách mấy, nhớ đừng để lộ sắc vui mừng, mà hiền đệ chỉ nên nói với hắn một cách thản nhiên như thế này : «Thế Tử đến Bắc Kinh, dọc đường chắc là cực khổ lắm!», nếu hắn thấy hiền đệ vui mừng, nhất định hắn sẽ không lời ra gì nữa, nhưng nếu hắn thấy hiền đệ lãnh đạm, hắn sẽ nghĩ rằng lễ vật chắc hơi ít, tất nhiên ngày mai thế nào hắn cũng đưa thêm.

Tiểu Bảo bật cười ha hả, và cũng kề tai nói nhỏ :

— Hay lắm, hay lắm, cách đó thật là hay. Đúng là phương pháp nhà nghề trong việc móc hầu bao của kẻ khác.

Sách Ngạch Đồ cũng cười hề hề :

— Hồ bao ở Vân Nam lớn lắm, không móc là ngu. Cha của hắn bá chiếm hai tỉnh Vân Quí, lột da móc mắt thiên hạ, của cải không biết chất vào đâu cho hết, nếu mình không chiếu cố xài dùm, thì một là sẽ có lỗi với lão họ Ngô, và hai nữa là sẽ có lỗi với thiên hạ bá tánh vùng Vân Quí.

Tiểu Bảo gật gật :

— Đúng đúng...

Ngay lúc đó, Khang Thân Vương cùng Ngô Ứng Hùng vào tới.

Ngô Ứng Hùng là một gã thanh niên khoảng hai mươi ba hai mươi bốn tuổi, tướng mạo khôi ngô dáng cách nhanh nhẹn, đúng là phong thái của con nhà tướng.

Và Khang Thân Vương kéo hắn đến trước mặt Tiểu Bảo giới thiệu :

— Tiểu điện hạ đây là Quế Công công, một người đắc lực nhất của Hoàng Thượng, bắt tên giặc Ngao Bái tại Ngự Phòng chính là đại công của Quế công công đây vậy !

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 30

Muốn ăn chơi hãy làm hoàng đế.

Nói đoạn, ông sai người thông báo tin tức đó cho Lâm đan hãn biết. Mặt khác, ông lại sai tên thám tử trở vào quan nội do thám.

Ai ngờ Trương tề tướng chẳng được bao lâu thì mất. Thần tông hoàng đế tuy mừng thoát được một cái cùm kìm hãm nhưng từ đó mọi việc coi như hỏng bét. Khắp triều, toàn một bọn gian thần tha hồ thao túng. Nhà vua lại sinh ra biếng nhác, chẳng để ý tới việc triều chính. Suốt ngày ông chỉ ở lỳ trong cung cấm cùng bọn phi tần vui đùa ca hát. Đại sự của triều đình đều do mấy tên thái giám tha hồ tác oai tác phúc.

Triều chính đồ nát tất sinh loạn. Quả thế, Cam túc, Ninh hạ nhiều nơi khởi loạn. Đại tướng Nhật bản tên Phong thành Tú cất thống lĩnh 13 vạn lục quân, 9 ngàn 2 trăm thủy sư tới đánh Triều tiên, phá vỡ vương thành. Vua Triều tiên là Lý Chiêu chạy trốn tới Nghĩa châu, sai người tới Minh triều cầu cứu. Mặt khác Anh Minh đế nhân cơ hội đó, bắt 2 thái tử con Lý Chiêu đem về, rồi đánh phá mặt bắc Triều Tiên.

Tin tức đó đến tai Thần tông hoàng đế. Ông vội sai tướng quân Tổ thừa Huấn thống suất đại đội binh mã đi cứu viện. Hành quân tới nửa đường, Huấn gặp tiền đội tiên phong Nhật bản Tiểu Tây hành Trưởng. Hai bên tiếp chiến, Huấn đại bại trốn về. Lý như Bá lúc đó đồn trú quan ngoại, thường khoe khoang quân Minh tinh luyện hùng tráng, điều động đại đội binh mã ác chiến với Tướng Nhật là Tiểu Hãn Xuyên ở Bích để dịch nhưng cũng đại bại, phải trốn về Bình nhưỡng.

Tề tướng Minh triều là Thạch Tinh được tin đó hết sức hoảng sợ lập tức sai Thẩm Duy Kính đi giảng-hòa. Lần này Minh triều ở Ninh hạ dùng tới hơn 1.878.000 lạng bạc binh phí và ở Triều tiên trong 7 năm trời dùng hết tất cả hơn 7.822.000 lạng bạc binh phí. Những món binh phí khổng lồ đó khiến cho kho tàng trong nước rỗng tuếch nhân tâm rối loạn. Thần tông hoàng đế lo lắng suốt ngày đêm đứng ngồi không yên mà vẫn không tìm ra một giải pháp nào.

Thần Tông Hoàng đế có một tên thái giám hầu cận tinh rất xảo quyệt. Hắn thấy nhà vua gặp lúc quá lo lắng, bèn nhân cơ hội đó khuyên ngài cho phép dân khai các mỏ khoáng sản để lấy thuế, như vậy, quốc khố sẽ thu vào được nhiều, có thể bù đắp lỗ hổng gây ra vì chiến phí. Nhà Vua nghe xuôi tai, liền chấp thuận đề nghị và hạ chỉ cho nhân dân địa phương khai mỏ.

Bọn Thái giám thừa gió bẻ măng lợi dụng trường hợp, thông đồng với bọn quan địa phương thôi thì tha hồ sách nhiễu trăm họ. Những miền nào có nhiều khoáng sản đều bị chúng chiếm đoạt làm của riêng. Chúng lại còn mượn thế lực triều đình bắt dân bồi thường cho chúng, Chỗ nào khai không được chúng còn bắt dân bồi thường phí tổn cho chúng.

Thảng hoặc có kẻ không chịu, chống lại, chúng liền bảo dưới nhà họ, dưới ruộng đất họ có khoáng sản, để tịch thu luôn ruộng đất, để đào xới cả nền móng cửa nhà cho bỏ ghét. Dân chúng không một ai không oán đến xương tủy. Ấy thế mà bọn thái giám này vẫn nhơn nhơn coi khinh. Chúng đã cướp bóc dân lành vô khối, nhưng vẫn thèm, chưa cho là đủ. Chúng tâu xin Thần tông hoàng đế hạ dụ cho thu thuế phố xá ở Thiên tân, thu thuế châu ngọc ở Quảng châu, thu thuế muối ở Lưỡng Hoài, thu thuế chợ, thuế thuyền ở Chiết giang, Phúc kiến, Quảng đông, thu thuế muối, thuế chè ở thành đô, thu thuế gỗ quí ở Trùng khánh, thu thuế thuyền ở Trăng giang, thu thuế khách điếm ở Kinh châu, thu thuế cá ở Bảo độ.

(CÒN TIẾP)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Xuyên Địa Thử Trần Tứ bỗng tới Sơn thần miếu

Đoạn y lại vội quay sang bái kiến Túy bồ thượng, và cùng tương kiến với Tiểu Hắc. Hoàng Diệu Phong Cái liền hỏi :

— Trần Tứ, sao bỗng nhiên ngươi cùng tới đây thế ?

Trần Tứ vội đáp :

— Đệ tử đã dò theo tung tích của sư tổ mà tới đây.

Hoàng Diệu Phong Cái lại hỏi :

— Thế ngươi dò theo ta để làm chi ?

Trần Tứ đáp :

— Trước đây đệ tử đã phụng mệnh tổng đàn đi liên lạc với các lộ anh hùng để cứu Viên đại nhân. Việc ở Hắc Sâm lâm, đệ tử có được nghe người ta đồn đại, là Xung Vân đạo trưởng, Diệu Huyền, Diệu Thông sư thái, Bàn Long lãnh chư vị hảo hán, đã bị lọt vào cạm bẫy. Mười một vị huynh đệ Cái bang chúng ta không một người nào thoát nạn. Xung Vân đạo trưởng cùng các vị anh hùng giữa lúc nguy ngập thì ma đầu Mạc Nam lão ma bỏ cuộc chiến lướt đi mất dạng. Sau đệ tử được biết rõ nguyên do. Thì ra vì việc Liễu Tôn Trung tiểu sư tổ đã cướp được Viên đại nhân ở Lỵ Hồn cốc mà nên. Nhưng sau việc đó thì không còn được nghe tin tức gì về Liễu Tôn Trung tiểu sư tổ nữa.

Hoàng Diệu Phong Cái ngắt lời, hỏi :

— Đúng vậy. Lúc ở Lý Gia tập, ta đã ra lệnh cho Liễu Tôn Trung đi cứu viện Viên đại nhân. Mấy ngày sau thì ta không còn nghe thấy tung tích của y đâu nữa. Trong lòng buồn bực, ta mới chạy Đông chạy Tây để nghe ngóng tin tức của y. Thế ngươi có biết vào hồi gần đây y xuất hiện ở đâu không ?

Tiểu Hắc nghe thấy Trần Tứ nhắc nhở tới cái tên Liễu Tôn Trung liền nhớ tới lời Cát Đại Tổ đã quát hỏi «tiểu tử, ngươi so sánh với tên Liễu Tôn Trung như thế nào ?» Theo câu nói ấy của hắn thì đã coi Liễu Tôn Trung là một tay đại kình địch. Nó liền nẹn lời, nói :

— À, đúng rồi. Liễu Tôn Trung võ công rất cao, có phải thế không ?

Trần Tứ nghe Tiểu Hắc nói như vậy, liền hơi ngẩn người, đáp :

— Đúng thế. Liễu Tôn Trung tiểu sư tổ xưa nay không có trận đấu nào mà không chiếm được phần thắng, là một nhân vật đứng đầu của giới trẻ tuổi đương kim từ khi xuất đạo đến giờ chưa hề bị đánh lại lần nào, là khắc tinh của giới Hắc đạo. Bạn nhỏ Tiểu Hắc tại sao lại biết được vị ấy ?

Tiểu Hắc nói :

— Tiểu Hắc mỗ đã nghe thấy một kẻ địch nhắc nhở tới. Do đó, mỗ mới biết được tên tuổi của vị ấy đấy thôi.

Trần Tứ vội hỏi :

— Kẻ địch ấy tên là gì ?

Tiểu Hắc đáp :

— Tiểu Hắc mỗ đã không hỏi tên y. Cánh tay hắn đã bị một chiêu «Đại Tai Càn Nguyên» của mỗ đánh cho gẫy gục đấy.

Đoạn nó liền kể từ đầu chí đuôi câu chuyện nó đã tao ngộ như thế nào, từ lúc định hành thích võ sĩ áo xám, bị người ta bắt đem lên ngựa, rồi gặp gỡ Thiên Sơn thần ni tới cứu nữ đệ tử, sau nó thừa cơ lén nhảy lên ngựa đào tẩu, rồi gặp Túy bồ thượng nằm ở dưới bụng ngựa. kể đến việc hai người uống rượu hành sự như thế nào, sau đó tới các nhà trúc của Cô Lâu giáo chủ cứu Trần cô cô ra sao, những chuyện nó kể đều không phải là việc mà Trần Tứ muốn biết. Hoàng Diệu Phong Cái liền hỏi :

— Trần Tứ, gần đây ngươi có dò ra được tin tức của Liễu Tôn Trung ở đâu không ?

Trần Tứ chần chừ giây lát mới đáp :

— Đệ tử tuy có lờ mờ nghe thấy, nhưng phần nhiều đều là những câu nói bóng gió trên giang hồ mà thôi, không thể tin cậy được.

Hoàng Diệu Phong Cái vội hỏi tiếp :

— Những câu nói bóng gió ấy như thế nào ? Mau nói ra cho ta nghe thử xem ?

Trần Tứ đáp :

— Mấy hôm trước đây trên giang hồ có người đồn đại Liễu Tôn Trung tiểu sư tổ đã chết...

Câu nói này của y như một tiếng sét nổ giữa thanh thiên bạch nhật khiến ai nấy đều kinh hoàng đến ngẩn người ra. Chỉ thấy Hoàng Diệu Phong Cái bỗng nhảy bổ tới giơ tay ra xách Trần Tứ lên khỏi mặt đất quát hỏi :

— Trần Tứ, tin tức đó là do ai đã nói ra ? Tên nào đã giết hại Liễu Tôn Trung ?

(Xem tiếp trang 10)

Đại Hội Thường Niên

TỔNG ĐOÀN THANH NIÊN CƠ ĐỐC XÃ HỘI VIỆT NAM

Trân trọng kính mời các Phân Chi Đoàn Trưởng và Đại biểu các tỉnh về phó hội. Đại Hội được tổ chức tại Trung Tâm Huấn Nghệ Hòa Khánh, Đà Nẵng trong các ngày 02 và 03 tháng 5 năm 1970.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ gồm có :

- Khai trình các hoạt động năm qua
- Hội thảo và hoạch định chương trình hoạt động năm tới
- Bầu cử Tân Ban Chấp Hành

Kính mời,
BAN CHẤP HÀNH TRUNG ƯƠNG

Bố Cáo Án Ly Hôn

Trân trọng thông cáo :

Do Án số 28/DS/69 ngày 03-10-69 TÒA HÒA GIẢI RỘNG QUYỀN BẠC LIÊU xử việc Dân sự, đã tuyên án Ly Hôn giữa

TRỊNH - VĂN - NỮ và NGUYỄN - THỊ - TÁM

lỗi về phần người vợ.

BA XUYÊN, ngày .... tháng .... năm 1970
Luật sư,
ĐẶNG-THỊ KIM-BẰNG
Luật Sư Tòa Thượng Thẩm

Ngân - Hàng
Phát - Triển Nông - Nghiệp

oOo

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 15 tháng 5 năm 1970, hồi 09 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương, Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công tác Tu bổ Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Đà Nẵng.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác là : MỘT TRIỆU MỘT TRĂM CHÍN MƯƠI BẢY NGÀN TÁM TRĂM MƯỜI SÁU ĐỒNG CHẴN (1.197.816đ–)

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : HAI MƯƠI NGÀN ĐỒNG CHẴN (20.000đ-)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương, Saigon.
- Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Đà Nẵng, số 56 đường Độc Lập, trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 23 tháng 4 năm 1970
Tổng Giám Đốc
NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP

Băng nhạc thứ 7 của MÂY-HỒNG Phát hành ngày :

30 - 4 - 1970

16 Tình Khúc Chọn Lọc
của PHẠM-DUY và Y-VÂN

1– Ngày cuối cùng (Y Vân) **Khánh Ly**
2– Ngày đó chúng mình (Phạm Duy) **Thanh Lan**
3– Em tự nghìn xưa (Y Vân) **Thái Thanh**
4– Tôi còn yêu, tôi cứ yêu (Phạm Duy) **Thanh Vũ, Hồng Phúc**
5– Hãy ngủ trong tay anh (Y Vân) **Lệ Thu**
6– Hoa rụng ven sông (Phạm Duy) **Hà Thanh**
7– Dung nhan mùa hạ (Y Vân) **Thanh Vũ**
8– Đường xa nhau (Phạm Duy) **Thái Thanh**
9– Đồi Thông (Y Vân) **Lệ Thu**
10– Mưa rơi (Phạm Duy) **Khánh Ly**
11– Đại lộ hoàng hôn (Y Vân) **Thanh Lan**
12– Thư đau thương (Phạm Duy) **Thanh Vũ**
13– Hãy yêu tôi (Y Vân) **Hà Thanh**
14– Nghìn trùng xa cách (Phạm Duy) **Thái Thanh**
15– Những bước chân âm thầm (Y Vân) **Thanh Vũ, Hồng Phúc**
16– Còn gì nữa đâu (Phạm Duy) **Lệ Thu**

oOo

TRẢ LỜI CHUNG CÁC BẠN Ở XA : Băng số 6 phát hành ngày 28-3-70, gồm 18 nhạc phẩm tiêu biểu của **HOÀI BẮC PHẠM ĐÌNH CHƯƠNG**, do chính tác giả phụ trách phần nghệ thuật thực hiện, ban Hợp ca **THĂNG LONG** trình bày và Nhà Văn **MAI THẢO** giới thiệu.

Mây-Hồng

78 Lầu I, Thương Xá Tam Đa
(Crystal Palace) 101 Công Lý, Saigon
Đ.T. : 92. 115/336.

Mọi liên lạc, thư từ, tiền bạc xin đề :
Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG

VŨNG TÀU

SẼ TRỞ THÀNH MỘT SIÊU HẢI-CẢNG HƠN HỒNG KONG MACAO – SINGAPORE

VŨNG TÀU sẽ là SANFRANCISCO của Việt Nam, [illegible] các dân, dinh thự chập chùng cất chen quanh đồi.
VŨNG TÀU sẽ là một MONACO thành phố giải trí có mỹ [illegible] hội ở Viễn Đông
VŨNG TÀU sẽ là Siêu thị Quốc Tế tràn ngập hàng Ngoại [illegible] vừa rẻ, vừa lạ hơn HONG KONG.
VŨNG TÀU sẽ là nơi hẹn hò Quốc Tế của khách Tài T[illegible] như BaLê.
Với một Xa Cảng, một chợ, một Xa Lộ và một con đường [illegible] di tản, nối liền SaiGon, một Bãi Biển nữ[illegible] như đường, VŨNG TÀU đúng là nơi nghỉ mát lý tưởng.

quý vị mau tìm mua [illegible] ở Vũng Tàu

MUA ĐẤT VŨNG TÀU LÀ GIỮ T[illegible]N KHÔNG BỊ MẤT GIÁ
MUA ĐẤT Ở VŨNG TÀU ĐỂ CÓ C[illegible] LÀM ĂN VÀ CON CÁ
NGHỈ MÁT RẤT TỐT
MUỐN TÌM ĐẤT TỐT VÀ RẺ, M[illegible]UÝ VỊ LẠI
229 Chi Lăng, Phú Nh[illegible], Gia Định.
CHÚNG TÔI CÓ SẴN GẦN BỐN TRĂM (400) LÔ ĐẤT GIÁ PHẢI CHĂNG

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Hoặc cho mướn bán điểm tâm bánh mì nhà hàng. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng CL.

Sang nhà 1 căn ở cư xá Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 051 lô A Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang Phố thương mãi 6m mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT. Trống, giao liền, chịu đổi Mustang 220S. Hỏi Pharmacie Lê Loan 229. Trần-H-Đạo.

Thiếu người
trông nom nhường lại 2 gian hàng gần chợ Saigon. Huê lợi có ngay giá rẻ. Hỏi 9 Võ Tánh Sg.

Hotel Bar vì thiếu người trông coi sang gấp 1 khách sạn nhà hàng giải khát và tắm hơi trong 2 biệt thự lầu song lập rất rộng rãi mát mẻ sang trọng đông gái và nhiều Mỹ ở xa về, nơi lý tưởng luôn luôn có các cơ quan Mỹ đặt tiệc. Hỏi Man's Hotel 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Sang phố thương mãi, mặt tiền, tiện mở cửa hàng, phòng mạch, pharmacie. Liên lạc tại địa chỉ: 76 Phan thanh Giản Dakao từ 3h đến 6h.

Vì bận đi xa cần sang 1 tiệm uốn tóc giá rẻ. Hỏi 440/43 Phan Thanh Giản Sg.

Sang lầu 3 (2 phòng 5mx5m và 4mx7m) điện, nước tiền nhà 1 ngàn hỏi 124 Cách Mạng lầu 3.

Sang Phố lầu nơi thị tứ đường Trần hưng Đạo khoảng rạp hát Oscar Đồng Khánh. Phố lầu 3 từng sang hoặc bán, có điện thoại nơi thị tứ 2 mặt tiền đường Cao Thắng. Do 474 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Sang nhà đường Cách Mạng, dài 24m ngang 5m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 124/2 lầu 1 (trong giờ làm việc).

Sạp bán quần áo sang, tại chợ Nguyễn tri Phương địa điểm thuận tiện, hỏi 391/31C Trần quốc Toản Chợ Lớn (từ 18g30 21g00).

Cần sang gấp
Vì không có người trông coi, 1 quán giải khát tại số 009, Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi tại đây.

Sang nhà 88 lầu 1 Lê Lợi Saigon gần chợ Bến Thành.

Sang hay bán
nhà 4mx25m mặt tiền, phía sau có lầu đúc có cửa ra đường khác, có đủ Compteurs điện, nước, garage. Tiền mướn 700đ. Tiện buôn bán hay cho Mỹ thuê. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu P.N. buổi sáng.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp 1 căn nhà điện nước đủ tiện nghi hỏi 125/772. Hỏi 29 Bis Ngô tùng Châu (Gia Định).

Nhà 4 tầng bán
Ngang 5x20 luôn đất, đầy đủ tiện nghi, kiến trúc mới đẹp, máy điều hòa, máy nước nóng. Điện 110V–220V, nhiều phòng rộng rãi Giá rẻ. Hỏi bà Thanh 11C Cư xá Đô Thành Phan Thanh Giản Saigon.

Phố lầu thương mãi bán luôn đất, mặt tiền đường Trịnh minh Thế, đủ tiện nghi điện nước. Giá 5T2. Do nơi 102-104 đường Trịnh minh Thế, sáng 8 đến 11 chiều 2g30 đến 5g30.

Bán 1 căn nhà rộng rãi, đủ tiện nghi. Hỏi bà Mừng 152/45 Yên Đỗ Saigon.

Bán gấp nhà Trung Tâm thành phố, tiện nghi, khu vực yên tĩnh, lịch sự, xe hơi đậu trước cửa, xem nhà buổi sáng 12/13 Hồng Thập Tự Saigon, giao nhà trống.

Bán nhà lầu khu thương mại đủ tiện nghi 237 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán gấp
Nhà lầu đúc 1 từng, đầy đủ tiện nghi, vô ở ngay khỏi sửa chi hết. khu yên tĩnh. Hẻm số 1. Nhà số 3C Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà mặt phố buôn bán và ở rộng rãi, S6452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Trường đua
Đường Bình Thới Cư Xá Thiện Phú Nhà 16mx4m. Có điện nước lầu đúc 2 từng đủ tiện nghi, Có chỗ để xe hơi số 135/18.

Nhà lầu bán 4x18m. đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Gần chợ và bến xe Hỏi 384/21B Lý Thái Tổ (Saigon).

Bán 2 căn nhà gạch hoàn toàn mới, gác suốt (3m.5x7m). Mỗi căn 320.000đ. Hỏi 139/34 Phạm Thế Hiển Saigon (gần dốc Cầu chữ Y).

Nhà bán năm căn nhà gạch lợp ngói luôn đất (tư thổ) tại số 4 Trần thúc Nhẫn Huế. Hỏi ông Bà Đặng văn Sơn 20 Nguyễn thiện Thuật Saigon hoặc S/1 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Bán 1 nhà ngói vách ván, có điện tại mặt lộ góc ngã tư.
— 1 số đồ meubles đóng theo tân thời toàn bằng cẩm lai rất quý.
— 1 Honda CL 50 còn tốt. Hỏi 77 bis Hùng Vương Thị Nghè (cạnh nhà thuốc gác).

Bán nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi. Giá 4 triệu. Hỏi Quán Mơ 251A Phạm hồng Thái Gia Định (bến xe lam Bảy Hiền Chí Hòa).

Bán phố mặt tiền thị tứ tiện nghi buôn bán 3m60x30m. 268 Bạch Đằng GĐ (Hàng Xanh).

Bán một C. nhà có ĐT tại Cư Xá Nguyễn văn Thoại. Hỏi 25 lầu C.

Bán Nhà luôn cửa hàng đông khách vì lý do sức khỏe. Hỏi tại hiệu phở Hương Việt 544B đường Võ di Nguy PN.

Bán Trường học và trại chăn nuôi. Đất rộng 400m đang có lợi tức hàng tháng. Có nhà ở riêng biệt đủ tiện nghi, vườn cây râm mát và hàng rào bao bọc. Hỏi trường Lam Sơn 24/40 Trương quốc Dung Phú Nhuận hoặc vào lối cổng chùa Giác Ngạn hẻm 162 Trương minh Ký.

Bán Phố lầu căn bìa luôn đất ngang 4m dài 25m Tại số 99 đường Nguyễn v. Thoại gần ngã tư Bảy Hiền. Xin gặp chủ tại trạm xăng Shell Tân cảng Xa lộ.

Nhà bán gấp 2 tầng đầy đủ tiện nghi luôn đất. Giá 1.100.000đ. Xin hỏi số 443/38 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà ở vườn mít Biên Hòa tiện gia đình đông con ở, mới cất xong vì dời đi xa phải bán giá rẻ. Hỏi 54/14A Ng-B. Khiêm Saigon. từ 11h đến tối.

Nhà bán số 15 cư xá Lê đại Hành 351 ngang cửa Trường đua Phú Thọ.

Bán nhà 5 căn trệt đúc 4mx20m đường Mai Khôi khu B chỉnh trang Phú Thọ Hòa. Giá mỗi căn 2 triệu. Hỏi bà Giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 Ngã tư Bảy Hiền.

Bán nhà mới xây cất xong, đủ tiện nghi, có hẻm hông, hẻm sau cửa hậu, nóc bằng có sân thượng từng dưới thì mở tiệm, hai từng trên thì ở, gần chợ Vườn Chuối, mặc dù vật liệu đang lên giá nhưng vẫn bán giá cũ. Hai triệu chín. Hỏi 287/52 đường Phan đình Phùng, hay hẻm 270 Trần quý Cáp. Mời ông bà đến trễ trở lại thương lượng.

Nhà bán vách tường gạch bông tiện nghi bán rẻ 123/78 Trần bình Trọng, Chợ Quán.

Cần bán gấp
1 căn nhà gạch có 1 từng lầu, 3m50x10m50, lót gạch bông, đủ tiện nghi. Xin mời đến xem tại số 51/10/15 Cao Thắng Saigon.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, gần chợ, rạp hát, tiện buôn bán. Hỏi 8 Cô Giang Cầu Muối Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường, dài 18m, ngang 4m Đầy đủ tiện nghi. Giá 2.500.000đ. Số 586 Nguyễn huỳnh Đức Ấp Tây 3 Phú Nhuận.

Nhà 3 tầng lầu bán
Có ĐT, máy lạnh, điện nước mạnh, gần ngã ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch, kiến trúc đẹp. 129 Cao Đạt Nancy Saigon. ĐT 51.045.

Bán 200.000đ 1 căn nhà vách tường, cầu tiêu, buồng tắm, điện, nước. Hỏi ông Quang 47/1 (tiệm hớt tóc Việt Hưng). Hương lộ 14 Phú Thọ, gần ngã tư Bảy Hiền, suốt tối từ 5g đến 8giờ.

Bán căn nhà lầu đúc 4mx20m trước có chỗ để xe hơi đủ tiện nghi xem nhà. Số 374E Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

Cần bán 1 căn nhà 4mx7m có gác cây. Hẻm 68 số 405 Pétrus Ký. Muốn mua hỏi 356 Trương tấn Bửu C.L. (cầu cây Gõ).

Bán gấp nhà 4 thước 20 thước Compteur điện nước, hẻm lớn, sạch sẽ. Hỏi 476/19A Trương minh Giảng Saigon, cả ngày.

Nhà bán 4mx24m có lầu, đủ tiện nghi giá 980.000đ. Hỏi 128/9 Bùi thị Xuân Gia Định (qua Cầu Sạn quẹo mặt 50m).

Bán nhà liên kế gạch bông suốt gạch men nhà tắm, bếp. Có đất phía sau để nuôi gà. Hỏi 478 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (900.000đ.).

Bán gấp 1 Villa luôn đất (10m × 10m), đủ tiện nghi, đúng giá 2.000.000đ. Liên lạc 180/2 Lê quang Định GiaĐịnh.

Thị Nghè Bán phố lầu đúc mặt tiền, luôn đất 4m x 18m, bằng khoán riêng, hướng Đông Nam, đầy đủ tiện nghi. Điện 110-220, máy điều hòa không khí, máy nước nóng, gần chợ và trường học. Thích hợp cho mọi sự khuếch trương buôn bán. Xin hỏi và xem nhà 16 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè vào buổi chiều hoặc hỏi điện thoại số 41.992.

Nhà mặt tiền buôn bán đủ tiện nghi luôn đất bán. 125B Trương tấn Bửu P.N.

Cần bán gấp
3T650 nhà đúc 3 tầng 5mx26m gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 6 phòng tắm, có nước nóng, 1 bếp, 2 sân thượng, 1 garage, 2 compteurs điện nước, biếu luôn đồ đạc hiện có như quạt trần, tủ giường. Hỏi ông Tình 25 Hàm Nghi Saigon, Đ.T. 20.075.

Bán nhà mặt tiền 3mx15m đủ tiện nghi. Hỏi 287 Nhật Tảo Quận 10.

Bán rẻ 2 nhà đẹp sạch sẽ tiện nghi, 346/44 Lý thái Tổ Sg.

Nhà bán lầu đúc 4 phòng, đủ tiện nghi, đường Trương minh Ký. Miễn trung gian. Xin hỏi tại 181 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà trệt (4thx14th), 2 phòng ngủ, bếp riêng, có sân trồng cây ăn trái trong hẻm gần mặt đường, Số 169/3A đường Nguyễn văn Thoại giá nhất định 1.200.000đ.

Villa Đalạt bán gấp lỗ vốn Villa số 15 đường Yagut Đà Lạt (780th.v. đất -|- 9 phòng -|- nhà xe...) giá trên hai triệu. Xem nhà tại địa chỉ trên, thương lượng giá cả tại 205/4 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 90.853 (hẻm 215 gần chợ Thái Bình).

Villa Đà Lạt
Bán 7 Biệt thự có nhiều phòng ngủ Diện tích 2400 thước đất. Xung quanh Villa có vườn hoa, đủ loại và sân trẻ em chơi có đủ nhà bồi bếp và garage xem nhà Tự do và thương lượng tại 46 Lê Lai Saigon.

Bán nhà Đalat
1.200.000đ
Nhà gạch lợp ngói, lát gạch bông, có lầu, đủ điện, nước, Số 45/1 Đường P.Đ. Phùng Đalat, bán rẻ. Xin Hỏi : Minh Sinh Địa Ốc Đalat 55, P.Đ Phùng Đalat Đ.th, 2.054.

Nhà bán vô cuối hẻm 181 Trần quốc Toản thấy có tấm bản bán nhà 183/27A có điện nước.

Vì không người trông nom nên cần bán lại một tiệm tạp hóa, đang thu huê lợi vì ở gần cư xá giá rẻ. Xin hỏi tại : 209/3 Tôn thất Thuyết.

Nhà bán mặt tiền Compteurs điện nước có gát suốt. 98A Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

KHU HỒ TẮM CHI LĂNG
Bán nhà lầu, căn bìa, rộng và mát, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp rộng, phòng bồi garage và điện thoại. 36/28 Lam Sơn G.Đ.

Cần bán gấp nhà xây lát gạch bông, có điện nước, đủ tiện nghi, dài 16m ngang 7m. Số 2 Bis Lê Lợi Quận Di Linh (tỉnh Lâm Đồng). Cần bán gấp nhà xây lợp tôn, dài 14m ngang 4m. Phạm thế Hiển, bán rẻ. Liên lạc phòng răng Loan Anh, số 120 E/1 (lầu nhứt) Đinh tiên Hoàng (Đakao) Sg.

Nhà mặt đường chợ Ông Tạ 25mx3m5 nở hậu, gác suốt bán 3T5. Tại 33 Thoại ngọc Hầu.

BÁN VILLA CÁCH MẠNG
Gần 500m2, 1 từng lầu nóc bằng, sân, biểu tối tân, 6 ngủ, tiện nghi Âu Mỹ, meuble sang, giao trong 30 hôm. Hỏi 50 Cách Mạng. ĐT : 40.652.

720.000đ căn nhà 3mx8m vách tường lợp tôn gác suốt đủ điện nước trong hẻm gần đường. Hỏi 74 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

Bán nhà luôn đất nhà mặt tiền tiện mua bán hiện mở tiệm điện ngang 3m50 dài 30m nhà sau có lầu điện nước riêng, còn dư 1m đất bên hông có thể cất thêm được đất có Bằng khoán riêng 165m đất. Giá nhứt định 3T số 747 Lê quang Định (Gia Định).

Bán Villa ở Pháp
tại Marseille khu sang trọng gần bờ biển).

LẤY TIỀN VIỆT

Hỏi Ông Ba, 30 Lê Thái Tổ Đàlạt nhờ trao thư lại cô Helen.

Bán hoặc cho mướn một nhà máy xay lúa lớn, 5 cối, Kỹ thuật tối tân, máy kéo mới 100 Mã lực. Do : 7, Huyện Quan Tân Định.

Bán nhà lầu đúc thương mại. Cửa hàng rộng lớn buôn bán phát tài chỗ thị tứ xin hỏi 2311/B Huỳnh quang Tiên (nhà Thờ 3 chuông nghẹo tay trái vô).

Nhà Bán 1.500.000đ rộng 5x20 gần chợ trường học hẻm rộng, xe hơi vô tận nhà yên tĩnh, mát mẻ sân rộng, đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 122 Bùi hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn (nhà gần đây) xem nhà từ 3giờ chiều đến tối.

Bán phố lầu đúc 4mx25m luôn đất, đủ tiện nghi, gần chợ trường học. Đất Xa lộ Tân cảng đã remblai, mặt tiền 600th. tiện cất kho, Villa. Hỏi 31/5 sau chợ Trương M Giảng ĐT. 41.021.

Bán gấp nhà có gác 2 đồng hồ điện nước 12x4m. 404/27 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán số 180 Hòa Hưng nhà lầu suốt có công tơ điện nước dài 11m ngang 5m,70 lợp ngói tường xây lát gạch bông cầu tiêu, nhà tắm, bếp lát gạch trắng.

Phố lầu bán, mặt tiền chợ T.M. Giảng 5x22m, có BK, căn bìa. Tiện mở chi nhánh ngân hàng, thương mãi, giao nhà ngay. 241 Cách Mạng ĐT. 410.94.

Bán gấp nhà tám trăm ngàn 2 tầng lầu đủ điện nước đang mở tiệm may. 337 đường Tôn Đản Khánh Hội (chợ Xi Măng).

700.000đ Nhà tường, gạch bông 2 compteurs điện nước. Gác suốt, cao mát, quạt trần. Gần trường, chùa, nhà thờ, chợ. Tiện cho người mua bán. Xem nhà từ 6-8 giờ chiều tại 164/10 Lê quốc Hưng chợ Xóm Chiếu.

Nhà gạch bán, đẹp, dài rộng, hai ngủ, có compteur điện nước riêng, ngay Trung tâm Saigon, trước cửa là chợ Vườn Chuối. Xin hỏi 311/1 Phan đình Phùng SG.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, điện nước coi nhà 7 giờ 6. 16/9B Kỳ Đồng.

Bán nhà lầu đúc 3m5x24m mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi 206A Trương Minh Ký Gia Định.

Bán hoặc cho mướn nhà mặt tiền ngõ ra Cao Thắng. Giá 1 triệu 2. Địa điểm tốt mặt tiền. Cho người thuê Phở lâm chia, cho mướn hoặc bán giá 1 triệu. Cả hai là phố buôn bán đủ tiện nghi. Hỏi 482/13 Phan Thanh Giản Sg.

Bán một căn nhà số 603, Phan Đình Phùng hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Vũng Tàu Bán nhà hàng bãi sau đầy đủ tiện nghi và vật dụng Hỏi ông Hào 20 Hai Bà Trưng hoặc Quán Thanh Hải bãi sau V.T.

Bán rẻ 1 giàn xếp cây còn mới 4x4 và 1 lan can sắt đẹp Hỏi 441 Võ di Nguy Phú nhuận.

Phố Lầu Bán
— Trương minh Ký (GĐ) : 4x27, 1 lầu, mặt tiền, thương mãi.
— Nguyễn-minh-Chiểu (mặt tiền) : 4x24,2 lầu, mới cất xong, sân, rào, đẹp, 4 ngủ,
— Pétrus Ký : 3,5x12,3 lầu sân, thương mãi,
— Công Quỳnh (gần Nguyễn cư Trinh) : 5x18,
2 lầu, máy lạnh, điện thoại, thương mãi,
— Trương minh Giảng (trước chợ) 4x28, 1 lầu, nóc bằng, đủ tiện nghi
Và còn nhiều căn phố vừa để ở vừa thương mãi bán.
Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

VƯỜN HOA THÂN ÁI

❋ VỸ UYÊN HẰNG

...CÓ những tình thương cuồn cuộn, chảy miệt mài như thác nước trắng xoá như hoa tuyết mùa đông của Viên Di. Những tình thương len lỏi, ngàn trùng vào kẽ tóc khói mây, xuống xuôi dài từ giòng suối, đến sâu vào rừng thẳm, đến tòa lâu đài cổ kính nghìn xưa. Mời Viên Di bước chân thật chậm vào con đường sỏi trắng rạt rào chào mời của vườn thượng uyển đầy hồn thu thảo.

Em ló đầu vào cánh cửa sắt ôi chao ! khu vườn tuyệt đẹp ! đầy ắp những hương thơm tho hồn bâng hoảng ngất ngây. Dám cỏ may sắp hàng hai bên đường sỏi, đong làm dáng trước bác gió luân vũ cùng đàn hạc. Những chú hạc cánh trắng mịn, trắng như ngụ ngôn mùa đông của Viên Di đặt cho những người tuyết. Giá có Đông Hường và Trần Nguyên ở đây thì có lẽ con dê và con chuột của em sẽ... thích thích nhiều ghê lắm.

Nhưng tín tưởng đất đầu đến với em bằng một sự thì thầm biến hòa như tiếng của sác còn sát ở sa mạc. Em bắt đầu đi thật chậm, thật khẽ vào khu vườn của thiên đường — Vườn Hoa Thân Ái —

... Này là Huệ trắng, thon dài trông thật là đài các mà cũng thật là giản dị Viên Di xin dành tình yêu thương của Huệ vào trong mẹ. Mẹ để nhìn đời biến hòa mã. bên con như những tháng ngày lập đông.

Còn ba, con xin gom hết sự tin yêu vào những nhánh Phong Lan lá thẳng vào đường gân cứng rắn Nhưng những cánh hoa thì bao giờ cũng phẳng lặng, yên tĩnh như ghềnh đá giữa trùng dương Hai màu trắng của Huệ và Phong Lan sẽ kết lại thành một màu hồng lạt dễ thương. Đó là tình thần ái em dành cho con tim nhỏ bé. Con tim nhỏ bé vẫn khuyên em tất cả điều mà em ray rứt

Nó vẫn thường hát là la la lá la dỗ vỗ về em khi em khóc ,nhớ mảnh tình thương của em và Nghi Dinh qua từng cánh én xanh đến tận Washington, Nó đã cùng em thương nhớ Nghi Dinh bây giờ đã chết, Nghi Dinh chết sao cơn đau tim và đã gởi tặng Hospital mù một cặp mắt đẹp của Nghi-Dinh Và tại bây giờ em và con tim đồng nghĩ đến, buồn nhẹ nhàng màn mưa sương khói, nhẹ như màu hồng mạn mác trắng. Màu hồng lạt của Giang-thu-lan.

Và bây giờ thì hương của từng bụi lan nữ. hài thoang thoảng cùng những chiếc lá bạc hà ghi tại trong trí em tất cả kỷ niệm vui buồn của từng đứa bạn yêu thương. Những đứa bạn xinh ơi là xinh, mà con tim em nó bảo đừng giận hờn những con chuột liên nga, ấy nhé. Những con chuột lí lắc. Trong đó có hai con chuột Đông Hường và Trần Nguyên là em yêu nhất. Hai con chuột đã cùng em nằm lăn trên thảm rêu xanh mịn, đã cắn nhau đau như con dế lửa của mùa mưa.

Những thân cây mùa hạt dẽ với những chồi lá xanh bé tí hiện ra trong thật dễ yêu. Thân cây bạch đào vẫn thẳng và nghiêm nghị vẫn những khóm hoa to bằng chiếc nón rơm vẫn từng cánh hoa nhỏ và hồng như móng tay em bé. Cây bạch đào luôn luôn dễ thương những tình triu mến em xin trọn về, về lòng bàn tay đẹp của cô.

Cô giáo của em, của những con chuột Tiên Nga lí lắc vẫn nhốt mình trong mùa đông của gian phòng ấm cúng đầy ngập ánh néon. Bây giờ thì có lẽ cô đang gõ cây thước gõ xuống chiếc bàn để suỵt những chuột con đang rù rì trong cái lạnh của mùa đông, cái mới của Xuân và rồi thì đến cái ấn của hạ.

Em đứng lên gốc nối đỏ đầy rêu xanh và định về, con tim em nó bảo em quên — Còn những người thân nữa — Tất cả ngàn mimosa vàng anh em xin dồn cả về người thân yêu dấu. Cùng trong một quê hương sực nức mùi lúa gạo, oằn triu giọt ngọc trắng như giòng sữa mẹ tinh khôi,

... Bây giờ thì mặt trời treo lơ lửng trên ngọn tùng xanh rì. Những con trĩ lượn vênh váo đứng trên giàn ô rô và cất tiếng hót của những thức ăn thật ngon thơm đầy hương vị. Em phải về ngay vì con Tim nó bảo hai đứa mình đói bụng rồi. Giã từ những loài lan bạch đào, huệ... những cọng cỏ. và tấm thảm rêu êm mát, những chú hạt, vịt con, trĩ lượn... em về. Ô vọa tất cả..

* *

Một Kỷ Niệm

Hôm qua giờ ra chơi
Lỡ tay em đánh rơi
Chiếc mu soa trắng
Em tìm kiếm khắp nơi
Giờ ra chơi thứ hai
Có một chị đến tìm
Hỏi có ai làm rớt
Chiếc khăn này hay không ?
Em thẹn thùng bước đến
Miệng e ấp «của em»
Chị cười tươi và bảo
«Rằng giữ kỹ nghe cưng
Cưng mà làm rơi nữa
Chị đánh đòn cho xem»
Xong chị rũ em đi
Dạo khắp trong sân trường
Thế là từ dạo đó
Chị em mình thân ghê !

THANH DUNG
(Bóp Bê)

KỶ NIỆM XƯA

❋ HOÀI QUYÊN (TV)
(Riêng tặng Tuyết Anh)

CĂN phòng tôi thật chật chội và bề bộn. Hôm nay được nghỉ học phải sửa soạn lại mới được ! Sau khi đã quét bụi và thu xếp các đồ đạc cho gọn gàng, tôi ngồi nghỉ để ngắm cái công trình của mình. Bây giờ gần mùa nắng nên nực thật ! Tôi nhìn lại căn phòng một lần nữa nhưng lần này mắt tôi chạm phải một vật gì dưới kẹt tủ. Tôi đứng lên tiến lại phía đó ; cúi xuống nhặt lên, thì ra đó là con búp bê,

À ! Tôi nhớ ra rồi đây là món quà kỷ niệm mà Nga bạn tôi đã tặng tôi hồi còn ở tiểu học. Lúc đó tôi thương nó lắm tôi đã đặt tên nó là Bê Bê. Thời gian trôi nhanh thật, mới ngày nào tôi còn bé tí teo mà bây giờ tôi đã nhón ngắn này rồi ! Tôi ôm Bê Bê vào lòng ; nguồn sống của tuổi thơ chợt bừng dậy trong lòng tôi, tôi yêu cái tuổi thơ êm ái và hồn nhiên ấy

Hồi đó mỗi buổi trưa bé ơi bức tôi thường bế Bê Bê vào phòng tôi để chơi bán hàng. Bê Bê thật ngoan. cứ đặt đâu là bé ngồi ngay đấy, không làm nũng hay phá phách gì cả.

Cho đến một hôm gì giận dỗi điều gì, tôi đã quăng mạnh Bê Bê vào gầm tủ.

Những chuyện vui cứ dồn dập kéo đến làm tôi quên dần bé Bê Bê yêu quí. Cho đến hôm nay tôi đã tìm ra được bé, chắc bé giận tôi lắm ? Tự nhiên tôi thấy tôi có lỗi với Bê Bê quá !

Bê Bê là một kỷ niệm êm đẹp thời thơ ấu mà tôi nhớ mãi. Tôi tiếc cái tuổi thơ hồn nhiên mà mình đã đi qua. Tôi biết rằng mình đã bỏ lại sau lưng Một tuổi thơ quí báu mà tôi không mong tìm lại được.

Nhìn Bê Bê ngây thơ quá ! Bê Bê đâu biết rằng rồi đã làm khổ bé Miệng Bê Bê vẫn cười và hai mắt Bê Bê vẫn mở to như hai hột nhãn. Bê Bê hồn nhiên quá ! Trông như tôi hồi mấy năm trước đây. Bê Bê vẫn vậy không thay đổi, và cũng không lớn được tí nào cả mà tôi thì mau lớn quá vượt cả Bê Bê.

Tôi tìm được Bê Bê thì thấy mình mẩy bé đầy bụi bặm. Một bên khuỷu tay bị rách có lẽ là chuột gặm. Chao ôi chắc bé đau lắm ! Tôi phủi bụi bám trên bé tôi nhận thấy mình cần phải có bổn phận đối với Bê Bê Tôi lấy kim chỉ để vá lại cái khuỷu tay bị rách của cô bé.

Sau khi đã sửa cho Bê Bê được nguyên vẹn, Tôi đặt Bê Bê trên bàn học để mỗi khi học được nhìn bé, Tôi cảm thấy vui nhiều khi có lại Bê Bê Một cơn gió nhẹ thoảng qua làm tôi thích thú Một ý nghĩ ngộ nghĩnh chợt loé trong óc tôi: tôi mỉm cười vu vơ vì ý nghĩ đó./

* *

Truyện cổ tích

MƯỜI HAI ANH EM

Cổ tích nước Đức (của GRIMM)

• PHAN HUY OÁNH kể

(tiếp theo và hết)

Công chúa cũng xếp dọn nhà cửa rất ngăn nắp thứ tự và bao giờ cũng trải nệm giường rất đẹp rất trắng, rất sạch sẽ, cho nên những người anh bao giờ cũng tỏ ra rất hài lòng và sống với nàng trong sự hòa hợp êm ấm.

Một hôm công chúa và Benjamin nấu một thức ăn ngon đặc biệt và khi mọi người đã về đến nhà, họ ngồi vào bàn và cùng nhau ăn uống một cách vui vẻ. Vốn là trước ngôi nhà có một chiếc vườn nhỏ trong đó thấy nở mười hai đóa hoa huệ trắng mà người ta vẫn gọi là hoa học trò.

● Nàng công chúa muốn làm vui các anh nên đang tay hái mười hai chiếc hoa đó và định sẽ trao lại cho mỗi người anh một chiếc sau buổi cơm. Nhưng nàng vừa ngắt xong chiếc hoa cuối cùng, thì cũng trong khoảng khắc đó, mười hai người anh của nàng bị biếng ra thành mười hai con quạ bay vào rừng còn căn nhà và căn vườn cũng tự nhiên biến đi đâu mất. Thế là người con gái đáng thương đó bị bơ vơ lạc lõng một mình trong khu rừng hoang dại.

Khi nàng đưa mắt nhìn quanh nàng bỗng thấy một bà lão già đang bảo với nàng :

— Này cô bé, cô làm gì vậy ? Tại sao cô lại không để mười hai đóa hoa trắng nguyên chỗ cũ ? Những đóa hoa đó là mười hai người anh của cô đấy, và bây giờ họ đã bị hóa ra thành quạ cả rồi.

Nàng công chúa vừa khóc vừa bảo :

— Có phương cách nào để giải thoát họ được không thưa bà ?

Bà lão bảo :

— Không, trên đời này không có cách nào giải thoát được họ cả, ngoại trừ cách duy nhất sau đây, nhưng cách đó khó khăn vô cùng đến nỗi hầu như không có mảy may hy vọng nào thành công với cách đó được. Thật vậy em phải câm như hến trong suốt bảy năm trời. không được nói mà cũng không được cười và nếu em nói lên một lời, dầu cho chỉ thiếu có một tiếng đồng hồ mới đủ thời gian bảy năm đó, thì tất cả mọi sự đều vô ích cả và các người anh của em sẽ bị chết ngay vì lời nói độc nhất đó của em.

Lúc đó nàng công chúa tự bảo thầm : «Em tin chắc chắn rằng em sẽ giải thoát được các anh». Xong, nàng tìm một cây cao, leo lên ngồi trên đó, chăm chú đan áo và không nói mà cũng không cười. Một hôm bỗng có một nhà vua đi vào rừng săn bắn ; nhà vua có một con chó săn và chó săn chạy đến cây trên đó có nàng công chúa đang ngồi : chó săn nhảy cỡn chung quanh thân cây và sủa với lên thật to,

Lúc ấy nhà vua mới đến nơi và nhìn thấy nàng công xinh đẹp với ngôi sao vàng trên trán nhà hết sức say mê vì sắc đẹp của nàng đến nỗi người cất tiếng hỏi ngay nàng có muốn làm vợ người không. Nàng công chúa không trả lời một chữ, tuy nhiên đầu nàng hơi gật một tý tỏ về đồng ý. Khi ấy nhà vua liền tự đích thân leo lên, bế nàng xuống và đặt nàng lên ngựa rồi mang nàng về cung điện. Thế rồi lễ thành hôn được cử hành nguy nga tráng lệ trong sự hân hoan của tất cả mọi người, nhưng nàng công chúa vẫn tiếp tục không hề nói, không hề cười,

Khi công chúa và nhà vua đã sống được bên nhau nhiều năm hạnh phúc, thì bà mẹ ghẻ của nhà vua, Vốn là một người đàn bà hung ác, bắt đầu nói xấu hoàng hậu trẻ tuổi và bảo nhà vua : «Đứa con gái mà mầy đem về chỉ là một đứa bé ăn xin đâu đây nào ai có thể biết được nó đã làm những điều bất lương lén lút gì rồi ! Nếu nó câm và không nói được một chữ nào, thì ít ra nó cũng phải biết cười một lần chứ, những đứa nào không biết cười ắt là đứa đó Phải có điều gì bị ẩn cắn rứt trong lương tâm»

Ban đầu nhà vua không muốn để ý đến những lời nói đó, nhưng bà mẹ của nhà vua cứ nói ra nói vào, nhắc đi nhắc lại mãi và buộc tội cho hoàng hậu trẻ tuổi thêm nhiều điều độc ác khác đến nỗi rốt cuộc nhà vua đã bị thuyết phục và đã ra lệnh cho người ta tuyên án tử hình nàng.

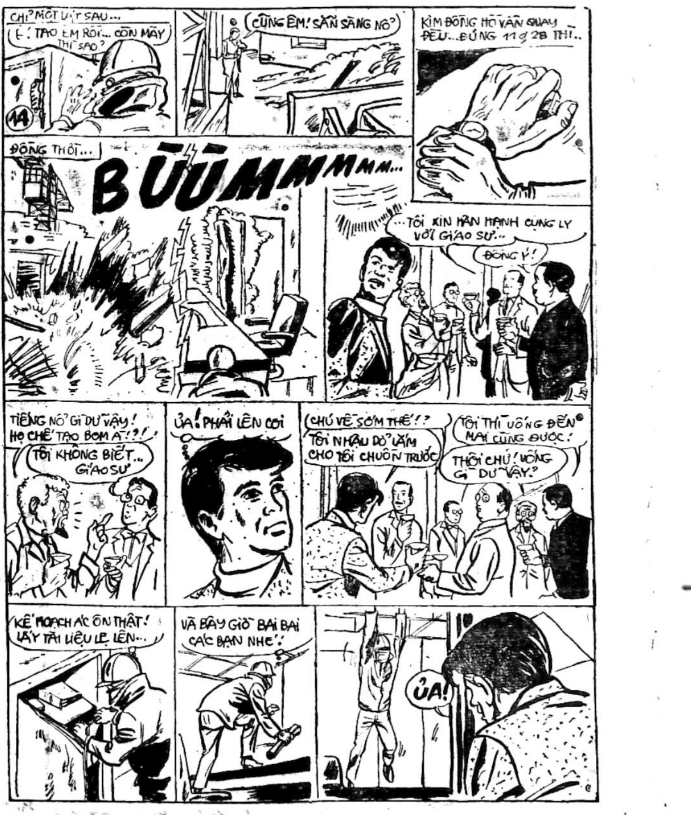
Thế là trong sân cung điện một đống lửa lớn được đốt lên và hoàng hậu trẻ sẽ bị đem ra thiêu chết trong đó. Nhà vua đứng trên cao nơi cửa sổ nhìn xuống bằng đôi mắt ứa đầy lệ vì nhà vua vẫn còn thương mến hoàng hậu vô cùng.

Lúc hoàng hậu đã bị người ta trói chặt nơi cột trên giàn hỏa thiêu và những ngọn lửa bắt đầu liếm cháy đỏ rực áo của nàng, thì đúng vào lúc đó những giây phút cuối cùng của thời gian bảy năm trôi qua. Khi ấy người ta bỗng nghe từ trên không những tiếng đánh đập xào xạc và mười hai con quạ bỗng từ đâu bay đến đâm nhào xuống đất và khi chúng đã đặt chân trên mặt đất thì chúng liền biến thành mười hai vị hoàng tử mà nàng công chúa vừa giải thoát được.

Họ lôi những nhánh củi ra, dập tắt những ngọn lửa, tháo trói cho người em gái của họ và ôm nàng hôn tới tấp. Lúc đó, bởi vì nàng đã có thể mở miệng và có thể nói, nên công chúa liền kể cho nhà vua nghe tại sao nàng đã phải im tiếng không hề nói mà cũng không hề cười. Nhà vua hết sức sung sướng khi được biết hoàng hậu thật ra vô tội và họ cùng sống với nhau trong sự đoàn tụ hạnh phúc tràn trề mãi cho đến khi họ chết. Còn bà mẹ ghẻ ác nghiệt đã bị đem ra xét xử rồi bị bỏ vào một vạc dầu sôi sùng sục lại chứa đầy rắn độc và đã chết một cách vô cùng thê thảm.

* *

đảng mặt nạ máu


CHỈ MỘT LÁT SAU...
Ê ! TAO ÊM RỒI... CÒN MÀY THÌ SAO?
14
CŨNG ÊM ! SẴN SÀNG NỔ?
KIM ĐỒNG HỒ VẪN QUAY ĐỀU... ĐÚNG 11g28 THÌ..
ĐỒNG THỜI...
BŪŪMMMMMM...
...TÔI XIN HÂN HẠNH CỤNG LY VỚI GIÁO SƯ...
ĐỒNG Ý !
TIẾNG NỔ GÌ DỮ VẬY ! HỌ CHẾ TẠO BOM À !?!
TÔI KHÔNG BIẾT... GIÁO SƯ
ỦA ! PHẢI LÊN COI
CHÚ VỀ SỚM THẾ !?
TÔI NHẬU DỞ LẮM CHO TÔI CHUỒN TRƯỚC
TÔI THÌ UỐNG ĐẾN MAI CŨNG ĐƯỢC !
THÔI CHÚ ! UỐNG GÌ DỮ VẬY?
KẾ HOẠCH ÁC ÔN THẬT ! LẤY TÀI LIỆU LẸ LÊN...
VÀ BÂY GIỜ BAI BAI CÁC BẠN NHE !
ỦA !

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 333 —

• Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson V ggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be không tự trả lời được. Thật là khổ sở cho chàng. Trong khi đó thiếu nữ xinh đẹp giống hệt Sin vi a kia bỗng cất tiếng nói, bằng ngôn ngữ Tử vương tinh ;

— Hai tên khốn kiếp kia từ đâu tới ?

An Be nghe người yêu hỏi như vậy thì cáu xườn, chàng không thèm đáp lời. Số 77 vội vàng quỳ xuống tâu :

— Muôn tâu nữ hoàng, chúng tôi là những người di cư...

— Di cư ? Vì sao mà phải di cư ?

— Thưa nữ hoàng, chúng tôi không thể sống được với bọn Ku Kắc,..Chúng tàn ác lắm... Chúng giết hại họ hàng cha mẹ chúng tôi...

Thiếu nữ nói :

— Ta không tin. Bọn các người xưa nay lừa dối người ta đã quen rồi. Ta không thể nào tin được ..

Số 77 nhăn nhó :

— Nhưng đó là sự thực. Chúng tôi không thể sống dưới chế độ độc tài của Ku Kắc, chúng tôi di cư tìm tự do...

An Be nghe số 77 nói chàng thấy sao mà nó hèn hạ thế. Lúc trước thì hắn ta ca tụng chế độ của Ku Kắc hết mình, nay trong tình trạng nguy khốn, hắn ta lại chửi bới Ku Kắc hơn ai hết.

Thiếu nữ im lặng không nói gì thêm, số 77 được thể lại nói thêm :

— Chúng tôi có nhiều người không Sống chung được với bọn Ku Kắc, chỉ vì chúng quá độc ác,.. Đảng Lục Giác Tinh đã được thành lập để chống lại Ku Kắc, nhưng chúng có nhiều võ khí tối tân, lại đang nắm các cơ quan trọng yếu trong nước, thành thử chưa thể làm gì chúng được..

Bỗng từ phía bên cạnh có một người đàn ông đầu trọc lốc, hai mắt sáng quắc như đèn pha ô tô, bước nhanh ra nói :

— Tâu nữ vương, xin nữ vương chớ nghe lời tên khốn đó ..Nó chính là một tên lính cạnh lợi hại của bọn Ku Kắc.. Có thể nó tới đây là có mục đích..

Thiếu nữ gật đầu :

— Ta hiểu..Nó là một tên gián điệp...Hà hà .Bọn mi có biết số phận của những tên gián điệp là như thế nào không ?

Số 77 lắc đầu.

Riêng An Be thì hiểu. Chàng là người địa cầu nên biết rõ cuộc chiến tranh gián điệp lắm. Đối phương mà bắt được gián điệp của phe nghịch, thì sẽ băm vằm bắn [illegible] ít khi người ta để cho gián điệp thoát. trừ những trường hợp đặc biệt và hi hữu.

Cho nên An Be liền đáp lời thay cho số 77 :

— Tôi hiểu..

Thiếu nữ hỏi lại :

— Hiểu ? Thì nói thử ta nghe !

An Be đáp ngay :

— Số phận của những gián điệp bị bắt là.. Chết ! Đúng thế không ? Dưới địa cầu chúng tôi thường dành cho gián điệp là như vậy ? Chết, nhưng chết trong sự êm thấm nhẹ nhàng...Không phải chết vì tra tấn .

Thiếu nữ bỗng hỏi lại :

— Địa cầu, sao lại địa cầu ?

An Be nói :

— Phải, tôi là người địa cầu, không phải người Tử vương tinh...

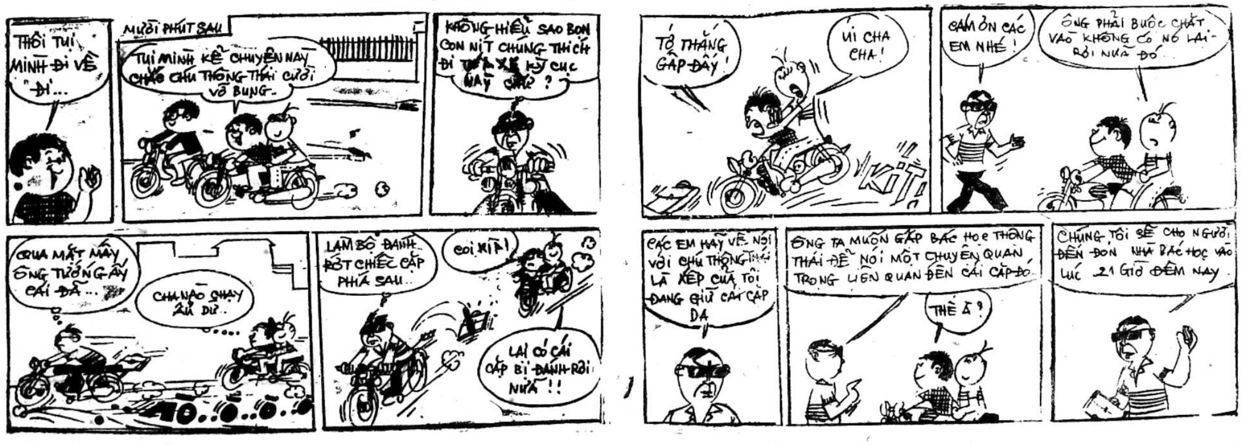
— Sao mi nói thạo tiếng Tử vương tinh ?

An Be nhếch mép đáp :

(Còn tiếp)

CHIẾC CẶP DA BÍ MẬT

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


THÔI TỤI MÌNH ĐI VỀ "ĐI"...
MƯỜI PHÚT SAU
TỤI MÌNH KỂ CHUYỆN NÀY CHẮC CHÚ THÔNG THÁI CƯỜI VỠ BỤNG.
KHÔNG HIỂU SAO BỌN CON NÍT CHÚNG THÍCH ĐI THỨ XE KỲ CỤC NÀY CHỨ ?
QUA MẶT MÀY ÔNG TƯỞNG GẤY CÁI ĐÃ...
CHA NÀO CHẠY ẨU DỮ..
10..0..0..
LÀM BỘ ĐÁNH RỚT CHIẾC CẶP PHÍA SAU..
COI KÌA !
13
LẠI CÓ CÁI CẶP BỊ ĐÁNH RƠI NỮA !!
TỚ THẮNG GẤP ĐÂY !
UI CHA CHA !
KÍT !
CẢM ƠN CÁC EM NHÉ !
ÔNG PHẢI BUỘC CHẶT VÀO KHÔNG CÓ NÓ LẠI RƠI NỮA ĐÓ.
CÁC EM HÃY VỀ NÓI VỚI CHÚ THÔNG THÁI LÀ XẾP CỦA TÔI ĐANG GIỮ CÁI CẶP DA
ÔNG TA MUỐN GẶP BÁC HỌC THÔNG THÁI ĐỂ NÓI MỘT CHUYỆN QUAN TRỌNG LIÊN QUAN ĐẾN CÁI CẶP ĐÓ
THẾ À ?
CHÚNG TÔI SẼ CHO NGƯỜI ĐẾN ĐÓN NHÀ BÁC HỌC VÀO LÚC 21 GIỜ ĐÊM NAY.

Chuyện phiếm

CÁ

PHẠM CHỮ

Trong dịp lễ Hai Bà vừa qua, báo chí có dịp phỏng vấn phu nhân Thủ Tướng về giá cả chợ búa. Theo lời tuyên bố của phu nhân thì giá mua cá ngoài chợ còn rẻ lắm.

Có người hoài nghi không tin là phu nhân Thủ Tướng thân hành xách giỏ đi chợ. Hàng cá tanh tưởi dơ dáy, thêm cái mục nói thách, trả lời chỏng lỏn của mấy bà hàng cá, đâu phải chỗ để các bà mệnh phụ phu nhân đề chân tới. Chắc có lẽ phu nhân đã nghe marie Sến ...thống kê chăng?

Từ chuyện cụ Trần văn Hương năm xưa đi chợ mua không được cá phải mua tôm xài đỡ, đến lời tuyên bố cá rẻ của bà đương kim Thủ Tướng, người ta thấy rõ giữa cá và người có những liên quan mật thiết với nhau, kể từ khi có người và cá !

Người ca sĩ sống vì thính giả, như ... «cá sống vì nước»

Những việc lủng củng vừa qua giữa hành pháp và lập pháp khiến nhiều người liên tưởng đến « hàng thịt nguýt hàng cá ».

Làm dân một nước dân chủ pháp trị phải biết vâng lời chính phủ. Tỷ dụ như các món thuế Kiệm Ước tuy Phi Pháp nhưng dân vẫn ngoan ngoãn đóng góp. Cổ kim hoà điệu đã nói: « Cá không ăn muối cá ươn, Dân cãi nhà nước trăm đường dân hư ».

Hồi ông Bẩy Tề còn làm Tổng Trưởng Thông Tin có nói một câu bất hủ : « ... Phải quân ra quân, thần ra thần» nói xã hội Việt Nam Phải có tôn ti trật tự, không được... « cá mè một lứa ».

Mới đây có ông Quận Trưởng Cảnh Sát đã bắt nhốt ông Trưởng Chi Cảnh Sát một đêm. Việc ra đến cửa công, ông Quận Trưởng bị ông Biện Lý sửa sai phải thả ông Trưởng Chi ra. Ở sát nách thủ đô mà còn xảy ra chuyện bắt nhốt ngang xương như vậy, hèn gì ở những nơi hẻo lánh xa « mặt trời » chả xảy ra những vụ « cá lớn nuốt cá bé ».

Làm chính trị phải có thủ đoạn, nhất là phải biết .. khóc. Càng mau nước mắt càng làm to, có thể tới chức Quốc-Vụ-Khanh lận ! Thế mà có kẻ xấu mồm dám bảo đó là «nước mắt cá sấu» !

Khi ra ứng cử phải hứa hẹn, thề thốt. Sau khi đắc cử nếu lời thề có «cuốn theo chiều gió», âu cũng là chuyện thường tình vậy. Cổ nhân đã từng nói :«thề cá trê chui ống».

Ông dân biểu nọ đã bị 102 chữ ký chấp thuận cho hành pháp xét xử còn cố cựa quậy, tuyên bố lung tung tùng xoè, sao không biết thân phận mình như «cá nằm trên thớt»?

Việt Cộng thường trà trộn vào đám dân lành để dễ bề lẩn trốn. Dù biết dân không ưa chúng, coi chúng như hủi nhưng chúng vẫn rêu rao bịp bợm :«Dân quân cá nước»!

Hiến pháp đệ nhị Cộng Hoà sở dĩ cứ bị lủng củng vì..., có lẽ bị ban bố vào mùa ...«cá tháng tư» mùa của những sự đùa dai.

Ở nước Phú Lang Sa, các ông nghị sĩ trước khi đi họp thường được các bà xã khuyên nhủ :« Đến nghị viện mình phải hùng biện, đừng câm như cá chép» (À l' Assemblée, sois éloquent ne reste pas muet comme une carpe).

Có anh chàng yêu một cô gái nhưng không dám thổ lộ. Đến khi cô ta đi lấy chồng mới biết thì đã muộn :

«Bây giờ em đã có chồng,
«Như chim vào lồng như cá cắn câu...»

Cái món dưa cải khi chua quá khú. Ấy thế mà các bà nội trợ khéo nấu lại hoá ra ngon :

«Chồng chê thì mặc chồng chê,
«Dưa khú nấu với cá trê càng bùi»

Đi câu, câu được con cá bé, tạm xài đỡ, đừng thả nó xuống nước đợi cho nó lớn mà dại, vì chắc gì đã câu lại được. Lã Phụng Tiên đã nói như thế. Các đảng tham nhũng cũng lên dùng bài thơ ngụ ngôn này làm... kim chỉ nam.

Có thầy giáo ở nhà bị cô nhì nhèo, bản tính râu quặp không dám phản ứng, đến lớp bao nhiêu tức giận bèn trút lên đầu mấy em học trò vô tội. Đó là «giận cá chém thớt».

Hồi thực dân Pháp còn cai trị xứ này, để chia rẽ dân bản xứ, chúng đã đề cho bọn bầy tôi phịa ra câu chuyện « cá rô cây », đặng bêu xấu.

Trong kho tàng văn chương bình dân Việt Nam, để chế giễu mấy bà goá chồng chưa bao lâu bã... nôn nóng, có câu :

« Chồng chết còn chưa đoạn tang,
« ...đã mấp máy như mang cá mè ».

Để chấm dứt chuyện phiếm « cá » này, xin kể hầu quý vị câu chuyện *Tú Xuất* mua cá như sau :

Ở chợ nọ có cô hàng cá nổi tiếng chu ngoa đanh đá, ai cũng ngán. Riêng *Tú Xuất* không những không ngán lại còn đánh cuộc với bạn là sẽ mua được cá của cô ta... không mất tiền.

Hôm ấy Tú Xuất khăn đóng áo dài đến mua cá. Sau khi mặc cả xong, Tú Xuất hai tay cầm 2 con cá, bảo cô hàng cá lấy dùm tiền ở trong túi áo cánh của mình.

Ngay tình, cô hàng cá bèn thò tay vào túi áo lấy tiền thì Tú Xuất thót ngay bụng lại khiến cho chiếc quần giải rút buộc lỏng tụt ngay xuống. Tú Xuất bèn la toáng lên:

— Ối giời ôi !, cô này cô ấy ...cởi quần tôi !

Người mua kẻ bán trong chợ thấy la bèn bu lại coi. Cô hàng cá xấu hổ quá chạy mất. Thế là Tú-Xuất được 2 con cá không mất xu nào.

Đến đây tạm ngưng câu chuyện «cá». Xin hẹn dịp khác sẽ nói nốt và sẽ nói về một loại cá...«hấp dẫn» hơn Đó là loài ...«cá diếc».

PHẠM-CHỮ

CÁO THỊ

Bán Đấu Giá

MỤC ĐÍCH BÁN ĐẤU GIÁ : Tổng cuộc Tiếp tế bán đấu giá một lô hàng gồm các vật dụng kể sau :

1 tủ lạnh Sanyo loại 40 lít
1086 vỏ chai bia 33 (một phần lớn còn nguyên lành)
1136 vỏ chai nước ngọt (— — — — —)
903.000 tờ Top Pack (để đựng các chai bia hoặc nước cam)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI BÁN ĐẤU GIÁ : Ngày 12-5-70 hồi 10 giờ tại phòng họp Tổng cuộc Tiếp tế, số 42 đường Chu Mạnh Trinh SG

NƠI COI MẪU CÁC VẬT DỤNG : Tổng cuộc Tiếp tế (Nha Mãi Mại) số 42 đường Chu Mạnh Trinh Saigon trong những ngày giờ làm việc.

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

THẢO LUẬN VỀ CÁI TÚI ÔNG CHỒNG

Chúng ta nên lục soát túi chồng

— LỤC SOÁT ĐỂ ĂN ĐƯỢC NGON, NGỦ ĐƯỢC YÊN

— LỤC SOÁT ĐỂ TỎ SỰ SĂN SÓC NHƯNG NÊN LỤC SOÁT 1 CÁCH KÍN ĐÁO

Bài của THƯƠNG T. G.

Vấn đề «C..en tuồng của chị em đang được thảo luận sôi nổi thì Bà Nguyễn thị Linh đưa ra 1 vấn đề khác để chị em chúng ta tham gia thảo luận là «Chị em ta có nên lục soát túi chồng không ?»

Vấn đề này cũng không kém phần gay cấn và do tính cách thực tế của «nó», đã làm chúng ta, cả 2 giới nam nữ độc giả, chú ý theo dõi.

Để tham gia ý kiến, tôi xin đưa ra trường hợp cá nhân của tôi như sau :

Tôi xin thú thực với các bạn là từ ngày làm bạn với « ông nhà tôi », tôi đã nhiều lần lục soát tất cả túi áo, túi quần và ví của ông, tính ra không biết là bao nhiêu lần rồi. Nhất là hồi chúng tôi mới lấy nhau, thì cái việc cỏ soát được tôi thực hiện thường xuyên, ít nhất mỗi ngày 2 lần, sau khi ông đi làm về. Chắc không nói ra thì các bạn đã đoán được lý do : chả là tại tôi cũng có lòng yêu thương ông, nhất là trong thời kỳ mới lấy nhau, mặc dầu đã qua cái « tuần trăng mật » quá ngắn ngủi và xét ra chưa « đi đến đâu » cả ! Và cũng vì thương ông nên tôi phải đề phòng, chỉ sợ ông bị « bắt cóc » hoặc sơ ý té vào « vòng tay » của một bà một cô nào khác thì hỏng cả.

Tôi lục soát như thế để kiểm điểm tình hình, xem có gì khác lạ xảy ra chăng, biết đâu lại vớ được một vài tài liệu chứng tỏ «cu cậu» có sự liên lạc với nữ giới 1 cách bất hợp pháp thì còn có lý do và chứng cớ để tố cáo đương sự và lấy khẩu cung kịp thời, sau nữa là tìm phương pháp đối phó và ngăn chận, tránh được những sự nguy hại đáng tiếc, nhất định sẽ phải xảy ra nếu tôi lơ là không làm tròn nhiệm vụ của 1 nữ cảnh sát viên đối với chồng mình.

Khi thấy tôi làm cái Việc hơi tò mò ấy, nhà tôi nhìn tôi và mỉm cười ;

— Em làm gì vậy ?

Tôi đàng hoàng trả lời, cố lấy vẻ thành thực :

— Thì em sửa soạn áo quần cho anh chớ có gì đâu ? Bổn phận của 1 người vợ là nâng khăn sửa túi chồng mà, anh không nghe các cụ nói sao? À coi chừng thời buổi này, đi đâu cũng mang đủ giấy tờ, em chỉ sợ anh bỏ quên cái thẻ căn cước ở nhà thì phiền lắm đấy !

Thầy tôi nói có lý và «nghe rất được», hơn nữa coi đó là 1 cử chỉ âu yếm qua sự săn sóc của tôi đối với ông nên nhà tôi thấy vui vui, Chàng vuốt nhẹ má tôi :

— Chời ! Vợ tôi đáng yêu quá!

Tuy vậy, nếu làm hoài như thế trước mặt ông, ngày nào cũng 2 lần chưa kể những khi cần thiết bất ngờ khác hoặc vì cao hứng thì kể ra cũng hơi kỳ, nên tôi phải thay đổi chiến lược

Tôi phải chờ ông đọc báo, hoặc nằm ngủ trong lúc tôi còn phải dọn dẹp nghĩa là lúc ông không chú ý mới làm cái việc lục soát ấy.

Nhưng sau 1 thời gian hoạt động ráo riết, phần nhận thấy ông không có cử chỉ nào khả nghi phần bắt được 1 tài liệu nào ngoài những giấy cần thiết nên tôi thêm phần tin tưởng và chỉ còn lục soát lai rai, bất chợt mà thôi. Tôi cho rằng nếu áp dụng yếu tố bất ngờ của anh em chiến sĩ trong công việc này, tôi sẽ đỡ vất vả hơn mà vẫn đạt được kết quả.

Tôi cũng đã cẩn thận hơn nhiều là sau khi xem xét giấy tờ, tôi lại để cái nào vào chỗ ấy, y như cũ nên mặc dầu nhà tôi có tinh ý cũng không nhận ra được. Nói thế thôi chớ ông tự tin rồi, chắc ít khi để ý đến chuyện ấy và nghĩ bụng cứ để cho tôi tùy thích, muốn kiểm soát gắt đến đâu chăng nữa, ông cũng không lo chút nào hết.

Có lần, tôi lại chơi ông 1 đòn như thế này : Tôi bèn bỏ tờ giấy 1 trăm vào ví ông, không cho ông hay. Sáng hôm sau, tôi nhắc khéo ông ;

— Anh có tiền ăn quà sáng chưa ?

— Anh hết tiền rồi, Đưa anh năm đi, cưng !

— Anh nói dối.

— Thì đây em coi.

Anh vừa nói, vừa dở ví ra trước mặt tôi để thanh minh. Nhưng ảng bỗng kêu lên :

— Ủa, sao có tờ giấy 1 trăm nào đây cà ?

Tôi mỉm cười :

— Em để vào ví cho anh đấy. Nếu em không xem lại thì anh quên mang tiền theo, lấy gì mà trả ?

— Chời ? «Em» tôi chu đáo quá, Luôn luôn săn sóc cho anh, «Thơm» 1 cái mét si coi nào !

Thế là từ đó, tôi mặc sức mà lục soát. Có lẽ ông thấy thế còn lấy làm thú vị là đằng khác, và cứ hết tiền thì chắc chắn lại có giấy trăm để trả tiền quà, và đã có tôi nhắc nhở về chuyện đó khỏi lo phải ăn chịu thì ê mặt quá.

(Còn 1 kỳ)

Thiếu Nhi
và vấn đề sinh dục

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Bài của NGUYỄN ĐỎ

(*Tiếp theo và hết*)

Đó cũng có thể là một hành động tự trấn an xem coi nó còn không có một mặc cảm về tàn tật thiếu thốn của một đứa bé vẫn thường bị cha mẹ dọa nạt cắt đi thiến đi (danh từ tâm lý học gọi chuyện này là fear of castration) Cũng có nhiều cách để chấm dứt sự sờ mó này. Cha mẹ chỉ cần chấm dứt những dọa nạt vô lý trên, và giải thích rõ ràng giản dị cho con biết rằng sờ mó như thế là mất vệ sinh, nguy hại đến sức khỏe, cũng như không rửa tay trước khi ăn cơm có thể gây ra đau bụng đi chơi ngoài mưa có thể bị cảm

Trong cả hai biện chứng trên, tuyệt đối cha mẹ không nên gây cho con một tình cảm tội lỗi («sentiment de cupabilité») Đánh mắng, dọa nạt ở đây sẽ làm cho trẻ con có một ấn tượng sai lạc và xấu xa về «cái giống», về các bộ phận sinh dục» «về đời sống sinh dục», trong cả cuộc đời sau này. Trẻ con rất hay quên, Nhiệm vụ của cha mẹ là nhắn nhủ chứ không phải dọa nạt. Dần dần rồi chúng sẽ thấu hiểu.

IV Thay lời kết :

Vì số danh từ chuyên môn mà chúng tôi đã dùng trong bài, như « sinh dục » « bản năng », « ước muốn », « phân tâm », « mặc cảm »... có người sẽ hỏi rằng : « Tại sao trước đây bao nhiêu thế kỷ, khi chưa có » Freud « chưa có » vấn đề sinh dục của thiếu nhi « cha mẹ vẫn giáo dục được con cái họ thành những người chồng tốt, những người vợ hiền ! ». Chúng tôi xin được hỏi lại :

«Trước đây đã có những cơn bùng nổ sinh dục quần chúng («Sexplosion») chưa, đã có chuyện trình bày huỵch tẹt những xen gợi tình táo bạo nhất trên màn ảnh, trên Tivi... trước mắt một đứa trẻ mới bốn năm tuổi đầu chưa, đã có chuyện bày bán nhan nhản trên các hè phố những loại sách khiêu dâm mà đứa trẻ nào cũng mua lén, đọc lén được chưa Cách đây vài chục năm, vấn đề sinh dục thiếu nhi chỉ là một vấn đề thứ yếu, nhưng nay, trong cơn khủng khoảng tình dục của văn minh (xin xem những bài điều tra của các tập chí New sweek, Time mới đây), vấn đề này trở thành cần thiết và cấp bách.

Trước vấn đề này, người làm cha mẹ có hai cách để chọn lựa. Một là im lặng, tránh né hay dấu diếm, và con cái sẽ tự tìm hiểu lấy một mình, qua phim ảnh, sách vở báo chí chung quanh chúng một sự tìm hiểu đơn độc không người hướng dẫn để đưa tới sai lạc, ngộ nhận, một dịp đã đào sâu hố ngăn cách giữa cha mẹ và con cái, giữa cái thế hệ ngày mai. Hai là trình bày, chỉ dẫn một cách cởi mở, tự nhiên và con cái đón nhận sự giáo dục thật bình thường, mà không cần phải dồn ép để nén những uẩn khuất, thắc mắc của chúng vô cùng tai hại cho chúng sau này.

Chúng tôi trích ra đây 1 câu nói của linh mục và cũng là nhà mô phạm nổi tiếng Pháp R. P. Jacques de Jésus, về vấn đề này : «Tôi đã tiếp xúc với nhiều trẻ em. Tôi dám đoan chắc rằng : dấu nhẹm, bít kín là một sự sai lầm to lớn».

Đây cũng là câu kết luận của chúng tôi muốn viết.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 4

TRỌNG - TÂU phỏng dịch

Đây là một trong những thí dụ gây thơ nhất. Dĩ nhiên là còn có những cậu đã giữ cho mình những cái hôn hoặc là tìm cách nắm lấy tay mình. Nhưng những anh chàng đó quả thật đã nhầm nhà rồi vậy ! Mình sẽ xuống xe máy và bảo rằng mình không thể đi chung với họ được. Hoặc giả gọi là bị tức giận, mình sẽ yêu cầu họ « đờ mi-tua » liền.

Như xây tươi là nền tảng tình bằng hữu của chúng ta được xây dựng rồi Kitty ạ ! Mai nhé !

Chào bồ.

ANNE.

CHỦ NHẬT 21 tháng 6 năm 1942

Kitty thân mến.

Tất cả bọn học sinh lớp Đệ Ngũ đều run rẩy chờ đợi Hội Đồng Giáo Sư. Phân nửa các học sinh đã dành thì giờ ra đề cá nhau về những cô nào sẽ được lên lớp. Hai người bạn ngồi kế mình là Wim và Jacques, đã dùng tất cả những vốn liếng để đi nghỉ hè của họ để cá với nhau. Họ làm cho bọn này, Lie và mình, buồn cười đến chết đi được. Từ sáng tới chiều chỉ toàn : « Bồ sẽ được lên » « Không » « Có ». Mặc dầu Lies cứ không ngơi đưa mắt ra dấu yêu cầu họ im lặng và mặc dầu là mình tức giận hết sức, hai tên đó vẫn không chịu chấm dứt vụ đánh cá với nhau.

Theo ý mình thì một phần tư lớp mình sẽ phải ở lại, căn cứ theo cái số học sinh bị dội nón tai lừa ở trong lớp. Nhưng các giáo sư là những người bất thường nhất thế giới có lẽ họ sẽ bất thường một lần trên khía cạnh vỏ chuối.

Đối với các cô bạn mình và mình, thì mình không có gì đáng phải sợ lắm. Chắc là tụi này sẽ thoát. Mình cũng không được « suya » lắm về toán. Thôi đành chờ vậy ! Trong lúc này thì tụi mình chỉ còn có một cách là an ủi lẫn nhau thôi.

Mình thông cảm hoàn toàn với các giáo sư. Chín người cả thảy, bảy thầy và hai cô. Thầy giáo già Kepler, giáo sư toán, cách đây khá lâu đã tức giận với mình ghê quá, tại vì mình nói chuyện trong giờ học : từ cảnh cáo này tới cảnh cáo khác cho đến lúc mình bị phạt. Mình phải viết một bài tiểu luận về đề tài « Con bé già chuyện ». Con bé già chuyện ! Mình phải viết gì về đề tài đó bây giờ ? Sau này sẽ tính. Sau khi đã ghi chép vào trong cuốn sổ tay của mình, mình lại cố gắng ngồi im không nói chuyện nữa.

Buổi tối trở về nhà, sau khi đã làm xong các bài vở đâu đấy rồi, mình bỗng nhìn thấy các lời ghi chép về bài tiểu luận. Mình bèn bắt đầu cắn bút suy nghĩ. Dĩ nhiên là mình có thể viết chữ thật to bằng con gà mái để kéo dài các chỉ ra, kéo thật dài một vài ý kiến trên một số trang bắt buộc. Chuyện đó thật là dễ hơn chuyện con nít ! Nhưng làm sao phải thắng cuộc bằng cách chứng tỏ rằng nói là chuyện cần thiết, đó mới là cái mánh lới mình cần phải tìm kiếm. Mình tiếp tục suy nghĩ, nhưng rồi đột nhiên lurêka ! Còn gì khoái trí hơn là có thể lấp đầy được ba trang mà không vất vả gì cả ! Chứng cứ : Bệnh hay già chuyện là một tật xấu của phụ nữ mà mình sẽ cố gắng sửa chữa một chút nhưng không thể nào xoá bỏ hẳn được bởi vì Má mình còn già chuyện như mình, nếu không muốn nói là hơn mình. Do đó không có làm gì nhiều được bởi vì đây là những tật xấu di truyền.

(Còn tiếp)

VÙNG BIỂN LẶNG

— 63 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 16

Thủy quắc mắt ngáp :

— Cô nói với ai thế ? Ai cho phép cô nói láo ở đây ?

Liễu bỗng cười phá lên :

— Trinh nè, mày nghe con nhỏ nầy hỗnghách không ? Tao mà cũng còn phải có người cho phép mới được nói láo à ? Mấy làm chứnggiùm tao nghe. Lát nữa tao đến tao đập bể mặt mụ Christine nay cũng kêu bằng mụ đỡ phủ Sáng về cái tội dám để em út hỗn láo với tao.

Thủy hầm hầm nổi giận :

— Ai là em út của mụ Christine Đừng có hồ đồ mà tao sai người uỵnh bỏ mẹ !

Liễu vẫn cười ngặt nghẽo :

— Chèn đét ơi ! Nít nhỏ mà cũng dọa nạt. Mày tưởng mày vu oan cho thằng Phong được là có muốn làm trời cũng được sao ? Tao hổng có thèm sợ cái mặt khốn nạn của mày đâu. Đến mụ Christine mà tao còn dám chửi thẳng mặt nữa là mày !

Trinh lên tiếng can ngăn :

— Thôi, cho tôi xin hai người đi ! Không nên cãi lộn ở đây ?

Thủy hậm hực hỏi Trinh :

— Nó là con nào và quen biết ra sao với cô?

— Nó là người thân của Hai Bộn, nếu cô muốn lấy lại mấy tấm hình chụp chung với thằng chả thì phải điều đình với nó :

Thủy nhìn Liễu chằm chặp, rồi hắt hàm hỏi :

— Mày... à cô là thế nào với Hai Bộn ?

Liễu bình như đã nghĩ thấm sẵn câu trả lời, đáp ngay :

— Tao là má Hai Bộn. Đứa nào trước kia bỏ chồng theo nó thì là condâu tao, Thủy tím mặt lại, cắm chặt hai tay, cười nhạt :

— Tao không phải là người mày có thể giỡn mặt đâu, nghe, !

Nhưng không thèm để ý tới cô ta, Liễu quay về phía Trinh, và than thở :

— Mày coi, thời buổi nguyên tử, luân lý suy đồi cỡ khác. Con dâu dám mày tao với má chồng. Tao thấy ngán đời vô cùng ! May mà con tao chết rồi, chứ không thì tao cũng phải bắt nó bỏ cái con vợ láng loán này.

Trinh cau mày, gắt khẽ :

— Lúc nào cũng giỡn được thì lạ thiệt ! Thôi im đi !

Rồi nàng nhẹ nhàng nói với Thủy :

— Cô nên điều đình với nó về những tấm hình chụp chung với Hai Bộn đi.

Thủy vùng vằng :

— Tôi không thèm những tấm hình ấy nữa

Liễu gật gù :

— Phải rồi, mày thì cần gì những tấm hình bẩn thỉu ấy nữa. Nhưng lão Ghiếc chắc thích lắm. Lão sẽ được chiêm ngưỡng con vợ mà lão đang say mê, nuông chiều, nằm trong tay một thằng đàn ông khác, đẹp trai và trẻ hơn lão rất nhiều. Cái tuyệt diệu của bức hình là cả hai đứa đều đóng vai ông A Dong và bà E. và. Hè hè,..

« Bốp ! Bốp ! » Liễu thôi cười ngay vì hai cái tát nẩy lửa của Thủy. Cô ta vừa xoa má vừa trừng mắt nhìn Thủy, gầm gừ :

— À con này láo nhỉ ! Mày dám chọc quê má mày hả ?

Trinh vội đứng xen vào giữa hai người nhăn mặt trách Thủy :

— Tại sao cô lại đánh người ta ? Bộ cô tưởng chồng cô có chút quyền thế là cô muốn làm gì thì làm ?

Liễu gạt phăng nàng qua một bên, gầm to ;

— Không việc gì phải nói lôi thôi ! Cứ Việc đập bể mặt nó ra là rồi hết,

Vừa nói cô ta vừa lao về phía Thủy, nắm lấy tóc cô này, dìm đầu xuống.

Trinh hốt hoảng nhảy vào can :

— Thôi đi, Liễu !

Nàng nắm lấy tay bạn kéo ra. Nhưng Liễu vẫn không buông tha cho Thủy, Một tay vẫn nắm tóc một tay nàng tát như mưa lên hai má kẻ địch Thủy chới với cố tìm cách gỡ tay Liễu ra mà không được. Cô ta đánh kêu lớn :

— Bớ người ta ! nó giết tôi !

Liễu bất thình lình xô mạnh cho Thủy ngã ngồi xuống đất, rồi nhổ toẹt một bãi nước bọt rồi khinh khỉnh nói :

— Không ai thèm giết cái bạng mày đâu !

Trinh vội đỡ Thủy dậy, hỏi khẽ ;

— Cô chi không ?

Thủy hất tay nàng ra, hậm hực :

— Rồi chúng mày biết tay tao !

Liễu trề môi :

— Biết tay mày thì làm cái trò gì ? Hay là mày còn muốn ăn thêm mấy cái tát nữa.

Thủy hầm hầm đi ra cửa. Không chào không hỏi ai hết. Liễu nói với theo :

— Sửa soạn trước đi ! Chỉ mai mốt là lão già dê của mày nhận được hình vợ yêu quý đóng xi nê đó.

Thủy đang bước ngừng lại ngay. Nhưng khi hiểu nghĩ thế nào, cô ta lại tiếp tục đi ra đường. Trinh lại trách bạn :

— Mày hung hăn quá !

Liễu cãi :

— Nó đánh tao trước chớ có phải tao đâu Ấy là tao còn nể mày, không thì tao đã lấy lưỡi lam rạch nhẹ vài đường chơi cho đỡ rầu.

Trinh lắc đầu thở dài :

— Rồi hậu quả vụ này sẽ rất tay hại, không lường trước được. Tao chỉ lo cho Phong..,

Liễu vuốt lại mái tóc bị xoã, cười là lơi ;

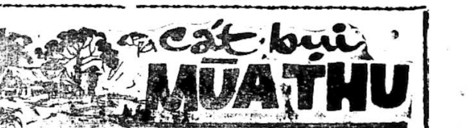
— Nè, mày cứ thú thiệt mày còn mê thằng cha Phong đi tao sẽ có cách cứu nó ra khỏi tù.

Ngập ngừng giây lát, Trinh tắc lưỡi :

— Thì...thì tao có chối tao hết yêu Phong bao giờ đâu,.Hết yêu mà còn phải vất vả lo lắng cho ảnh như ngày nay ư ?

— Vậy thì bắn được thả, mày có chính thức lấy bản không ?

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 27 —

— Mình đừng tản cư quá sớm... Cứ ở lại tới giờ phút chót.

Nhưng Tùng thắc mắc chuyện khác. Chàng muốn tìm nơi nào yên ấm để tạm xây tổ uyên ương. Lài ở nhà, chàng lãnh công tác mới, nhờ thằng Tính giới thiệu.

Tùng hỏi :

— Mặt trận ở đâu ?

— Bí mật lắm. Nhưng từ giờ phút này, tôi có thể nói sơ qua cho anh biết...

— Ở đâu ? Để mình biết phương hướng mà rút lui.

— Ở gần nhà ông chủ Bích !

Lài và Tùng nhìn nhau. Như vậy có nghĩa là Hạo và Bích Liên đang tản cư. Làm sao họ đủ can đảm ở lại để hứng trận mưa đạn ! Muốn ở lại, chưa chắc họ được ban chỉ huy chấp nhận.

Thằng Tính đi dài xuống bến. Sương xuống dày mịt. Nó ngồi chồm hổm trên đầu cầu.

Tùng nhìn Lài :

— Trời hại tụi nó.

Lài nói :

— Em muốn về nhà để dọn dẹp đồ đạc...

Tùng hỏi :

— Về làm gì ? Đồ đạc gì mà dọn dẹp.

Lài nói :

— Dạ, còn 2 bộ quần áo rách...

— Bỏ luôn đi. Lúc này mà qua sông rủi gặp tàu Tây thì chết oan uổng. Chờ tới trưa thì biết.

Rồi chàng nắm tay Lài :

— Mình cứ ở gần nhau. Chắc Hạo và Bích Liên chạy trốn, theo hướng khác rồi. Có thể là... họ theo Tây, tản cư về chợ.

oHo

Hạo ngồi co rút trong căn chòi ở ngọn rạch Thủy Liễu. Chủ nhà đã tản cư, còn để lại 1 thằng bé và 2 con trâu. Hai ngày rày giặc Pháp đã chiếm đóng chợ Gò Quao và cho quân đóng rải rác ở mấy vàm rạch lân cận. Quân kháng chiến đã chống cự mãnh liệt rồi rút lui, lúc hừng sáng, khi quân Pháp đem vào 3 chiếc tàu sắt sơn đen, chở đầy lính.

Bích Liên nằm ngủ say trong nóp.

Mặt trời đã lên cao như cái dĩa đỏ tròn, sau màn sương dày và lạnh. Đêm rồi thằng bé trong nhà ra ngoài đồng rơm mà ngủ cho ấm. Trong này, Hạo và Bích Liên ngủ 1 giấc ngon lành, bù lại mấy đêm thức trắng.

Vài loạt súng nổ dồn phía ngoài vàm, nghe hơi gần.

Hạo giựt mí nóp :

— Em ơi, thức dậy.

Bích Liên cựa mình, uể oải nói :

— Kệ nó. Súng bắn xa lắm. Để ngủ thêm cho khoẻ. Thức dậy không ích lợi gì hết. Có gì nấu cơm không ?

Hạo đáp :

— Vậy thì em cứ ngủ, để anh lo liệu.

Bích Liên nói, giọng khôi hài :

— Cha nội này nhát quá. Nếu Tây muốn bao vây căn chòi này để bắt sống thì ngu dại gì mà tụi nó lên tiếng ?

Hạo mỉm cười gượng gạo. Nếu xung quanh đây mà có người quen biết, ắt chàng xấu hổ lắm. Bích Liên đã hành hạ chàng, xem chàng như người hộ vệ. Nàng yêu Hạo, nhưng với thái độ kiêu kỳ. Hạo tự an ủi :

— Bích Liên chưa quen cực khổ, lần hồi, nàng đổi tánh chớ gì, Người như nàng chưa từng ra ngoài ruộng hái rau bắt cá.

Từ trong chòi, Bích Liên nói với theo :

— Đi cho mau rồi về, đừng đi xa...

Hạo ra đến mé rạch. Nước cạn rồi. Bây giờ là tháng 3, lục bình dưới rạch trôi lững lờ, lá héo vì nước mặn ngoài biển đã tràn vào từ từ. Bỗng dưng mà Hạo chạy nhanh về phía cái mương nhỏ, bên trái. Hễ nước mặn ngoài biển lùa vào thì bao nhiêu cá lóc, cá rô dồn vào lung bào, sống thoi thóp trong bùn lầy, ở nước cạn.

Đúng như sự dự đoán của chàng, trong cái lung nhỏ, cá nổi đầu lên, chen chút nhau như trái mù u chín rụng. Cá còn nhiều vì năm nay không ai màng chuyện bắt cá làm mắm hoặc đem ra chợ bán. Hạo xắn quần nhảy xuống lung, lấy tay quơ, chụp 1 con cá lóc khá to. Chàng trở lên, đến mé rạch rửa chân rửa tay rồi bứt 1 cọng cỏ ống mà xỏ vào mang cá.

Màn sương tan biến nhanh chóng.

Hạo vô chòi.

Bích Liên ngồi cú rũ dựa lưng vào vách

Hạo nói :

— Con cá này dư ăn. Gạo thì có sẵn trong chòi.

Bích Liên nói :

— Em nấu cơm. Anh lo nướng cá, đốt rơm cho gọn. Ăn rồi còn lo chuyện khác.

— Chuyện gì ?

Bích Liên trợn tròn đôi mắt :

— Ở đây hoài sao ? Thiên hạ đi hết, mình ở với ai ? Ở đây bao lâu nữa ?

Biết rằng Bích Liên đang làm nũng. Hạo nín thinh. Hai ba ngày rày Hạo có cảm giác rằng Bích Liên chịu cực không nổi. Ngày đầu nàng vui sướng vì được ngủ ở giữa đồng ruộng, ngắm trăng sao lúc đầu hôm. Nhưng ngày sau thì nàng cằn nhằn, cứ nhảy mũi rồi lấy dầu gió mà thoa từng chập.

«Như vậy là Bích Liên muốn thay đổi ý kiến ! Chưa ắt nàng tiếp tục tản cư được, Nàng ra chợ, đi Long Xuyên thì để sống vì có bà con, cha mẹ». Nghĩ tới đó Hạo buồn bã vô cùng, hơi tủi nhục vì đã trót đèo bòng, trong khi ai nấy chịu cực khổ, hy sinh tính mạng thì chàng lại... hy sinh cho người đẹp.

Hôm giặc Pháp tấn công chợ Gò Quao, chàng thấy rõ ràng 4 người chết 7 người bị thương. Hỏi ra thì chàng biết rằng họ là người ở Cần Thơ, tên tuổi không rõ rệt. Mẹ cha không biết là ai. Người chết nằm há miệng, 2 tay rút lên, bụng thì bó lại để che dấu vết thương. Ruồi bu lại, bâu tay bâu chân người chết lạnh ngắt. Hạo có rờ thử.

Bích Liên xuống bến vo gạo. Hạo day lại, bực rọc vô cùng. Nàng bước chầm rãi theo dáng điệu «triều thơ khu 8 các».

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Xung quanh vấn đề tăng thu, GIẢM CHI

MẠNH TUẤN

Báo Chính Luận số phát hành ngày 10.4.70, trong bài tường thuật cuộc điều trần của Thủ Tướng và phái đoàn Chính Phủ trước Thượng Viện về các vấn đề kinh tế Tài Chính, cho biết có bất đồng quan điểm giữa các nhân viên Chính Phủ về vấn đề tăng Thu giảm Chi.

Thật ra, vấn đề này chẳng có gì mới lạ, nó đã được đề cập và thảo luận rất nhiều trên báo chí cũng như trong các chương trình truyền thanh, truyền hình. Chủ trương, đường lối của các Bộ Kinh Tế, Tài Chính đã được trình bày nhiều lần. Nhưng vì phần đông dân chúng có ác cảm với các Bộ này kể từ khi thuế kiệm ước được ban hành, nên nhiều người thường có thái độ công kích hoặc ít tỏ ra thông cảm..., mỗi khi các Bộ liên hệ bày tỏ quan điểm về 1 vấn đề gì.

Theo tâm lý thông thường của dân chúng, khi 1 nhân vật trong Chính giới lên tiếng chỉ trích thái độ của những cơ quan đã từng bị dân chúng đả kích, thì tự nhiên mọi người có thiện cảm ngay với nhân vật ấy và lắng nghe từng lời nói, vì cho rằng đó là người nhận đứng về phía dân chúng để ủng hộ dân chúng.

Bài tường thuật cuộc điều trần của phái đoàn Chính Phủ cho biết ông Tổng Giám Đốc Ngân sách và ngoại viện đã ở vào trường hợp nói trên. Ông đã chiếm được thiện cảm của nhiều người, vì đã công khai «sửa sai» a ông Tổng Kinh, Tài trước Thượng Viện.

Ông nói :«Tăng thu không phải là tăng thuế. Về phần Chi, thực sự Chính Phủ chỉ mới hà tiện chút đỉnh, chưa có gì gọi là Khắc Khổ cả». Ông còn cho biết : theo lệnh Tổng Thống trong năm 1970, các tỉnh phải tiến đến quân bình Ngân Sách, không còn chờ trợ cấp của Trung ương nữa.

Gạt vấn đề tình cảm sang một bên, kẻ giết bài này thử tìm hiểu giá trị của lời tuyên bố trên như thế nào.

1) Về Thu, Không biết với danh từ «Thuế» trong câu «tăng thu không phải là tăng thuế», ông TGĐ. NS và NV. muốn đề cập đến sắc thuế nào. Đó là sắc thuế đã tăng (tức là thuế kiệm ước), hay những sắc thuế sắp tăng (trong số 10 dự thảo luật sửa đồi thuế vụ mà Chính Phủ đã chuyển qua Quốc Hội và báo chí đã có dịp trình bày) ?

1)Nếu là nói về thuế kiệm ước thì không mấy ai tránh khỏi ngạc nhiên. Khi Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đứng ra thành lập Nội các, mặc dầu ông THĐ. NS và NV., đã rời khỏi chức vụ Tổng Trưởng Tài Chính, nhưng ngoài chức vụ TGĐ.NS và NV., ông còn giữ chức vụ Cố Vấn TC, cho Tổng Thống. Với chức vụ này, thiết tưởng Ông không nên phát biểu ý kiến 1 cách «vô ý» như trên, vì không nhiều thì ít, không trực tiếp thì gián tiếp, Ông cũng chịu 1 phần trách nhiệm.

Nếu cho rằng a ông Tổng Kinh Tài phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về biện pháp tăng thuế kiệm ước, thì người ta cũng không quên là dưới thời Nội Các Trần văn Hương, ông TGĐ. NS. và NV, có giữ ghế Tổng Trưởng Tài Chính và trong thời kỳ này, dân chúng cũng đã 1 phen bị... điêu đứng vì vụ tăng thuế phân xuất quân bình. Người ta không thể không đặt câu hỏi : mục đích của biện pháp tăng thuế phân xuất quân bình là gì, nếu không phải là để tăng thu ?

2 Nếu là nói về những sắc thuế đang được đề nghị tăng, thì có lẽ chủ trương của ông TGĐ. NS và NV là chỉ nên kiện toàn guồng máy Tài chính cũng đủ để tăng thu.

Thật ra, kẻ viết bài này cũng đồng ý với ông là tổ chức hiện tại của cơ quan Thuế vụ còn nhiều khuyết điểm. Điều làm cho mọi người suy nghĩ nhiều, khi nói đến cơ quan thuế vụ, đó là tình trạng thất thu. Nếu thất thu vì người dân túng thiếu, không đủ sức đóng góp thì chẳng có gì đáng lưu ý. Nhưng trong dịp Quốc hội chất vấn Chính phủ vào cuối năm 1969, người ta được biết có nhiều nhân vật quan trọng thiếu thuế và... « đã thất thu từ 1966 tới nay là 1,7 Tỷ và Chính phủ không biết làm gì hơn là áp dụng các thủ tục thông thường để truy thu. » Nếu từ năm 1966 đến nay, cơ quan thuế vụ sử dụng đúng mức các biện pháp luật định, đừng có thái độ « mềm nắn, rắn buông » thì liệu những người thiếu thuế — dù quyền thế đến đâu — có thể ngủ yên trên 2 tai được không ?

Ai cũng biết từ 4,5 năm nay, 1 số người VN, ăn nên làm ra,tích lũy được nhiều tài sản quan trọng,nhờ ở sự hiện diện của đoàn quân Đồng minh.Không kể những người cung cấp vật liệu và dịch vụ, ngay đối với những tư chức làm việc thường xuyên cho các cơ sở ngoại quốc, họ cũng có thể « trốn thuế » 1 cách dễ dàng.

Kẻ viết bài này có quen 1 viên chức sở Mỹ. Anh cho biết trên nguyên tắc, Tổng Nha Thuế vụ buộc các cơ quan sử dụng nhân viên phải khấu trừ thuế lương bổng trên lương tháng của nhân viên. Nhưng trong thực tế, nhân viên có thể hoặc để sở trừ vào lương tháng, hoặc xin khai riêng với Tổng nha Thuế vụ vào cuối năm. Dĩ nhiên 1 khi nhân viên đã tự dành cho mình quyền khai thuế thì ai cũng biết hậu quả của tình trạng này như thế nào.

Trên đây là nói về tương quan giữa cơ quan thuế vụ và những người chịu thuế. Còn về tổ chức của cơ quan thuế vụ thì sao ? Ít lâu nay, dư luận cho biết trong hệ thống kiểm soát của cơ quan này có 1 tình trạng nghịch lý rất đáng lưu ý.

Theo tổ chức này, có các kiểm soát viên sắp ngang hàng chủ sự và thanh tra ngang hàng chánh sự vụ. Thông thường thì kiểm soát viên đặt dưới quyền điều động của thanh tra, nhưng tại cơ quan Thuế vụ có những việc quan trọng, kiểm soát viên làm được mà thanh tra lại không được quyền làm. Dĩ nhiên tình trạng nghịch lý này đủ reo rắc nghi kỵ giữa nhân viên các cấp, ảnh hưởng tai hại đến công vụ.

Vài điều trình bày trên cho thấy cơ quan thuế vụ cần phải áp dụng nghiêm chỉnh những biện pháp chế tài đối với các người trốn thuế, khai man thuế, phải kêu gọi các cơ quan dân sự và quân sự Đồng minh hợp tác chặt chẽ với cơ quan thuế vụ để có thể tận thâu mọi sắc thuế đối với những người VN. có giao dịch với các cơ quan Đồng minh, cũng như những người ngoại quốc sinh sống tại VN, phải sửa đổi hệ thống tổ chức cho hợp lý để tránh mọi lủng củng trong nội bộ cơ quan, ngõ hầu đạt được năng xuất tối đa.

Tuy nhiên, nếu quan niệm rằng muốn tăng thu, chỉ cần 1 số biện pháp điều chỉnh, bổ túc hoặc sửa đổi như trên, mà không cần duyệt xét lại giá biểu thuế cũ hoặc đặt thêm các sắc thuế mới, chúng tôi thiết tưởng đó là điều không hợp lý hợp tình. (Còn 1 kỳ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 29-4-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 30-4-70 từ 13g đến 14g30

BS. Lê Văn Triển	25 Phát Diệm	Saigon
— Bùi Nghĩa Bính	43 Phan Đình Phùng	Gia Định
— Tô Đình Cự 45	Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	Cholon
— Bùi Văn Tạo	18 Đặng Dung Tân Định	Saigon

Nam Vang đi dễ khó về

« TÉT À NI TÉT DOÙN-MIÊN LUI »

phong sự của Huỳnh - Mai

(tiếp theo và hết)

Từ đàng xa chúng ta nhìn thấy núi Bokor giống như hình thể 1 con voi, chót núi luôn luôn bị mây bao phủ trắng xoá. Núi Bokor được ghép lại bởi 3 trái núi, nên đường từ dưới lên đỉnh núi rất xa vì xe phải chạy quanh từ núi nầy sang núi nọ, hết cả ba núi mới đến nơi,. Thuở trước người ta ít lên núi hơn bây giờ. Có nhiều người gặp mấy «Ông» (Cọp) và voi đi ngang qua đường phải ngừng xe lại,tắt máy,quay kiếng lên, chờ đến khi «Ông» đi rồi mới tiếp tục lên đường. Mỗi lần lên Bokor là Ba Má tôi dặn tụi tôi phải niệm Phật. Xe lên càng cao, không khí mát dần, đến nơi thì mọi người phải mặc áo lạnh vào. Nhiều khi đang đi mà lạc vào đám mây mù dày đặc, cách xa khoảng 5 bước không trông thấy nhau. nên phải dừng lại 1 chỗ đợi mây tan.

Bokor sau này đã thay đổi nhiều từ khi chánh phủ Cao-Miên cho thiết lập 1 Casino. Nhà ngủ tiệm ăn mọc ra như nấm. Casino chỉ dành riêng cho người ngoại quốc, người Miên không được bước chân vào. Những người đánh bạc nhiều tiền đều được xe đưa về tận nhà, Ngay trước Casino người ta có mướn bản 1 gánh hát tiều hát không cho mọi người xem. Nhiều người sau khi sạch túi ra ngồi xem hát tiều đỡ ghiền.Gánh hát tiều này trông... «tiều tụy» làm sao, chắc cũng thuộc loại cá kèo. Sân khấu được cất lên bằng những miếng ván thô sơ, hở trước, hở sau.Có 1 hôm tôi tò mò ra phía sau hậu trường xem đào hát trang điểm, tôi bắt gặp cô đào chánh đang vẽ chân mày bằng lọ chảo (!). Họ kiếm được đồng nào trên sân khấu thì sau đó lại thua sạch trên chiếu bạc Casino, nên nghèo lắm.

Phong cảnh nơi đây rất đẹp nhưng có vẻ hoang vu và huyền bí làm sao ấy. Mỗi nơi đều có 1 huyền thoại khác nhau.

Gần chót núi có 1 khách sạn rất lớn (Palace),cách đó khoảng khá xa có nhiều tảng đá trông lớn như cái nhà.Mặt trên các đá ấy nổi lên những u lớn hơn bàn tay,đều đặn,giống hệt như vẩy rồng, Người ta kể xưa kia vào những đêm trăng rằm các vị tiên thường xuống đây đàn ca xướng hát.Mỗi lần lên đây là má tôi đem theo nhiều nhang đèn,trái cây,đến nơi nào linh thiêng là bà đốt nhang khấn nguyện.

Phía dưới một khoảng nữa chúng ta sẽ đến 1 cái hang. Hang rất thấp, phía trong có nhiều bàn thờ xung quanh vách. Có rất nhiều loại hang tương tợ như thế, đặc biệt 1 hang có nổi lên 3 ông Phật. người ta nói hang này rất linh thiêng không phải ai cũng tìm được. Có nhiều du khách mướn người dẫn đến xem tìm cả buổi vẫn không ra mặc dầu người dẫn đường đã đến đây nhiều Lần.

Có sống ở Nam Vang rồi chúng ta mới cảm thấy xứ Chùa Tháp huyền bí thật ! Việt kiều trên đó đều cho rằng đã làm ăn sinh sống tại đây mà gia đình nào bỏ xứ để hồi hương đều gặp tai nạn hoặc tiêu hao tiền bạc.. không thể đem tiền của đã tạo tại đất Miên theo về xứ. Ngay cả gia đình tôi trước và sau khi rời bỏ mảnh đất này đều gặp rất nhiều chuyện rủi ro. Trường hợp của má hai và nhiều người Việt kiều trong hiện tại, phải chăng là trường hợp điển hình của câu ca dao :

« Nam Vang đi dễ khó về...

Má hai còn cho biết lúc này Việt Kiều ở trên bị giết liên miên nước dưới sông vì xác người, hôi thúi không chịu được. Tôi tức ghê hỏi :

Má hai :

— Bộ Ông Lon Nol không biết sao mà để lính Miên giết người mình như vậy ?

Má Hai tôi nói :

— Ông ta biết chớ sao không !

Người Miên vì còn hậu tiến nên tàn ác thật ! Qua bao nhiêu năm sống chung với họ, tôi đã nhận thấy điều này ; Đối với Việt Kiều họ như có 1 mối thù truyền kiếp, tận tim gan. Có 1 thời gian, Chính phủ Cao Miên xích mích với chính quyền Saigon, ông Vua Con (Sihanouk) chửi chánh quyền suốt 3 ngày ba đêm. Những người Miên xung quanh nhà tôi mở radio cả ngày lẫn đêm.

Hầu hết Việt kiều đều đóng cửa nhà và ít ai dám đi đâu,nhứt là về đêm,vì dạo đó có xảy ra những vụ «cáp doùn».

Đại khái là những người Việt Nam đi cyclo buổi tối,đến khoảng vắng không có lính,phu cyclo người Miên ngừng lại làm bộ kiếm chuyện rồi ông ta hô to lên «cáp doùn»,tức thì có không biết bao nhiêu Phu xích lô khác đang chực sẵn chạy lại, kẻ dao,người búa. Một lát sau họ tản đi hết thì nạn nhân chỉ còn là 1 cái xác bê bết máu.Những vụ xảy ra tương tự như thế đều không bắt được thủ phạm.Gia đình nạn nhân phải đành buốt hận vì dầu có thưa cũng hoài công.Chính quyền có biết ai đâu mà bắt.

Người ta còn có thể nói nước này nhân luật nhiều khi chẳng có nghĩa lý gì mà chỉ có «Tiền» là trên hết. Tôi được biết 1 ông bác sĩ người Pháp làm việc ở nhà thương Calmette (giống như nhà Đồn Đất). Ông ta có phòng mạch ở tỉnh Cần Giọt, tôi có đến phòng mạch đó để trị bịnh vài lần trong thời gian gia đình tôi sống tại đây, Ông ta di chuyển từ Phnom Penh ra Cần Giọt luôn luôn vào ban đêm và chạy rất nhanh Ông ta kể là đã cán mấy người, bị thương có, chết cũng có mà chưa bao giờ bị vào tù cả. Ông ta làm ra rất nhiều tiền nên vụ nào rồi cũng được thu xếp êm xuôi.

Trên này còn có điểm lạ nữa là người Việt kiều lái xe, rồi có đụng người Miên thì phải chạy ngay lại bót cảnh sát hoặc chạy luôn, dù người có lương tâm hay không cũng vậy vì đã xảy ra nhiều trường hợp rất rùng rợn. Hồi chúng tôi ở Ô Và Xây, một hôm có tai nạn xe cộ xảy ra ngay trên con đường nhà tôi. Người tài xế phóng liền xuống xe để đỡ nạn nhân. Thiên hạ bu lại xem đen nghẹt, thấy nạn nhân chết những người Miên xúm lại đánh đập tài xế chết ngay tại chỗ rồi chạy mất. Cảnh sát đến thì mọi việc đã rồi.

Một trường hợp nữa mà tôi nghĩ lại thấy vừa giận mà vừa tức cười không thể tả. Hôm đó ba tôi lái xe đưa cả gia đình đi Kép. Dọc đường xe đang chạy ngon trớn bỗng có 1 người đàn ông Miên chạy xe đạp từ trong đường đất phía trước ra. Thấy ông ta cứ chạy thẳng ra hoài ba tôi nhấn kèn liên hồi. Ông ta vẫn tỉnh bơ tiến tới đến nỗi ba tôi phải cho xe leo lên lề đường. Ba tôi bị kính cắt chảy máu tùm lum. Ba má tôi thấy chỗ này cũng vắng nên xuống xe định đỡ ông ta.

Ai dè từ hai bên ruộng người Miên kéo ra 1 hơi đen nghẹt. Toàn là dân làm ruộng, kẻ cuốc, người xuổng, người nào cũng đằng đằng sát khí Má tôi thấy nạn nhân bị chảy máu trán nên lấy khăn định bịt vết thương. Ông ta xua tay lia lịa vừa cười vừa nói với mấy người cùng xóm bằng tiếng Miên :

— «Chuyện này tao giàu rồi tụi bây ơi» !

Nói xong, ông ta ngẻo đầu nhắm mắt, Đã thế mấy bà Miên đem từ đâu lại 1 bó nhan đốt thắp ngay tại đó, làm như nạn nhân đã chết rồi vậy. Một mặt họ làm dữ với chúng tôi, họ gọi cảnh sát đến lập biên bản.

Nhờ có bà bạn của má tôi giỏi tiếng Miên năn nỉ họ và hứa hẹn đủ điều chớ nếu không chắc,., chúng tôi bị họ xơi tái rồi. Thật là hú hồn ! Gia đình nạn nhân đòi bồi thường 2 trăm ngàn ? Chỉ sứt có 1 miếng da đầu ! Xe chúng tôi nhờ có đóng tiền bảo hiểm nên sở bảo hiểm lo tất cả.Rốt cuộc họ chỉ phải thường có vài ngàn. Ba tôi thấy gia đình nạn nhân nghèo quá nên có tới lui thăm viếng và cho tiền. Sau họ có vẻ hối hận , má của nạn nhân khai rằng hôm đó ông ta say rượu !

Dù người Miên có như thế nào đi nữa, tôi cũng cảm thấy có 1 cái quyến luyến đối với xứ chùa Tháp, vì dù sao cũng vẫn có 1 số bạn người Miên tốt và trung hậu đối với chúng tôi. Chiến tranh đã bắt đầu dày xéo đất Cao Miên làm tôi nhớ lại lời của những vị sư sãi. Các vị sư nầy nói rằng trong kinh Miên có nói : «Sau này chiến tranh sẽ xảy ra tại nước nầy, thây trôi đầy sông, trước thành vua máu ngập tới bụng ông Bò và những người sống sót ngồi không giáp lưng cây lằm vồ» Lời tiên đoán nầy có đúng hay chăng ? Chúng ta hãy chờ xem,

Cảnh chia tay bạn bè khi tôi rời xứ Chùa Tháp hồi hương mới buồn làm sao ! Hôm cuối cùng tôi và Nguyệt đi lại con đường từ nhà tôi đến Lycée Descartes Những hôm còn đi học, mỗi buổi sáng tôi dậy sớm để đi bộ đến trường, có hôm dậy trễ tôi gọi cyclo chỉ mất có 3 riel (3 đồng tiền Miên).Nếu đi bộ tôi phải đi qua chợ Mới,thêm 1 khoảng đường rồi đến vườn hoa. Tôi thích nhất vườn hoa trước nhà thờ này mỗi khi đi ngang qua đây tôi thường bước những bước thật chậm , đôi khi ngồi lại trên băng đá vài phút để ngắm hoa lá còn đọng sương đêm dưới vài tia nắng đầu tiên.

Tại Phnom Penh có rất nhiều vườn hoa,mà vườn hoa nào cũng đẹp và rộng mênh mông cả.Trước cửa trường cũng có 1 vườn hoa thật lớn : mỗi khi không có giờ học chúng tôi thường tụm 5 tụm 3 trên cỏ hoặc trên các băng đá học bài hay trò chuyện. Tôi và Nguyệt đi ngang qua Petit Lycée rồi đến vòng rào của trường.Hôm đó là ngày chủ nhật nên quang cảnh vắng tanh chỉ nghe tiếng lá rì rào từ các cây cổ thụ trồng xung quanh trường. Khung cảnh đó có lẽ không bao giờ xóa nhòa trong trí óc tôi. Tôi nắm tay Nguyệt, chân chúng tôi dẫm lên những chiếc lá khô phủ đầy đường.

— Không biết chừng nào tụi mình mới gặp lại nhau. M. thấy đó Nguyệt đâu có thân ai ngoài M. đâu, đi rồi lúc vui buồn Nguyệt biết tâm sự với ai.

— Ủa ! Bộ Nguyệt không về dưới sao?

— Chắc là không quá. Lúc đầu ba Nguyệt cũng định về dưới nhưng sau tính lại thôi. Gia đình M. còn có bà con ở dưới Saigon còn gia đình Nguyệt đâu có quen ai. Ở trên này ba Nguyệt làm 1 tháng có mấy ngàn xài cũng tạm đủ, nếu về dưới thì làm sao mà sống ?

— Gia đình L. về không lẽ Nguyệt ở lại sao ? (L. là vị hôn phu của Nguyệt).

— Chắc cũng không quá. Má nó tính lại rồi, nếu về dưới thì L. phải đi lính,

Tôi câm 1 tiếng rồi lặng thinh, Lúc bây giờ tôi mới hiểu có nhiều gia đình Việt kiều không hồi hương là vì lý do này. Thật cũng buồn cười, sợ con về dưới này đi lính, ở trên đó rồi cần đá con họ cũng vị dụ không, khó : thì việc cũng đã lỡ rồi. Đi lính ở dưới này chẳng may tử trận còn được hay tin, thấy xác. Chứ còn vô khu chỉ còn có nước mỏi mòn chờ đợi, vì có bao giờ họ lại báo tin tử trận cho gia đình chiến sĩ.

Khi viết giòng này để chấm dứt, tôi chỉ biết khẩn nguyện có 1 điều là những người Việt kiều muốn hồi hương đều sẽ được toại nguyện. Dù tương lai ra sao là việc lớn, đối với tâm hồn tôi, tâm hồn VN, thì nếu có chết thà chết tại đất mình với đồng bào mình. Tôi càng xót xa khi nghĩ đến những đồng bào VK xấu số đã bỏ xác trôi dạt lều bều trên giòng Cửu long nơi đất lạ quê người trong cơn bão tố xứ Miên...

---

thắc mắc
nguyện vọng

Vì chiếc xe tang ở đầu đường mà có 6 vụ chết bất đắc kỳ tử.

Thưa Ông.

Chúng tôi ký tên dưới đây là đại diện cho khoảng 100 gia đình ngụ tại con đường Thái bình và một phần phố Trung Chánh xã Trung Mỹ Tây, Hóc Môn xin trình bày với ông nguyện vọng sau đây và mong quý vị ngăn chận một tai nạn khủng khiếp đang giáng xuống đầu chúng tôi :

Nguyên cách đây độ 1 năm,có vài gia đình ở đầu đường Thái Bình (ấp Trung Chánh Xã Trung Mỹ Tây, Hóc Môn) đóng một chiếc xe tang kiểu xe hơi không động cơ chuyên chở xác chết và đưa ma mướn.

Chiếc xe này để ngay đầu đường tức là đầu gió Vì thế làm khi xe chở các xác chết xình thối rồi về đó để rửa qua loa, gió cuốn mùi xú uế và âm khí thổi thốc vào nhà cửa của chúng tôi khiến chúng tôi không sao chịu đựng nổi. Sự mất vệ sinh trên đã khiến xóm chúng tôi phát sinh rất nhiều bệnh tật,

Ngoài ra còn một sự huyền bí khác không sao giải thích nổi là kể từ ngày cái xe tang đó đậu lù lù ở đầu đường thì trong khu đó đã xảy ra 6 vụ chết bất đắc kỳ tử có trường hợp chết rất lạ lùng như một người đang ngồi ở trên giường bỗng ngã lăn ra chết, một em bé từ ngoài đường đi vô đến giữa nhà thì ngã ra chết v.v... hiện tượng quái dị đó trước đây chưa bao giờ chúng tôi gặp phải

Trước tai nạn khủng khiếp đó,chúng tôi đã đi năn nỉ và đã đi thưa kiện,những chuyện lòng thòng kéo dài mãi mà chưa đi tới đâu nay chúng tôi lại nghe thầy chủ nhân chiếc xe tang đó đang chạy thuốc tại y tế vệ sinh Gia định và vài nơi có thẩm quyền khác để nhất định cứ để cái xe quái ác đó ở đầu hẻm bắt hàng trăm gia đình chúng tôi ngửi mùi xú uế và ám ảnh sự chết chóc rùng rợn đè xuống chúng tôi.Chúng tôi mong quí vị giúp chúng tôi thoát tai họa trên thật là vạn phúc–

TÌM VIỆC

— SV.ĐH. Sư phạm cần tìm chỗ dạy tại tư gia hoặc dạy giờ tại tư thục từ Tiểu học đến Đệ Tứ. Xin hỏi (bằng thư) Lộc 629 Pétrus Ký Saigòn.

CHÍNH QUYỀN xây dựng cho về hình thức

— HÌNH THỨC ĐÃ ĐƯỢC CẢI TIẾN TOÀN DIỆN TỪ ÁNH-SÁNG TỚI ÂM THANH V.V.
— NHƯNG ĐẶC BIỆT NHẤT TRONG MẤY NGÀY BẤT NGỜ BỊ ĐÓNG CỬA ĐÃ PHỤ LÒNG QUÝ KHÁCH ĐÔNG ĐẢO CHIẾU CỐ MÀ

NỘI DUNG CUỘC VUI

Phòng Trà Ca Vũ Nhạc

VĂN HOA

ĐÃ HÀO HỨNG HAY CÀNG THÊM HÀO HỨNG DO SỰ TĂNG CƯỜNG VÀ CỐ GẮNG TẬP DƯỢT CỦA TOÀN THỂ NAM NỮ CA - NHẠC - SĨ, VŨ CÔNG.

— MỘT CHƯƠNG TRÌNH GIẢI TRÍ ĐỘC ĐÁO VUI — HAY — NHỘN
— TRONG MỘT KHUNG CẢNH ĐẶC BIỆT ẤM — SANG — ĐẸP

PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC

VĂN HOA

CẦN TUYỂN

Hãng EASTERN CONSTRUCTION CTy. 204 Sư vạn Hạnh Chợ lớn
Cần gấp những chức vụ sau đây :

AIR BOAT REPAIRMAN SPECIALIST
AUTOMOTIVE TECHNICIAN SUPERVISOR/INSTRUCTOR
ANTOMOTIVE/SUPPLY TECHNICIAN SUPERVISOR/INSTRUCTOR
AMMUNITION SUPPLY SPECIALIST/INSTRICTOR
ASSISTANT LOGISTIC OFFICER
AM RADIO TECHNICIAN/INSTRUCTOR
ARCHITECTURAL DRAFTSMAN/INSTRUCTOR
ADMINISTRATIVE ASSISTANT
AUTOMOTIVE BODY REBUILD/WELDFR SPECIALIST
BUDGET AND COST ANALYST SPECIALIST
COMPOUND MANAGER
ENGINEER CONSTRUCTION FOREMAN/INSTRUCTOR
FIELD RADIO REPAIRMAN SPECIALIST
GENERATOR MAINTENANGE TECHNICIAN
GENERATOR REPAIRMAN/INSTRUCTION
GENERAL MAINTENANCE SUPERVISOR
LIGHT AND HEAVY EQUIPMENT MECHANIC
MACHINIST/WELDER SPECIALIST
MASTER ELECTRICIAN/INSTRUCTOR
MASTER ELECTRICIAN/GENERATOR SUPERVISOR
RADIO TELETYPE TECHNICIAN
RADIO TELETYPE TECHNICIAN SUPERVISOR/INSTRUCTOR
REPAIR AND UTILITY (BUILDING AND GROUND) INSTRUCTOR
REPAIR AND UTILITY PLUMBING AND REFRIGERATION TECHNICIAN
REFRIGERATION AND AIR COND TECHNICIAN/INSTRUCTOR
REFRIGERATION AND AIR COND TECHNICIAN/REPAIR AND UTILITIF»
SMALL ARMS MAINTENANCE SPECIALIST
SIGNAL TECHNICIAN SUPERVISOR
STATISTICIAN
STOCK CONTROL SPECIALIST/INSTRUCTOR
SUPPLY AND WAREHOUSING SPECIALIST/INSTRUCTOR
WATER PURIFICATION SPECIALIST/INSTRUCTOR

Ứng viên phải là người VN, có ít nhứt 3 năm kinh nghiệm, phải biết viết, đọc và nói thông thạo Anh Ngữ, hợp lệ tình trạng quân dịch, có thể bị đổi đi đến các căn cứ Việt Mỹ trong 1 thời gian ngắn.

Ứng viên phải làm đơn xin gởi về P. O. BOX 579 Sàigòn, nói rõ kinh nghiệm và địa chỉ.

TRUYỀN-HÌNH

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc tế
18g46	Chương trình Chiêu Hồi
19g35	Thông Cáo
19g40	Hoạt động Thanh niên
20g00	Tin Tức
20g18	Chương trình CSQG
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân đội
21g50	Kịch : «Mưa vùng Sa Mạc» Thúy Hằng phát lại theo sự yêu cầu của khán giả
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

Thứ Tư 29-4-1970

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Jim Nabors
1300	Bonanza
1400	Ironside
1500	News
1515	Movie It Takes Coontess
1700	Wrestling
1730	Julia
1800	Information
1830	High Chaparal
1930	News
2000	Sports
2200	Cleucarapbau
2300	News
2321	Tonight Show

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 11-5-70 hồi 9 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

MỤC TIÊU VIỆC THẦU

— Cung cấp gỗ súc sao và gỗ súc dầu cho Cục Công Binh (ĐLS số 022/MD/MU/1/CB ngày 16-4-70)
Trị giá ước lượng chung : 45.154.300đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 1)

Gia Định ngày 17 tháng 4 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

(Lần thứ 2)

số 147—YT/BVNĐ

MỤC ĐÍCH : Công tác cải biến Phòng Thí Nghiệm cũ thành Khu Giải phẫu tại Bệnh viện Nhi đồng

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Đúng 10 giờ sáng ngày 5-5-70 tại Bệnh viện Nhi Đồng, số 2 đường Sư vạn Hạnh Saigon

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :
— Ước lượng công tác : 1.377,914đ
— Ký quỹ tạm : 25.000đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Trong giờ làm việc tại :
— Văn phòng Bệnh viện Nhi đồng
— Văn phòng Ủy ban Xây cất Bộ Y tế, số 59 đường Hồng thập Tự SG

NƠI NẠP ĐƠN THẦU : Văn phòng Bệnh viện Nhi đồng trước giờ đấu thầu

GHI CHÚ : Bảng chiết tính đã được sửa đổi về Bồn rửa tay (Riêng các vòi nước có thể biến chế tại Quốc Nội)

Saigon ngày 20 tháng 4 năm 1970
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG
GS PHAN ĐÌNH TUẤN

NHÃN HIỆU CON GÀ
SIROP
BIONERGAN
expectorant
Traitement symptomatique des toux de toutes natures
B
CHUYÊN TRỊ :
Các chứng ho Các bệnh đường phổi - Hen - Suyễn
- Phong ngứa - Nổi mề đay
- Con nít khóc đêm Mất ngủ
LABORATOIRES
BIOPHAR
THUỐC HO
BIONERGAN
expectorant
trị mau lẹ và công hiệu tất cả các chứng ho.
• Ho - Suyễn
• long - Đàm
• Dễ - ngủ
có bán khắp các nhà thuốc tây

Lớp Hè Toán Lý Hóa «CÔNG CHÍNH»

Khai giảng 4/5-70 các lớp 7, 8, 9, 10, 11 AB
(Bảo đảm nắm vững chương trình trong 3 tháng)
Ghi tên Tại Trường :
✤ CẢI TIẾN 118/26 Trần quang Diệu Sg (nối Trương Tấn Bửu)
✤ TIẾN ĐỨC 1/28 Nguyễn Thông (nối dài) Sg

COURS DE VACANCES

19/2 Lý Trần Quán Tân Định SG ●
OUVERTURE : **2 MAI 1970** — PAR GROUPE DE 10 —
FRANÇ-MATHS. MODERNES (6è — 5è — 4è — 3è...)
ASSURÉS PAR UN GROUPE D'ÉTUDIANTS QUALIFIÉS (ANCIENS ÉLÈVES DES LYCÉES J.J. ROUSSEAU, MARIE CURIE, YERSIN...
ANH-VĂN « ENGLISH FOR TODAY » MỌI TRÌNH ĐỘ DO NỮ GIÁO SƯ CAO HỌC KINH NGHIỆM ĐẢM NHẬN·

4-5-70 Sáng Chiều Tối **Toán Lý Hóa** Tú Tài 1 - 2 TAM lên NHỊ
GS NGUYỄN THANH TÂM : Cử nhân Toán
GS N.V. PHÚ TR.T. HÙNG : Cao học Khoa Học
Đặc biệt IB-8g Toán 264-266 TRƯƠNG M GIẢNG

Luyện thi Tú Tài I và II ban C

(dành riêng học sinh chương trình Pháp)
Khai giảng : 2-5-1970
tại trường **ĐỨC HẠNH, 133** Trần quí Cáp Saigon

Lớp PHÁP - VĂN

Giáo-sư NGUYỄN ĐỨC RẺ
Mở 4-5-70 các lớp Mauger I, II và lớp Grammaire Căn-bản (2 tháng) tại 476, Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)

TOÁN LÝ HÓA HOÀNG XUÂN VINH

29 HỒ-XUÂN-HƯƠNG — SAIGON
(Đường Bà Huyện-thanh-Quan hoặc Đoàn-thị Điểm rẽ vào)
4-5 Luyện thi Cấp Tốc Tú Tài I A.B
(Sáng — Chiều — Tối)
(Khóa 2 tháng — học nhiều giờ — nhận học mất căn bản)

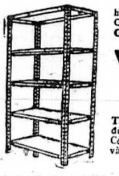
VIỆT NAM QUỐC TẾ HỌC ĐƯỜNG

118—C Nguyễn-Huỳnh-Đức (Phú-Nhuận)
Gần ngã tư Nguyễn-Huỳnh-Đức và Cách-Mạng

ANH - PHÁP chiều và tối

— ANH VĂN CĂN BẢN : từ vỡ lòng đến lớp 16
— Học bộ sách ENGLISH FOR TODAY và n hiều tài liệu tuyển chọn.
— Lớp VĂN PHẠM và THÔNG DỊCH báo chí, thương mại ngoại gia.
— Ban giáo sư VIỆT-MỸ tốt nghiệp Đi học HOA-KỲ.
— Lớp PHÁP VĂN : Văn phạm và luyện dịch Dạy theo sách MAUGER

KỆ SẮT THÔNG DỤNG



Chắc — Bền — Mỹ thuật — Tiện và rẻ hơn đồ gỗ Bày hàng đẹp—gọn và dễ kiếm Cửa hàng — Kho xưởng — Thư viện — Gia đình đều nên dùng kệ sắt thông dụng

Vạn - Thái

442, Minh Mạng (Ngã sáu)
CHỢLỚN ĐT. - 36.233
TỔNG ĐẠI LÝ : Sắt góc lỗ « Cornifort » đủ cỡ ráp sườn nhà rất bảo đảm.
Có bán nhiều kệ bằng kim khí trắng DURA và dụng cụ văn phòng bằng sắt mỹ thuật
Có xe giao hàng tận nhà

TOÁN LÝ HÓA HÈ

4-5 KHAI GIẢNG : SÁNG — CHIỀU — TỐI
Lục Ngủ Tứ Tam AB Nhị A.B
GHI TÊN HỎI THỂ LỆ : **TOÁN LÝ HÓA HOÀNG-XUÂN-VINH**
29 Hồ-xuân-Hương Sài Gòn
(Gần trường Anh Văn Nguyễn-ngọc-Linh đường Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

29/4 Lớp Hè 9-10-11
Ban Giáo Sư **DUY - TÂM**
(Gồm các GS Pétrusky — Kiểu Mẫu Thủ Đức — Marie Curie — Phan Sào Nam — Duy Tân — Quang Minh—Bác Ái—Huỳnh thị Ngà...)
Khai giảng lớp :
căn bản TOÁN LÝ HÓA
(Tân toán học — Lý hóa cận đại)
CHI TÊN :
Trường Duy Tân 292/20 Lê văn Duyệt (Sg)
Quang Minh 299—303 Trần Quốc Toản (gần VHĐ)
Lớp Ngọc Lữ : số 005 Lô H chung cư Nguyễn Thiện Thuật (Bàn Cờ)

TƯ THỤC ANH NGỮ BÍCH TẦN

THE BRITISH SCHOOL

202 Trần Quý Cáp Saigon
Khai giảng Khóa Hè 4/5-70
Đầy đủ các **LỚP** cho mọi trình-độ
SÁNG ✻ CHIỀU ✻ TỐI
Hỏi thể-lệ tại Văn Phòng và ghi tên sớm để nhận chỗ.

Toán Lý Hóa Hè 1970

G.S. NGUYỄN QUỐC TRUNG phụ trách
5-5 NGŨ+TỨ ▪ TỨ+TAM ▪ TAM+NHỊ
Tú-tài I B (trọn khóa 1000đ, học đến ngày thi)
▪ Trung học **CHI LĂNG** 435, Hòa Hảo Chợ Lớn

TRUNG HỌC *THƯỢNG HIỀN*

141, Trần Quý Cáp — SAIGON
25-4-70 sáng - Chiều - Tối
Mở thêm các lớp dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP TRƯỜNG PHÁP HOA.
Luyện Thi Tú Tài I Ban C.D
Tú Tài II Ban C.D : Khóa 2 (Ng 5-3-70)
Ghi tên gấp trước ngày khai giảng để kịp chuyển hồ sơ thi và cho kịp Chương Trình

---

2-5 Lớp Hè
ANH PHÁP VĂN
ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon **ĐT số 93026**
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.
ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN : — Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.
CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

16-5 Toán Lý Hóa NHỊ AB

Bảo đảm đậu Tú Tài năm 1971 (nếu rớt sẽ hoàn lại học phí cả khóa (có làm tờ giao kết)—Ghi tên trước giữ chỗ :
— Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần Hưng Đạo—S.G
— 257 Trần quang Khải — Tân Định
Năm 68-69 : thi 59 đậu 54, hiện có gần 200 em đang luyện thi khóa 15-7
Học sinh lười học xin miễn ghi danh.

Khai-giảng 6/5 **Toán Lý Hóa**
G.S THANH - PHONG mở : Sáng—Chiều—Tối Lục (7) Ngũ (8) Tứ (9) Tam (10) Nhị AB (11)
Giữ chỗ trước trường **Hồng-Đức**. 465 Bà-Hạt (góc Nguyễn-tri-Phương)
Tối có lớp ôn kỳ lại đệ tứ và đệ tam

Khai-giảng 18/5 **Luyện thi vào Y-Nha-Dược - Kỹ-Sư**
Dành cho sinh viên. Bảo đảm dạy đủ thi đậu. Do các giáo-sư các phân khoa đại-học
Ghi tên tại trường **Đông-Phương** 129 Trần-Quốc-Toản, Saigon

---

ANH - NGỮ

155 Trần quang Khải, Tân Định, Sàigòn

ĐÀM-THOẠI THỰC-HÀNH

NGUYỄN - THẾ - THÔNG
Chắc chắn thỏa mãn Quý vị cần NGHE, NÓI, VIẾT giỏi tiếng Anh gấp để ứng dụng hữu hiệu vào ngay các công việc văn phòng Ngoại giao, Hành chánh, Thương mãi, Thông-Ngôn, Phiên dịch, Đọc hiểu, Thảo luận, Thuyết trình.
— BÀI VỞ THẬT THỰC TẾ
— LỚP HỌC ĐỨNG ĐẮN, LỊCH SỰ, ÍT NGƯỜI
— Tới lớp là phải Nghe, Nói tiếng Anh như ngoài đời.
Ngày 5 - 5 - 70 mở thêm
SÁNG, lớp : I, II CHIỀU, lớp : I, II, III TỐI, lớp : I, II, III, IV, V
XIN GHI TÊN TRƯỚC Không nhận học viên dưới 18 tuổi.

TOÁN LÝ HÓA *HOÀNG-ĐỨC*
2/5 25/14 Bùi Chu Saigon (trường MĂNG NON)
✤ Lớp giải đề thi Tú Tài IAB (khóa cấp tốc 2 tháng)
✤ Lớp Hè từ Lục đến Nhị AB : tạo căn bản cho niên khóa mới (có dạy thêm Tân Toán Học)

Luyện Thi Tú Tài I A-B

Khai giảng : 4 - 5 - 70
tại trường THĂNG - LONG, 484 Hồng Thập Tự

Tư-Thục **TRƯỜNG-SƠN** 129-131 Lê Văn Duyệt SG
2-5-70, Hồi 8 giờ 30 SÁNG
Khai Giảng :
1— LUYỆN THI TÚ TÀI I ban A,B (Khóa 2 tháng)
2— LUYỆN THI TÚ TÀI I ban C,D (khóa 2 tháng)
« dành riêng cho học sinh các trường PHÁP-HOA »
3— Lớp Hè **TOÁN LÝ HÓA** Tam lên Nhị A,B
4— Lớp Hè **VIỆT, ANH, PHÁP** Tam lên Nhị ban C.
5— Lớp Hè **TOÁN LÝ HÓA** Tứ lên Tam ban A,B
GHI CHÚ : Các học sinh cũ mới đều phải ghi tên giữ chỗ trước và xem thể lệ tại văn-phòng.

ANH - VĂN CẤP - TỐC

201 Nguyễn văn Sâm, Gần bót Quận Nhì, Saigon.
Có lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI. Nhận dịch Anh Pháp Việt
Đặc biệt hơn các nơi khác : Bác sĩ cố vấn Y Khoa cho học viên Giáo sư TÒNG trên 17 năm kinh nghiệm đã hành nghề tại các quán trường danh tiếng và Bắc Trung Nam, đã khảo cứu Anh ngữ 25 năm, dịch thư hướng dẫn, bảo đảm kết quả mỹ mãn, dạy theo phương pháp triết tự, học 1; biết 10, các lớp SƠ CẤP ĐÀM THOẠI, VỠ LÒNG BẢO ĐẢM học thêm phương pháp ráp vần, một tuần lễ tự đọc được 5.000 chữ mới. 1 tháng nói và viết 1000 câu quan trọng nhất để buôn bán tiếp xử làm, ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP, một tháng nói và viết 6000 câu ANH VĂN BỔ TÚC TRUNG HỌC chú trọng văn phạm và nghệ thuật dịch và khảo sát. Máy luyện giọng tối tân. Nơi để xe an toàn.

LAN HUONG BUSINESS COLLEGE

6 Phan-thanh-Giản. Saigon
Đ.T. 23.074

Tốc Ký Anh Văn Thương-Mại

Giáo Sư tốt nghiệp Mỹ Quốc đích thân hướng dẫn
ĐẶC ĐIỂM :
— Phương-Pháp mới — dản-dị dễ hiểu học 6 tuần
— Đàm Thoại Viết Anh Văn (lớp tốc ký hoàn toàn bằng Anh Văn)
— Thiết thực nữa Cấp bằng Tốc Ký sẽ trọng dụng Quốc Tế.
Ghi tên sáng — 10:00 — 12:00 giờ
chiều — 16:00 — 18:00 giờ.

CITROEN

Xe Hơi Công Ty

37 Lê thánh Tôn, Saigon
Cần tuyển dụng các thợ chuyên môn về :
— máy
— đồng
— điện
— sơn
Xin đến địa chỉ trên vào những giờ làm việc và mang theo giấy tờ hợp lệ quân dịch và các chứng thư khác cần thiết.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Khóa Hè và Luyện Thi Tú Tài I (Sáng chiều tối)

Mở tại TRUNG-HỌC 180 Lý thái Tổ Đ.T.92006 (cuối Phan-đ-Phùng)
2 và 4-5 nơi chuyên luyện Toán Lý Hóa sinh Ngữ
Đặc Biệt Hè năm nay các lớp 7—8—9—10—11 đều được giảng dạy Tân toán học

---

TOÁN LÝ HÓA TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

TOÁN : Ô ĐẠI LÝ HÓA : Ô VỸ
2-5 3g chiều và 7g tối học 3, 5, 7
Toán Lý Hóa TAM Lên NHỊ A,B
4-5 { 2g chiều TOÁN LÝ HÓA TAM LÊN NHỊ A.B lớp 2, 4, 6
4g chiều và 7g tối Toán Lý Hóa Tú Tài 1 A,B học riêng
Ghi tên chiều tối nơi ở Lu...

TIỀN TỬ BÈ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

Nghề ráp sửa : RADIO và TV

1 NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
NGHỀ trọng dụng trong Quân đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.
Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
VTĐ THANH TUYẾN
17 Võ Tánh Saigon Đ T. 22.729 Có nhận nội trú.

MỤN

pH22 là thuốc tẩy sạch da, lúc nguyên thủy để các y-sĩ giải phẩu dùng rửa tay cho thật sạch hết vi trùng, trước khi thực hiện cuộc giải phẩu.
pH22 nay còn được dùng để tẩy sạch các chất đóng bít lỗ chân lông, một trong các nguyên nhơn sanh ra mụn ở mặt. Để giữ da mặt được tốt và mịn, để tránh các mụn làm mất vẻ đẹp của làn da, hãy rửa mặt với pH22, 3 lần mỗi ngày.

SBM/BYT/QCDP/82.8.1969

TÂN - TOÁN - HỌC

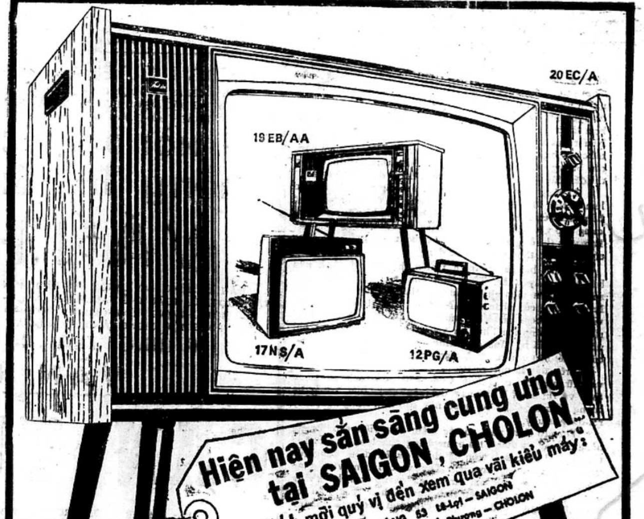
Khóa 2 tháng — Khai giảng : 4-5-70
Dành cho người muốn tìm hiểu hoặc muốn có căn-bản để đi dạy và đi kèm tại tư-gia.
Do G.S. Trần-quang-Minh Cử nhân Toán phụ trách
Ghi danh tại Trung học ĐÔNG-PHƯƠNG 129 Trần-quốc-Toản SG
Chỉ nhận 20 học viên.

2-5-70 mở Toán-Lý-Hóa

(lớp HÈ, dự bị niên khóa mới)
Các lớp **7, 8, 9, 10, 11 (Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhị)**
G.S Hoàng-tường-Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sùng
Ghi tên tại trường **ĐỨC HẠNH**, 135 Trần qui Cáp Saigon

2/5 Giải đề thi **TÚ TÀI** { 2 AB, và 2 CD / 1 AB, và 1 CD
Sáng Chiều Tối 16 Trần-Q-Toản Sg
Gs. PHẠM VĂN NGŨ HẢI và Ban Gs. Cao học
có Lớp Riêng CD cho HS. PHÁP-HOA

Trung tâm Luyện thi Toán Lý Hóa TRƯỜNG-SƠN
129—131 Lê Văn Duyệt Saigon
G.S Phụ Trách : CÙ AN HUNG
2-5-70 4-5-70 Khai Giảng Các lớp hoàn toàn mới
(3giờ CHIỀU và 7giờ TỐI)
Toán-lý-hóa NHỊ A,B (Thi 15-7-70)
TAM lên NHỊ A,B (dạy theo Chương trình mới)
TOÁN : Ô.Ô : HƯNG, LƯU, HÙNG.
LÝ HÓA : Ô.Ô : HÀ, LĂNG, THOẠI.
CHÚ THÍCH : Học sinh ghi tên học xin liên lạc nơi ÔNG SẠ tại V.P để rõ mọi chi tiết.



20 EC/A
19 EB/AA
17 NS/A
12 PG/A
Hiện nay sẵn sàng cung ứng tại SAIGON, CHOLON...
Kính mời quý vị đến xem qua vài kiểu máy :
Radio THANH-TÒNG 53 Lê-Lợi — SAIGON
Radio MỸ-NAM 38 Tổng-Đốc-Phương — CHOLON

20 EC/A. Có bộ phận thu sóng đặc biệt và bộ phận điều chỉnh tự động A G C nên hình ảnh chính xác, đẹp đẽ, rõ ràng hơn trên mặt kiếng 20". Vỏ máy làm bằng gỗ quí.

19 EB/A. Có cửa kéo, mặt kiếng an toàn 19" không phản chiếu, 2 loa PMD cỡ 4"x 6", âm thanh HIFI rất trung thực. Vỏ máy bằng gỗ quí chọn lọc, trông rất huy hoàng.

17 NS/A. Chính là kiểu máy xách tay 17", vừa vặn nhứt để dùng trong nhà. Loa PMD cỡ 2 ½ x 4" âm thanh HIFI, đủ sức dùng trong nhà hay ngoài trời. Mặt kiếng an toàn không phản chiếu.

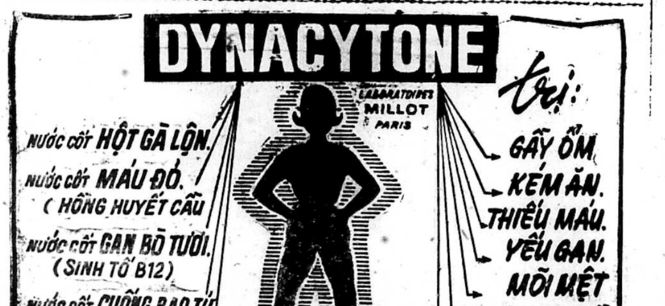
12 PG/A. Một kiểu máy xách tay lý tưởng vững chắc mà chỉ có 8 ký với mặt kiếng 12". Một đặc chế mới mẻ : điều chỉnh độ sáng và sức tương phản với một nút điều khiển duy nhứt.

TOSHIBA - Hãng điện tử vĩ đại của ngày mai!

TOSHIBA là một trong những nhà chế tạo sản phẩm điện khí và điện-tử lớn nhứt thế giới. Hãng TOSHIBA chế tạo bất cứ sản phẩm nào về điện-khí và điện-tử mà ta có thể tưởng tượng được ... từ những mạch điện nhỏ nhứt đến máy "turbines" vĩ đại nhứt ... cơ khí ... dụng cụ nội trợ .. thính thị và tất cả dụng cụ tân tiến chưa hề thấy ngoài những phòng thí nghiệm về y-khoa và vật-lý.
Từ một cho đến bất cứ 6.000 sản phẩm nào mang danh hiệu TOSHIBA đều có giá trị hoàn toàn.

SOUTH EAST ELECTRIC CO., LTD.
53 Bld. LÊ LỢI, SAIGON, VIETNAM

TOSHIBA
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.
Tokyo. Japan



DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. số 70 M. ccce 29.3.68.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 căn nhà đúc, 1 tầng lầu suốt, cao, mát hướng đông Nam. Có Compteur điện nước 3m2x14, khu yên tịnh, gần chợ, trường học. Hỏi 16/93/21 Ng-th. Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn cờ)

Bán Nhà lầu khu yên tĩnh tiện nghi liên lạc 474/12 Ng-tri Phương Saigon.

Nhà bán 10mx25m 255m2 1 từng 4 phòng. Có sân garage ở Gia Định 6 500.000 4mx20m có sân để xe. đủ tiện nghi. Bán hay cho thuê giá 1.200.000. Liên lạc 176/1Bis Gia Long Tel 22.743.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc suốt ngang 3m80x30m có hầm, sân để xe. Giá nhất định 2.500.000đ. Hỏi số u hà 222 hẻm 5 đường Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 căn nhà đúc trệt, 4x18, tại đường Hùng Vương Gia Định. Hỏi tại 131/9K Bạch Đằng Gia Định (Hẻm cây xăng Shell).

BIỆT THỰ TẠI ĐALAT

cần bán gấp 8 phòng đủ tiện nghi mới xây cất trên đất đẹp rộng 2500m2 trồng bông, mận, đào đã có trái, ba mặt là đường lớn xe vào tận nhà, giao nhà liền 5.000.000đ. Xem nhà tại 3B đường Cô Giang Đalat hay thương lượng tại 211 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà 4mx6m mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 209B Minh Mạng (ngã tư Cách Mạng và Minh Mạng) T.S.N.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI

Cần bán 1 căn phố lầu 4x28. mặt tiền Võ di Nguy Phú Nhuận, khu tấp nập, có điện thoại, máy lạnh, đang làm Pharmacie. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT.40.652.

VĨNH LONG (ĐẤT BÁN)

Bán rẻ 5.000m2 đất vườn tiếp cận châu thành Vĩnh Long, mặt tiền giáp ranh quốc lộ, mặt hậu giáp bờ sông cái, gần phi trường, tiện dụng kỉ nghệ trương công kỹ nghệ hoặc chăn nuôi gia súc. Xin hỏi : 1) Lê ngọc Chấn số 3 Tống Phước Hiệp Vĩnh Long (Đ.T. số 040) 2) Lê văn Hồng số 4 Phan đình Phùng Saigon (Đ.T. số 25.656) trong giờ làm việc.

Nhà bán gấp số 2/8N Hồng thập Tự Saigon ngay cổng xe lửa số 3. Hỏi từ 16g30 tới 22g.

Nhà phố Cả đoàn vừa trở vừa giải: gồm 20 đứa mua nhà thật hay 1 Bán phố sang tiệm được ngay. Địa ốc Phú Lợi gọi ngay mà dùng. ĐT.50.734. Số 477/56C Nguyễn tri Phương CL.

Vì đi xa cần bán một căn nhà gạch đủ tiện nghi 14/2 Võ Tánh Phú Nhuận gần Ngã Tư Bảy Hiền trước cửa nghĩa trang Pháp.

900.000 đồng nhà 4mx 17m. vách tường gạch bông, đồng hồ điện nước, đủ tiện nghi, có cửa hậu, gần nhà thờ, chùa, chợ, trường học... Hỏi 134/109/135 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà gạch bông. có lầu nhà mình. đủ tiện nghi tại 10/24 Phan đình Phùng Saigon (gần đài phát thanh). Hỏi cô Sáu bán quần áo sạp 18 chợ Dakao.

Đất trống bán 1.200m2 tại Hạnh Thông. Gò Vấp GĐ. Hỏi ô. Ng. trung Hà 54A Phan văn Trị và Cô Vân 23 Ngô tùng Châu GĐ. ĐT : 22.362.

— Cần mướn hoặc sang mua nhà phố, xe cộ với giá cao, trả tiền ngay
— Đảm nhận mọi dịch vụ mua bán đất đai, nhà cửa một cách nhanh chóng.

TRUNG TÂM ĐỊA - ỐC

744, Trần Hưng Đạo, Saigon
Đ. T.: 51.964

1.350.000đ nhà gạch đủ tiện nghi 474/12 Nguyễn tri Phương.

Bán 1 căn nhà ở gần trại Hoàng Hoa Thám 3,5mx12. gạch bông. có gác. Lavabo, douche, đầy đủ tiện nghi. Giá 700.000đ. Xin hỏi Cô Hằng 144 Hồ Văn Ngà Sg.

Bán nhà đúc có lầu. sáu phòng có nhà để xe hơi đủ tiện nghi điện nước. Do nơi 284 Lê văn Duyệt chỉ dẫn.

Bán nhà gạch 4mx16m luôn đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi 102/24 Công Quỳnh Saigon.

PHỐ NGUYỄN VĂN THOẠI

phố lầu 2 từng, 2 căn liền nhau 8x25. Khu A gồm 18 phòng đầy đủ tiện nghi, đang sanh lợi trên 150 ngàn mỗi tháng bán luôn đất. Xin liên lạc: 153 Trần quang Khải Tel 90524.

Bán Villa lầu đúc bê tông. đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi và trại chăn nuôi lớn độ hơn 1.000m2 đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi Bà Thịnh số 25 Cư xá Kiến ốc cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán nhà có gác phía sau, chỗ để xe, đồng hồ điện nước. Hướng Đông Nam, khu yên tịnh, gần trung tâm Saigon 105m2 có bằng khoán, giao nhà ngay 109/50 Lê Quốc Hưng Khánh Hội (Cư Xá).

Thuế Trước Bạ?

SANG TÊN NHÀ ĐẤT

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Nhà lầu đúc

Gồm 1 tầng trệt. 1 gác lửng đúc và 2 tầng lầu đúc suốt, sân thượng, sân để 2 xe hơi 8m, điện nước, 3m50x16m. Tiện thương mại mọi ngành, nhà thuốc, phòng mạch hiện chưa có, khu dân cư thật đông. Xem nhà và thương lượng 88/9C mặt tiền chợ Tân Phú km 11 Phú Thọ Hòa GĐ. Muốn biết thêm chi tiết : 36 Bùi Quang Chiêu Sg (hẻm Cả hấp chuẩn bằng máy may Simco)

Cần bán 2 căn nhà lầu đúc 1 tầng mới rất ngay ngả tư số 249-76 đường Âu D. Lân. Xin ông đã trả 4.100.000đ. vui lòng đến thương lượng lại.

Bán một tủ lạnh làm nước đá bọc, dùng đựng thịt hoặc đồ hộp rất tiện. Giá 100.000đ. Hỏi tại 402 Nhựt Tảo Cholon ngoài giờ làm việc.

Đất bán 600m2. khu yên tịnh Hàng Xanh, hướng tốt điện nước Đồng Nai, xe hơi đến tận nơi tiện xây cất Villa xin hỏi : ĐT 40.942

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC

320 Trần Hưng Đạo Saigon
VILLA PHỐ BÁN

Building gần chợ Saigon 34 phòng có meublé, máy lạnh 55 triệu. Villa lầu 1200m2 đường Phan thanh Giản 35 triệu. Phố lầu đường Bùi thị Xuân 4x27, 7 triệu. Phố 2 lầu đường Hồng Bàng gần chợ An Đông 4x16m 7 triệu.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
ĐT.90.498 — 90.167

VILLA BÁN RẺ

Villa Cách Mạng 670m2 bán rẻ giao trống. Villa Tân Định 606m2 bán trống. Villa gần Nguyễn Du SG 705m2 bán trống ngay. Villa lầu Nguyễn v Thoại mặt tiền 313m2 bán rẻ giao trống. Villa lầu Hùng Vương ThịNghè 1.200m2 bán trống. Villa Cách Mạng 1400m2 bán trống.

BIỆT THỰ BÁN

— Nguyễn văn Thoại : 265thv, 2 từng, 9 ngủ. nóc bằng, sân rộng. —Trương minh Giảng (sau Đại học Vạn Hạnh) : 230thv, 2 từng lầu vườn, 12 ngủ đầy đủ tiện nghi. —Thánh Mẫu (Chí Hòa) : 300thv, 1 lầu, 3 ngủ lớn, sân rộng, đủ tiện nghi. — Hoàng Diệu (PN) : 250thv, 2 lầu, nóc bằng, điện thoại, đầy đủ tiện nghi sân rộng. — Nguyễn văn Giai (Đakao) : 850thv, 4 ngủ lớn, sân lớn, yên tịnh. Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Bán nhà mặt tiền đúc 3 từng, tiện thương mãi, garage để xe, kiến trúc đẹp. 54C Tự Đức Gia Định, hông trường Quốc Anh, giá 1T900

Nhà bán 39/12 Võ Tánh Saigon. Luôn đất, đủ tiện nghi, ngang 4m dài 17m. Bán xong giao nhà liền. Đúng giá 2.400.000đ.

Nhà bán 1.000.000đ

mặt tiền lộ nắng sáng tiện lên lầu rộng 4m,50x20m dài, có điện nước máy rất tiện buôn bán hay công nghệ cận chợ Phú Lâm.

Nhường 4.000M2 đất gò cao ráo ở Ngả tư Xa lộ Bình Thái (Thủ Đức) vô 300m có 2 đường xe lớn vào tận nơi, Vùng an ninh Khu Công Kỹ Nghệ Thủ Đức rất tiện làm Hãng Xưởng, Kho Chăn nuôi hoặc nhà ở Nhường1.600.000đ. Xin hỏi nhà số 177 đường Bà Hôm Phú Lâm (Chợ Lớn).

Nhà trống bán 4m.6 x 10- 682/5/6 Phan thanh Giản Sg. đủ tiện nghi.

Bán Nhà hàng ngay bãi dứa, cạnh nhà hàng Roche Noir Tại Vũng Tàu. Hỏi Ets. Tường Hồng số 12-14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon.

Bán Một căn nhà 5mx14m. Có gác điện nước, đường Hòa Hưng, Xin hỏi số 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

Đất Đà Lạt

1400thv khu hồ Mê Linh chạy dài từ mặt đường tới bờ hồ tiện xây biệt thự, Giá 1tỷ, Xin liên lạc 153 Trần quang Khải Tel 90524.

Bán rẻ nhà xây, có lầu, gạch bông 4m50x5m50 đủ tiện nghi. Hỏi 205 Lê văn Duyệt Saigon- giáp sau miếu năm Bà. Hỏi trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc, mặt đường, tiện buôn bán. Hỏi 292 Trương Minh Ký Lăng Cha Cả.

Bán nhà đúc 3 lầu, luôn đất rộng 4mx25m bông chợ, hiện đang mở nhà hàng và Hotel Hỏi 95 PIA ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa Gia Định, hoặc 113-115 Đinh tiên Hoàng Dakao SG.

Bán nhà lầu đúc, mặt tiền, giá 1T,25. Hỏi 60 lô D đường 10 thước khu tái thiết hỏa hoạn Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán một căn nhà luôn đất. 4m x22 đủ tiện nghi. Hỏi tại 69 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10g đến 18 giờ.

Nhà rộng cạnh 2 đại lộ xe chạy hai chiều cho thuê không ở chỉ để hoạt động thương mại. Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán có gác đủ tiện nghi. giao nhà liền, khi mua xong, tiện mở nhà thuốc tây. Số 192 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

Nhà bán luôn đất 2.200.000đ. đủ tiện nghi. Tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán gấp Đổi đi xa bán nhà tại Cư xá Vĩnh Hội. Địa điểm tốt. Nhà sửa đẹp và đủ tiện nghi, Lot D20

Nhà Bán 12m ngang, sang luôn cửa tiệm sửa xe gắn máy đông khách, khu đang phát triển. Hỏi Cường Thịnh 259 Quốc lộ 1 (khỏi trại dù Hoàng hoa Thám 500tb)

Vũng Tàu Bán 1 căn phố buôn bán mặt tiền tại chợ Vũng Tàu, 4m4 dài 16m50 đất tư có bằng khoán, đủ điện nước, bán 2T2 bao sang tên. Xin liên lạc : 132 Trương minh Giảng SG. (thường trực). ĐT : 93.381.

ĐẤT TRẠI CHĂN NUÔI

Thủ Đức bán riêng hay chung (gần Vimytex, xa lộ) : trại gà 1000 con, huê lợi hằng tháng 40 ngàn (trừ phí tổn). Có xe 2CV đất 2.000 tb/v. — biệt thự trệt, trên 1000tb/v, liền ranh trại gà. — 2,000 tb/v đất trống, cạnh biệt thự (3 miếng cộng 5.000tb/v). Có chuồng cho đến khai thác liền, giếng nước, máy bơm, máy điện. Hỏi bà 6. Từ 10 đến 12giờ : 150 Nguyễn Huệ GĐ.

Vũng Tàu cơ sở thương mại đang hoạt động 4x20m có vân thật rộng và nhà ở đủ tiện nghi, bán giao trống hoặc thu huê lợi 60.000đ. mỗi tháng. Hỏi chi tiết tại 55/3 Phát Diệm SG

Nhà bán căn lầu đúc đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi. Hỏi tại 493/20C Lê văn Duyệt Sg. (trước cửa Cinéma Thanh Vân đi vào. từ 14g đến 18g.

550 ngàn nhà 3x12m tường gạch bông cógác Comptuer điện nước, cửa hậu đủ tiện nghi 76A/9 Thiệu Trị (cổng số 6) (ngoài giờ làm việc).

250.000đ nhà tôle nền ciment, có nhà xe. 3m50x12m khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi số 126 Phan văn Trị Gia Định, cạnh ngã năm BH số 20m.

Bán gấp 1 căn nhà 3x12 đủ tiện nghi, gần chợ và trường học. Hỏi 419/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán

Đầy đủ tiện nghi, nền gạch bông. vách tường gạch suốt 14mx3m. Có cửa hậu, hồ nước mát mẻ khu yên tịnh, tiện cho gia đình nhiều người giá 800.000đ. Xin hỏi tại 475/9B Lê văn Duyệt Sg (hẻm đình Chí Hòa). Tiếp khách cả ngày.

Bán 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m.) luôn đất, mặt tiền đường Phan thanh Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền. Hỏi 86. Trần quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

Phố thương mại bán, 3 từng lầu bêton 3m50x11m có đủ tiện nghi điện nước cầu tiêu, nhà tắm, cần bán gấp. giao nhà trống ngay. Hỏi số 606 đại lộ P. Ký Sg.

Bán đất kỹ nghệ

8.000thv đất cao ráo ở ven đường cái An Nhơn Gò Vấp, có xưởng 600thv làm kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức Dakao ĐT.22.513.

Nhà bán có đất

Nhà đúc mặt tiền có đất 3mx18. Tại số 196A Trần quý Cáp SG.

Bán nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, tới 82 Bàn Cờ quẹo mặt. Hỏi nhà số 242/123.

Đi xa bán rẻ 2 Villa 4 phòng (240m2) tạiThủĐức gần Trường bộ binh có điện nước, Hỏi bà Văn 56 Phan Bội Châu Saigon.

Bán nhà

Tân Định, nhà hai lầu mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, tiện thương mãi mọi ngành, hướng mát buổi chiều, Số 49 Trần khắc Chân.

Bán 1 căn nhà trệt 3mx12m lợp tôn, tường gạch. Hỏi 65/4B hẻm 271 Võ Tánh P.N.

Nhà bán số 872/108 khóm V Bác ái I đường Lê văn Duyệt GĐ, gác suốt, gác ván, gạch bông. Đủ tiện nghi 250 000đ.

Hỏi nhà trước

1 Hàm Nghi Nha Trang. lầu sau và 5 căn nhà sau, ngay đường Lê văn Duyệt, mặt phố mua bán.

Bán 1 căn nhà. Số 40/61 Trần quang Diệu Saigon. Xin hỏi địa chỉ trên.

Vẽ họa đồ

Nhận lập họa đồ nhà phố, xin phép xây cất. Do số 233/4 Võ Tánh Sg.

Đất Bình Lợi khoảng giữa hãng dệt Sakymen và lò heo Tân Tiến cạnh cà phê Tuyết Mai, 250m2 mặt tiền Quốc lộ 1, giá 4500đ./m2. Hỏi cô Hai thợ may, 248/1 Trần kế Xương Gia Định.

Bán nhà yên tịnh, 5x15m, tiện nghi, có sân để xe, Hồ biểu Chánh, Cách Mạng, giá 1T5. Mời đến 241 Cách Mạng, Điện Thoại 41.094.

Nhà bán 5thx20th, có hẻm đi riêng, mát mẻ. Hỏi 315/A Trương minh Giảng.

Nhà bán to đá rửa, mặt đường rất đẹp, 1.100.000đ. Xin hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

Nhà bán 20mx4m Cư xá Kiến Thiết. Hỏi 245 R Trương minh Ký Gia Định, (Hà Nội Photo), đủ tiện nghi.

Nhà bán 2 từng một trệt cửa sắt kéo mỗi từng có điện nước. WC riêng, mặt tiền đường, ngay chợ tiện việc buôn bán, thương mãi cho mọi ngành, bán luôn đất. Số 478 Phan th. Giản Sg.

Đất 1000m2 Xa Lộ Thủ Đức trước cửa trường Cứu Thế cạnh Cư xá Thủy Cục, ngay đại lộ, bán. Hỏi 288 Hòa Hưng.

Gia Định Phố trệt có gác trên 100m2 bán luôn đất, tiện gia đình đông con. Tại 238 Hoàng hoa Thám Giadịnh (đi hết vách Trường Tiểu học Ngọc Thanh Chợ Cây Quéo vào hẻm rộng sâu 20m).

NHÀ THUÊ

CẦN THUÊ Ở CHOLON

Hoặc sang rẻ nhà để mở phòng mạch khu Ng. Trãi-Ng. tri Phương Ng. Duy Dương hoặc gần đó. Liên lạc 139 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Nhà cho nữ công tư chức độc thân thuê, khu yên tịnh, rộng mát. Hỏi cô giáo Liên Hương 97 Phạm Đình Hồ Cholon (trong giờ làm việc).

Cần mướn 1 căn nhà để ở vùng trung tâm. Có thể chấn vừa phải, tiền nhà từ 6000đ. 1 tháng trở xuống. Liên lạc 97 Phan văn Trị Chợ Quán.

Cần thuê gấp 1 căn nhà hay tầng lầu có lối đi riêng. Giá mỗi tháng độ 8.000đ. trở lại. Thời hạn cho thuê tùy chủ. Xin liên lạc Cô Vân, số 473 Phan đình Phùng trên lầu. Buổi sáng từ 8 giờ đến 1 giờ. Chiều 6 giờ trở đi.

Cần mướn căn nhà rộng, điện nước, thế chân 100.000đ tiền nhà 3000đ cho biết tại địa chỉ 351/55A Trương Minh Giảng, hẻm Lưu Luyến đi thẳng vào trên lầu. hỏi cô Liên.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi 2 phòng ngủ 1 phòng khách, 1 phòng ăn, tủ lạnh nước nóng. 91/92/5 Ng-minh Chiếu Phú Nhuận.

Cho mướn căn nhà dưới, đủ tiện nghi. Hỏi 21/1/2 -1- 21/1/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho mướn lầu rộng. Hỏi 64 Trần quangKhải TânĐịnh.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345D Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 64/2B Phát Diệm Sg

Cho thuê hay sang phố lầu 2 từng. đủ tiện nghi. Xem nhà tại 164 Ng. Tri Phương Chợ Lớn. Thương lượng 237 Phan Đình Phùng Sg.

Lầu đúc rộng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 436/19 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng lầu đúc cho thuê 4x4. Giá 5.000đ. 6.000đ. có thể chấn. Dành riêng cho vợ chồng son. 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

Thuê gấp nhà, xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều Nhà, Xe Hơi đủ loại, giá cao điều kiện tốt. Hỏi : Saigon Địa Ốc. 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Cho thuê nhà đủ tiện nghi, garage để xe đường Ng-huỳnh Đức (gần T. M. Giảng) thế chân 500.000đ. tháng 5000đ. Hỏi quán Thanh Nguyên Kiosque 12 Ng-Huệ Saigon.

Nhà cho mướn bề dài 10thước ngang 3 thước. Đủ tiện nghi. Hỏi 62 Lý Thái Tổ.

Phòng trọ sinh viên học sinh công tư chức độc thân 351/64 Trương minh Giảng Sg

Cho Ngoại kiều thuê Nhà lầu, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách. Hỏi số 25/5D/1 khu chợ Trương minh Giảng.

Phòng Lầu rộng cho Ngoại kiều thuê đủ tiện nghi vùng an ninh, Hỏi 30. Lê văn Duyệt Saigon.

Ngoại kiều cần thuê nhà vàVillas ở Saigon, Dakao, Cách Mạng, giá từ 50 đến 150.000đ. Ông Ly, 8 Tự Do, Đ.T. 25.837-25.838.

Gia đình V.N.

Cần thuê căn nhà lầu ít nhất 1 từng (4x20) hoặc Villa lầu hay trệt, rộng rãi phải có terrasse mặt tiền hoặc hẻm xe hơi vào được, khu Saigon, Thị Nghè, Bà Chiểu, Tân Định. Tiền thuê 30.000 có thể thế chân 200.000 hoặc sang 1.000.000. Xin liên lạc với ông Thảo 73 Ng. văn Thành Gia Định hoặc điện thoại 37.465 vào buổi chiều giờ làm việc.

Cho thuê Từng dưới và phòng. Hỏi số 4B Cư xá 351 Lê Đại Hành.

Cho Ngoại kiều thuê 3 phòng lầu, sân xe, lối đi riêng. Hỏi 68/29A Trần quang Khải SG.

Phòng Cho ngoại quốc thuê. Xin hỏi 295 Nguyễn Thiện Thuật.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Nhà cho thuê trên lầu hoặc ở ở dưới lót gạch hay là bán. Số 135/104 đường Hòa Hưng Saigon.

Peugeot 203 số máy 1.76 dàn đồng tốt, vỏ mới, xe nhà chủ lái. Xem xe vào ngày 1-2-3 Mai 70, tại 310 Phạm Hồng Thái Gia Định gần hồ tắm Cộng Hòa Chí Hòa

Đại lý bán đầy đủ phụ tùng Origine và kiến cabine Daihatsu. 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.485.

Vauxhall bán NBU Super còn tốt, giá phải chăng. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Daihatsu Pick up dư dùng bán 1 chiếc mới, bao sang tên. 224B Pétrus Ký (Cholon).

INTERNATIONNAL 1.300

Loại Pick up, 4 máy chạy dầu đời EO. 7.. tình trạng mới nguyên. Hỏi nhà dựa trái cây. hiệu Phước Hải Số 4 Cầu ông Lãnh, bến Chương Dương Saigon.

Bán 1 Camion đời EK máy mới làm vỏ ruột tốt. 170.000đ. Số 299 Tôn Đản KH.

Bán 1 xe vận tải hàng bốn Desoto PC 600 EI toàn hảo. Hỏi Tiệm giầy Thành 488 Phan đình Phùng Saigon (Đầu đường Vườn Chuối).

Bán Tractron 11 Légerè. Hỏi 51/50 Nguyễn Trãi Cholon

Bán một xe Huê Kỳ hiệu Studebaker đời NBS máy rất tốt. Hỏi 15 Bis Tú Xương Saigon

Peugeot Camionnette 403 đời ED tốt. Tại 105 Phát Diệm Saigon.

Daihatsu P.U. 360

Chưa số bán. Xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Daihatsu PU 1000 và HiJet thùng nguyên xứ EO... EP. và 1 chiếc mới chưa số, bao sang tên. 697 PétrusKý (ngang bến xe Minh Trung Dalat).

Bán 1 chiếc xe Peugeot 203 chở hàng nhẹ máy mới làm đồng sơn nệm mới. Bán 360. Coi xe 136 Nguyễn minh Chiểu PN.

Cho thuê Volkswagen Microbus luôn tài xế, điều kiện dễ dàng. Hỏi 628A Lê quang Định Gia Định (ngay cổng ấp Bác Ái 5 vào 25m).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Mercedes 250S EO.9 năm 1968 máy lạnh radio, cassette antenne tự động. origine. Màu trắng xe ít đi còn như mới cần bán. Hỏi 184 Khổng Tử Cholon.

Bán xe Volkswagen 1300 cuối đời ED. Hỏi hãng gạch bông Vĩnh Hưng. 1747 Lê quang Định G.Đ. ĐT.41.912.

Nhường Bon xe Desoto PD 600 7 tấn có cấp chassis sẵn nguyên xứ 502/3/3/1 lo H. Phan đình Phùng Sg.

Contessa 1300 du lịch chín nút, radio. thật tốt cần bán 377A Lê v Duyệt Sg

Cần mua Bon hay xe Mazda 1500 kiểu xanh. sơn xanh, đời EP. ông Nam, 202A Lê quang Định (Gia định).

Bán xe Du lịch Oldsmobile F85 Hỏi 150A Ng- Trãi CL.

Toyota Corona EI 9 ngàn dặm Radio Cassette Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán xe Volkswagen du lịch đời EL và 1 xe Reo có cần cẩu 2T,50. Hỏi 289 Lê đại Hành Phú Thọ,

Taxi ED Fiat 600, 6 chỗ ngồi, toàn hảo. Hỏi ông Thoại 18-175 Thánh mẫu. Ngay sau nhà thuốc Từ Thiện số 153A. Xem xe buổi chiều,

Taunus 17M de luxe du lịch thật mới kiểu 1966, một chủ, 4 cửa có radio origine bán. Mời xem 132 Trương m. Giảng Sg.

2CV Berline Số tự động bánh lùn 203 Berline NBH. thật Tốt bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Q Toản.

Bán rẻ

số 116 đường Trần Quý Cho Lon

Xe xúc	EO.2933
Jeep Land Rover	EL.7981
Ford	EA.0775
Borgward	EL,7978
Borgward	EL.7979
Borgward	EL.7980
Borgward	EL 8138

Dauphine EE toàn hảo bán gấp. Hỏi bà Quỳnh 23 Lê Lợi, phòng 202. ĐT. 93941.

Triumph EA hợp tuổi trẻ đẹp như 404 hoàn hảo. 1292 Phan-văn-Trị (gần chợ cây Thị) suốt ngày.

Bán Toyota Crown Pickup. Bán 1 xe Toyota Crown thực dụng đời ED5. Hỏi 73bis Hàm Nghi Saigon Ông Nghĩa.

Bán Renaul 1T. 400. H.A 1616 Chạy đồ, thùng mới đóng. Máy mới làm chưa chạy. Hỏi, 84 Trần Hưng Đạo Tuy-Hòa Tỉnh Phú Yên.

Cần mua Honda TN.360 Liên lạc Nhà hàng Bồng Lai, số 1 Nguyễn trung Trực Saigon, sáng từ 10g đến 12g, tối từ 7g đến 10g.

Dauphine EC xe nhà, tình trạng thật tốt có Radio tự động, bán tại số 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn (xem xe suốt ngày).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa— Toshiba—National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Bán xe Toyota

Dư dùng cần bán gấp một chiếc xe du lịch Toyota đời EE 29... máy và xe hoàn toàn mới và hoàn hảo, Giá hạ coi xe gặp bà Thủy 68/9 Trần quang Khải Tân Định khoảng đến 9 giờ sáng mỗi ngày.

Taxi Renault 4 bán 397 Lê văn Duyệt Saigon máy sơn đồng Toàn Hảo.

Bán xe Mazda 1500 Luxe, máy lạnh giá rẻ, hỏi 102 Phan Đình Phùng Sg ĐT 25784.

2CV Fourgonnette EB 4... Bán gấp. 68 Lý thái Tổ Sg.

Bán rẻ xe Austin Famillial kiểu 55A. Hỏi 18 Phan Bội Châu Gia Định.

Toyota 800 EH 1 đời chủ, còn nguyên thủy. 65 Nguyễn Hoàng.

2CV mang số EA sửa rất toàn hảo. 65 Nguyễn Hoàng.

FIAT 1800 nguyên thủy ít đi bán- Hỏi 398 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Cần mua xe loại Mazda, Toyota, Datsun. du lịch loại Pickup Hỏi : Ông Hồng 102 Phan Đình Phùng Saigon

Cần mướn gấp

Nhiều xe Benne thùng lớn tốt. Hỏi hãng vận tải Võ Thanh 9 Trịnh Minh Thế Saigon. ĐT 92515.

Cần mướn dài hạn 5 xe benne 10 tấn (cả tài xế) để chuyên chở đá. Liên lạc : 328 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 41.022.

Toyota Mark II EI ít đi. thật tốt. 125 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Mark II Du Lịch

De luxe màu trắng đời EO ít đi hoàn toàn như mới. Xem xe tại 480156 Nguyễn Tri Phương CL.

Mazda 1000

EO mui bồ Falcon bằng kiến còn mới. tại 44 Vĩnh Viễn Cholon.

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỳ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.
— Một văn phòng thường trực giúp ý kiến mua bán xe hơi và máy móc thích nghi với công dụng.
— Quý vị cần mua dụng cụ ngư nghiệp, nông nghiệp xin liên lạc với các chi nhánh IMMAS.

Bán 200.000đ một xe du lịch, sơn nệm đồng máy còn tốt. Hỏi ông Tân số 4B cư xá 351 Lê đại Hành Cholon

Bán xe Dauphine đời EE 225/11 Phan đình Phùng (trước cửa trường Kiến Thiết)

Peugeot 403 đời EB8... vận tải nhẹ máy đồng nệm sơn mới tinh hỏi 241 Phan đình Phùng.

Bán 1 Chevrolet Belair, máy, sơn đồng nệm mới. Hỏi 25 Phan bội Châu Gia Định.

Hillman 16000

Xe Hillman 1600cc hoàn hảo đời 1965. Hiện mang số T... đóng thuế cũ. Liên lạc giờ làm việc Tại 153 Trần Quang Khải. Tel. 90524.

Mua Renault 1T.4. Đời EB. EC. ED thùng tôle hoặc loại chở học sinh. Xin hỏi Ô. Xương 227. Đồng Khánh ChợLớn

Buick EE model 67 S.Sport de luxe, kính màu, radio, máy lạnh, sang trọng lộng lẫy. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Peugeot 403 Camionnette

Toàn hảo. Bán 700.000đ. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon.

CẦN BÁN GẤP

Cần tiền bán rẻ 1 DL. Chevrolet (EL) toàn hảo 550. Hỏi Hai 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23637.

MAZDA 1200 EI 7 DELUXE

Xe hoàn hảo, có Radio cần bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Honda Pick-up bán rẻ gấp số EP 16 chắc giá 615,000đ. buổi sáng 227 Lê Đại Hành Chợ Lớn buổi sáng.

Toyota Corona EI mới nguyên Radio Cassette cần tiền bán. Hỏi 60/3 26 Ngô tùng Châu Saigon mời ông bà đi Toyota lại thương lượng.

Bán rẻ 1 xe vận tải nhẹ Austin EA.3... máy mới làm chung quanh kiếng còn nguyên thủy và 1 xe Jeep EP Englant. Hỏi 461bis Lê văn Duyệt Saigon.

TOYOTA DYNA 2000

mui tôle EI... vận tải nhẹ. Fiat 1500L đời ED... cả hai còn thật tốt. Bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. Hỏi 49 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Bán gấp xe Taunus 17M và Simca 9. Hỏi 21/6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Opel Fam EB8 toàn hảo. 10 Võ Tánh Phú Nhuận.

Datsun 1000 Deluxe EI 7 màu trắng Radio Cassette rất ít đi 5000 cây số bán. Hỏi 3B Yên Đỗ.

VOLKSWAGEN vận tải nhẹ EC sơn đồng máy vỏ ruột thật tốt 100o/o. Xe bít bùng, kiểu lớn. Giá 750.000đ. Hỏi 553 Thành Thái Cholon.

VOLKSWAGEN Micro máy, đồng sơn toàn hảo bán gấp. 11D Hoàng Diệu Phú Nhuận. đi đường Cách Mạng đến quán Tân Lâm Điều quẹo vô.

Cortina du lịch EE màu xanh, ít đi còn thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Peugeot 404 EH. màu trắng nệm đỏ, radio, 1 đời chủ giá 2T. Datsun 1300 deluxe kiểu xanh radio, cassette ant automatique, đời 68 số T... mới chạy 12.000cs, 226 Hoàng CL.

2CV EB vận tải nhẹ, 1 đời chủ, bán rẻ. 171 Pétrus Ký Cholon.

CẦN CHÚ Ý

Quí vị có xe du lịch, Pick up, Microbus, Toyota, Mazda, Datsun Volkswagen... Quí vị muốn : —Cho thuê xe với giá cao — Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê — Xe được bảo đảm khi cho thuê. Liên lạc 12bis Chi Lăng GĐ. từ 8 giờ đến 20 giờ, ĐT 23.637.

2CV Berline hoàn toàn đổi mới. Hỏi 143 Trần quốc Toản Saigon

Bán xe

Peugeot 404 EA9... Camionnette 204 EO4... Toyota Berline EH8 .. Radio máy lạnh toàn hảo. Toyota Corolla EI.5 bốn cửa. Peugeot 403 EP.2. Peugeot 403 Cammionnette EC. Volkswagen EE du lịch. Số 7 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Honda Pickup EO.2 màu vàng. mui tôle lưới sắt dư dùng bán. 508 Nguyễn tri Phương ngang chợ T. Quốc Toản ĐT.50.937.

Mazda 1000 du lịch EO.3 màu đỏ. Ent tự động Cassette mới toanh bán. 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

Toyota Coaster 26 chỗ ngồi còn mới. 404 68 EP còn roday, bán hay đổi xe nhỏ. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Desoto 300 chưa thùng và số, mới kéo hãng về bao qua tên tại hãng, dư dùng bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92.957.

Hino Contessa ED có Radio kiểu xanh Deluxe bán gấp 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Simca 1000 EB chín đầu chín nút, 1 đời chủ ít đi cần bán hỏi 494 Lý thái Tổ.

Bán 1 xe Chevrolet Corvair (Microbus) đã mở kiếng băng nệm toàn hảo, đời EB. Xin hỏi Ô. Minh, 70 lầu 1, Võ di Nguy Saigon, trong giờ làm việc ĐT 20.773.

PHỤ TÙNG DAIHATSU

và Toyota. Buôn sỉ và lẻ đồ phụ tùng Daihatsu và Toyota. 107 Phạm Ngũ Lão(bên hông ga xe lửa, kế bên rạp chớp bóng Diên Hồng).

Bán 3 Elévateurs Hyster 8000 LBS và 6000LBS mới tinh 1 Moteur F.227 để dùng cho xe Elévateur H.80C mới do 120 Ng- Công Trứ Saigon ĐT. 90.716 giờ làm việc.

Dauphine đời EB. dư xài bán gấp. máy, đồng, sơn toàn hảo. Hỏi 391/31C Trần q. Toản Cholon.

STANDARD 8 du lịch. mới làm máy, đồng, sơn. Hỏi bà Vinh, 45/401 ấp Cộng Hòa 3 Hạnh thông xã. Gò Vấp. hoặc ô. Sáu Lé, chủ «gara» Công chỉ Thành chỉ giùm.

Mercédes 220.S.

Kiểu 1965. số EF.3. bán hay đổi xe nhỏ coi xe. 37B. Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Ford Consul du lịch đời NBU Coi xe 37B. Lương hữu Khánh. (sau nhà thương Từ Dũ).

Floride Caravel EA 7 du lịch 2 mui xe kiểu đẹp nhất, thật sang, lộng lẫy. ít có bán và. **WAUXHALL** Viva dulux EH, du lịch xe, tuyệt đẹp sang hơn 404, cả 2 xe rất hoàn hảo, mới tinh như trong hãng. Vì công vụ bán giá rẻ, Coi xe 216 -1- 218 Bà Hạt Saigon.

Traction 11 LEGERE

Còn tốt. 298 Lý thái Tổ.

Toyota Corolla du lịch EH

Radio Anten tự động màu trắng ít đi, 494 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Mark II PU EO mới đi 9000km mui tôle lưới bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Sg ĐT.90.227 (giờ làm việc).

Cho thuê xe

Toyota 25 EP đóng theo kiểu chở học sinh, có băng nệm. Cho thuê chở người hoặc hàn; hóa tại đô thành hay các tỉnh xa gần, có luôn tài xế. Hỏi 628A Lê quang Định Gia Định ngay cổng văn phòng ấp Bác ái 5 vào hẻm Mã ông Rồng 20m

Dư dùng bán rẻ

Xe RAMBLER ED... nệm. đồng. sơn tốt. Xin hỏi Cô THU CUC 75 Nguyễn bỉnh Khiêm. Điện thoại 23.805 Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Dư dùng cần bán, xe Fiat 124 đời EI còn mới. Hỏi Ô. Nguyễn trung Hà số 54A Phan văn Trị . cô Vân 23 Ngô tùng Châu Gia Định và số 494 Lý thái Tổ Cholon ĐT số 22 362

Bán xe Toyota Corona EG, bán máy kéo hiệu Yanmar, Hỏi Phong Phú, 9 Nguyễn th. Thuật Bàn Cờ

Ngoại Kiều cần thuê nhiều xe du lịch đời mới P.UpToyota, Honda, Mazda giá cao. 218 Lê Lai ĐT 22 845

Bán Taxi toàn hảo (9 nút NBU thiệt). Hỏi 199/5 lot E Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng xem xe cả ngày.

Bán xe Vauxhall Viva De luxe hỏi 124 Bùi thị Xuân (chợ ông Tạ) ĐT 41.277,

Fiat vận tải nhẹ 115 mua trước kiểm ước, Còn mới nguyên chưa chạy, bán gấp. Hỏi 261/3 Trương minh Ký (trên nhà thờ Ba Chuông).

Bán gấp 2 xe xúc Fenwick với giá 350,000đ mỗi chiếc. Hỏi tại 15/46 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Anglia ED.5...

Sơn nệm origine, máy móc toàn hảo một đời chủ, ít đi, như xe mới. Dư dùng bán gấp. Xem xe suốt ngày 368 Hai Bà Trưng.

Peugeot 404 EA 5 Có Radio Ent tự động, quạt ít đi cần tiền bán gấp. Hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn gần rạp hát bóng Lạc Xuân Gò Vấp.

Bán hệ thống benne Hiệu Hercules Galion Model 770N chưa sử dụng, phù hợp với xe Desoto Fargo/D600. Hỏi 258 Bến Chương Dương Saigon ĐT 20780.

Bán xe xe nhà Thames (Fourgonnette) hoàn toàn tốt. Hỏi 215/19A Chi Lăng PN.

Renault Régie National EA du lịch, máy đồ Dauphine, màu cam, kiểu rất đẹp, một chủ, xe hoàn hảo vì đi xa cần bán gấp giá rẻ hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Huê lợi từ 4 đến 6000đ để giao nhiều liệu cho RMK vì phải bệnh tật muốn nhường lại xe và cần bán khai thác vận tải với giá phải chăng, mời đến 6/10 Tự Đức Saigon.

Dauphine EE 3 Dordini 66 cần bán. Hỏi 12A đường Đồng Tâm Cư xá nhà chung Chí Hòa, ấp Chí Hòa đường Nguyễn văn Thoại rẽ vô.

Toyota Crown Du lịch EI

Máy lạnh Origine, Radio, Cassette. Chưa hết rodage, màu trắng bán hoặc đổi xe Nhật thứ nhỏ. 6/4 Lê văn Duyệt Saigon (ngã Sáu).

Peugeot 203 du lịch số máy 1.19. máy đồng vỏ ruột hoàn hảo. Bán 617 Phan đình Phùng Saigon. Mời ông trả 320.000đ đến thương lượng.

Toyota Corona Du lịch EI

Máy lạnh tối tân

Radio, Cassette, chưa hết rodage, còn như trong hãng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Phát minh mới trong ngành ngư nghiệp. Tiết kiệm thì giờ — tiền bạc

— Rẻ hơn tàu cây
— Nhẹ hơn tàu sắt

Bền bỉ — chịu đựng có thừa, đó là đặc điểm của tàu «Ferro Ciment»

Chúng tôi đang đóng tàu Ferro Ciment dài 18m50, ngang 5m50, cao 3m80, trọng tải 30 tấn cá. Tàu này được trang bị dụng cụ và máy móc tối tân sẽ hoạt động vào tháng 10-11-70.

Kính mời quý vị thích về hàng hải chiếu cố hợp tác khai thác về tàu Ferro Ciment để góp một phần nào vào việc củng cố nền kinh tế nước nhà.

LIÊN ANH CÔNG TY
Tel. 22.743

Daihatsu Hijet EO 5... thật mới ít đi mui tole băng nệm 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

FALCON 1963 EF toàn hảo hỏi 73 Hồng thập Tự SG.

Bán xe Vauxhall Cresta NBV (số mới EM) tình trạng toàn hảo. giá 450.000đ. Hỏi Garage Olympic 99 Hồng thập Tự Saigon, ĐT. 93.761.

Daihatsu EO9 PU Cabine Orgine mui bố, đang tình trạng rodage cần tiền bán. Do 617 Phan đình Phùng Saigon

Xe Prefect du lịch đẹp ít hao xăng bán rẻ, và Traction 11L còn tốt bán (130.000). Hỏi 041 Lô B Chung Cư Ấn Quang.

Daihatsu HiJet EO8.. ít đi. hoàn toàn mới, đã làm băng và mui Jeep bán gấp. Hỏi 102C Đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng.

XE SCOOTERS

Trung tâm Mua bán các loại xe Scooter. Mua cao, bán giá phải chăng. Luôn luôn có trên 20 Vespa — Lambretta đủ loại đang chờ đón quí khách. Salon 222 Trần quang Khải

Bán Gấp Mini Lambretta. Hỏi C/U Thủ phòng Tài liệu 163 Chi Lăng PN giờ làm việc.

Lambretta EH 7... dư dùng bán. 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Honda 50.c còn tốt bán. Hỏi 333 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán 90000đ một Honda HM kiểu 72 chưa chạy Rôda còn mới tinh, giá ngoài 95.000đ hoặc 97.000đ. Xin hỏi bà Tư 351 48C Trương minh Giảng Saigon

Bán Kawasaki mới Hỏi 286 Hồng thập Tự Saigon.

Bán 1 xe Honda dàn bà màu xanh 468/16/42A Nguyễn Tri Phương Saigon.

Bán rẻ 1 Lambretta 3 bánh EB xe nhà còn tốt. Hỏi 134/109/33 Yên Đỗ góc Công Lý Yên Đỗ.

Bán rẻ xe Cady màu nâu. Hỏi 137/8 Chi Lăng PN.

Bán gấp mọi Kawasaki còn tốt nhiều, giá rẻ Hỏi 353/28A Pétrus Ký ChợLớn

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Moto BMW 55.000đ. Coi xe tại Phòng DI Côngcông số 2 Bạch Vân chợ Hòa Bình Q5

Salon Thu - Tiên

Mua, Bán, Đổi gửi các loại xe Vespa, Lambretta Honda 90. Hiện có nhiều xe chờng bán, thủ tục nhanh chóng nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Thận hư dương kém. bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu. Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xế nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoải gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

Nhắn tin

Ô. NGUYỄN VĂN NGỌ làm tại Air América CO Nha Trang Hãy về gấp. 2 con bị đau nặng. Ng-thị Ngọc Diệp và Ng-văn-Tuấn,
Vợ NG-THỊ-SƯƠNG

Mất bóp da

Tôi PHAN VĂN BẢN c/c số 241863 cấp tại GĐ ngày 21-2-69 tôi bị rớt một cái bóp trong đựng những giấy tờ cần thiết. Ai nhặt được xin đem đến địa chỉ 490 A Trương minh Giảng Saigon hoặc 975 hẻm 5 ấp Tây III T.M. Ký PN. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.
PHAN VĂN BẢN

Mất xe Mazda

Du lịch 1500. Số máy UB-39109. Số giàn SUA-101712. Số X-06808. Xin thưởng 100.000đ. cho người có công tìm được. Liên lạc Ô. LEE hộp thơ Saigon số A-2052. Cam đoan không làm khó dễ.

Người sử dụng xe Traction 15 CV. EA 7303 xin lại 184 Trương minh Giảng để sang tên xe gấp trong vòng 1 tuần kể từ ngày đăng báo này, nếu quá hạn trên tôi không chịu trách nhiệm.
SKHAC M. MAURICE

Tin cho VÕ LƯU, chánh quán Hội Lộc, Phước Lý, Tuy Phước Bình Định, hiện ở đâu cho Trung sĩ I Mai văn Chính biết, hiện đang học trường Cây Mai. Nếu rảnh anh tới trường Cây Mai trong lúc nghỉ việc.

Tôi có mất 1 cái bóp trong có đựng 1 thẻ căn cước mang tên Phạm-thị Mỹ-Lệ, số 0347767, 1 vé máy bay và 1 hôn thư. Ai lượm được xin đem tới nhà 74/22B Lý Trần Quán Tân Định. Xin hậu tạ.

Nhắn tin Đồng ý giá tiền mới. Mời anh dạy em Tân đến 12/10 Cư xá Lữ Gia tiếp tục dạy cho em.

HẬU TẠ

— Ai nhặt được 1 ví có: 1 Thẻ căn cước bọc nhựa, 1 thẻ đăng bộ xe hơi, 1 Bằng lái xe, 1 Giấy hoãn dịch. Tất cả đều mang tên NGUYỄN PHONG địa chỉ 209, Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Xin đem đến địa chỉ trên sẽ được hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

CHUỘC XE HONDA DAME

Số sườn 021.204. Số máy 241.670. Để 7 giờ tối 21/4 trước nhà 24 Võ Tánh Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi 397 Đồng Khánh Chợ Lớn. Điện thoại 37739.

Nhắn tin

Nguyễn-văn-Bình tìm em Nguyễn-văn-Hanh di cư vào Nam 1954 hiện ở đâu. liên lạc gấp về 318B Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

HỌC

Sinh viên 3 4 [illegible] Toán [illegible] dạy từ Đệ Nhất trở xuống. [illegible] ông Hai 295 Tru[illegible] Sg. (Tiệm đồn[illegible] Hùng.)

Nữ G.S Pháp

Chuyên luyện Pháp [illegible] Ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc. Hỏi 42 Nguyễn Huệ phòng 33 Sg.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách do v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Thợ máy xe hơi

ĐẠI NAM
239-241 Nguyễn Tri Phương
Ngã Sáu Cholon

Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân: Toyota, Mazda, Citroen, Renault... Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ. Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng), trung tâm Q[illegible] Kỹ Thuật Phú Thọ [illegible] nhiệm 15 năm.

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

Chỉ giảng do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp CAP Toiliste -|- Modéliste, Haute Couture Paris (École Guerre-Lavigne).
Khai giảng ngày 2-5-1970
Có lớp Sáng — Chiều
Khóa căn bản thực hành Cắt May Khóa 2 tháng 15.000đ. Học mỗi ngày trừ thứ bảy.
Xin ghi tên và hỏi thể lệ 311 Phan thanh Giản Saigon.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Tra-fo ([illegible], dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

Nhắn tin các bạn giang hồ

(cần Thương Lượng và Thông Cảm)

Vì một sự hiểu lầm, tối 26/04/70 các bạn giang hồ đã vào phòng đường Bùi Chu và mang đi một ít đồ đạc. Trong đó có 1 chiếc va ly cất nhiều giấy tờ cần thiết và một tập nhạc viết tay.

Rất thiết tha mong mỏi các bạn cho xin lại chiếc va ly hoặc xin được gặp một nơi nào để thương lượng và thông cảm.

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyên Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng: 9—12 giờ, Chiều 4—6 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

BÁC.SĨ

BÙI-THỊ TUYẾT-NGA

Nguyên Bác Sĩ Bệnh viện Nhi Đồng Tốt nghiệp chuyên môn Nhi Khoa Đại Học Paris
Ở Pháp mới về, làm việc lại tại số 155Bis Trần Quang Khải Tân Định sáng 7 giờ 30 đến 10 giờ 30.
Chuyên trị bịnh trẻ em.

Giáo sinh Sư Phạm SG có Tú Tài IB hiền, tận tâm. Nhận kèm tại tư gia vào buổi tối từ Đệ Lục xuống «Tiểu học». Thư về Quyên 209/1 Bến Vân Đồn Saigon.

SV cao học, đứng tuổi, lương tâm, trách nhiệm chuyên TLH GK BT CH ĐT KS thi tú tài IB bảo đảm đậu. II AB LH trên 17: ông Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

NHẬT NGỮ

171, Cống Quỳnh, 171 Sg

Khai giảng 7 giờ tối thứ Bảy 2-5-70 Lớp cho người mới học từ 19g đến 20g30 mỗi tối thứ Ba, Năm, Bảy văn phạm và đàm thoại. Ghi tên trước.

ANH NGỮ

CĂN BẢN và ĐÀM THOẠI
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên dạy đàm thoại về các mục như: Buôn bán, xã giao, điện thoại, du lịch, nhà hàng, v.v... Luyện dịch báo chí thư từ thương mại English For Today cho học sinh) (lớp 8 học viên) G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Lớp mới 2-5-70.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

Học sinh nào ???

- Muốn có 1 căn bản vững chắc về **Toán Lý Hóa Anh-Pháp ?**
- Muốn hiểu thấu triệt chương trình năm học vừa qua ?
- Muốn nắm vững chương trình năm tới nhất là Tân toán học ?

Hãy ghi tên mà học :

Khóa Hè Căn Bản

Tại Trung Học, 180 Lý thái Tổ, Đ.T. 92.006 (cuối Phan d. Phùng). Nơi nổi tiếng dạy Hè và các lớp Thi Tú Tài.

Anh văn cấp tốc
BẢO ĐẢM

Mở ngày 5/5/1970

- Do giáo sư Tuấn Huy (B.A.—D.E.S.) Đại Học Cambridge Anh quốc và kỹ sư Smithson.
- Mở nhiều lớp ít người Sáng—Chiều—Tối.
- Bảo đảm 2 tháng **Nói và Viết** được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, kỹ thuật, tài chánh, giáo dục, điện ảnh...
- Học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ (tuần học 6 ngày)
- Ghi tên tại Trung Học Đông Phương 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)
- Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, ghế Đại học.
- Nhận dịch các tài liệu Anh Pháp—đánh máy đẹp—giao liền.

GIA CHÁNH

Thiện Chí

173 Cách Mạng Saigon

- Bạn đã có gia đình ?
- Bạn sắp lập gia đình ?
- Bạn thường hay tổ chức những buổi tiếp tân.
- Bạn thích tự mình săn sóc những món ăn cho chồng con.

GIA CHÁNH THIỆN CHÍ sẽ giúp các bạn đỡ phải lo nghĩ để sắp đặt các thực đơn nhờ các khóa đặc biệt gồm ba thực đơn Tây, Tàu, Việt soạn sẵn.

- Các món «nhậu» thuần túy Việt Nam.
- Các món ăn Pháp-Bánh Pháp.
- Các món ăn chay.
- Các món ăn Huế.
- Bánh Việt.

Hướng dẫn với tất cả thành tâm Thiện Chí.

Lớp RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 02-5-70

O Lớp Sơ Cấp Ráp Sửa Radio
Khóa 2 tháng: Học đủ loại Radio Ráp và sửa toàn máy mới
O Lớp Trung Cấp Radio
Khóa 2 tháng: học Ráp Ampli HiFi Sửa máy Radio hiệu và Transistor
O Lớp Television
Khóa 2 tháng học đầy đủ lý thuyết và thực hành thẳng trên máy TV hiệu
Đặc biệt: Lớp Transistor
Tập sửa mạch điện in trên máy của Trường, học phí 3000đ/1 tháng h.v. khỏi tốn tiền mua đồ ráp máy.
Ghi tên, lấy chương trình tại:

Trường TRƯỜNG-AN

770, Phan Đình Phùng SG
Hiệu trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

Nam SV Khoa học có kinh nghiệm và phương pháp nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống và luyện thi tú tài A.B. Hỏi Anh 119 Vĩnh Viễn Cholon.

Sinh viên ban Toán có 4 chứng chỉ toán. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ nhất trở xuống về toán lý hóa. Thư về: cô Phúc 44 Ng-Huệ P.N. (nhờ trao cho Khánh).

Dạy May Cắt thực hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, các kiểu robe, đồ patte, áo Thượng Hải da hội v.v... bảo đảm trong 3 tháng rành nghề. Do cô Hương đảm trách. Học phí nhẹ. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Sg.

G.S. Bửu Đăng

154A Hiền Vương Sg. ĐT 98.660 mở thêm 1 lớp Kế Toán (Việt, Pháp, Mỹ) học sáng ngày 4-5-70. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tứ trở lên và ghi tên trước (Phòng học máy lạnh tối tân).

Lớp Radio Transistor. TV thực hành trên máy Sony, National, Denon Sanyo Standard, Hitachi, TV Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Lớp dạy trống Jazz căn bản, bảo đảm thành tài, do Nhạc sĩ Hồng Hải phụ trách, 161/21 Cô Giang (Saigon).

TIN HỘI HỌA

Sáng 3-5-70. Khai giảng khóa 4 **lớp vẽ tranh sơn dầu**. (Học sáng Chủ nhật). Dạy bạn vẽ: Tĩnh vật, chân dung, phong cảnh. Chỉ bạn mọi kỹ thuật và bí quyết để phóng tác và sáng tác **tranh sơn dầu**. Họa sĩ MỘNG CHƯƠNG, xuất thân CDMTDD trên 20 kinh nghiệm, chỉ dạy. Hỏi tại Long Vân, 307 đường Lý thái Tổ Saigon.

GIÁO - SƯ DO

Thời buổi này, tiền bạc nhiều chưa hẳn đã chinh phục nổi lòng người. Có khi cả nam lẫn nữ, chỉ mới nghe qua một bản đàn hay một giọng ca, dầu chưa biết mặt mũi Nhạc, ca sĩ đó ra sao đã ngây ngất. Thứ nhứt các vũ điệu còn cám giỗ và hấp dẫn hơn nhiều. Vũ là lợi khí sắc bén nhứt, tìm học Giáo sư DO Cao ốc, 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

- Học Sinh lớp 12B.
- Hãy mua ngay.

Tân Toán Học Đại Cương

- Của GS. Đinh Đức Mậu
- do Trường Thi xuất bản.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TIẾP THEO B TRANG 3

đều là những đề tài đả phá hoặc chế riễu của đối lập».

DB Chung nhận định: «nếu mối tương quan giữa chính phủ và đối lập không quá tệ hại như nay thì chắc chắn các cuộc tranh đấu của SV, PB vụ VK Cam Bốt đã không vượt ra khỏi các kích thước cục bộ của mỗi tập thể để biến thành những con khủng hoảng chính trị chung và tạo nên không khí ngột ngạt cực độ».

Dân Biểu Lý Quý Chung còn nhấn nhủ phe đối lập: «phía đối lập phải sửa cái thái độ của mình, phải ý thức được vai trò cần thiết nhưng hết sức tế nhị mà mình đang đóng, đừng để đối phương lợi dụng biến thành công cụ phá hoại. Ông còn nói thực tế hơn hết, ngay bây giờ đối lập phải sẵn sàng hợp tác với chính phủ trong các vấn đề sống còn của QG, vì đối lập không có nghĩa bất hợp tác.

DB Chung e ngại «nếu tình trạng này căng thẳng quá mức thì có thể đến sự sụp đổ chung của chế độ dân chủ vừa thành hình được 3 năm, toàn diện chính phủ kể cả Tổng thống Thiệu sẽ bị lật đổ trước nhiệm kỳ biến định». Sau khi vạch rõ các nguyên nhân chính đi đến sự kiện trên, DB Chung kêu gọi chính quyền và đối lập cải thiện gấp mối tương quan, nối lại sự đối thoại bị cắt đứt. Ông hô hào: phải nối lại ngay sự đối thoại bình tĩnh, đứng đắn và xây dựng, và nhận định: «Người mở đầu công cuộc này phải là T.T. Thiệu».

Tiếp theo Đ trang 3

lui» một ký giả ngoại quốc đã yêu cầu ông phiên dịch cuộc đấu khẩu thứ nhì này bằng tiếng Anh cho họ biết.

Cuối cùng, một quá chịu không nổi, ông Huyền đã yêu cầu: «Kể từ nay xin tất cả ký giả đứng xa đám đông ra để tránh rắc rối, vì cảnh sát chả muốn đánh ai cả».

TIẾP THEO A TRANG 3

tất không phải là người VN. Nhưng vì tòa Đại sứ Cambốt là tài sản của 1 nước khác nên NT Lâm lo ngại hậu quả của nguyên tắc ngoại giao hỗ tương (ta chiếm tòa ĐS của họ thì có thể họ cũng chiếm 2 tòa nhà của tòa Đại sứ VNCH tại Nam Vang). Một điều đáng lo ngại hơn nữa là vào lúc phái đoàn Việt Nam đi Cam Bốt thương thuyết để giúp đỡ Việt kiều thì việc anh em Sinh viên chiếm và làm hư hại tòa Đại sứ Cam bốt là chặt chân phái đoàn của chúng ta ở Nam Vang. Nếu Cam bốt không hợp tác thì làm sao phái đoàn thâu được kết quả? Đó là chưa kể rồi đây, Chính Phủ còn phải bồi thường những thiệt hại của tòa Đại Sứ Cam Bốt do anh em SV gây ra. Ông Lâm mong các SV đặt vấn đề xem rằng làm như thế có lợi cho phái đoàn VN tại Cam Bốt không.

TIẾP THEO M TRANG 3

— Kỹ Sư Dương Kích Nhưỡng, Tổng Trưởng Công Chánh, sáng 28-4 đã tiếp nhận đoạn quốc lộ 1 nối Saigon với Củ Chi, Hậu Nghĩa, dài 27.500km vừa được Hoa Kỳ canh tân như một xa lộ, sau 11 tháng thực hiện.

TIẾP THEO N TRANG 3

6 lần... trong vòng gần 1 giờ. Từng đợt SVHS từ các đường hẻm ào ra tập trung trên đường Trần quí Cáp dọc gần trường Kiến Thiết... SVHS từ từ tiến lên... CSDC xáp đến. Thế là hàng chục trái lựu đạn cay và mửa tung ra SVHS chạy tán loạn vào các hẻm.

Ít phút sau, mặc dù nước mắt còn dụa, SVHS lại ào ra đường. Đợt tấn công lần thứ 7 thì lực lượng SVHS bắt đầu thấm mệt.

CSDC cũng xử dụng hơi cay đến mức tối đa... Cả 1 vùng dân chúng dàn dụa nước mắt... con hẻm 175đ. Trần quí Cáp lãnh trọn 1 trái lựu đạn cay, trẻ con khóc như di... Ngay phút đầu có 4 trẻ em (khoảng 3,4 tuổi) bị ngất xỉu. Một bà già, chạy thoát ra đường, chắp tay vái Cảnh sát «Lạy mấy thầy... trong hẻm không có ai hết...» Dù vậy, từng hẻm một, nếu khả nghi có SVHS tập trung, đều được CS tặng một vài trái hơi cay.

Cùng lúc đó, 10g45, SVHS tập trung trước cửa trường Tân Văn và định tiến xuống Rạp Nam Quang. Lập tức bị giải tán bằng hàng chục trái lựu đạn cay... CS rượt đuổi SV vào con hẻm (gần trường Tân Văn) NDTV liền chìa súng can thiệp... và bảo trợ cho SV được vào ẩn núp trong hẻm. Đúng 11giờ10, một toán SVHS khác từ Trung học Trường Sơn và tiệm sách Đồ Văn định tiến xuống Tòa ĐS Miên liền bị CS tặng 6, 7 trái phi tiễn trực xạ... Một bà già bị ngất nặng.

Mặt khác, hàng trăm SV do SV Đoàn Kinh chỉ huy đã khuấy động «toàn bộ khu Vườn Chuối. SVHS ở mặt này liên tiếp 3 lần tấn công giải cứu THSVHS tại tòa ĐS nhưng mỗi lần đều bị tán loạn vì hơi cay. Cả vùng chợ Vườn Chuối dân chúng chạy náo loạn và kêu la, nguyền rủa vì trận bão của lựu đạn cay và mửa.

11g50, 1 toán SVHS từ Trần Quí Cáp lại ào ạt biểu tình chạy đến Ngã Sáu Saigon. Cảnh sát lanh chân đuổi kịp... lựu đạn cay và khói lại mù mịt cả khu vực này.

Gần 12 giờ, hàng trăm xe máy dầu đủ loại của HS CaoThắng chạy vòng vòng quanh khu vực phong tỏa tòa ĐS Miên. Trong khi đó, hàng trăm HS Pétrus Ký tan giờ học đã kéo lên thẳng khu Vườn Chuối và Trần quí Cáp định làm một «cú lớn»... CS đang săn đuổi để ngăn chặn mọi sự tiếp tế cho các SVHS trong toà ĐS... 1g30 đoàn biểu «tình cơ giới» vẫn biểu diễn vòng... vòng quanh khu vực kể trên.

SV Kiến trúc xuống đường

Một khác, nhân dịp đi tập QSHS khoảng 500 SV Đại học kiến Trúc đã nhất loạt tẩy chay buổi học và tổ chức hội thảo tại trường từ 8g30 đến 9g30. Sau đó với đồng phục QSHĐ, 500 SV Kiến Trúc đã xuống đường để đi giải tỏa Tổng Hội SV tại tòa ĐS Miên. Đội tiền phong khoảng 50 SV vừa tiến ra khỏi cửa thì CS chìm nổi đã tặng luôn 5, 7 trái lựu đạn cay... SV rút vô trong... tuy vậy CS vẫn liên tiếp «tấn công» bắn vào trường từng loạt năm bảy trái... SV rút vào bên trong phòng ốc tránh hơi cay sau đó lại ào ào tiến ra. Lần này, Cảnh sát tấn công quyết liệt, hàng chục trái lựu đạn cay được thảy vô SV lại rút vô trong nhưng CS Quận III vẫn liên tiếp cho nổ hàng chục trái khác...KTS Ng. quang Nhạc khoa trưởng ĐHkiến Trúc nước mắt dàn dụa vì hơi cay, nhiều GS nôn ọe.. KTS Nhạc gọi điện thoại đến bót quận III CS mới chịu ngưng chiến sau khi đã tặng trường Kiến Trúc khoảng gần 80 trái. 10g30 SV Kiến Trúc lại xuống đường nhưng bị chặn tại đường Thanh Quan.

SV trong tòa ĐS Miên nguy ngập

Tòa ĐS Cao Miên vẫn bị phong tỏa chặt chẽ,.. Báo chí không được lai vãng đến gần.

Một SV thoát ra từ trong cho biết, hiện nay SVHS không có mắm muối để ăn... 3 ngày qua chỉ gặm bánh mì khô (chấm sữa đặc)... SV Thắng, Chủ tịch THSV Saigon bắt đầu đói là vì đã 3 ngày không cơm ăn..., SVHS bắt đầu có nhiều người ngã bệnh vì đói và thức đêm, thiếu muối. Nguồn tin SV cho biết, khoảng 7giờ sáng nay có 3 SV thoát ra ngoài tìm cách trở về nhà đã bị CS tóm cổ, một trong 3 cậu thương tích khá nặng.

Cũng vào tối qua, trong đêm không ngủ tại Trung tâm QG Nông nghiệp, SV Lưu hoàng Thao cho biết, 10 Sinh Viên mới tạm thích sẽ bắt đầu tuyệt thực 3 ngày. Nếu chính quyền không thỏa mãn 3 nguyện vọng, 10SV này sẽ tuyệt thực cho đến chết.

Được biết, 18giờ chiều qua, Nhạc sĩ Miên đức Thắng đã được trả tự do sau khi TT Thiệu chấp thuận cho đình chỉ án văn mà trước đây tòa án Mặt trận Vùng III đã xử MĐT 5 năm khổ sai vì tội làm nhạc phản chiến.

TIẾP THEO L TRANG 3

Theo NS Chức, vai trò chính trị lớn nhất của TCPV tại VNCH là giữ cho thể chế này đứng vững.

Ông nói: «nếu Tòa tuyên đình vụ án theo lời yêu cầu của luật sư đại diện HP thì đó sẽ là 1 tiền lệ và những vụ án sau sẽ theo tiền lệ đó, kéo dài cho đến khi có lợi cho Hành Pháp. Luật sư Trịnh đình Khải xin tòa có thái độ thiện chí trong chiều hướng xây dựng quốc gia.

Luật sư Nguyễn văn Chí nhấn mạnh rằng, khi tòa đình để đợi dự luật mới là luật sư chỉ muốn có những yếu tố mới nhưng những yếu tố đó chưa hẳn đã là có lợi cho Hành Pháp.

NS Chức tỏ vẻ chán nản, lên tiếng không biết nói gì nữa, và đặt hoàn toàn tin tưởng vào Tối Cao Pháp Viện. Ông chỉ xin Tối Cao PhápViện phán quyết một cách rõ ràng, soi sáng cho những nhà Lập pháp biết đường làm việc.

Nếu T.C.P.V tuyên bố nghị định 1569 của liên bộ KT-TC là hợp pháp, thì «chúng tôi không cần phải làm lại nữa».

Ông Chưởng lý đứng lên nói rằng, trước đây ông Nguyễn văn Chức khởi tố với tư cách cá nhân công dân của ông, nhưng khi biện luận trước Tòa hôm nay, ông Chức đã dùng danh nghĩa Nghị sĩ, nên không thể chấp nhận lời yêu cầu của nguyên đơn xin tiếp tục xử.

Sau 30 phút nghe hai bên tranh luận, Tòa tuyên tạm đình vào nghị án lúc 10 giờ 35. Sau hơn hai giờ nghị án, Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện truyền đình vụ này đến ngày 5 tháng 5-1970 là thời hạn chót để cho hai bên sẵn sàng tranh luận về nội dung.

TCPV cứu xét vụ SV

Ô. Chủ Tịch TCPV chiều qua đã mời các đại diện SV đến Văn Phòng ông để SV được một lần nữa trình bày rõ nguyện vọng và các thỉnh cầu của tập thể SV trong cuộc tranh đấu hiện nay. SV cho hay Ô. Chủ Tịch cho biết ngày 29.4, TCPV triệu tập ĐH bất thường để duyệt xét các thỉnh cầu của SV.

Cần thuê gấp

Dài hạn xe du lịch hiệu Mazda 1500, Peugeot. 404,Opel đời EI đến EP có máy lạnh.
Điện thoại 91.734 Saigon.

NHÀ MAY Tiến-Phát 220Võ-di-Nguy Phú-Nhuận

GIÁ RẺ CHƯA TỪNG CÓ Ở THỦ ĐÔ (Đặt may và bán sẵn)

Một độ Veste : 4500—5500—6500—7500

Quần, Sơ Mi, Pyjama bán sẵn người lớn và trẻ em đủ các kiểu và các cỡ bằng các loại hàng Anh, Mỹ, Pháp, Ý, Đức, Nhật.

Quần		Áo		Pyjama	
Polyester	850đ.	Tetoron	700đ.	Sanfor	800đ.
Tetoron	1050đ.	Nilfrance	650đ.	Sanfor	650đ.
Terylene	1750đ.	Tetoron	800đ.	Tetoron	1550đ.
Trevira	1850đ.	Nilfrance	750đ.	Nilfrance	1250đ.
Kaki	700đ.	Popeline	285đ.	Boussac	550đ.

Đặc biệt bớt 20o/o cho Học sinh -- Quân nhân — Công chức và Tư sĩ.

HỒ TẮM BIÊN HÒA

Câu lạc bộ hồ tắm BIÊN HÒA tổ chức. Xe đưa rước từ Chợ Lớn đến Biên Hòa, tắm Piscine, Ăn Cơm. Uống nước Ngọt, và chơi những môn thể thao khác, mỗi người chỉ tốn 300đ. Mỗi ngày chỉ nhận 100 người. xin ghi tên trước một ngày, địa chỉ ghi tên và khởi hành:

Số 134 Tổng Đốc Phương, Chợ Lớn.
Đ.T. 37816.
(trước rạp hát Thủ Đô)
Bắt đầu từ ngày 27-4-70.

Y - Viện
SÙNG - CHÍNH

929 Đại lộ Trần Hưng Đạo SAIGON

KHAI TRƯƠNG NGÀY 26 THÁNG 4 NĂM 1970

Ban Giám Đốc Bác sĩ LÊ-KHẮC-QUYẾN
Bác sĩ LÊ-VĂN-KHẢI

Có phòng nằm : Có máy lạnh và không máy lạnh đủ tiện nghi, cho bịnh nhân nội khoa, giải phẫu, sản phụ khoa và nhi khoa.

Có phòng mổ : Giải phẫu tổng quát do các Giáo sư đảm nhiệm.

Có phòng cấp cứu : Với Bác sĩ Trực luân phiên săn sóc các bịnh nhân miễn phí và trả tiền ngoài giờ làm việc (12 — 14giờ30) (19giờ — đến 7 giờ 30 hôm sau).

Có phòng ngoại chẩn : Mỗi ngày (8giờ—12giờ và 15giờ—17giờ)
- Bác sĩ Nguyễn-Văn-Mão, nguyên Giám đốc BV Huế và nguyên giảng sư Y khoa Đại học Huế : Nội khoa tổng quát và Nhi khoa.
- Bác sĩ Bùi-Luân, nguyên giảng sư Y khoa Đại học Huế : Sản phụ khoa.
- Bác sĩ Phan-Tương-Hưng : Cấp cứu, Nội ngoại khoa.
- Bác sĩ Từ-Thị-Mỹ : Giải phẫu hoàn nguyên.

Các Ban chuyên môn : Nhi khoa, [illegible] Giải phẫu hoàn nguyên v.v... sẽ lần lượt mở cửa [illegible] 1970.

PHONG - DINH

Trường Vô Tuyến Điện
KHẢI MINH

157 Tự Đức, khu Văn Hóa, Cần Thơ Đào tạo chuyên viên sửa chữa máy thu thanh và thu hình (Radio và TiVi). Quyết định của Bộ Giáo Dục số 138-GD/KTHV/QĐ ngày 27-3-1970.

PHÒNG PHIÊN DỊCH

Anh Pháp Đức Việt. Tổ chức qui mô. Ban dịch thuật cử nhân cao học. Chuyên dịch tài liệu cho công ty, xí nghiệp, Đặc biệt viết thơ làm đơn, xin việc, lấy ngay Dịch xong đánh máy dùm không tính công phí — Saigon Dịch Vụ Xã 54 Lê Lai SG. ĐT. 98467.

TRƯỜNG THI

NHẬT NGỮ

(LỚP TƯ GIA)

Áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế. Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu 1-5-70 khai giảng nhiều lớp vỡ lòng, đàm thoại. Đọc bổn. 167 Đại lộ Đinh tiên Hoàng Đakao.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông máy. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hội 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Đánh máy chữ
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1557 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.
Máy mới Việt Anh Pháp.
70o/o học viên trúng tuyển QGTM.
Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.
Trường TẤN THÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

DẠY LÁI XE HƠI TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường:
— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.
— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.
Học lái tại đây chúng ta thấy:
— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
— Du lịch tập bằng Dispatcher thộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Học Radio và TV

Từ 27 đến 30-4-70 khai giảng 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. Một lớp sửa TV chiều 2 tháng 8000đ. Hiện còn nhận vào lớp Radio sáng và R. Transistor chiều. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

DẬY NGHỀ CHỤP HÌNH

Một nghề: Nhẹ nhàng, ít vốn nhiều lợi tức. Khai giảng ngày 30-4-70.
Học Viện được thực tập nhiều về kỹ thuật phòng tối chụp ngoài trời, chụp chân dung, Tráng phim, sửa phim, rửa hình, chấm ảnh và mọi công việc về ảnh. Giáo sư kinh nghiệm.
Chỉ nhận 10 học viên. Ghi tên lại TV Thanh Phong 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần quốc Toản Cholon

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài Raglan, quần Jean, Patte, Cigarette. Robe Culotte dành cho những bạn thợ may muốn tự nghiệp.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.
Khóa đặc biệt dạy theo Catalogue [illegible]

OUVERTURE : 1-4-70

Français -|- Calculs : 9è, 8è, 7è
Français -|- Maths : 6è, 5è, 4è 3è
au No 57 Trần nhật Duật (Tân Định). Zone Trần quang Khải. Groupe de 12 élèves. L'inscription faitè par le parents.

PHÁP VĂN

248 Đề Thám Saigon
— Nhận dạy các em dọn lên lớp 6è, 5e, 4è. Chương trình Pháp.
— Dạy Mauger I, II, III.
— Lớp dành riêng cho người lớn cần học gấp về đàm thoại và văn phạm
— Mỗi lớp chỉ nhận 10 người, học phí nhẹ, kết quả mau.
Giáo sư kinh nghiệm hơn 15 năm trong các trường Pháp.
Sẽ khai giảng ngày 2 tháng 5 năm 1970
Chỉ tên tại 248 Đề Thám Saigon
— Có lớp Sáng—Chiều-Tối
Lớp Pháp Văn 248 Đề Thám sẽ không bao giờ làm quí học viên Thất Vọng.

MÁY DẦU CẶN

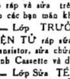
DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy cày, Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính.
— Học phí 4000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục, Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 168 Sáng và Tối sẽ khai giảng ngày 2-5-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu:
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
60 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

MÁY TỦ LẠNH

Máy cày nhượng lại 1 máy cày BMC 4/65 và Dàn cày Origine 5 chảo — 1 máy cày Renault 46 Mã Lực. 212 Nguyễn cư Trinh Saigon.

MÁY, DÀN VÀ CHẢO CÀY

Vì gia cảnh, nhượng máy cày 65 mã lực còn tại hãng, dàn 6 và chảo 0m66. Hỏi 285 Gia Long Saigon.

Máy lạnh 2CV

Bán Carrier tình trạng như mới (90o/o). Do nơi 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40 giờ làm việc.

Mua Bán máy in, máy dao, cửa sắt cũ salon, quạt điện. Nhận sang, cho thuê lại điện thoại. Nhận lo đám tang, đám cưới, hành hương bằng xe, sửa nhà, mắc điện. 271 Ng. huỳnh Đức PN.

Bán máy lạnh Fedders 13.000BTU cũ và mới, Tru-Cold 15.000 BTU 95o/o. 1 home Freezer. Hỏi 238 Trương tấn Bửu PN. ĐT40.758

BÁN MÁY CHỮ ĐIỆN

Máy chữ điện hiệu IBM Loại chữ «Type Direction» toàn hảo, điện 110v trục máy 40 phân tây. Hỏi bà Kim Quy 61 Trịnh Minh Thế.

Bán 1 máy ảnh hiệu Bronica còn mới nguyên. 1 lọ cổ đời Khang Hy. Tại Thiên An đại lý thực phẩm Vinafeco 400 Nguyễn Duy Dương Cholon ngoài giờ làm việc. ĐT,24.747 giờ làm việc.

VÌ DƯ DÙNG CẦN BÁN

1 máy tiện Nhựt: 2135m/m 1 máy Bào Nhựt: bào dài 6 tấc 1 máy ép Nhựt: 50tấc tất cả hoàn toàn tốt hỏi 730 Phan Thanh Giản (ngã Bảy)

Máy lạnh Fedder. Admiral và GE điện 110v 3/4CV và 1,5 CV. 2CV điện 220V mới tinh. 118 Trần quang Khải Saigon.

MÁY GIẶT, MÁY SẤY,

Bán gấp một máy giặt, 1 máy vắt (VN) và một máy sấy Huebsch (Hoa Kỳ) có thể giặt và sấy từ 80 bộ quần áo một lần, xài điện 110 và 220. Xin hỏi 66 Quốc Lộ số 1 Nha Trang.

Gestetner Ronéo bán gấp và rẻ một máy quay Ronéo Gestetner Model 360. Hỏi nơi ông Nữ, 50/3 hẻm 268 đường Trương tấn Bửu Phúnhuận (ngay đầu hẻm, suốt ngày).

Bán tủ lạnh cũ tốt 400L RCA Whirpool 61 Võ Tánh Sg.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu GE 12.000 BTU 220 volts. Hỏi 244 Nguyễn minh Chiếu TSN Phú Nhuận.

Freezer nằm có kiếng hiệu Sanyo (Nhật) 104L 168L. 196 đường Dương công Trừng Cholon

Bán rẻ 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honomag còn tốt bán hoặc cho mướn: 6 căn phố và 1 nhà hàng có giấy phép khai thác và đủ tiện nghi tại Vũng Tàu. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Freezer Freezer Hitachi100L 180L. Hỏi Ibis Sương nguyệt Ánh Saigon 40/46Lữ gia PT.

HOA MAI TỦ LẠNH

454, MINH MẠNG CHỢ LỚN
Bán tủ lạnh hiệu Sanyo - National - Hitachi - Toshiba đủ cỡ. Tủ lạnh dầu và Gas: Electolux. Giá rẻ hơn các nơi Freezer Hitachi 100L, 140L, 180L.

Bán rẻ máy lạnh hiệu GE. Fedders 1, 1 1/2, 2 ngựa điện 220V tủ lạnh hiệu Westinghouse và Coldsfot 2 cửa điện 110V, máy lọc, máy lạnh, máy cưa và bào cây chạy điện 44/16 Huỳnh Quang Tiên Gia Định.

Máy chữ Underwood Five. Máy tính - Thâu ngân—Photocopie. Bán tại 39 Bùi quang Chiêu Saigon.

Máy phát điện

Wisconsin 4500w tốt nguyên. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Elmo máy quay Film super 8 hoàn toàn tự động 55/3 Phát Diệm Sg.

Bán rẻ 1 tủ lạnh nằm hiệu «Sanyo đựng kem, làm bịt nước đá. Hỏi 184 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Tủ lạnh NEC 70L bán rẻ. 642 Hậu Giang Cholon.

Bán Photo copy điện tử. Echo Pioneer SR202. Akai 1800SD, 1710W. Đồng hồ Longines đàn bà còn mới nguyên. Hỏi 211/9 Võ Tánh Phú Nhuận.

FREEZER 1, 2 cửa 1, 2 bloc Sanyo, Hitachi, Kelvinator đứng (giá cũ) tủ lạnh điện, dầu hỏi đủ hiệu, đủ cỡ, [illegible] lạnh: Whirlpoot, GE. F[illegible] Westinghouse, Sears, [illegible]dders National, máy giặt Nati[illegible] Sanyo, Gas Elba, chauffe eau [illegible]nal, bếp 615 Phan th Giản Sg [illegible] Gas Junkers ĐT. 92.293.

Máy ra[illegible]ng bắp

Kiểu mới thùy[illegible] nhôm máy Nhật bảo đảm sài bền [illegible] giá 40 và 45 ngàn đồng hai loại 74[illegible]o đg. Phan thanh Giản Sg.

Cần [illegible] mua máy vắt sổ, Hỏi 356 Nguyễn Trãi CL. ĐT 367/45.

Máy giặt các loại

Mua lại các loại máy giặt mà Quý vị chưa dùng đến hoặc dùng qua trả tiền ngay theo thời giá tại 325 Phạm ngũ Lão gần rạp Thanh Bình

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay: Đồng Tâm kỹ nghệ. 84. Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm. Giá hạ.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000TBU 220V bloc còn origine (trinh). Hỏi 244 Ng. minh Chiếu TSN.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

POLAROID-ELECTRO 35...

và các hiệu máy ảnh khác, sửa chữa bảo đảm. Phú Sơn 219 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.775.

PHOTOCOPY

Bán máy, giấy, thuốc mực và đồ phụ tùng làm Photocopy loại điện tử tự động hiệu RICOH và APECO, loại thông thường hiệu VERIFAX. VĂN-MINH 26 Đồng Khánh CL.

Bán 1 Freezer nằm hiệu Sanyo còn mới nguyên và 1 máy lạnh hiệu Weatherite(Westinghouse) Hỏi 240 Gia Long Saigon.

Bán 1 Freezer Sanyo 1 cửa, 1 bloc để chứa kem và làm bịch nước. Hỏi 212 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh dầu lửa Electrolux 14 kiểu mới nhất. Bán rẻ. 642 Hậu Giang Cholon.

Bán Gấp giá rẻ Freezer Dispenser bằng inoxydable đứng 100L. Hỏi tại 210D Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Nhường máy cày Valmet 55 ngựa lấy liền tại hãng 502/3/1 lô H đường Phan đình Phùng Saigon.

Freezer Sanyo 168 lít và một [illegible] làm kem hiệu Swe[illegible] bán Hỏi 28 Đinh Tiên Hoàng.

Chuyên sửa đủ l[illegible]oại máy may

Bảo đảm chắc chắn [illegible] chỉ xử dụng rành rẽ (đáng 10 [illegible] lần tiền sửa). Do một chuyên vi[illegible] giàu kinh nghiệm, từng điều kh[illegible] xưởng ráp máy may danh [illegible] tiếng nhất hoàn cầu Singer. Nơi [illegible]y nhứt, xứng đáng tin cậy của [illegible] quý ngài. «Phước Lai» 26 Yên [illegible] Saigon (có thợ thường trực).

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa, 1ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

MÁY KEM BÁN

Vì thiếu người, bán 1 máy kem đang sản xuất đủ loại kem cây, kem hộp, kem ký. Compressor 3 ngựa, điện 220V. Luôn cả khuông kem cây giá 410.000đ. Có thể bán luôn 1 Freezer Sanyo tính riêng. Hiệu kem Thiên Hương 201/15B Nguyễn Hoàng (An Đông). Xin mời ông trả 500.000đ [illegible] Freezer [illegible] thương lượng.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà đẻ bán 8 con mái 1 con trống Brownish Nest, sắp đẻ, tại 386/46 Trương-m-Giảng kế trường L.B.Tịnh Sg.

Bán gà ngoại quốc, 2, 3, 4, 5 tuần. Hỏi 338/74A. Phan Đ. Phùng SG.

Nhiều giống gà
con ấp bằng máy điện rất mạnh, mau lớn có gà Goto-120. Bán tại Tường Sanh, số 20 đường Đinh Hòa Xóm Củi Cholon.

CÁM GÀ VINAFECO
Hàng về hàng ngày, đầy đủ để cung cấp cho quý khách mua sỉ và lẻ giá thật đặc biệt tại Đại lý THIÊN AN 400 Nguyễn duy Dương Chợ Lớn. Đặc biệt có chỗ xe đậu đêm và khách hàng tạm nghỉ.

LINH TINH

Rờ mọt máy cày
2t rưỡi (heo). Bán. Hỏi 123B Ngô tùng Châu Gia Định.

Chú ý - Chú ý
Nhà cửa : Thuê, Sang, Mua, Bán. Nơi đứng đắn đáng tin cậy nhất. Làm việc nhanh chóng nhất. Xin mời đến văn phòng Địa ốc Cuộc 414 Trần quý Cáp SG Tel 93 410. (Saigon-Tổng Cuộc quảng cáo).

Quán Mai
17, Đại lộ Bạch Đằng Gia Định. Điểm Tâm : Hủ tiếu, tôm, cua, cơm tấm 50đ. Kem : Kilo, Ice-cream và Punch Mỹ đủ loại. Thức Nhậu. Tôm, cua, cá, gà, bò từ 18 giờ. Đặc Biệt : Cơm dừa, gà hấp rau răm.

Cơm tháng Đến nhà ăn, mang đến nhà Thịt bò bí tết Gà rôti, Cá lấp, Miến gà, thịt kho các món xào ngon, giá 6000đ 2 người ăn, có 1 buồng cho mướn 2 người ở ăn trọ, cho thuê nhà cưới và nhận tiệc trà giá hạ. Hỏi 736 Phan đình Phùng trên lầu.

Cần bán Citernes (1000l.) còn tốt. Hỏi 302 Trương minh Giảng Saigon.

Gái Việt trai Mỹ
Lấy nhau làm hôn thú Tại Công thương xá 145 Đề Thám Sg chắc ăn giá rẻ.

BẠCH-YẾN
57 Ng. khắc Nhu Sg ĐT 99 311 (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo) Chuyên may áo Đầm, quần Tây phụ nữ gồm đặc điểm đẹp, khéo và hợp thời trang, chắc chắn sẽ làm Quý Bà, Quý Cô được hài lòng. Riêng nữ sinh, công 500đ 1 robe hay quần. Nhận học viên do cô Bạch-Yến đảm trách chỉ dẫn. Bảo đảm đến khi rành nghề Học phí 10.000đ.

Nhận Nấu cơm tháng, cơm theo thơm, thức ăn ba món mỗi ngày thay đổi. 335 Nguyễn thiện Thuật.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN I
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê văn Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Cơm tháng do người Bắc trông nom. Mỗi phần ăn 50.0đ và 7000đ, đưa đến tận nhà hoặc lấy tại chỗ. Ngày 6 món thay đổi. Toàn thức ăn tươi, ngon bổ rẻ nhờ nấu cho nhiều người góp lại. Rất tiện cho những người đi làm không có thì giờ nấu ăn. Hỏi tại số 38/10/22b Trần Khắc Chân Tân Định

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Bán 8 bàn ghế học đường còn tốt. Hỏi số 7 lô C chung Cư Ấn Quang.

Bán 2 con Mannequine của Nhật cao 1m70, mỗi con 3 bộ tóc 375 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93 518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40 438 — L. datrem 135/162 Nguyễn Huệ (Lux) Saigon.

BÁN TÀU ĐÁNH CÁ
Vì không người coi sóc, cần bán gấp 2 tàu đánh cá kiểu Thái Lan dài 18m,5 lưới 5, giá 6000.000đ trang bị máy Yanmar 45 chuyên. Liên lạc 77A Trần bình Trọng Cholon.

Thành Nam
MỚI KHAI TRƯƠNG
106 Phạm đăng Hưng Đakao SG Chuyên sửa các loại xe gắn máy Nhựt và bán đồ phụ tùng chính hãng. Chủ nhân kính mời quý khách.

Bàn Sắt Mỹ
Bán phế thải còn tinh hao tủ sắt, ghế xoay, kệ sắt. Liên lạc 170 Lý thái Tổ ĐT 93139

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử. Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện. Tìm người nhà, Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Bao ăn ở trọ giá 5000đ 1người. Hỏi 188/26 Cao Đạt Chợ Quán.

Lưu niệm miền **Cao nguyên**
Bán sỉ và lẻ nhứng món quà xinh xắn kỷ niệm. Giá đặc biệt cho đại lý miền Trung và Hậu Giang. Hỏi 100/19 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.416.

Cần điện thoại
Vị nào có máy điện thoại dư dùng muốn nhượng lại xin liên lạc với số 9? Nguyễn văn Thoại Cholon

CỔI CÍO VŨNG TÀU
LỄ LAO ĐỘNG
Đi sáng thứ sáu 1/5 đúng 9 giờ, bao 1 bữa ăn, ăn tại Long Thành du ngoạn bãi trước, sau và Phật Đài. Phòng 2 người, 2 giường, có cả phòng tắm trong phòng. Giá là : 1590đ một người, ghi tên hạn chót ngày 30.4-70 tại 50 Công Lý. Tél. 23 372 và LaPerle 9 Nguyễn Thiệp Saigon.

TV-RADIO

SHARP TiVi điện và bình 12 kiểu thật đẹp 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 2 Cassette Stereo, 1 Standard SR1603 33.000đ. 1 Aiwa TP1004 30.000đ. Hỏi Hoàng 133 Tô Hiến Thành Saigon (trại Đào Bá Phước). Mời ông trả 32.000đ cái SR1605 trở đi

SONY 630 355. Akai 360D, 1800SD, 1710w, 200D, Panasonic 763S (6 AM/FM tự động, 2 loa rời), ampli Sansui 5000A, Pioneer 1501D, 1001W, 930, loa SP3000, 2000. 1500, Coral BX1200 (200w) 200, AR4X, CS88, 66, 33, SW130 (50w), AS330, TV Admiral 19", Panasonic 9" có bình, Denon 19" có chân, ... Hỏi lầm 196 Nguyễn huỳnh Đức PN, nhà 48/74 (sát hàng xe buýt vàng).

SONY 630 Sansui 5000A, SX-1500TD 990 KR-100 (175W) PU PL41, FE 2020, Nivico STP600F, Scott 2560, Akai 18 OSD, 200D Loa AR4X, CS-66, 33 Sonic 401. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả đa).

Deck Sony 125
Cassette deck nguyên thùng, rất cần cho tiệm thu băng. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

1 Ti Vi 19 để bàn kiểu đẹp còn mới. 1 Ampli Sansui 500 và 1 cặp loa rất tốt. 212/190/28 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định. Sau 18g.

Bán 1 Stéréo Radio Cassette Recorder M/C RF7490 (45) và 1 Cassette Recorder Sanyo (14) chắc giá mới nguyên thùng. Hỏi cậu Tuấn 201/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

CẦN MUA NHIỀU T. V.
May lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp. Sanyo v.v. để khỏa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Saigon.

Bán rẻ Akai M9 56.000đ. Kenwood TK140X 200 Watt 55.000đ. Miễn trả giá. Hỏi 245/29 Võ Tánh Saigon.

Loa EMI 629 (Anh Quốc) âm thanh tuyệt diệu, Ampli Marantz (Mỹ) Model 22 (lần đầu tại V.N.) 5000A. SX1500TD. CS99. CS66. AR4x 360D. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn)

Bán gấp 2 tủ lạnh Sanyo 150l 42.000đ. 1,7L 34 (Lô...) 120/43/23 Trần Hưng Đạo hỏi Bé Mập.

Bán 1 Tivi Denon 19" rất mới có cửa. Xin hỏi 311/1 Phan đình Phùng Saigon.

LOA AR4X mới tinh bán lỗ 30001 âm thanh rất hay hoặc đổi TV, Tủ lạnh, Ampli. 61/5 Bùi thị Xuân, khu Lăng Cha Cả (gần chùa Viên Giác).

Bán Ampli Sansui 4000 (45) Kenwood TK 88(38) Teac A1500 có auto reverse và écho (3) loa CS 33 (26). CS 77 (53) tất cả còn nguyên v... đồng hồ đeo tay Omega Seamaster de Ville vỏ vàng 1 Kự động, có ngày (27) và Tặng Không một băng nhạc tình hành hay nhất hiện nay nghe thôi với cho quí khách nào tới hẻm 210 Võ di Nguy (PN) hỏi ông Phước hoạ sĩ 140/5 Ấp Đông 1 (sau cửa Văn Cầm).

Bán TV 16" Motorola thật tốt (31) Cassette. RadioA.FM Crowncorder mới (15.5). National Radio phonostéréo meuble loại lớn nhất SE.65 còn mới (33). Do 284/43 Cô Bắc Sg

Akai 200D Loa AR4X (40 000đ.) đều chưa khui. Hỏi quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu Khánh Hội, (ngã tư Trịnh minh Thế quẹo ra bờ sông 200th.)

AMPLI THE FISHERTX200
Tuner TFM 200 Pioneer SX 1500 TD SX 1000TW. Kenwood TK 140X KR 100 KR 77 Sansui 5000 Sony 630 Akai 1800SD Loa SP 2000 SP1500 SP100 AR4X Loa Akai 150 50W Sonics 330 303 Dokorder 8020 8010 Loa Coral BX1200 200W BX1000 BX7010 kiểu mới 10 loa 3..0W. Chưa khui bán thiệt rẻ 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

Sansui 500 nhập ngũ bán gấp thật rẻ. Loa Coral Tape deck Sony 250-5 Hàn ... chiều và tối.

Bán gấp 1 TiVi 16 còn tốt Đường Trương minh Giảng gần cổng số 6 Hẻm 6 nhà số 521.

Mua TV Denon Sony Sharp Sony v.v... giá cao Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh Sát) 6?1 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đ.Lạt).

TV Mỹ 16 in bán gấp 24 000đ dùng dùng. Hỏi 83 Trương Minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) từ 19g—20g

Bán rẻ Tape Record Sony 230W vỏ gỗ (40). loa SP100 (40), loa CS33 (26). C 24 (10). Pick-up Garrad (18). 1 TV 19 inch (35). Tất cả đều mới. 3 Hoàng Diệu Khánh Hội sau 12g.

Stereo Cassette Sony TC124S Sharp RD403. Philips Mini K7. Nikon Movie Camera quạt Hitachi để bán. 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

SỬA AMPLI, MAGNÉ
Tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch Tân Định Sg.

Băng Jomarcel-Tú Quỳnh
MÁY HỒNG đều có bán tại :
HOA SIM
259 Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài đủ loại : Stéréo — Mono — Cassette
Nhạc. Ngoại quốc — Tiền Chiến. Lệ Thu Khánh Ly v.v... Dĩa hát. Bản nhạc. Băng bài học Anh-Pháp-Đức-Nhựt Ý-Tây Ban Nha.

Bán rẻ Loa AR4X (40 000đ). Hỏi 466 39 Nguyễn Tri Phương.

Bán rẻ Radio Amplie KR 77 tape Recorder 8010 turnedisque Nivico loa AR4. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

TiViHu Ấn TiVi Lê Lai 54 Lê Lai Saigon hoặc điện thoại số 98 467 91 470 Chuyên viên đến tận nhà sửa tận nhà. May rẻ ... tới tận. Sửa gấp. lấy ngay.

Sansui 5000A, Sony 630, Akai M9 1710, TV 16" 19" mua lại các loại Ampli và Magne optone. Sửa chữa nhanh chóng, bảo đảm, phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Sg. ĐT. 9 775.

Ultra Compact
75.000đ trọn bộ Ampli AM/FM Stereo 40W và Speaker tree piston rất lạ. Ở Nghĩa 15 Thống Nhứt ĐT 21115.

Bán rẻ 1 taprecc Sony 355 còn thật mới, một Akai 1800 SD ít xài, một cassette Stéreo với 2 loa rời nguyên thùng. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo mono CASSETTE)
đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**
KINH CHÂU 661 Lê Lợi Saigon

TV Toshiba 20" meuble. Sanyo 19" Sansui 5000A Kenwood 140X. loa CS 33, 66, 88, Akai 1710W, quạt vuông 20" Aiwa 101, Car-stéréo Pioneer, 615 Phan th. Giản Saigon.

AR.4X SP2000, 1500, CS. 33, CS.66, CS 88, 99, Sonic 330 Akai SS.110, Sony 630, 540 230. 355, 1800SD, M-10, 1710W, 150D, 200D, Teac 1500W, 4010 Dok 8010 Ampli 1500TD, 1000TD, 1001W, 990 KR.100, TK.140X, 5000A, 2000, 4000. Cassette Aiwa 101, Panasonic 203, TV Zénith 16", 19". Motorola 16". 19", Sony 9". Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

AR3a cây Walnut, mới toanh 224 Nguyễn M. Chiểu Phú Nhuận.

Akai M-10, mới nguyên còn trong thùng. Hỏi tại 212/26 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

TV THANH LỢI
Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ Nhật điện pin Accu. Có thợ đến sửa tại nhà Hỏi 263 Công Lý ĐT 41904

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn, Akai M8 deck 200D Sony 540 530 Teac 4010S Sansui 3000A 1000A Pioneer 1001A Loa SS110 AR4X CS33 66 77 SP200 2000. Garrad 95 Lab 80 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đalat).

TANDBERG 7 Stéréo Magné (Norvège) 1 Ampli 9 đèn 2 thùng 6 loa Wigo Anh Quốc, bán rẻ toàn bộ. Ô. Ngọc 132A Phan văn Trị Gia Định (trước chùa Phước Tự) Ngã Năm Bình Hòa

Dư dùng bán gấp thật rẻ, Akai 200D-150D Teac A1500W, Amplie 5000A, TK140X, loa CS31 (80W) Sonics 330 tất cả còn mới. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Nivico Amp. Tuner 5003 vỏ gỗ (SEA điều chỉnh âm thanh thật chí khác) và 2 loa 5304 Tuner Fisher TFM200-1. Ampli Kenwood KA6000 (180W). Dok. 8010 (tự in băng) TD7020 (thâu phát 2 chiều). Pioneer SX990. Bán hoặc đổi các loại máy khác hay đồ gia dụng : máy giặt, tủ lạnh, bếp gaz Salon xe v.v... 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ)

Garrard model 301
Quay dĩa tốt của Anh Quốc, cần Shure SME, đã kim Shure super V15, Hoa toả cho nhà nghề xử dụng dùng thâu băng thì tuyệt. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Bán gấp
Máy Meuble Nivico 4TR 990, 6 Radio, Phono, Tape Recorder, Écho, kiểu độc đáo, âm thanh siêu hạng, sang trọng, rất cần để hoàn tất trang trí mọi salon quý phái. Hỏi Alpha Radio 157 Tự Do ĐT.22 ..8.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bán đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

TELEVISION HỒNG
— Chuyên sửa : Television, Magnetophone, Ampli fiere, Cassette, Radio ... — Sửa lấy ngay bằng máy điện tử với chuyên viên kinh nghiệm.
— Nhận sửa tại tư gia, giá rẻ hơn mọi nơi.
— Có xe nhận và giao máy tại nhà 248 Đề Thám Saigon — Tel. 91.290

Ampex Cassette Recorder Stereo AM FM 12 loa 12 Micro 50W TV National 16" 63 Pasteur (gần Castro Saigo).

Loa BX 1200 Ampli Sansui 5000 SX1500TD Quay dĩa PL... Panasonic 763 FS (Radio tự động AM FM) Panasonic 760 S, và MR 929 Sony 255 (Bán thật rẻ) Cơ Thịnh 1B Cao Thắng Phòng 1 lầu 1.

Sansui 4000 Teac 4010 loa SP 200 77 Stéréo tour TV tự động Băng nhạc 1 p Hits Parade Soul mới thâu ... 60 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

73.000 CS 88 nguyên thùng 5 loa 60W X2 Hỏi 138 hoặc 140 Lê Thánh Tôn Saigon Đ.T. 93728 (ông Thông hoặc 32773 (1/T Mỹ)

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V cho lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nơi đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T : 93 217**

English for to day bộ mới.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sạch ...
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng ...

Xem Truyền Hình
Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lâu thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân P. hòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Gan suy choáng váng, nhức đầu Kém ăn, mất ngủ, ăn sâu, ...cầu. Nám canh đầu dọc, bàn chân. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

Mào gà, sang độc, hột xoài. Dương mai, lâu ngủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mời hồng dứt căn. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ tem để hỏi âm

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sĩ con trẻ, bạch đái, tử cung có mụt, mụt có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phước Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN từ Hồng Hoa (KN số 1041 1/-2-65).

THUỐC MỚI
Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, mọt phải ... nơi, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên, xin đừng ngần ngại, ... tự tiện đến phòng mạch tại (giáp xã trường học Thanh Mai) ... hẻm **419 34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý Đ.T. 41..67, KNBYT ngày 1-7-62

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bịnh Suyễn, hen, ... luận loại. Suyễn mới du mới hay kinh niên và đã trị. Đừng hay lây y mà không hết, hoặc khi tiết ... thay lời lại tái phát. Xin mời lên 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh ... trị 24 giờ là tuyệt tận bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc ... 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miếng sẽ ói toàn nhớt đàm.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư Việt Mỹ, gia hạn lưu trú. lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô). 177 Phạm Ngũ Lão Sg.

Ở tỉnh muốn có việc làm
ở Sài Gòn ?
Xin gởi 500đ. và 2 tấm hình để lập hồ sơ tìm việc. Công thương xá 145 Đề Thám Saigon.

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO
14A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?
VỀ TỈNH ?
Không sợ hư bể, mất mát đồ đạc. Điện thoại cho công thương xá 99860.- 145 Đề Thám Saigon

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Wolffyen Beauty College Cinderella Beauty Institute Mỹ Quốc. **Có sẵn phòng nằm** cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp - Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng, 10 Hồ Biểu Chánh.

Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về HuêKỳ ?
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đã bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

CUNG CẤP DỤNG CỤ

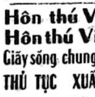
Phòng Thí Nghiệm Công Xưởng Học Đường Vật Lý Hóa Học v.v.
IỆTKHOA
.. T.H.Đạo
gần Chợ Quán Cholon

XUẤT NGOẠI
THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
ĐI HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN
— Xuất ngoại **du học, quan sát thương mãi, kinh tế, kỹ nghệ, thăm thân nhân, con em đang du học.**
— Lo liệu các giấy tờ, thủ tục cần thiết cho việc xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng, kỷ lục.
— Dự Hội Chợ **Quốc Tế OSAKA.**
— Bảo vé máy bay đi ngoại quốc
— Công việc bảo đảm, giấy tờ đúng hẹn.
THIÊN-NGA 385 Trần Q. Cáp Sg

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xi xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buồn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ
Nguyễn Bửu Sơn Thanh
Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại : Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn : thần bí nhờ coi quẻ thần đồng, xối nước thần trừ ngụy, giải sầu tương lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hàn như can y như bị thư. Ếm tình ngải, tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thì ngừ ế. khó khăn. Lưu sinh vô dưỡng. Quí vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo tình duyên, công danh và kinh doanh, tơ tóc, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri và thần bí học Sơn Thanh, khỏi lo tiền mất tật còn ! Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.
Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục
Theo chồng về nước
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327.329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T 40 841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Tiết kiệm tối đa
Muốn Savon được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T. : 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Canh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT
Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23 596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 179VT.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
— **Sổ lưu trú** (Brown Book)
Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Hè du lịch
— **VŨNG TÀU** Đi trưa thứ bảy về chiều Chúa nhựt. Giải trí lành mạnh, xin quí vị ghi tên gấp cho cả gia đình cùng đi.
— Hướng dẫn dự Hội chợ Quốc tế Osaka **EXPO '70** tại Nhật.
— Sổ lưu trú, giấy sống chung hôn thú Việt Mỹ Phi, các thủ tục xuất ngoại gồm cả thủ tục các Bà theo chồng về nước.
VIỆT - NAM THẮNG - LỢI
37-39 Tạ Thu Thâu, Saigon
Đ.T. 98.522

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
- SAIGON/PARIS/GENEVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
- SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
- COI HỘI CHỢ OSAKA và GHÉ ÂU CHÂU tháng 4, 5, 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ T. 23.093

CẦN NGƯỜI

Nữ Tài Xế Vui vẻ bặt thiệp hiền hòa, biết đánh máy, cần tìm chỗ làm, 16 Phạm ngũ Lão Sg. Hỏi ông Ba.

Cần gấp một người đàn bà đứng tuổi giữ em 4 tuổi đứng đắn sạch sẽ có kinh nghiệm về vụ em lương hậu. Hỏi 29 Phạm Đăng Hưng Đakao.

Cần một nam SV Bac II Phép C.D kèm một em thi BEPC tại tư gia. Hỏi 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cần Hai người gái giúp việc nhà và hai cô chạy bàn. Hỏi Quán Bạch Mai số 23 Hồng Bàng chợ An Đông.

Uốn tóc cần một thợ chánh liên lạc với viện uốn tóc Hồng Hoa 152A Yên Đỗ Saigon

Cần một nữ sinh viên đứng viên đứng đắn, có kinh nghiệm để kèm hai trẻ trình độ từ đệ Nhị trở xuống (có thể ăn ở tại nhà chủ). Lương hậu Liên lạc tại 12 Bis Chi Lăng Gia định. Điện thoại 23637.

Cần gấp Một nam thư ký đánh máy giỏi, thạo Anh ngữ, theo vát, hợp lệ QD có xe gắn máy. Và 1 tài xế biết về máy móc và chữ đinh Anh văn. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT : 23637.

Cần gấp 1 em trai 15 - 16t coi về máy giặt. Hỏi tại SAIGON - TOURS số 50 Công Lý Saigon.

Lãnh Trình bày và Đánh Máy Stencil có sẵn máy và Stencil. Bảo đảm trình bày đẹp, đánh máy tài liệu Việt - Anh - Pháp. Hỏi Ông Phát 37 Hồng Thập Tự Saigon ĐT. 25423 (trong giờ làm việc).

Cần Thợ máy, tủ lạnh và thợ phụ làm tại xưởng Saigon. Hỏi 79 Duy Tân Saigon.

Cần Gấp 1 người nữ bồi bàn và 1 người phụ bếp. Nếu không thiện nghề. Xin miễn đến. Hỏi tại 146 Tự Do Saigon.

Cần 1 chị hay 1 em làm việc nhà. Ăn ở tại nhà chủ. Lương hậu. Hỏi 59/15 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

CẦN TUYỂN
— 1 Hộ Viên Kỹ Nghệ về lều.
— 3 phụ Thư Ký biết đánh máy (Nam). — Tài Công thợ máy tàu có bằng hạng nhứt hoặc hạng nhì. — Thợ máy dầu (Diesel). — Tài Xế vận tải. — Phụ Tài Xế.
Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 thợ chánh giỏi, lương hậu, nam hoặc nữ (nam phải hợp lệ tình trạng quân dịch). Uốn tóc Thanh Vân, 641 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần người giúp việc nhà buổi sáng (2000đ). Hỏi 72/5 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần gấp 1 chị giặt Drap 1 chị giữ em tuổi từ 30 đến 40 sạch sẽ và cần thận 1 ông giữ gác cửa tuổi từ 40 đến 50 tất cả đều ăn ở luôn nhà chủ hỏi 1097 Trần hưng Đạo Chợ lớn.

Cần thợ Máy thật rành nghề về sửa chữa và làm may các loại máy dầu. Biết chút đỉnh tiếng Mỹ càng tốt. Không đủ điều kiện xin miễn đến. Hỏi hãng Ats 360A Bến Vân Đồn, Sg.

Cần nữ nhân viên biết đánh máy nói tiếng Anh, hoạt bát. Được chia lợi tức ngoài số lương căn bản. Tiếp xúc 256 Công Lý Saigon

Xưởng dệt cần thợ sửa máy dệt, làm việc tại xưởng kỹ nghệ Biên Hòa. Hỏi 57/4 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Người gói nem
cần nhiều người gói nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigòn (hẻm 215, gần chợ Thái Bình).

Cần một quản lý và nhiều chiêu đãi viên, có bao ăn và ở (lương hậu) Hỏi Blue Star Bar số 9 Phi đường Phú Hòa (khu Ngã Ba Ông Tạ) GĐ).

Cần gấp 2 người thợ làm giày đẹp, lương ... Hỏi Nº 182/51 Trương minh Ký PN (lối vào chùa Giác Ngạn).

Cần gấp một người giữ em và làm việc nhà Hỏi 92 Kỳ Đồng Sg.

Cần 1 số nam sinh hay nam sinh viên đứng đắn và bặt thiệp tiếp tục khách cho nhà hàng ... Hỏi quán Hoàng Hiệp 191 Nguyễn văn Học Gia định (quán Bà Kỳ 200m).

Nhà may ĐẠI HÀN
Cần nhiều cô thợ may. May rành đủ loại đồ lâm. Lương rất cao Xin hỏi tại khách sạn Cheong Nam số 5 Nguyễn Siêu Saigon phòng 508, Xin hỏi ông Sứng.

Cần 1 tài xế nhiều kinh nghiệm tuổi trên 40 làm việc từ 3.30 ... 7g30 chiều. Hỏi 12 Võ Tánh Saigon.

Cần người biết nghề Hợp tác để mở tiệm bánh ngọt xin hỏi Bà Du 207 Gia Long Saigon chiều 3 giờ 7 đến 7 giờ.

Cần dùng 1 chị lớn tuổi giúp việc gia đình 3 người. Lương tháng 3000đ ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 239G Pasteur Saigon (Tân Định).

Cần 1 bà rành may, cắt đồ đầm và 2 chị luôn, làm khuy áo tại rành nghề. Hỏi 52 Ng-công Trứ Sg. buổi sáng.

Cần 1 lao công lanh lẹ ngoài tuổi quân dịch và một cô làm việc vặt trong nhà. Hỏi 45 Lê thánh Tôn.

Cần năm người giúp việc trong nhà liên lạc. Số 23 Phùng khắc Khoan SG.

Cần 1 nữ y tá có cấp bằng để làm việc cho hãng phim ảnh. Xin mang theo cấp bằng và chứng chỉ lý lịch đến 39 Yersin SG trong các ngày và giờ làm việc.

SOAEO cần dùng 5 thợ máy rành nghề. Xin hỏi số 1 Nguyễn trường Tộ Sg.

Cần 2 người nam nhân viên trên 30 tuổi, chịu khó, học lực khá, phải có xe gắn máy đi công việc vặt ngoài, lương hậu. Hỏi bà Điệp căn nhà thứ hai, trước cổng nhà máy biến điện hỏa xa, cổng xe lửa số 1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Sáng trước 9g chiều sau 3g.

NEEDED
Experienced Secretary. Must take shorthand. Fluent in speaking, writing, and reading English. Send curriculum vitae to P.O. BOX 667 Saigon.

NEEDED
Administrative Assistant Experienced in Import License, Letter of Credit, andGovernment Contract Transactions Fluent Speaking, Writing, and Reading in Good English. Send Curriculum Vitae to P.O. Box 667 Sg.

Cần bếp đàn ông hai đàn bà để giúp việc cho gia đình người Pháp hoặc Mỹ lương hậu hỏi tại 504 Trịnh minh Thế K. Hội

Cần người làm
1 người bếp, 1 người làm công việc nhà. Lương hậu. Hỏi tại số 20/7 Kỳ Đồng Saigon.

HÃNG AMSTRACO
504 Trịnh Minh Thế
— Cần thợ điện thông thạo về thợ điện xe hơi
— Thợ máy dầu và xăng (không rành nghề xin miễn tới).
Liên lạc tại Văn phòng trong giờ làm việc.

Cần một người giữ trẻ. Hỏi 68 Gia Long Saigon

Cần 2 thợ sắt rành của kéo 419 Ngô ẩn Tài Cholon

Cần 1 chị làm việc vặt người Bắc. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần 2 người đàn bà đứng tuổi làm việc nhà 5000đ 1 tháng. Hỏi 333 Công Lý Sg.

Cần gấp 1 người hồi bếp biết nấu những món ăn chơi điểm tâm Việt Nam và bồi bàn lịch sự tới 170Bis Bùi thị Xuân (vào buổi chiều) Quận Thủ Dương.

Cần gấp Cần gấp 10 cô Massage đi làm ngay, lương hậu. Liên lạc, Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99698.

Cần 1 thợ sửa radio giỏi có thể làm trưa và tối, điều kiện dễ. Hỏi 269 Công Lý Saigon.

Uốn tóc cần thợ chánh lương cao 72/3 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Cần 1 người làm việc nhà (nấu ăn giặt ủi) Trường Kế Toán Bửu Đăng 154A Hiền Vương Saigon.

Cần 1 nữ thơ ký có bằng Tú Tài hoặc tương đương theo ngoại ngữ Anh Pháp đánh máy chữ giỏi. Cần 2 tài xế giỏi đứng đắn. Xin liên lạc 86.88 Bùi Chu Sg.

Trường Đại Đức 73 Chi Lăng GĐ
Cần giám thị học lực Trung Học Đệ I cấp ngoài tuổi quân dịch và một huấn luyện viên hưu trí giám đốc sáo vận động Đạt Đức và một nghệ sĩ giám đốc Văn Nghệ.

Cần gấp 1 người giúp việc từ 18 tuổi trở lên nhà 1 người lớn và 2 em 7,8 tuổi lương 4000đ điều kiện rảnh việc nhà. Hỏi 107 Cư xá Lê Đại Hành cửa trường đua Phú Thọ bảng 351 đi vào cư xá.

Cần gấp 1 người biết nấu ăn và giặt ủi, nhà ít người. 1 người lớn tuổi làm cỏ vườn ở châu thành. Hỏi 257 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 5 em bé gái sai vặt trong nhà lương 2 500 - 3 000đ 3 chị bếp (ở tại nhà chủ) lương 5.000đ - 6.000đ. Hỏi Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

KẾT BẠN BỐN PHƯƠNG
Cần nhiều cô để trao đổi văn hóa. Xin liên lạc 192 Trương m. Giảng. Đ.T. 99.698.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần một người vú lớn tuổi, sạch sẽ nuôi em bé 4 tháng. Không rành xin miễn lương hậu. Hỏi 322/62Đ Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 cô uốn tóc 1 cô làm móng tay Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Quán ăn mới mở cần : 2 cô chiêu đãi duyên dáng có lương. Hỏi quán Cô Lan 183 Trần quốc Toản Sai Gon.

Tiệm ăn Mỹ Lợi
số 177 Hùng Vương, Xa Lộ Biên Hòa. Gia Định cần mướn một đầu bếp người Trung hoa chuyên nghề nấu, và hai Cô làm việc vặt, và hai cậu hồi bàn, trong nghề, nếu không phải làm nhà hàng xin miễn

BAR

106A Cách Mạng, cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần gấp Thâu ngân Viên nói thạo Anh Ngữ làm tại ngày. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi buổi sáng tại 269B Ng-minh Chiểu, cạnh bên đường Cách Mạng.

BAR Cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh, có lương và thưởng Xin hỏi Capitol Bar 115 Đồng Khánh Cholon.

Kiến Hòa nhà hàng Lan Anh «bờ hồ» cần 5 cô chiêu đãi trẻ, đẹp, lương hậu bao ăn ở, nếu ở xa 2B Công viên Bạch Đằng Kiến Hòa.

Cần nhiều chiêu đãi viên từ 20 đến 25t biết tiếng Anh để đi Qui Nhơn bao ăn ở 35/3 Phát Diệm Saigon.

Cần nhiều cô trẻ đẹp biết chút Anh ngữ làm massage và chiêu đãi làm Phú Lợi sẽ đi chiều về. Muốn biết thêm chi tiết xin đến 172 Trương tấn Bửu P.N.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Tại 34 Tôn Thất Hiệp (chợ cũ) không cần biết tiếng Anh.

Phòng Trà CA NHẠC
Mộng Hoa, 210 Lý thái Tổ Saigon. Cần nhiều chiêu đãi viên uống chia

KOKEAN NIGHT CLUB
Cần nhiều cô gái trẻ đẹp biết nhảy có lương hậu. Xin hỏi tại số 5 Nguyễn Siêu, Khách sạn CheongNam lầu 3, phòng 303. Hỏi từ 9g sáng tới 12g trưa. Xin hỏi ông Lee.

Cần mướn dài hạn 1 Bar khu vực Hai bà Trưng. Tự do Nguyễn Huệ. Hỏi Ô. An 275/501 Phan đình Phùng hoặc Paramount Hàm Nghi từ 19 giờ tới 23-30 lầu 2

Cần 10 cô Massage trẻ đẹp dưới 22 tuổi trong căn cứ Mỹ có xe đưa rước. Hỏi Cô Mười, 141 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận từ 7g đến 9g tối. Không đủ điều kiện xin miễn đến.

Cần Bar đông khách gần căn cứ tàu Mỹ. Cần chiêu đãi viên rành nghề. Hưởng lương căn bản. Có tiền thưởng và xe đưa rước. Liên lạc số 476/4A Trương Minh Giảng từ 8 giờ đến 14 giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh, có lương. Hỏi Bà Minh 27 Tự Do 7 giờ tối.

Bar rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi Lys 424 Trần quý Cáp Saigon.

Cần gấp chiêu đãi viên bao ăn ở hỏi 126 Hoàng Diệu Sg hay 4 Phan thanh Giản VT

Cần CĐV Bar rộng đông khách cần thêm nhiều nữ CĐV trẻ và nói thạo Anh ngữ và 1 nữ thâu ngân viên. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Sơn Ca Bar cần nhiều chiêu đãi viên có lương căn bản. Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Bar 56 Nguyễn văn Thinh (gần Tự Do) khai trương ngày 26-4-70 cần gấp 30 cô chiêu đãi viên biết Anh ngữ, hoặc không biết cũng được. Và 2 cô thâu ngân viên biết Anh ngữ. Điều kiện tùy ý thích của mỗi cô. Xin hỏi tại địa chỉ trên từ 10g sáng đến 10g tối.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh, không cần biết tiếng Anh. Hỏi số 315 Trần Quốc Toản gần bệnh viện Nhi Đồng.

Cần nhiều chiêu đãi có lương bao ăn ở, có đi xa. Cần tiền 1 người giúp việc nhà. Có bán 1 máy copie photo. Hỏi 46 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Sg.

Bar KIM KIM
Cần nhiều cô Chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại số 142/34 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng anh bao ăn ở Saigon hỏi 544 Phan thanh Giản Saigon từ 8 giờ sáng đến 10g.

BAR ĐÔNG KHÁCH NHẤT
Tại Đô thị Cần Thơ cần nhiều chiêu đãi viên kinh nghiệm hay tập sự điều kiện dễ dàng không biết tiếng sẽ được giúp đỡ chủ bao ăn ở, lương tượng thật cao Cô thưởng thật hậu số 6 Công Quỳnh (ngã tư Trần hưng Đạo) sáng 9g đến chiều 1g hỏi anh Hiền (quán Mộng Thương). Người cũ Thiên Nga và Tân Châu Lạc Bar xin Tư chờ mấy em về với Bar mới.

BAR PHƯỢNG HOÀNG
27/13 đường Hồ Xuân Hương Công trường Tự Do (Bến xe mới)

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Điều đáng chú ý thứ nhì là «hội nghị nhân dân Đông Dương» đã được triệu tập một cách hối hả sau khi Nga xô đưa ra công thức «mở hội nghị Giơ Neo mới để giải quyết vấn đề Đông Dương.»

Nhắc lại Giơ Neo tức là nhắc lại các vấn đề : có hai nước VN theo chế độ khác nhau và nếu có thống nhất thì phải thống nhất bằng phương pháp hòa bình và tự do ; quân ngoại quốc phải rút hết khỏi Miên Lào ; các đại cường sẽ lại quyết định hộ vận mạng Việt Miên Lào. Nói «mới» (hội nghị Giơ Neo mới) nghĩa là công nhận thực tế mới chẳng hạn sự tham chiến của Hàn, Thái, Úc, Tân tây Lan... bên phía VNCH.

Nói mới bởi tình thế bên phía CS cũng đổi mới rõ ràng : Trung Cộng mà dự vào một hội nghị như thế chắc chắn sẽ bị thiểu số và chắc chắn chỉ những lo đấu với Nga cũng đã đủ mệt. Còn như Trung Cộng không dự thì sẽ mất quyền ăn nói trong khi vấn đề Đông Dương là vấn đề sinh tử ở sát nách. Thành thử, tuy có hơi ngỡ ngoắt chướng lời TC tố cáo Nga trong âm mưu mở hội nghị Giơ Neo mới để «nối giáo cho giặc» là có phần nào sự thực đắng cay.

Điều đáng chú ý thứ ba là «hội nghị nhân dân Đông Dương» do C.S triệu tập chắc chắn sẽ chiếm một phần hồ sơ trong cái cặp của Đại sứ Trung Cộng tại Ba Lan. Theo tin từ Hoa Thịnh Đốn cũng như Bắc Kinh thì cuộc gặp gỡ Mỹ—TC lần 137 đã được ấn định vào ngày 20-5. Nghĩa là Mỹ và TC đã có thêm một câu chuyện để mà nói chuyện kín với nhau.

Chuyện kín đang tiện nhất là «giải pháp liên hiệp ở Miên» mà Mỹ vừa tung ra như một mồi câu thơm tho. Liên hiệp với ai ? Lẽ dĩ nhiên với phe Sihanouk, nghĩa là với con bài tủ mà TC đang nắm trong tay. Thế còn Nga thì sao ? Ai bảo Nga đã rút lại phần đóng góp giải pháp «hội nghị Giơ Neo mới» sau khi Mỹ đóng góp được «giải pháp Lon Nol».

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

Thượng nghị sĩ J. William Fulbright đã cho các ký giả biết rằng Ủy Ban đồng thỏa thuận chống lại việc HK viện trợ quân sự cho Cao miên. Ông Fulbright nói, «chúng tôi cảm thấy rằng nó sẽ là một sự mở rộng chiến cuộc, và sẽ làm khó khăn thêm cho sự thực thi chính sách thôi can thiệp của chúng ta ở VN».

Liên hiệp là giải pháp ?

HOA THỊNH ĐỐN, 28-4 (UPI).— Bộ ngoại giao Mỹ hôm nay nói rằng Hoakỳ sẽ «không bác bỏ tức khắc mọi đề nghị giữ cho Miên trung lập, kể cả việc lập một chính phủ liên hiệp.

Phát ngôn viên Carl Bartch nói với ký giả rằng chính phủ Hoa kỳ «nhìn nhận chính phủ ở Nam Vang. Chúng tôi biết không có đề nghị nào làm thay thành phần chính phủ».

Nhưng ông nói thêm «tôi không nghĩ chúng tôi sẽ bác bỏ trước một loại đề nghị nào đưa tới việc duy trì nền trung lập của Miên».

Ông Bartch đã tuyên bố sau khi được hỏi Hoa kỳ có tán thành một chính phủ liên hiệp được thành lập ở Miên hay không.

Được hỏi khi tuyên bố như vậy, ông có mới đưa ra những đề nghị như vậy không, ông Bartch đáp «không tôi cố gắng đưa ra vài ngôn ngữ để trả lời một vấn đề giả thuyết, mà chắc luôn luôn là sai lầm», Nhưng ông Bartch đã đọc lời tuyên bố về liên hiệp ở trên tờ giấy thuyết trình và đã nhắc lại lời đó hai lần trong buổi thuyết trình về báo chí.

Ô. Carl Bartch cho biết Hoa kỳ hoan nghênh đề nghị của Nam dương về một hội nghị của quốc gia Á châu về vấn đề Cao miên.

«Chúng tôi đã nói vào một đôi lần trước đây là chúng ta ủng hộ một hội nghị như vậy hoặc, đúng ra, bất cứ một nỗ lực nào có thể đem lại giải pháp nào đó cho vấn đề Miên», ông Bartch nói.

Ông nhấn mạnh rằng Hoa thịnh Đốn tin tưởng rằng «sự tham dự của Á Châu rất hữu ích» trong việc vãn hồi nền trung lập Miên.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao đã nói với một ký giả là theo chương trình viện trợ quân sự HK cho VNCH, Quân đội VNCH không thể giao vũ khí của Hoa Kỳ cho Cao Miên mà không có sự đồng ý của TT Nixon.

Ông cho biết là VNCH đã đồng ý về sự hạn chế đó «đối với tất cả những dụng cụ do viện trợ quân sự Hoakỳ cung cấp».

Ông Bartch đã nói với các thông tín viên là vào ngày 27-4, một máy bay vận tải hàng hóa C-130 của Hoakỳ đã hạ cánh tại phi trường Nam Vang và đã chở đồ tiếp tế và dụng cụ viễn thông cho Tòa ĐS Hoakỳ.

Không có chở tới quân cụ và súng ống, ông cho biết.

Nga tố cáo Mỹ

MẠC TƯ KHOA, 27-4 (AP): Nhật báo Nga Pravda hôm nay tố cáo các nước được Nam Dương mời dự hội nghị Á châu toàn là hội viên minh ước phòng thủ Đông Nam Á, liên minh quân sự Úc-Tân Tây Lan—Mỹ hay các nước đã ký kết thỏa ước quân sự song phương với Hoa kỳ. Báo Pravda viết «Hội nghị này không những chẳng làm được trò gì để giảm bớt tình trạng căng thẳng nguy hại đang đè nặng trên Cao miên hay toàn thể bán đảo Đông Dương, mà chỉ cốt làm bức màn khói che đậy hành động can thiệp của phe đế quốc vào nội bộ Miên». Nga còn lên án Mỹ đã trực tiếp dúng tay vào Miên từ khi Sihanouk bị lật đổ đến nay và mắng Nam Dương cam tâm làm tay sai cho Ngũ giác đài và CIA.

Pháp từ chối giúp khí giới

BALÊ 27-4 (Reuter).— Sau khi được tân chính phủ Miên chính thức yêu cầu giúp vũ khí, chính phủ Pháp đã cự tuyệt việc viện trợ quân sự cho Miên.

Nguồn tin chính phủ Ba lê hôm nay cho biết trong 20 năm qua chính phủ Pháp vẫn giúp đỡ Miên trong chương trình huấn luyện binh sĩ Miên, nhưng từ ngày Thái tử Sihanouk bị hạ bệ đến nay Pháp đã ngưng gửi thêm quân cụ và súng đạn sang Nam Vang. Từ khi sang Ba Lê đến nay, phái đoàn Miên do Tướng Srey Saman, tham mưu trưởng quân lực Miên lãnh đạo chưa hề tiếp xúc lần nào với chính phủ Pháp.

Hội nghị Á châu cứ họp dù BV không dự

DJAKARTA, 27-4 (UP) : Hôm nay, NT Nam Dương Malik tuyên bố mặc dầu BV bác bỏ hội nghị Á châu về Cao Miên, ông nhất định triệu tập cho bằng được hội nghị này vào đầu tháng 5 vì mục đích của hội nghị là giữ vẹn thể chế trung lập của Miên và tìm cách phục hồi hòa bình.

NT Malik cho biết, việc dự hội nghị hoàn toàn tùy ý BV, họ muốn dự thì dự, bằng không thì thôi. Hiện nay, thay vì mời 11 nước Á Châu lúc đầu, ông đã mời 18 nước tham gia hội nghị là Thái Lan, Mã Lai, Tân gia Ba, Nam Dương, Phi Luật Tân, Ấn Độ, Miến Điện, Tích Lan, Úc đại Lợi, Tân Tây Lan, VNCH, BV Bắc cao, Đại Hàn, TC, A phú Hãn và Népal. Vì Nam Dương đoạn giao với BK từ năm 1965, ông sẽ gửi thiệp mời TC qua một nước thứ 3.

Cũng trong ngày hôm nay, NT Malik đã họp kín với ĐS Anh Charles Hainworth, ĐS Gia nã Đại Bissonnet, ĐS BaLan và ĐS A phú Hãn Ghulam Safi để bàn về cục diện Cao Miên và chính thức thông báo cho họ biết về việc triệu tập hội nghị Á châu.

Sau khi thảo luận với đại sứ Gia Nã đại tại Nam dương Bissonnet, Ngoại trưởng Nam dương Malik tuyên bố với ký giả là Gia nã đại đã đồng ý phục hồi hoạt động của ủy hội kiểm soát quốc tế về vấn đề Đông dương.

Ngoại trưởng Úc William McMahon hôm nay loan báo Úc sẽ tham dự hội nghị Á châu và mong rằng hội nghị nhóm họp càng sớm càng hay. Thủ tướng Tân tây Lan hôm nay cho biết chính phủ ông sẽ gửi đại diện cấp bậc bộ trưởng dự hội nghị Á châu về Cao miên do NamDương tổ chức.

Giới quan sát đoán rằng có lẽ thủ tướng sẽ đích thân phó hội vì ông kiêm luôn chức ngoại trưởng.

12 TIẾP THEO TRANG 1

ta đang nói đến những ma quái. Chủ thuyết chính gốc của CS không còn nữa, mà nếu còn chăng nữa thì đây chỉ là những hình thức mà thôi».

Theo ông Djilas, để đẩy mạnh cuộc dân chủ hóa Nga Xô và mối bang giao mật thiết giữa Nga và Mỹ, các cường quốc phải đồng ý hợp tác chặt chẽ về kinh tế. Hoakỳ nên nới lỏng mọi kỳ thị kinh tế và hướng về thương mại, tín dụng, đầu tư và không nghi ngờ về các vấn đề tín nhiệm hỗ tương.

Ông Djilas cũng cảnh cáo rằng trong 20 năm nữa TC sẽ ném bom khinh khí vào bất cứ thành phố nào của Nga, vì thế Nga tự giải quyết các vấn đề với Tây phương, chứ không thể có một lúc hai kẻ thù.

8 THEO TIẾP TRANG 1

minh quân sự nào, không cho phép nước ngoài dùng lãnh thổ mình để xâm lược nước khác, mỗi bên sẽ xây dựng đất nước theo con đường riêng của mình, quan hệ ba nước được đặt trên cơ sở 5 nguyên tắc chung sống hòa bình, mọi vấn đề giữa 3 nước đều có thể giải quyết bằng thương lượng trên tinh thần tôn trọng, hiểu biết và giúp đỡ lẫn nhau».

5 TIẾP THEO TRANG 1

đầu cấp phát 200 giấy chiếu khán mỗi ngày theo chỉ thị từ Saigon.

Phần lớn là các người Việt giàu có muốn đi khỏi Miên, nhiều người khác nghèo và nôn nóng cũng xin chiếu khán.

Thường thì phải mất một tháng để Saigon chấp nhận chiếu khán và gửi lại Nam vang.

4 TIẾP THEO TRANG 1

tấn công một lực lượng chừng 18 Cộng quân tại 48cs BTB thị xã Tây Ninh. Địch quân bắn trả bằng hỏa lực súng nhỏ và súng tự động, trực thăng võ trang còn được phi cơ chiến thuật tấn công hạ sát được 16 Cộng quân và phá hủy 7 công sự chiến đấu của địch. Phía Hoa kỳ vô sự.

Trong đêm qua, pháo đài bay B.52 thực hiện 5 phi vụ nhắm tấn công các vị trí Cộng quân tại Tây Ninh và Châu Đốc.

Các nơi bị oanh tạc là những vùng 26-29 và 30 cây số Đông Bắc thị xã Tây Ninh và 7 cây số Nam Tri Tôn.

Trong đêm qua Cộng quân thực hiện 17 vụ pháo kích trên toàn lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có 5 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Tại Châu Đốc, lúc 12g50 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 49 quả đạn súng cối 82 ly, 120 ly và súng đại bác không giật 75 ly vào vị trí của 1 đại đội ĐPQ tại 7cs NTN quận lỵ Tri Tôn. Cuộc pháo kích gây cho 1 thường dân chết, 4 thường dân khác và 2 binh sĩ bị thương.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Sambaur, nhấn mạnh rằng vì sự xâm lăng trắng trợn của CS nhắm vào Cambốt, một quốc gia trung lập và độc lập nên Cambốt đã phải áp dụng một số biện pháp cần thiết cho sự bảo vệ an ninh của xứ này, chẳng hạn như biện pháp kiểm tra căn cước Việt kiều để truy tìm Cộng sản xâm nhập thì báo chí và dư luận ngoại giao của một vài nước lại coi đây là một hình thức đàn áp Việt kiều vì chủ trương bài ngoại của Cambốt.

Ngoại Trưởng Cambốt còn cho biết «không phải chỉ có một số Việt Kiều mà cả dân Cambốt cũng là nạn nhân của những biến động này».

Ông kể khai rằng đã có 3.554 người Cambốt bị CS giết tại Kampong Cham, Svay Rieng, Kandal, Takeo, Kratie và Kampot.

Ngoài ra, lối 700 nhà của dân Cam bốt cũng bị CS phá hoại.

Theo tin UPI, ông Sambaur có viết trong văn thư gửi cho Ngoại trưởng Lâm là «chính phủ tôi tìm cách tập trung Việt kiều tại Cam bốt tại 1 số khối tỉnh bị CS trực tiếp đe dọa để bảo vệ họ khỏi tay CS. Tuy nhiên ông nói «trên thực tế thật là không thể phân biệt giữa những người Việt thân Cộng và không thân Cộng». Ông nói «vì tình hình khó khăn hiện tại» nên không thể có 1 phái đoàn Hồng thập tự tới Miên được và ông cho phái đoàn đó sẽ bị lợi dụng có lợi cho «bọn đế quốc CS BV và VC».

Cuối cùng, ông Sambaur quả quyết chính phủ Cam bốt không bao giờ chủ trương đàn áp Việt kiều, chánh phủ này sẵn sàng cùng chính phủ VNCH giải quyết một cách tốt đẹp vấn đề Việt Kiều tại Cam Bốt, và cho biết nước ông sẽ hân hoan đón tiếp phái đoàn chính phủ của VNCH, sắp sang Nam Vang để cùng Cam bốt nghiên cứu vấn đề hồi hương những Việt kiều muốn trở về VN.

Hội đàm chính thức

NAM VANG, 28-4 (UPI) — Ô. Phạm Huy Ty, đại diện Bộ Ngoại Giao VNCH sang Miên điều tra về vụ tàn sát Việt kiều, hôm nay nói rằng ông được chính phủ Miên cho hay VC đã phạm những «tội ác» đó.

Ông cũng được quả quyết rằng «chính phủ Miên đang áp dụng những biện pháp thích đáng để ngăn chặn mọi hành động trái với những nguyên tắc công bằng và nhân đạo».

Ông Ty đã hội đàm với NT M Yem Sambaur. Đây là buổi hội đàm đầu tiên giữa các viên chức Việt Miên kể từ khi hai nước gián đoạn liên lạc cách đây bảy năm.

Ông nói sẽ có chương trình hồi hương chung các Việt Kiều, nhưng trong tình trạng hiện nay chỉ những người muốn trở về VN thì sẽ tạm trở về.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Sau vụ lộn xộn kể trên, kho lòng mà có những tàu khác dám tiếp tế cho Nam Vang, ít ra thì cũng trong thời gian này.

Tại Đông Kinh, ba hãng Hàng Hải Nhật Bản hôm nay đã bãi bỏ các chuyến tàu chạy đi Cao Miên sau khi 2 chiếc tàu thủy của Nhật bị những phát súng từ hai bên bờ sông Cửu Long thuộc phần đất của Cao Miên bắn vào hôm thứ Bảy tuần qua.

Một trong ba Công ty Hàng Hải nói trên cho biết các chuyến tàu sẽ bị đình chỉ cho đến khi nào sự an toàn trên thủy lộ này được đảm bảo.

Thương cảng Nam Vang rất có thể bị tê liệt và những hàng hóa nhập cảng chắc chắn sẽ phải rở xuống Kimpong (Sihanouk ville cũ) và chở bằng đường bộ, 200cs mà các xe cộ sẽ phải đi qua nằm trong vùng do Cộng quân sắp thao túng và nay mai sẽ trở thành những vùng bất an ninh.

Một vài loại hàng hóa đã bắt đầu khan hiếm, nhưng may mắn chỉ mới là loại xa xỉ phẩm. Tuy nhiên các quan sát viên cho rằng nếu tình hình quân sự không được cải thiện, Nam [illegible] kinh tế.

CS đổi hướng tiếp tế

NAM VANG, 28-4 (UPI).— Nguồn tin quân sự hôm thứ hai cho hay hình như VC đã thay đổi đường xâm nhập và hiện lại đưa quân và đồ tiếp liệu từ Đồng bằng Cửu long vào đất Miên.

Một sĩ quan cao cấp Miên nói các tàu tuần phòng trên sông Tiền Giang (Mekong) và Hậu giang (Bassac) gần biên giới Miên đã bị Cộng quân bắn và điều này chứng tỏ VC được tiếp tế dọc theo các bờ sông dù ở đường thủy tiến tới Nam Vang. Ông nói hải quân và TQLC Miên không đủ sức ngăn chặn sự tiếp tế của VC.

Dồn quân ra biên giới

NAM VANG, 27-4 (UPI).— Chính phủ Cao Miên sẽ gửi nhiều trung đoàn binh sĩ vào hai tỉnh biên giới tiếp giáp Nam VN với toan tính ngăn chận sự tiến quân của VC ở Nam Vang. Nguồn tin quân sự loan báo như trên hôm thứ hai.

Nguồn tin cho biết ít nhất có mấy ngàn binh sĩ tăng cường sẽ di chuyển đến các tỉnh Takeo và Kampot ở phía Nam và Tây Nam thủ đô Miên nơi mà trong tuần qua, Cộng quân đã phóng ra nhiều cuộc tấn công.

Tin Mừng

Chúng tôi được tin các Trưởng Hướng Đạo sau đây :

VŨ VĂN QUỲ, Đạo Thủ Đô
ĐINH HOÀN NĂNG, VŨ ĐỨC THÔNG, Đạo Trùng Dương
NGUYỄN NGỌC SINH, Đạo Hải Long
TRẦN HÒA, Đạo Thủ Đô

đã bằng ân Thiên Chúa, sẽ thụ phong linh mục và phó tế ngày 29-4-1970. Toàn thể nhân viên Ban Bảo Trợ, các Trưởng Nam Nữ và HĐS Đạo Thủ Đô, Châu Gia Định, Hội HĐVN, thân chúc các Trưởng Tân Linh Mục được nhiều ơn Chúa và luôn trung thành với sứ mạng.

Thay mặt Ban Bảo Trợ	Thay mặt Trưởng và HĐS
NS. ĐẶNG-VĂN-SUNG	PHẠM-KIM-VINH
NS. TRẦN-NGỌC-OÀNH	ĐỖ-VĂN-NINH

Chúc Mừng

Được tin đến ngày 2-5-1970 :

Bạn VÕ - TẤN - VINH

Phó Tỉnh Trưởng Bình Long sẽ sánh duyên với :

Cô HUỲNH - NGỌC - DIỆP

Chúng tôi xin cầu chúc cho đôi uyên ương trọn đời hạnh phúc.

Hoàng-Đình-Giang
Võ-Thành-Hạng
Trần-Hùng
Bộ Nội Vụ

Chúc Mừng

Nhân dịp lễ thành hôn của :

VÕ - TẤN - VINH
VÀ
HUỲNH - NGỌC - ĐIỆP

Chân thành cầu chúc hai bạn hạnh phúc và nhiều may mắn.

- Nguyễn Khánh
- Nguyễn vinh An
- Nguyễn văn Sanh
- Phạm Gia Định
- Le duy Lai
- Nguyễn hữu Dậu
- Đỗ dăng Tiến
- Nguyễn phước Sơn
- Phạm văn Thanh
- Hồ văn Diệp
- Vũ văn Khuông

Tin Mừng

Chúc KHÁNH-NHIÊN

bền duyên xưa. Hẹn gặp lại hè 70

Phạm gia Hưng (IC/CVA : 61-66)
và Phạm thị Vân Khoa (IC/TV : 65-66)
cùng tụi nhóc tương lai
Long Beach CA 20-04-70

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Đại Lý NGỌC-CẦM, Hiệu Sách Báo tại Vũng Tàu, ngày 21-04 âm lịch sẽ làm lễ vu quy cho Trưởng Nữ là :

NGUYỄN - THỊ - NGỌC - CẦM

Sánh duyên cùng Cậu :

NGUYỄN - HỮU - PHƯỚC

Thân chúc hai họ Trăm Năm Hạnh Phúc.

BAN GIÁM-ĐỐC
NHÀ PHÁT-HÀNH ĐỒNG-NAI

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật sau đây :
4 xe chở hàng International Scout ; 2 xe Honda 90 và 350 CC ; 11 xe Vespa 3 bánh, 150 CC và 2 Vespa 2 bánh Scooter ; 109 Máy Điều Hòa Không Khí, 53 Tủ Lạnh ; 14 Máy đánh chữ, đánh bằng tay ; 2 Máy in Bản Đồ chạy bằng tay, 9 Lò đun bếp chạy Gas, cỡ Appartement ; 2 Máy Đun Nước Nóng ; 43 món đồ trang trí trong nhà và 70 món đồ đủ loại dụng cụ như soong, chảo, v.v... ; 174 vỏ xe hơi cũ và 83 Bình chứa điện ; 3.000 Ký Anh kim khí vụn (sắt, nhôm và sắt cháng).

Đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port ngay chân cầu Xa lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, những ngày 23, 24, 27, 28 và 29 tháng Tư, 1970 và từ 8 giờ sáng đến 12 giờ sáng ngày 30-4-70. Mẫu Đơn thầu và Điều kiện Sách hiện có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở USAID/GSO/Port ngay chân cầu Xa lộ Biên Hòa.

Xin nộp đơn Thầu nơi Văn Phòng Công Quản trước 9g30 sáng ngày 30-4-70 là ngày mở đơn thầu công khai.

Pháp quốc thương mãi ngân hàng

Lâu năm hoạt động sứ này,
Kinh nghiệm tràn đầy, thành tín, lừng danh

ĐỊNH KỲ TỒN KHOẢN
Từ 3, 4 hay 5 tháng . . . . 8o/o lời một năm
Từ 6, 7 hay 8 tháng . . . . 9o/o — — —
Từ 9, 10 hay 11 tháng . . . . . 10o/o — — —
Từ 12 tháng . . . . 12o/o — — —

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
Không xổ số . . . . . 5o/o lời một năm.
Có xổ số . . . . . . 4o/o chia lời 1o/o dự xổ số.

CHI NHÁNH

CHỢ CŨ	32 Đại lộ Hàm Nghi — SAIGON	ĐT 90.065.
CHỢ BẾN THÀNH	178-182 Lê thánh Tôn — SAIGON	ĐT 22.142.
TÂN ĐỊNH	415-417 Hai Bà Trưng — SAIGON	ĐT 25.172.
NGÃ BẢY	103 Đại lộ Minh Mạng — CHOLON	ĐT 50,626.
ĐỒNG KHÁNH	[illegible] Đại lộ Đồng Khánh — CHOLON	ĐT 36.105.
BẠ XUYÊN	23 Hoàng Diệu — KHÁNH HƯNG	ĐT 41

PHÁP QUỐC THƯƠNG MÃI NGÂN HÀNG
Công ty nặc danh vốn 41.200.000 Phật Lăng
32 Đại lộ Hàm Nghi — SAIGON
ĐT 90065 — 90066 — 90067

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin để các Cụ, các Ông, các Bà cùng thân bằng quyến thuộc biết rằng : Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

Ông TRẦN - QUANG - THÂN
Hiệu Thuần-Hiếu — Pháp danh Tuệ-Ước

Hưởng thọ 60 tuổi, từ trần ngày 27-4-1970 (tức 22-3 năm Canh Tuất).
Lễ an táng sẽ cử hành ngày 30-4-1970 (tức 25-3 Canh Tuất) vào hồi 8 giờ tại tư gia, tới Nghĩa Trang Chùa Tuân Quốc.

Vợ : Bà quả phụ Trần Quang Thân, nhủ danh Nguyễn Thị Chè
Con trai : Trần Quang Luyến vợ và các con
Trần Quang Ái vợ và các con
Trần Quang Tình
Trần Quang Doanh
Con gái : Trần Thị Luyến chồng và các con
Trần Thị Quyến chồng và các con
Trần Thị Đoan chồng và các con
Trần Thị Hoan chồng và các con
Trần Thị Loan
Cháu đích tôn: Trần Anh Tuấn

Đồng tang gia khấp báo.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà quả phụ VÕ-VĂN-SÁU

Nhủ danh Nguyễn thị Mậu

đã mệnh chung tại tư gia ở Cần Đước Long An hồi 4 giờ 10 ngày 27-4-70 tức 22 tháng 3 â.l. Canh Tuất hưởng thọ 73 tuổi.

Con Trai : Võ văn Tài vợ và các con
Con Gái : Võ thị Cỏ chồng và các con
" Võ thị Quàn "
" Võ thị Bèo "
" Võ thị Bi "
" Võ thị Thêm "
" Võ thị Nừa "
" Võ thị Bơt "

đồng khấp báo (Cáo phó này thay thế thiệp tang)

Chúc Mừng

Nhân dịp lễ thành hôn của :

VÕ - TẤN - VINH
và
HUỲNH - NGỌC - ĐIỆP

Chân thành cầu chúc hai bạn may mắn, hạnh phúc.

- Nguyễn-Hữu-Dậu
- Phạm-Hữu-Độ
- Lê-Danh-Đàm
- Trần-Minh-Giao
- Vũ-Văn-Khuông
- Hứa-Văn-Kiến

Nhật Báo Dân Chủ Mới

NHẮN TIN

Sau 5 năm bị đóng cửa, nhật báo DÂN CHỦ MỚI đang gấp rút tổ chức tục bản nay mai.

Trân trọng kính báo để các bạn đọc thân hữu bốn phương biết và yêu cầu các bạn cộng sự viên cũ của nhật báo DÂN CHỦ MỚI trong toàn quốc hãy gấp rút liên lạc với :

Ký giả DZOÃN - CÔNG - LÂM

tại trụ sở tòa báo DÂN CHỦ MỚI số 25 đường Võ Tánh Saigon. Điện thoại số 25521 (giờ làm việc) hoặc tại số 339/40 đường Trương minh Giảng Saigon Điện thoại số 40.117 (ngoài giờ làm việc).

Hè Đến !

Nhà Mát « SƠN-HẢI »

24 PHẠM PHÚ QUỐC — VŨNG TÀU
Đ.T. 180

Hân hoan chào mừng quý khách với những đặc điểm :
- Phòng đủ cở và tiện nghi cho mọi gia đình.
- Phòng có máy lạnh và không có máy lạnh.
- Giá phòng vừa phải cho mọi gia đình.
- Có sân đậu xe và cho các em chơi đùa.
- Yên tịnh và bóng cây mát mẻ.
- Cách bãi trước (50 thước).
- Có chỗ nấu ăn.
- Gia đình đông, thêm ghế bố không tính tiền.

Địa chỉ liên lạc Saigon 84—86—88 Bùi Chu Đ.T. 23.596
Xin vui lòng ghi chỗ trước

Photocopie và Ronéo

Điện Tử — Tự Động

Thường Trực

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596, hoặc đến địa chỉ 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần quay RONÉO tự động và PHOTOCOPIE điện tử đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn cả ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

MUỐN ĐI THƯỞNG NGOẠN VŨNG-TÀU

Cần Lưu ý!

Cho thuê bao xe đi thưởng ngoạn Vũng Tàu và chỗ ở tiện nghi vào ngày thứ Bảy, Chúa Nhật và các ngày lễ, cũng như những ngày thường trong dịp Hè. Giá phải chăng đặc biệt dành cho Học sinh.

Xe đưa đi và về luôn chỗ trọ trọn ngày mỗi người 1000đ00.

Xin liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. Điện thoại số 23.596 để giữ chỗ trước.

Nhắn Tin

T. HALSLEY

Đã nhận được tin. Sẽ gặp.
NGUYỄN-TÚ

Chuộc Xe

Mất xe Honda dame màu xanh dựng trước cửa số 4C Hiền vương Xin chuộc lại theo đúng luật giang hồ. Liên lạc với 4 C Hiền Vương. ĐT : 21697.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn kính cáo để các cụ, các ông, các bà cùng thân bằng cố hữu biết rằng thân mẫu chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ Hồ - Thùy

Nhủ danh NGUYỄN - THỊ - TRÂM (CATARINA)

hưởng thọ 82 tuổi, qua đời ngày 25-4-70 lúc 19g30 tại tư gia 282 Trương Minh Giảng sau khi chịu đủ các phép Bí Tích sau hết.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 29-4-70 hồi 8 giờ tại địa chỉ trên. Lễ qui lăng sẽ cử hành tại nhà thờ Dòng Chúa Cứu Thế (đường Kỳ Đồng hồi 8g30 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi).

Dâu trưởng : bà quả phụ Hồ-Lâm cùng các con và cháu.
Con trai : Trung Tá Hồ Vinh vợ và các con.

Đồng tang gia khấp báo

Chia Buồn

Rất đau đớn nghe tin :

CHUẨN ÚY
Nguyễn - Văn - Đấu

đã tử trận ngày 23-4-1970 tại Kỳ Nghĩa, Quảng Tín.

Các bạn của ĐẤU ở xa không về được để đưa tang. Xin gửi lời thành kính chia buồn cùng Bác và chị Mỹ.

Thạnh, Đại, Giản, Quỳnh
Đức, Tình, Huyền, Lân.

CẢM TẠ

Chúng tôi nguyện ghi nhớ và cảm tạ :
- Thượng tọa Giáo Hội VN Thống Nhất (chùa Linh Sơn Đà lạt)
- Sư Bà chùa Linh Giác miễu Vĩnh Nghiêm Đà lạt
- Quý vị khuôn hội Giác Hoa Đà Lạt
- Nhị vị Ni Cô
- Trung tá Tiểu khu phó Tuyên Đức Đà Lạt
- Hội đồng thị xã Đà Lạt
- Hội trưởng Quốc tổ Hùng Vương Hội Đà lạt Liên gia khu phố I
- Khu trưởng Hạt trưởng và toàn thể nhân viên Hạt Thủy Lâm Đà Lạt Tuyên Đức
- Đống Đa ảnh viện.

Quý Cụ, Quý Ông, quý Bà và thân bằng cố hữu.

Đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông và Tổ phụ chúng tôi là :

Cụ Phạm-Văn-Đăng

Đã từ trần ngày 14 tháng 3 năm Canh Tuất
Tại 4A Võ Tánh Đà Lạt.
Hưởng thọ 81 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Cụ bà Phạm văn Đăng nhủ danh Cao thị Vắng
Dâu trưởng : Bà góa phụ Phạm văn Chứ và các con cháu
Con trai : Phạm văn Long vợ và các con
: Phạm văn Đăng vợ và các con
: Phạm văn Đông vợ và các con
Con gái : Phạm thị Ái chồng và các con
: Phạm Thanh Tâm chồng và các con
Các cháu nội ngoại, chắt nội ngoại
Tang gia đồng kính bái.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc :

Sylvain LÊ-HỮU-HIỆP

đã từ trần tại bịnh viện Đồn Đất ngày 26-4-1970 hưởng dương 14 tuổi.
Tang lễ sẽ cử hành vào ngày thứ tư 29-4-1970, lúc 11g30 tại 73, đường Sương nguyệt Ánh, an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Bà nội : bà góa phụ Lê hữu Lê
Cha, mẹ : Ô. Bà Paul Lê
Anh : Lê hữu Nghĩa
Chị : Lê thị Ngọc Dung
Lê thị Ngọc Duyên
Lê thị Ngọc Nữ
Lê thị Ngọc Yến
Em : Lê thị Ngọc Nga.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ PHAN - ĐÌNH - THUYÊN

Cựu Thị Trưởng Thị Xã Đà Nẵng vừa tạ thế tại Saigon. Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đại Tá Nguyễn-Ngọc-Khôi, Thị Trưởng Đà Nẵng
và toàn thể nhân viên các cấp tùng sự tại Tòa Thị Chính Đà Nẵng.

Phân Ưu

Được tin :

Thiếu úy NGUYỄN - ĐÌNH - ĐÀN

em của Trung úy Nguyễn-Đình-Học, tử trận tại DAKSEANG.

Các bạn thân ở Phan Thiết, xin chia buồn cùng Học và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu úy Nguyễn-Đình-Đàn sớm về cõi phúc.

Ông Bà Nguyễn-Thanh-Tùng — Lê-Khắc-Anh-Vũ
Châu-Văn-Lực — Nguyễn-Văn-Nghệ
Phạm-Lương-Hào — Dương-Tấn-Lân

Ai Tín

Được tin Nhạc phụ Ông HOÀNG-VĂN-BẢO là :

Cụ Uông-Văn-Trầm

Hưởng thọ 56 tuổi.

Quy tiên tại Cà Mau. Ngày 20.04.1970.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Hoàng-Văn-Bảo và tang quyến, cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TIMEKEEPING SDI

PHÂN ƯU

Được tin

Thân - Mẫu

Ông NGUYỄN-VĂN-DU Giám Đốc Hãng Thầu Nguyễn-Văn-Du 18-20 Bến Hàm Tử Saigon, đã mãn phần tại Long Xuyên.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông Nguyễn Văn Du và tang quyến. Xin kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Chủ Tịch và toàn thể Hội Đồng Quản Trị
NGÂN HÀNG THỐNG NHẤT PHÁT TRIỂN TƯ DOANH

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý thân bằng quyến thuộc, bạn hữu, quan khách đã đến phân ưu, phúng điếu, và đưa linh cửu của chồng, anh, cha, ông chúng tôi là :

Cụ ĐOÀN - VĂN - NOẢN
Pháp danh PHÚC - HẢI

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Quả phụ Đoàn văn Noản và toàn thể
tang gia đồng cảm tạ.